En primeur!
1991 FESTIVA
À partir de 6,847$*
(* Transport, préparation, options, plaque et les taxes en sus. Rabais remis au concessionnaire.)
Mont-Bleu
HULL, QUÉBEC
22, boul. Mont-Bleu Hull 776-1571

LUNDI
LeDroit
79e ANNÉE — NUMÉRO 33 OTTAWA-HULL 6 MAI 1991 50¢ taxes non comprises

MÉTÉO
MAX 16°
MIN 9°

À SUIVRE EN PAGE 2

La ville unique

C'EST NON!

10 PAGES SPÉCIALES

AYLMER	GATINEAU	HULL
OUI 28%	OUI 34%	OUI 65%
NON 72%	NON 66%	NON 35%
50%	48%	35%

MARTIN ROY, LeDroit
Le président du comité du non de Gatineau, Marcel Thériault, célèbre sa victoire en compagnie de plusieurs partisans. Les opposants à la fusion ont remporté une majorité éclatante à Gatineau.

PAT PLANTE AUTOS LTÉE
GOLF, 1991 À PARTIR DE 10 270$ 770-0220

PENSEZ-Y

Ce qui vaut la peine d'être fait vaut la peine d'être bien fait.

Nicolas Poussin

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 135,20 $ pour 52 semaines; 68,90 $ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 $. Tous ces tarifs n'incluent pas la Taxe fédérale sur les produits et services et, au Québec, la taxe provinciale de 8%. Dans les boîtes distributrices, le tarif est de 0,60 $ du lundi au vendredi et de 1,25 $ le samedi, taxes incluses. Tarif de l'abonnement servi par la poste (taxes non incluses): **au Canada**: 338,60$ par année; six mois: 169,30 $; trois mois: 84,65 $; un mois: 27,60 $. **Les pays étrangers**: 400 $ par année; six mois: 200 $; trois mois: 100 $; un mois: 33,35 $. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6h 00-14h 30
Lundi-vendredi: 6h 00-16h 30
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

ATTACHE REMORQUE RICHELIEU INC.

FABRICATION ET INSTALLATION D'ATTACHES DE TOUS GENRES

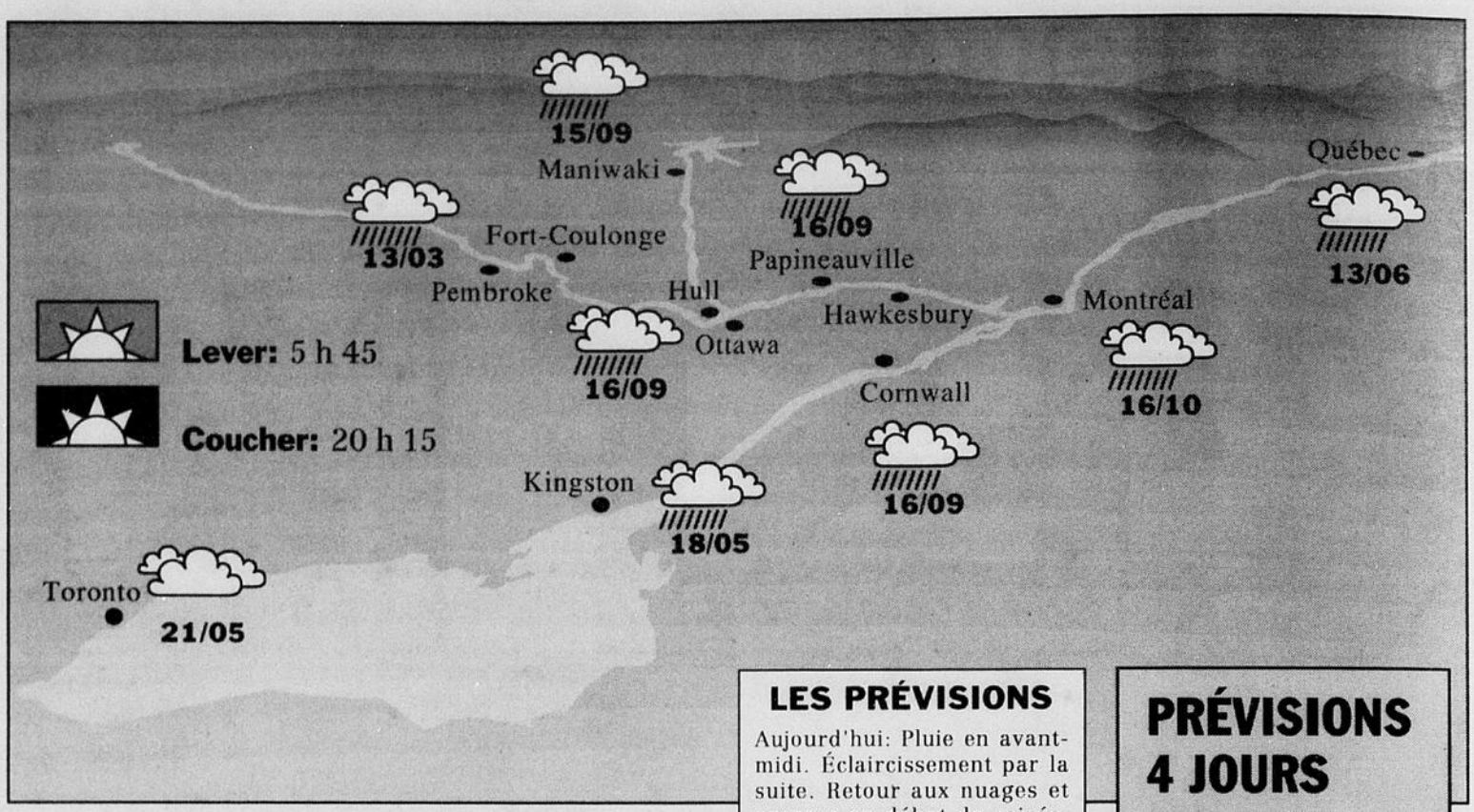
INSTALLATION DE FREINS ÉLECTRIQUE ET FILLAGE COMPLET
REFROIDISSEUR ET TRANSMISSION

70 ADRIEN ROBERT
(Parc Industriel)Hull
595-3181

"Fabrication de remorque de tous genres"

Ouvert tous les jours de 8 h à 20 h

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: Pluie en avant-midi. Éclaircissement par la suite. Retour aux nuages et averses en début de soirée. Demain: averses. Mercredi et jeudi: dégagement.

LES RECORDS

Maximum: 26,7 en 1959
Minimum: -3,3 en 1966

Les lunes de mai

7 14 20 28

PRÉVISIONS RÉGIONALES

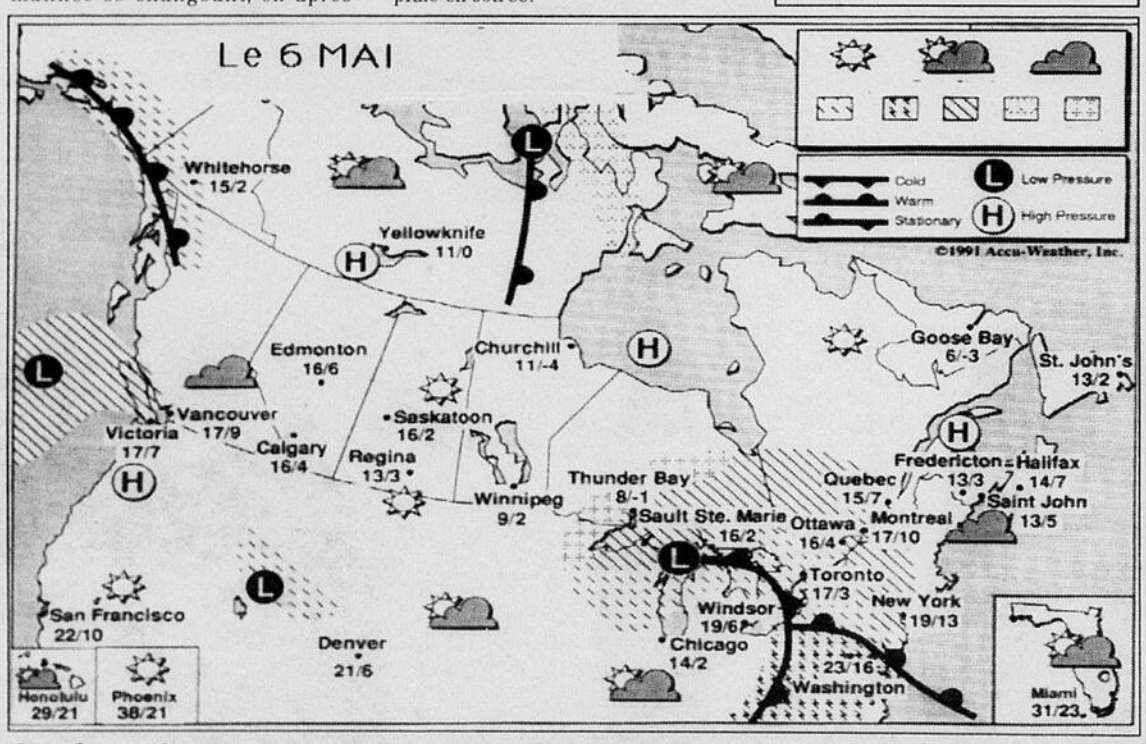
Abitibi et Témiscamingue, réservoirs Cabonga et Gouin: pluie en matinée; par la suite, nuageux avec quelques averses et risque d'un orage. Demain: averses.

Pontiac-Gatineau, La Lièvre: pluvieux en matinée; en après-midi, quelques averses et risque d'un orage. Demain: nuageux avec quelques averses.

Laurentides et Montréal: pluie en matinée se changeant, en après-midi, en averses dispersées avec risques d'orages. Demain: plutôt nuageux avec averses dispersées.

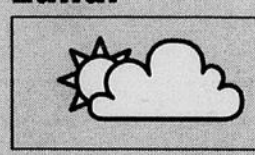
La Tuque, Drummondville, Trois-Rivières, Estrie: ennuagement en matinée; pluie débutant en après-midi; risque d'orages en fin de journée. Demain: plutôt nuageux et averses dispersées.

Québec et Beauce: ennuagement graduel suivi de quelques averses; pluie en soirée.



PRÉVISIONS 4 JOURS

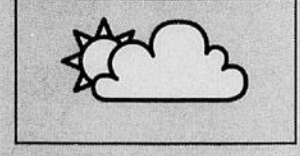
Lundi



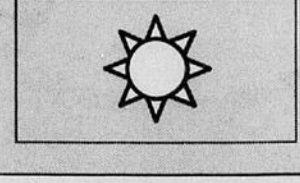
Lundi soir

Mardi

Mercredi



Jeudi



Au Canada

	Min.	Max.						
Calgary	-01	09	London	-02	03	Thunder Bay	02	06
Charlottetown	04	16	Moncton	-06	05	Timmins	02	09
Churchill	-16	-06	Montréal	03	15	Toronto	04	16
Edmonton	00	10	Ottawa	03	14	Vancouver	06	16
Fredericton	04	14	Québec	04	13	Victoria	06	16
Halifax	04	16	Regina	02	22	Whitehorse	00	17
			Sudbury	-01	04	Winnipeg	03	16

Le monde

	Min.	Max.						
Amsterdam	02	09	La Havane	24	34	New York	10	23
Athènes	15	25	Le Caire	17	33	Orlando	21	32
Berlin	01	10	Londres	05	10	Paris	05	10
Bermudes	20	23	Madrid	04	19	Rome	12	15
Buenos Aires	08	16	Mexico	—	29	Tampa	24	33
Genève	03	10	Moscou	10	23	Tokyo	10	19
			Nassau	24	31	Washington	—	—

LeDroit livré à la maison

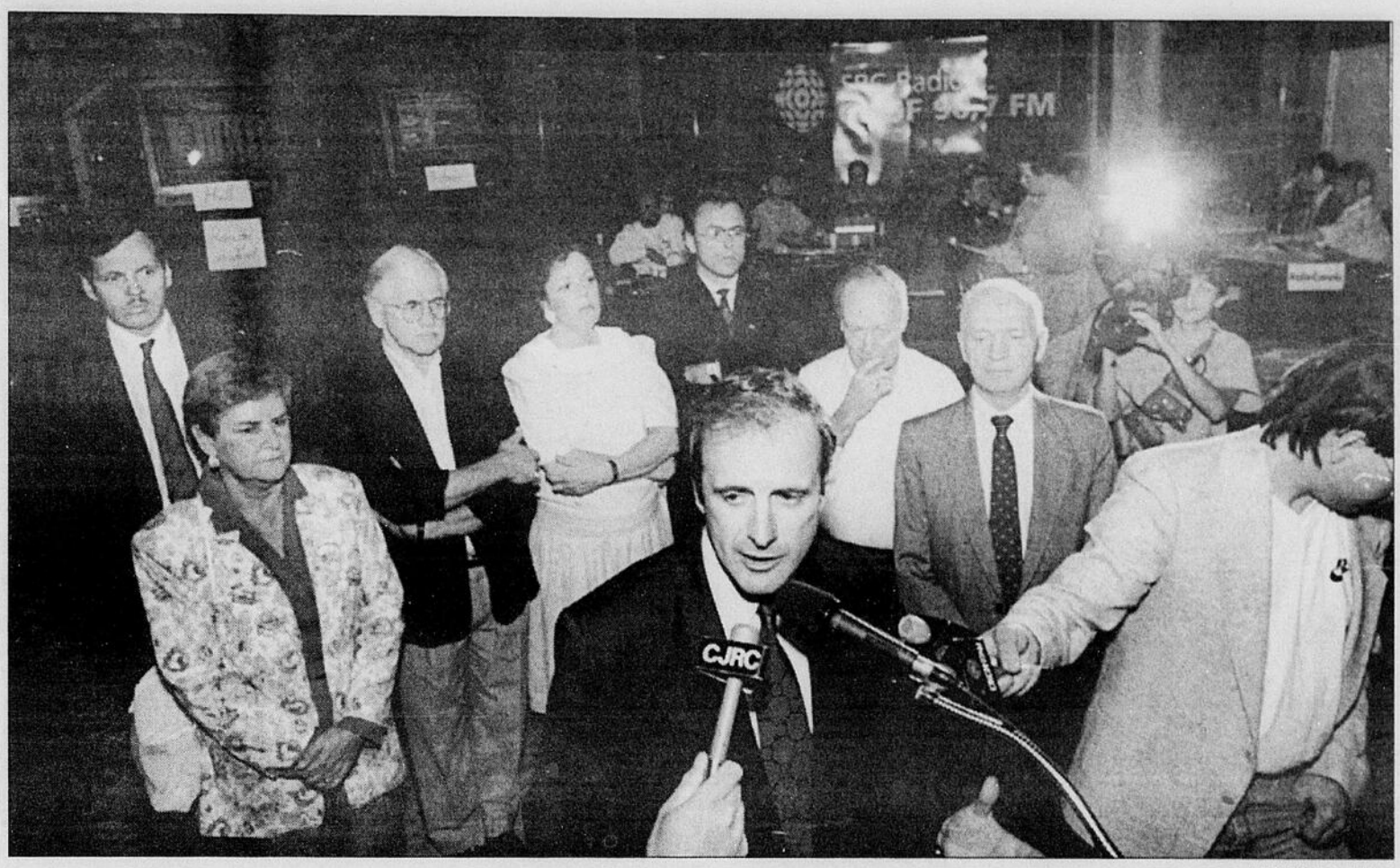
PRATICO-ÉCONO ET UN SEUL NUMÉRO: 560-2525

À partir de SEULEMENT 2,65$ par semaine (+ taxe)

T'AS TOUT POUR MOI!

LeDroit

La VILLE unique



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Le maire de Hull, Michel Légère, entouré de son équipe, commente les résultats du référendum sur la fusion. «Tournons la page et essayons de faire mieux pour l'avenir», a-t-il déclaré hier, dans son discours.

«Non» partout sauf à Hull

HULL Les citoyens de Gatineau et d'Aylmer ont voté massivement contre la ville unique, hier, mettant ainsi un frein au projet de fusion des trois grandes villes de l'Outaouais.

MICHEL GAUTHIER

LeDroit

Plus de 43 % des des 129,593 personnes inscrites sur la liste électorale ont voté. Avec 33,054 voix, le «non» a récolté 59 % des suffrages exprimés hier. Le «oui» a plafonné à 23,236 voix.

Du deux contre un à Gatineau, où le «non» a rallié 20,258 électeurs alors que la fusion n'a reçu l'appui que de 10,253 personnes.

C'est par contre à Aylmer, qui compte le plus fort taux d'anglophones des trois villes, que le «non» a été le plus retentissant: 7,537 électeurs, ce qui représente 72 % des suffrages de cette ville, ont voté «non», et seulement 2,932 ont appuyé le «oui».

Les Hullois

Du deux contre un à Hull aussi, mais pour la ville unique cependant: 10,051 «oui» pour seulement 5,259 «non».

Mais les Hullois, avec un faible taux de participation de moins de 35 %, comparativement à 50 % à Aylmer et à Gatineau, sont aussi les électeurs qui ont démontré le moins d'intérêt à l'occasion de la journée référendaire d'hier.

La seule tache sur la victoire du «non», ce sont les résultats dans le secteur de la Côte d'Azur, dans le quartier gatinois représenté par le conseiller Simon Racine. Le «oui» y a presque doublé le «non», 2,185 voix à 1,304. Simon Racine, et aussi la conseillère Hélène Théorêt, étaient les seuls à avoir choisi le «oui» au sein du conseil de Gatineau.

Alors que le président du comité du «non», Marcel Thériault, parlait d'une très grande victoire pour les Gatinois, le conseiller hullois Yves Ducharme parlait plutôt de rendez-vous manqué.

«Les gens d'Aylmer et de Gatineau ont manqué le rendez-vous (...) Les gens de Hull ont vu vers l'avenir», a dit M. Ducharme.

Quant au maire Michel Légère, il a décidé de tourner la page.

«Tout le Québec nous regardait (...) Le mur de Berlin a tombé rapidement (...) Tournons la page et essayons de faire mieux pour l'avenir», a-t-il déclaré hier, dans son discours qui a suivi les résultats du référendum consultatif.

Un autre référendum en septembre ?

D'autre part, le conseiller aylmerien Marc Robillard, a soulevé la possibilité, hier soir, de refaire un nouveau débat référendaire, mais cette fois entre Hull et Aylmer seulement.

Il exige d'ailleurs déjà la tenue d'un tel référendum pour septembre prochain.

Celui-ci estime que la fusion des trois villes était un projet voué à l'échec dès le départ.

«Je suis convaincu qu'une question portant uniquement sur la fusion de Hull et d'Aylmer aurait obtenu un résultat positif. Je veux revenir à la charge. Il faut vider cette question», a-t-il en substance déclaré hier.

Une seconde question

Si le maire Michel Légère avait accepté qu'une seconde question portant uniquement sur la fusion d'Aylmer et de Hull soit inscrite au référendum, la réponse serait déjà connue maintenant, a souligné de son côté le maire Constance Provost.

SOMMAIRE

Annonces classées..... 36 à 47
Au pays.....24, 25 et 27
Automobile.....34 et 35
Babillard.....47
Bandes dessinées.....50
Bel âge.....33
Bridge.....39
Cinémas-spectacles.....28 et 29
Économie.....30 et 31
Éditorial.....22 et 23
Horoscope.....44
La région.....11 à 20
Le monde.....26
Les carnets de Marcel.....50
Lire pour dire.....32
Mots croisés.....40
Mots mystère.....41
Nécrologie.....46 et 47
Roman.....42
Sports.....48 à 55
Statistiques.....52 et 53

LA RÉGION

Dépotoir: un conseiller réagit

Conciliant au début, désireux de faire sa part et de bien examiner la sitation avant de réagir, le conseiller Simon Racine de Gatineau est maintenant fermement opposé à l'aménagement d'un site d'enfouissement sanitaire à quelques milliers de pieds du restaurant le Milieu du monde. «Je vais m'y opposer de toutes mes forces», a dit le conseiller, lors d'une visite des lieux, samedi.

page 11

LES SPORTS

Sénateurs: Paul Anka négocie encore

Les négociations reprennent entre les Sénateurs et Paul Anka. Par ailleurs, l'équipe change son emblème et redessine son chandail .

page 48

La Quotidienne

Résultats du tirage du samedi 4 mai

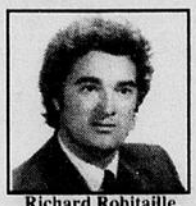
672
2194

résultats non officiels

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

ASSURANCE-VIE
Fonds de Pension • Assurance Hypothèques
Assurances Générales

880, boul. De La Carrière, Suite 200, Hull, J8Y 6T2. Tél.: 771-6646


Richard Robitaille
Directeur des ventes
771-6646

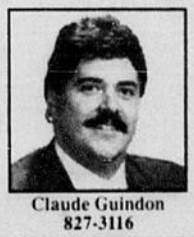
Vincent Martin
561-6861

Rémi Dinel
561-3072

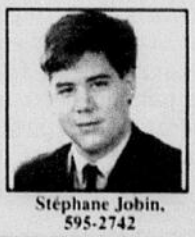
René Magnan A.V.A.
643-3142

Claude Forget
643-3220

Michel Morin
986-8197


Claude Guindon
827-3116

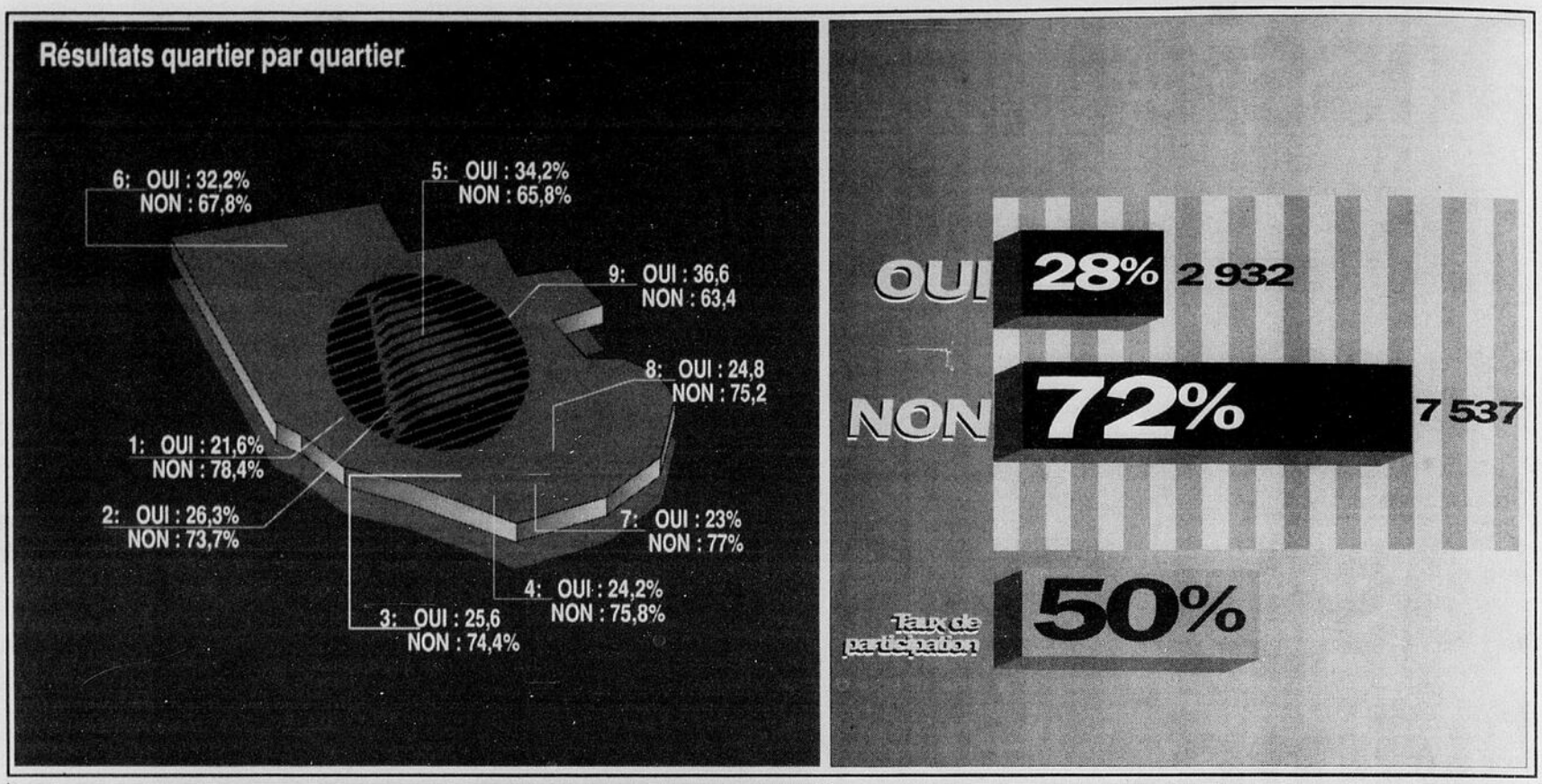
Laurier Martineau
771-6646


Stéphane Jobin,
595-2742

La VILLE unique

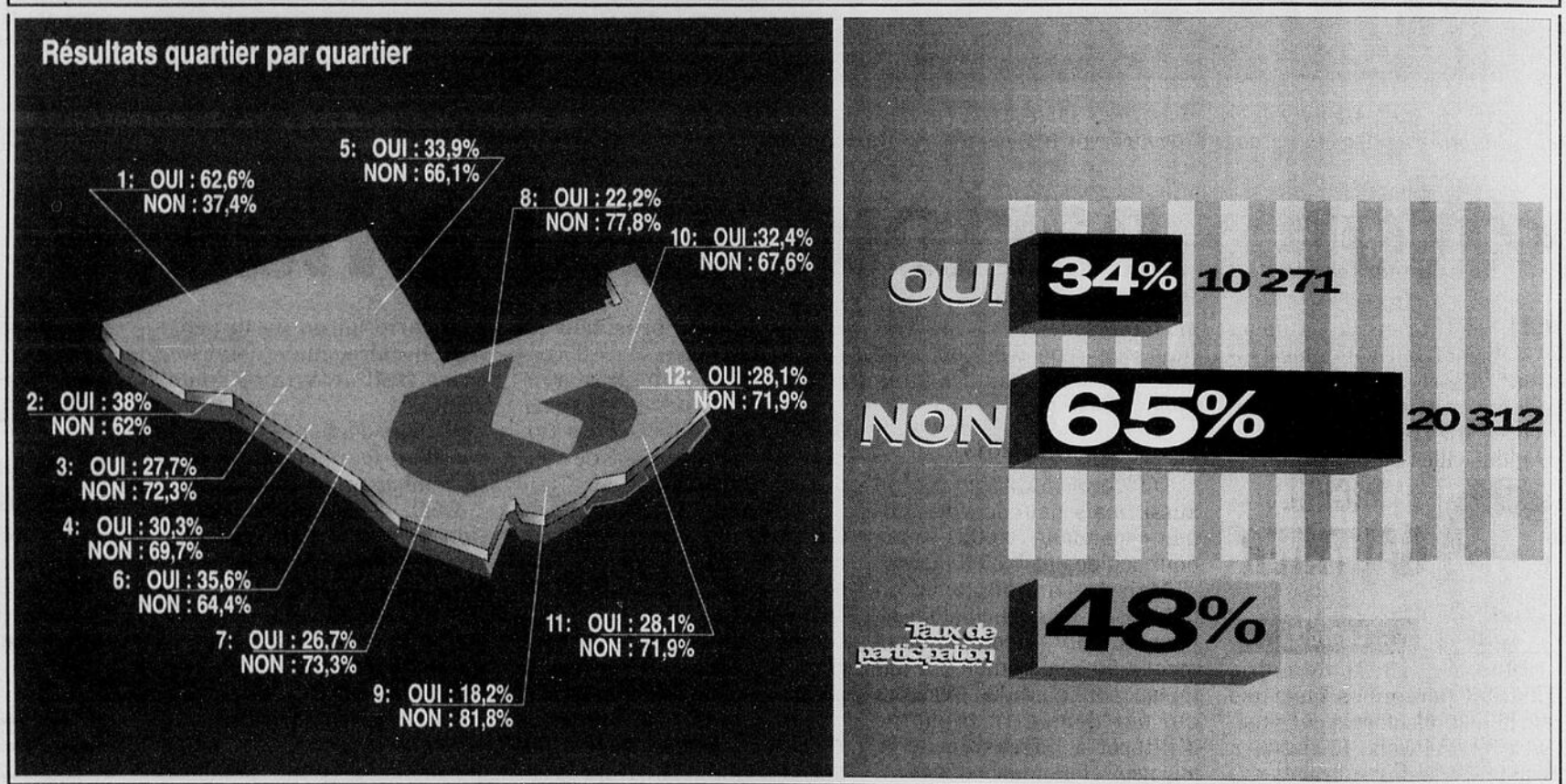
AYLMER

L'élément anglophone a joué pour le «non» à Aylmer où le projet de ville unique a été rejeté dans la plus forte proportion: 10,469 personnes ont voté et 7,537 électeurs ont dit non, soit 72 %. La meilleure performance du «oui», à peine 36.6 % des voix, a été enregistrée dans le quartier 9. C'est par ailleurs à Aylmer que le taux global de participation au référendum a été le plus élevé, avec



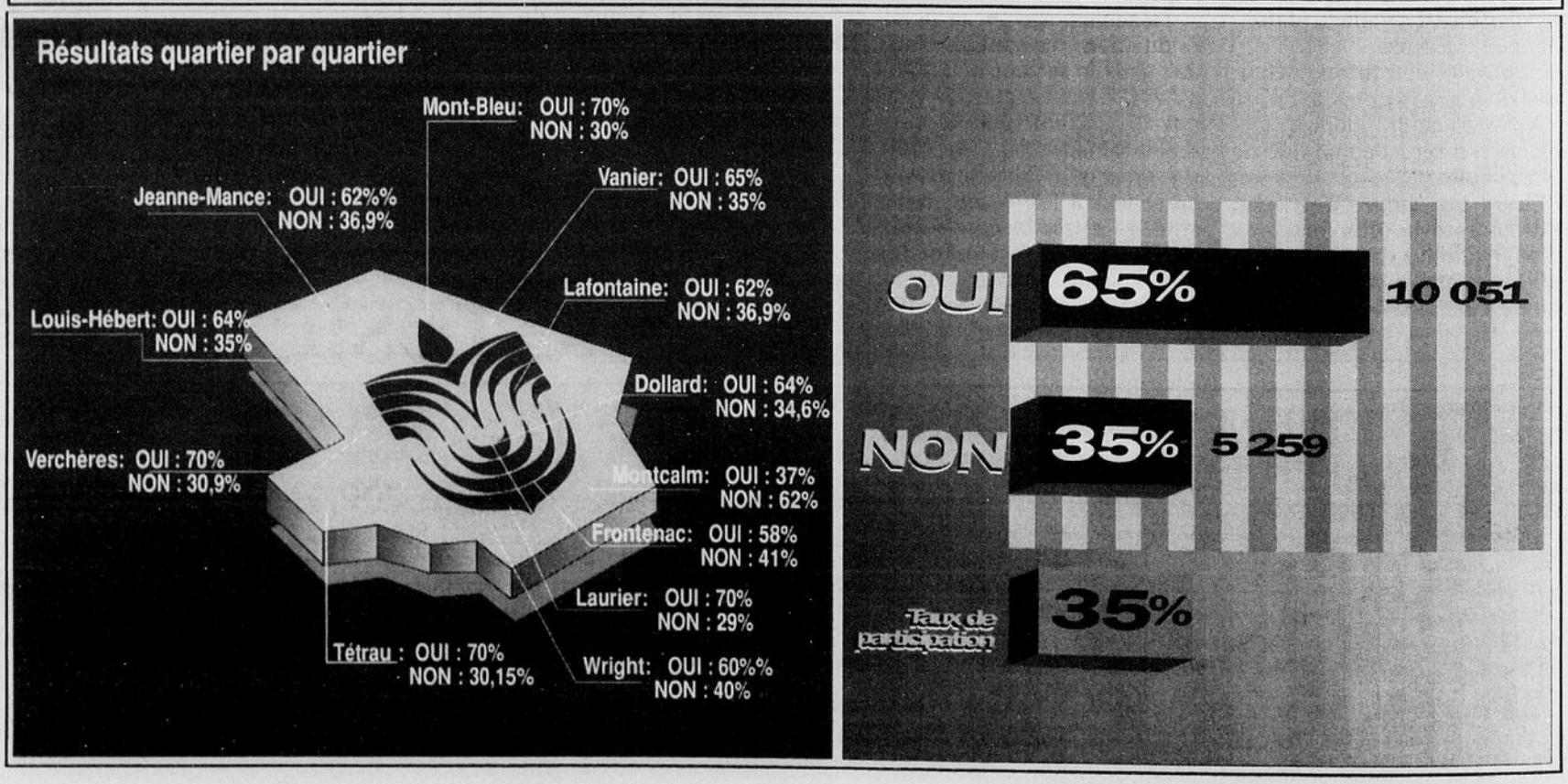
GATINEAU

Près des deux tiers des votants gatinois, 20,258 en tout, ont dit «non» au projet de fusion. Mais les voisins immédiats de Hull, les électeurs du quartier 1, celui de Simon Racine, ont voté à 60 % pour la fusion. Ce quartier recoupe en gros l'ancienne municipalité de Touraine, moins le secteur Riviera. Le conseiller Racine avait pris position en faveur du «oui» durant la campagne référendaire.



HULL

Les Hullois ont appuyé le projet de ville unique avec à peu près autant de force que les citoyens des deux autres villes ont mis à le rejeter. Ils ont été 10,051 à dire «oui», soit une réponse positive à 65 %. Mais les Hullois ont aussi été les moins empressés à se déplacer vers les bureaux de scrutin. Le taux de participation n'a même pas dépasser les 35 %. C'est 15 point de moins qu'à Aylmer et à Gatineau.



La VILLE unique

Dossier clos pour Hull mais pas pour Aylmer

MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Le maire d'Aylmer, Constance Provost déplore que Hull ait refusé sa proposition, au début du débat référendaire, ce qui aurait pu fermer le dossier et éviter que sa ville ne soit amputée de plusieurs milliers d'acres de terrains.

Paul Gaboury
et Gisèle Goudreault
LeDroit

HULL Pendant que Michel Légère tournait la page, hier soir, à la suite des résultats référendaires, à Aylmer, le maire Constance Provost affirmait déjà s'attendre à voir Hull revenir à la charge.

M. Légère a repris les propos de René Lévesque, après le référendum de 1980, en réinvitant d'ailleurs la population de l'Outaouais à «une prochaine fois», malgré le rejet de la ville unique à Aylmer et à Gatineau.

Déçu, mais en même temps fier de l'appui massif des Hullois à la fusion, le maire Légère n'a pas caché que l'Outaouais venait de rater un rendez-vous important avec l'histoire, hier.

«Le vote indique que les Hullois étaient prêts à collaborer, mais par rapport aux deux autres villes, les leaders ont remis en question les données.»

Difficile

«Il faut comprendre que les changements sont difficiles à accepter», a dit M. Légère en s'adressant à la foule d'environ 150 personnes réunies dans l'Agora de la maison du Citoyen. Il était entouré de son équipe du conseil, solidaire derrière lui.

«Tout le Québec nous regardait, et les résultats démontrent que les citoyens ne sont pas prêts à la ville unique», a-t-il ajouté.

«Mais les défis de l'avenir sont extrêmement grands, avec la récession, les transferts de responsabilités. Le gouvernement fédéral ne crée plus d'emplois», a-t-il fait remarquer.

Il a dit ensuite que le temps changera peut-être le cours des choses.

«On ne peut prédire ce qui va se produire dans un an, deux ans ou trois ans. Après tout, le mur de Berlin est tombé en peu de temps. À vous tous, je dis à la prochaine fois.»

M. Légère a par ailleurs indiqué que ce rejet du projet de ville unique l'incitait à ne pas demander un nouveau mandat comme maire de Hull, comme il l'avait annoncé en janvier.

«Hull a refusé...»

«La question de la fusion n'est pas encore réglée. Hull n'a pas eu ce qu'elle voulait et on en entendra encore parler.»

Pour Constance Provost, maire d'Aylmer, ce qui aurait été vraiment bien c'est que la ville de Hull accepte de consulter les gens par la même occasion sur une éventuelle fusion des villes de Hull et d'Aylmer.

«Mais Hull a refusé la proposition que je suis allée leur faire au nom de mon conseil au tout début de la campagne référendaire et nous sommes, par conséquent, encore dans l'inconnu là-dessus.»

Hull se cherche du territoire et elle continuera à le faire, a dit Mme Provost.

«Et les amendements survenus à la loi sur l'annexion du territoire lui faciliteront les choses. Les trois ou quatre grands propriétaires terriens qui ont des centaines d'acres à la frontière de Hull n'auraient qu'à y consentir et on pourrait nous amputer de quelques milliers d'acres», a pour sa part précisé Roger Mareschal.

Regarder l'avenir ensemble

«Non, le dossier n'est pas fermé, a dit Mme Provost, même si je voudrais bien qu'il le soit. Mais si nous avons à regarder l'avenir, nous le regarderons ensemble.»

«Pour l'instant, je suis contente que les gens aient indiqué, par leur vote, qu'ils aiment la ville d'Aylmer, sa tranquilité et son chachet familial.»

Labine reste en retrait

LeDroit

GATINEAU Le maire de Gatineau Robert Labine ne s'est pas rendu à l'hôtel de ville pour marquer la victoire du non. Il s'est également refusé à faire tout commentaire.

Frappé par le deuil, le maire Labine se trouvait, hier soir, au salon funéraire pour accueillir parents et amis à l'occasion de la mort de son père Paul Napoléon, qui est décédé jeudi.

La prise de position du maire Labine a été déterminante dans la campagne référendaire. Il s'est opposé à la fusion en invoquant la crainte de voir les taxes municipales augmenter.

Il a basé l'essentiel de son argumentation sur les sentiments du «vrai monde», qui, eux, ne voulaient de la fusion.

Il a mis en doute les conclusions du rapport des fonctionnaires du ministère québécois des Affaires municipales qui indiquait que les Gatinois paieraient moins de taxes advenant une fusion.

Selon lui, la ville unique pourrait éventuellement voir le jour, mais pas avant cinq ou dix ans.

Entre-temps, le maire Labine souhaite que les villes partagent de plus en plus de services au sein de la toute nouvelle Communauté urbaine de l'Outaouais, dont il est le président.

LA VILLE unique

La victoire du citoyen ordinaire

Charles Thériault
LeDroit

GATINEAU Le comité du non célèbre la victoire des citoyens ordinaires.

Marcel Thériault jubilait lors de l'annonce de la victoire du non, au référendum sur la fusion de Hull, Aylmer et Gatineau, hier soir.

«Nous n'avons pas eu peur d'affronter les partis politiques, les syndicats et les organismes régionaux. C'est la victoire des gens ordinaires, a-t-il clamé devant les partisans du «non», à leur local de la rue Notre-Dame à Gatineau.

M. Thériault n'était toutefois pas surpris par les résultats puisqu'il avait prévu une proportion de deux pour un contre la fusion.

Pour sa part, le conseiller Richard Côté appuyé le comité du non depuis le début, mais il ne jette pas la pierre aux gens qui ont voté oui, notamment dans le quartier numéro 1 où le conseiller Simon Racine s'est prononcé en faveur de la fusion.

«Ça prouve que nos liens routiers est-ouest ne sont pas assez développés et que les gens de ce quartier se sentent loin du reste de Gatineau. Il va falloir régler cela en terminant le boulevard de la Vérendrye le plus vite possible», a reconnu M. Côté.

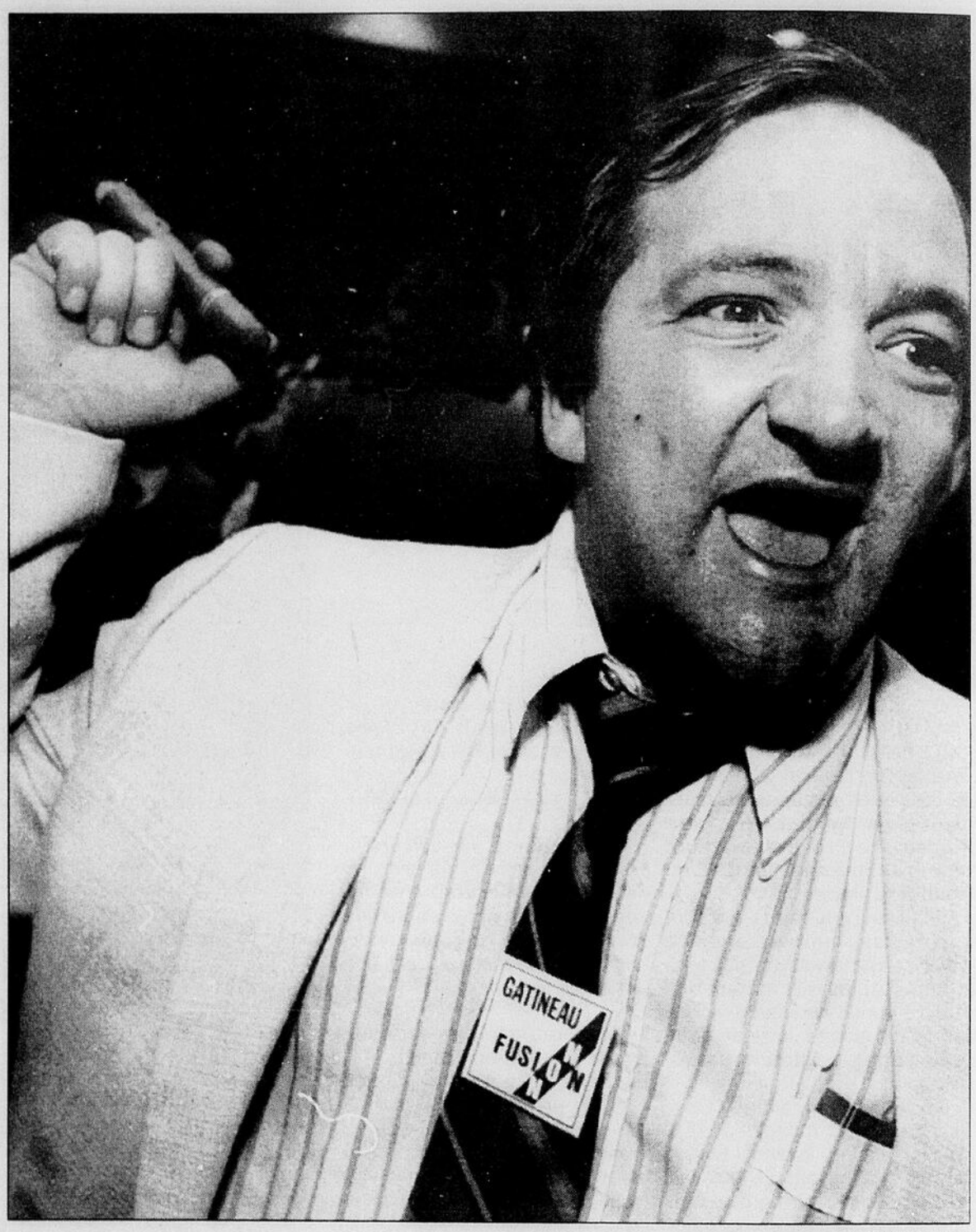
500 000 $

M. Côté a aussi déclaré que le gouvernement du Québec devrait payer les 500 000 $ qu'a coûté le référendum à Gatineau.

Simon Racine ne s'inquiète pas des répercussions négatives que le vote d'hier pourrait avoir pour son quartier.

Il rejette l'argument des routes et croit que les résidents du quartier 1 (Côte d'Azur et Limbour) ont une vision différente de celle des autres Gatinois.

«Je crois plutôt que c'est un élément de force pour notre quartier», a-t-il commenté, tout en ajoutant qu'il ne craignait pas non plus d être isolé au conseil.



MARTIN ROY, LeDroit

Le président du comité du Non, Marcel Thériault,jubilait lors de l'annonce de la victoire du non, au réféferendum sur la fusion de Hull, Aylmer et Gatineau, hier soir.

Gilles Trahan ne s'est pas prononcé officiellement durant la campagne référendaire, mais il croit qu'il était trop tôt pour fusionner Hull, Gatineau et Aylmer.

Le président de l'Association libérale de Chapleau est d'avis que les gens de Hull ont voté pour la ville unique parce qu'ils sont les seuls à ne pas avoir connu de fusion.

2,5 fois plus de «non» à Aylmer

Geneviève Cardin
Collaboration spéciale

AYLMER Hier soir, à la salle du conseil d'Aylmer c'était mort. Très peu de va et vient, seulement la moitié des conseillers et à peine quelques citoyens. Seul les journalistes meublaient l'espace.

Dès 19 h 30, tous savaient que le non l'emporterait. À 20 h 11, le résultat était définitif: 7537 citoyens ont voté contre la fusion tandis que 2932 se sont prononcés en faveur.

C'est à cet unique instant que l'on a senti un peu d'enthousiasme grâce à quelques applaudissements fébriles de la part des partisans du non.

La volonté des citoyens s'est plutôt reflétée dans le vote par une participation surprenante. Cinquante pourcent des résidents d'Aylmer se sont prévalus de leur droit de vote, pour un total de 10 506 répondants.

La première demi-heure du dépouillement des votes représentait déjà une avance de deux votes contre un pour le clan du non. Mais à cet instant, il y avait encore lieu d'espérer pour le clan du oui.

Quelques instants plus tard, le non a connu une hausse vertigineuse qui, sans aucun doute, lui assurait la victoire.

Quatre districts se sont distingués pour leur participation. Aylmer Park Wychwood, Pilon-Jardins Lavigne et Deschênes-Lakeview avec un total de 55 % des répondants et Glewood avec 54 %.

Le clan du oui a tout de même été fort dans quelques secteurs. Notamment dans la partie rurale d'Aylmer, dans Pilon-Jardins Lavigne et dans celui de la Seigneurie Parc Champlain.

La moitié des Gatinois ont voté

Jules Richer
et Charles Thériault
LeDroit

GATINEAU Le non l'a emporté haut la main à Gatineau, écrasant le oui deux votes contre un.

Le non a recueilli 20 312 votes, alors que 10 271 voteurs ont favorisé la fusion.

Malgré le beau temps, près de la moitié (48 %) des électeurs éligibles ont exercé leur droit de vote. Un taux de participation équivalent à celui de 51 % enregistré lors de la dernière élection municipale en 1987.

Une seul quartier s'est démarqué, soit le no. 1, qui réunit les secteurs Limbour et Côte d'Azur.

Dans ce quartier, les citoyens ont favorisé la fusion dans une proportion de 62,6 % L'échevin de ce quartier, Simon Racine est d'ailleurs l'un des seuls conseillers gatinois a s'être prononcé en faveur de la ville unique.

Sa collègue Hélene Théoret a aussi pris position pour la fusion, mais ses électeurs du quartier 5 ne l'ont pas suivie dans cette voie.

La salle du conseil municipale de Gatineau avait été investie par une cinquantaine de personnes qui ont manifesté bruyamment leur joie, une fois la victoire du non confirmée.

Le maire suppléant, Thérese Cyr, s'est réjouie de la victoire du non, une victoire «du petit citoyen».

La CUO

«Si la communauté urbaine fait bien son travail, on n'a pas besoin de fusion. Depuis deux ans, on sent un sentiment d'appartenance à Gatineau. Avec une participation pareille, les gens ont parlé clairement. Les Gatinois sont de plus en plus fiers de leur ville», d'ajouter Mme Cyr.

Selon Jacques Charette, conseiller du quartier du Ruisseau, le comité du non a eu une influence déterminante dans la campagne référendaire.

«C'est sûr que les déclarations de Robert Labine ont été importantes mais le travail du comité a fait la différence», a-t-il expliqué.

«C'est avant tout les gens de la base qui se sont exprimés aujourd'hui», a-t-il ajouté.

La VILLE unique

Grande déception des forces hulloises du oui

Idée d'une fusion Hull-Aylmer en marche

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Les forces du oui étaient déçues, voire tristes, à la lecture des résultats obtenus, hier, mais ne perdaient pas espoir que la ville unique refasse surface un de ces jours.

PAUL GABOURY

LeDroit

Réunis à l'agora de la maison du Citoyen de Hull, hier soir, pour entendre le verdict de la défaite, les élus de Hull, les leaders sociaux, dirigeants politiques partisans du oui étaient songeurs, mais personne ne voulait fermer la porte pour toujours.

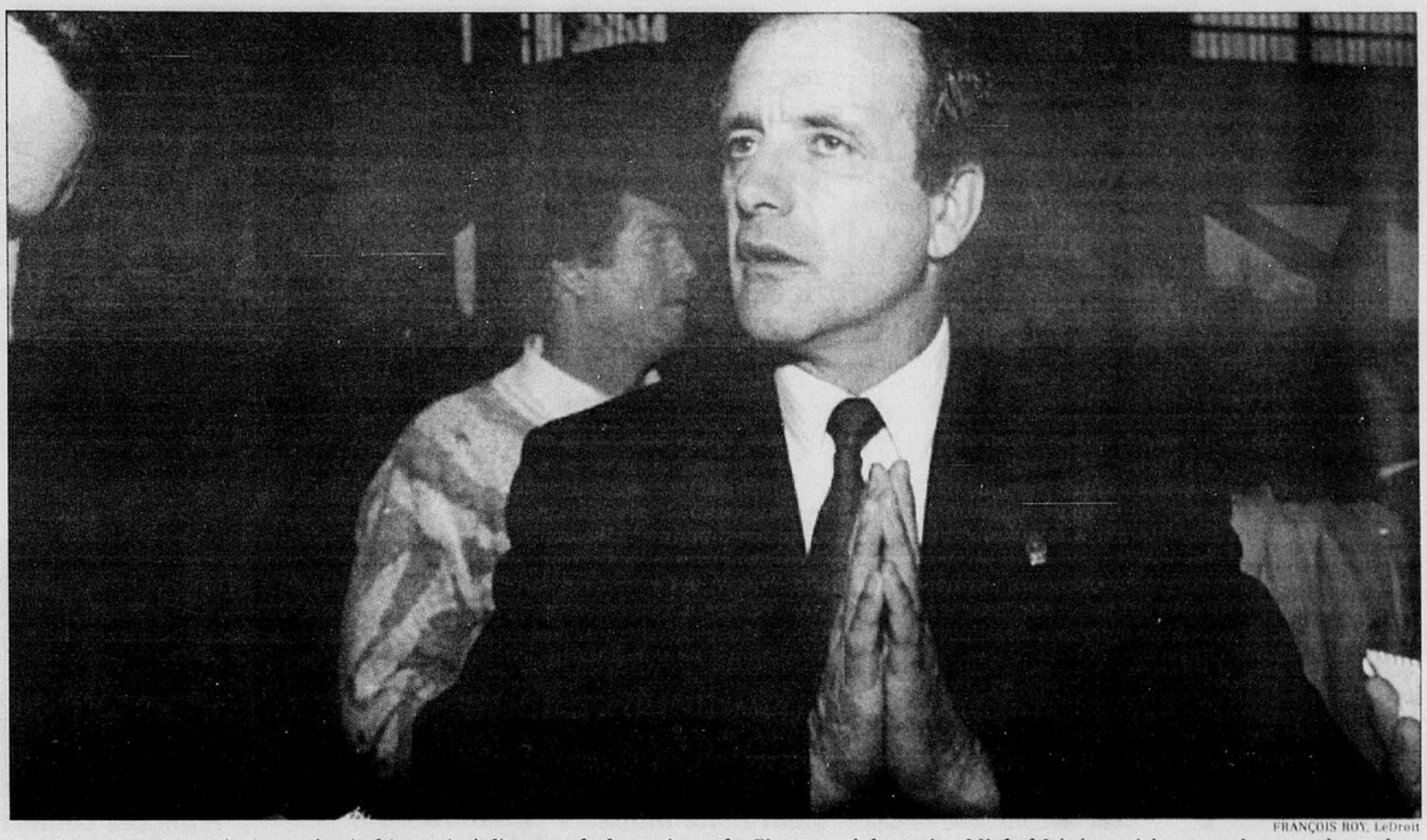
Certains, comme Claude Lemay, parlaient déjà de rencontres prochaines avec des élus d'Aylmer pour discuter de fusion entre les deux villes.

D'autres avançaient que le 62 % de oui venant du secteur Limbour pourrait mener à une fusion éventuelle du secteur avec Hull.

Yves Ducharme disait être fier des Hullois.

«Mais maintenant, Hull va se consacrer uniquement au bien-être de ses citoyens. Et je suis convaincu que les écarts de taxes vont s'accentuer, et les Gatinois vont s'apercevoir que le développement coûte très cher. Ça va être difficile pour eux dans l'avenir», a dit M. Ducharme.

Le conseiller Claude Lemay entend déjà discuter avec les élus d'Aylmer pour une fusion possible avec cette municipalité. «Si Aylmer a l'esprit ouvert, c'est possible», disait-il.



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Les forces du Oui s'étaient réunis hier soir à l'agora de la maison du Citoyen où le maire Michel Légère, ci-haut, et les membres de son conseil se sont serrés les coudes malgré la défaite de la ville unique. À Hull, le Oui a cependant obtenu un appui massif de 65 % des citoyens ayant participé au vote.

Les conseillers municipaux favorables au oui ont pris la défaite philosophiquement, Simon Racine pouvant même se vanter d'avoir entraîné vers le oui au moins un quartier de Gatineau, le sien.

Le président du Parapluie du Oui, Viateur Bergeron, croit toutefois que le message a fait beaucoup de chemin, ce qui prouve que l'idée est vivante mais pas mûre.

«Elle va revenir à un moment donné. Mais pas tout de suite. Il faut créer un esprit régional, après on changera les structures», disait M. Bergeron, qui admettait que l'implication des élus dans le débat et le non-respect des règles du jeu établies au Mont-Sainte-Marie avaient considérablement nui au oui dans la campagne.

Dossiers majeurs

Selon le président de la Chambre de commerce de l'Outaouais, Jean-Pierre Dubeault, il est décevant de réaliser que l'Outaouais ne peut s'unir au moment où il doit défendre des dossiers économiques majeurs.

«Si chaque ville continue de pousser ses dossiers, que va-t-il se produire ?» disait le président Dubeau expliquant que les rancunes historiques avaient eu le dessus dans la campagne.

Normand Saey, président de la SNQO, croit que l'Outaouais a perdu une belle occasion de s'unir au moment où il doit défendre le dossier des fonctionnaires, dans le contexte de la souveraineté ou de décentralisation.

Malgré les résultats, Jean-Paul Servant, du PQ de Hull, déclarait que la campagne référendaire avait permis de démontrer que péquistes et libéraux peuvent travailler ensemble pour une même cause. «J'ai peur plus que jamais que l'Outaouais va continuer à se diviser», disait M. Servant.

Selon ce dernier, la campagne est partie en retard et il n'y a pas eu de leader pour rallier les trois villes.

«Peut-être que les résultats sont un reflet du oui. J'espère seulement que ce n'était que la première manche, mais on ne sait quand aura lieu la deuxième manche», disait-il.

«La fragmentation actuelle va toujours entraver le développement de l'Outaouais. Mais s'il y a une prochaine fois, car les dettes de Gatineau sont importantes, je me demande si les gens de Hull vont être aussi accueillants», disait Bill Clenett, porte-parole de Logement-Occupé.

RÉACTIONS

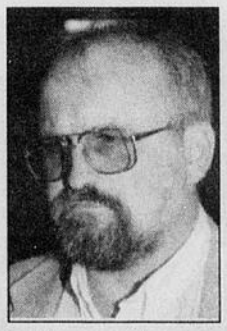
Viateur Bergeron

Président du Parapluie du oui, Viateur Bergeron est fort déçu. Pas pour lui, toutefois, mais pour l'Outaouais, spécifie-t-il.

«Je pense, dit-il qu'on devrait mettre la question en veilleuse. Va falloir se reprendre autrement, et attendre que les carottes poussent naturellement.»

Pour Viateur Bergeron, la victoire des adeptes du non «ne veut pas dire que l'idée n'est pas bonne, mais qu'elle n'était pas mûre».

Jean-Paul Perreault



Porte-parole pour le Regroupement pour la fusion, il a déclaré: «Lorsqu'il y a eu un premier sondage en 1982 pour un éventuel regroupement des villes de Hull et Aylmer, seulement 11 % de la population s'était prononcé en faveur. Maintenant le pourcentage des gens qui sont en faveur est beaucoup plus élevé. L'idée fait du progrès. Je pense que la position d'Outaouais Alliance a eu une influence sur le vote anglophone.

Jean-Marie Séguin

«Les gens ont eu le privilège de s'exprimer. Il faut respecter leur décision. Je suis déçu parce que la fusion aurait été avantageuse pour la région. Contrairement à ce que certains pensent, cette question est réglée pour les prochaines générations. Les gens voulaient cela comme cela». Telle a été la déclaration de Jean-Marie Séguin, le président-directeur général de la Société d'aménagement de l'Outaouais.

Jean-Pierre Dubeau

Président de la Chambre de commerce de l'Outaouais, Jean-Pierre Dubeau, estime pour sa part qu'«il est décevant de réaliser que les gens de l'Outaouais ne veulent pas s'unir pour faire front commun dans les dossiers économiques. Mais si chaque ville décide de pousser ses dossiers pour avoir les mêmes choses que les autres, qu'est-ce qui va se produire?» en fin de compte dans les trois villes.

VILLE unique

La réaction des conseils municipaux

GATINEAU

Simon Racine

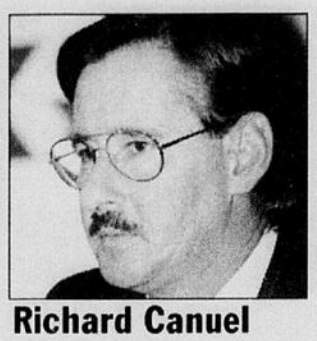
Simon Racine ne s'inquiète pas des répercussions négatives que le vote d'hier pourrait avoir pour son quartier. «Je crois plutôt que c'est un élément de force pour notre quartier», a-t-il commenté, tout en ajoutant qu'il ne craignait pas non plus d'être isolé au conseil.

Thérèse Cyr

MmeCyr, s'est réjouie de la victoire du non, une victoire «du petit citoyen». «Si la communauté urbaine fait bien son travail, on n'a pas besoin de fusion. Depuis deux ans, on sent un sentiment d'appartenance à Gatineau. Avec une participation pareille, les gens ont parlé clairement.»

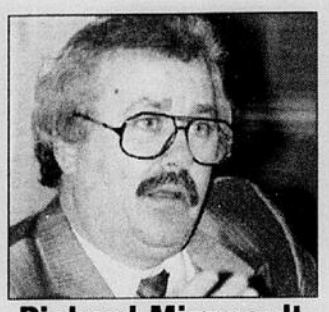
Jacques Charette

Selon M. Charette, conseiller du quartier du Ruisseau, le comité du non a eu une influence déterminante dans la campagne référendaire. «C'est sûr que les déclarations de Robert Labine ont été importantes mais le travail du comité a fait la différence», a-t-il expliqué.



Richard Canuel

Richard Canuel, échevin à Gatineau, n'était pas présent, hier, à l'hôtel de ville, lorsque les résultats du referendum consultatif ont été dévoilés. Toutefois, récemment, il avait noté que les Gatinois ne souhaitaient pas d'augmentation de taxes.



Richard Migneault

«C'est une très belle victoire. Si on regarde les résultats du quartier 8, c'est du quatre pour un. C'est clair et net. On veut rester dans Gatineau. C'est incroyable, les gens de Gatineau ne veulent pas parler de fusion. Ils avaient peur de la fusion. Celle de 1975 a été difficile pour les gens.»

Claire Vaive

La conseilère du quartier 6 s'est dite étonnée des résultats dans la ville voisine. «Hull me surprend un peu. Je m'attendais à beaucoup plus de oui.» Le quartier 1 à Gatineau vote majoritairement oui.

Berthe Miron

«Je suis très satisfaite. Je n'ai pas rencontré une personne qui allait voter pour le oui, dans mon quartier.»

Hélène Théorêt

«Il fallait absolument que j'informe les gens», a déclaré cette conseillère favorable au oui. Elle n'est pas du tout amère, même si son quartier a voté majoritairement pour le non.

Jean-René Monette

L'échevin Jean-René Monette croit que les gens qui ont vécu l'expérience de la fusion de 1975 ne veulent pas la répéter. «On a payé la note pendant 12 ans. Les gens ne voulaient pas recommencer. Pourquoi changer quand ça va bien», a demandé le conseiller.

Richard Côté

Le conseiller Richard Côté appuyé le comité du non depuis le début, mais il ne jette pas la pierre aux gens qui ont voté oui, notamment dans le quartier 1. «Ça prouve que nos liens routiers est-ouest ne sont pas assez développés et que les gens de ce quartier se sentent loin du reste de Gatineau.»

François Leclerc

Le conseiller François Leclerc est d'avis que la population a démontré sa confiance dans l'administration de la ville de Gatineau. «On n'a pas eu d'augmentation de taxes depuis trois ans et le regroupement aurait entrainé de l'incertitude», a-t-il déclaré.

Marlène Goyet

Mme Goyet croit que la victoire du non au referendum sur la fusion est dû au fait que «les citoyens ont donné leur idée». Dans son quartier, 52.55% des électeurs ont voté, ce qui satisfait celle qui est contente que Gatineau garde son nom. L'après-référendum ne changera rien au quotidien de la population.

HULL

Claude Lemay

«Ils n'ont rien compris à Gatineau et Aylmer. Et dans cinq ans, c'est Hull qu'il faudra peut-être convaincre. Pour l'instant, c'est toute la région qui va perdre», disait le conseiller Claude Lemay.

Cartier Migneault

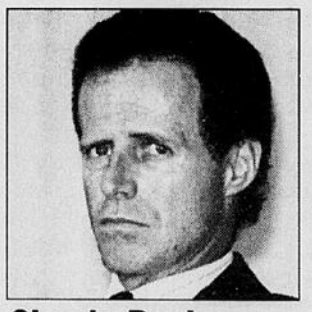
Il a été impossible de rejoindre M. Migneault, hier, mais il avait déclaré plus tôt que la fusion aurait créer «une force de frappe sur le plan économique».

Yves Ducharme

Yves Ducharme disait être fier des Hullois. «Maintenant, Hull va se consacrer uniquement au bien-être de ses citoyens. Et je suis convaincu que les écarts de taxes vont s'accentuer, et les Gatinois vont s'apercevoir que le développement coûte très cher.»

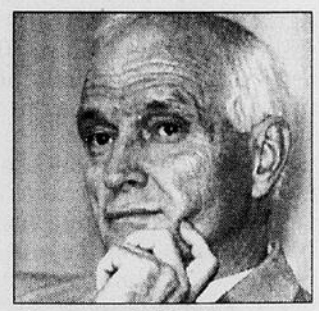
Manon Guitard

«C'est dommage pour l'Outaouais, mais Hull devra maintenant prendre des décisions pour sa population et tant pis pour les autres. C'est très, très dommange», disait la conseillère Manon Guitard.



Claude Bonhomme

Même si la fusion entre les villes de Hull, Gatineau et Aylmer ne s'est pas concrétisée, Claude Bonhomme pense déjà à annexer une partie du territoire de Gatineau à celui de Hull. L'échevin soutient que les services offerts aux résidents de la Côte d'Azur sont insatisfaisants.



Fernand Nadon

M. Nadon n'a pu être rejoint. Il avait toutefois déclaré durant le débat que «en plus de créer la troisième ville en importance du Québec, nous éliminerions les rivalités».

André Careau

«Gatineau, le maire Labine surtout, n'agit pas de façon responsable dans cette affaire», avait déclaré M. Careau plus tôt durant le débat. Il a été impossible d'obtenir ses commentaires hier.

Raymond Ouimet

«Je pense que tôt ou tard, les gens vont arriver à la conclusion à Aylmer et à Gatineau qu'il faut faire la fusion. Mais il faudra qu'elle se fasse dans un esprit régional», disait le conseiller Raymond Ouimet.

Pierre Chénier

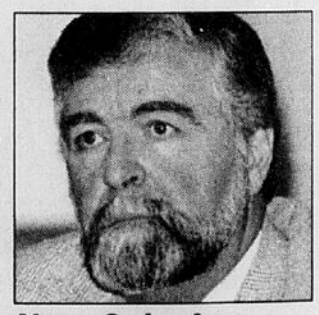
«Il faudra qu'ils fassent les premiers pas», disait Pierre Chénier, triste que l'Outaouais ait manqué ce rendez-vous historique.

Denise Gagné

«Avec la réforme Ryan, qui permettra de diminuer le compte de taxes des Hullois, en taxant les édifices fédéraux, la population ne voudra peut-être pas d'une autre fusion», croit Denise Gagné. Hull aura besoin de terrain pour se développer, note-t-elle, «et la loi nous permet d'aller en chercher dans la ville la plus près de nous.»

Ghislaine Chénier

Ayant voté contre la fusion des trois villes, Mme Chénier soutient qu'il sera tout de même possible aux conseils des trois villes de collaborer ensemble dans divers dossiers, dont celui de l'autoroute 50. Elle croit que les élections municipales, à l'automne, «pourraient peut-être raviver la collaboration».

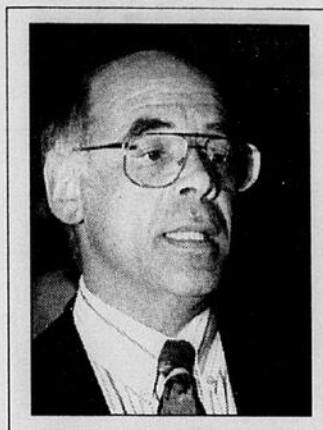


Yvon Grégoire

«Je veux laisser les gens libres de prendre leur décision», avait déclaré M. Grégoire durant le débat sur la fuion. Il n'a pu être rejoint hier.

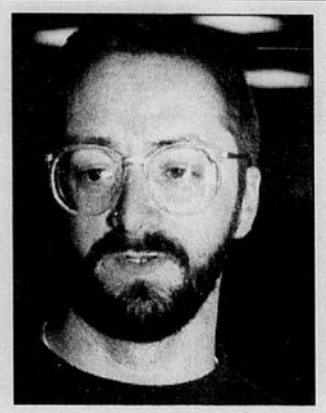
La VILLE unique

AYLMER



Marc Robillard

Avec la ville de Gatineau, le développement d'Aylmer aurait été la dernière priorité. Mais un regroupement des villes de Hull et Aylmer donnerait naissance à une ville superbe. Il faudrait qu'elle ait un nouveau nom.



Marc Croteau

Je suis content de la participation des gens. Et si le vote avait été plus fort, le «non» l'aurait remporté avec un plus grand pourcentage encore. C'est évident que les gens veulent être près de leur plan d'urbanisation.

Danielle Gougeon

«C'est exactement comme je l'avais prévu. J'étais convaincue que les citoyens d'Aylmer ne se laisseraient pas influencer par les commentaires pro fusion. Maintenant c'est de savoir ce que demain nous réserve. Là on sait que les gens ne veulent pas d'une supra ville mais on ne sait pas ce qu'ils pensent d'une ville du genre Hull-Aylmer».

André Levac

«Comment aurions-nous pu nous faire comprendre des gens de Gatineau? C'était évident que nous aurions été désavantagés et que nous aurions été la population la moins consultée. Certains aimeraient cependant aller avec Hull.»

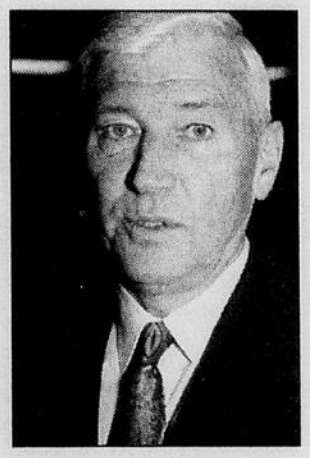
photo non disponible

André Lortie

«Je ne suis pas du tout surpris des résultats. On aurait pu le savoir d'avance sans référendum. Maintenant, les politiciens qui étaient favorables à la fusion peuvent sortir tous les arguments, mais il y a un argument qui est fort simple. Les gens ne sont pas en faveur d'une fusion. Les élus doivent respecter cela. Ils doivent cela aux gens».

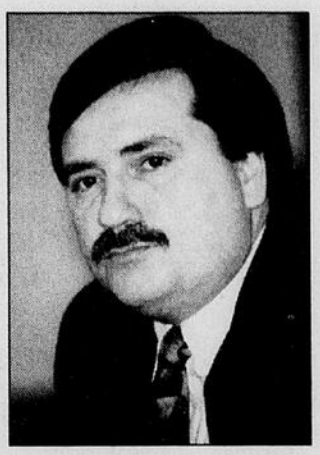
Roger Mareschal

J'observe une évolution en faveur du «oui». Mais il est difficile d'interpréter la motivationn des gens. Je suis en faveur d'une fusion Hull-Aylmer mais nous n'avions pas d'affinités avec Gatineau.



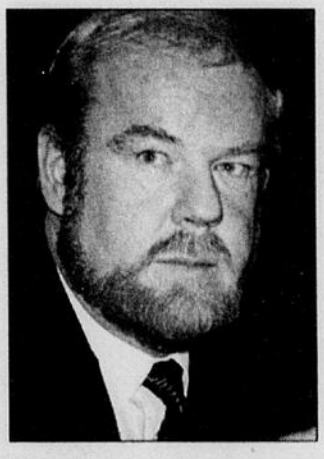
Jules Nadon

Dans mon quartier les gens ont voté dans une proportion de 55 %. Ça signifie qu'ils sont impliqués et leur vote témoigne qu'ils sont au courant des enjeux , des questions de représentation. Avec Hull? Ca c'est une autre affaire.



Charles Bérubé

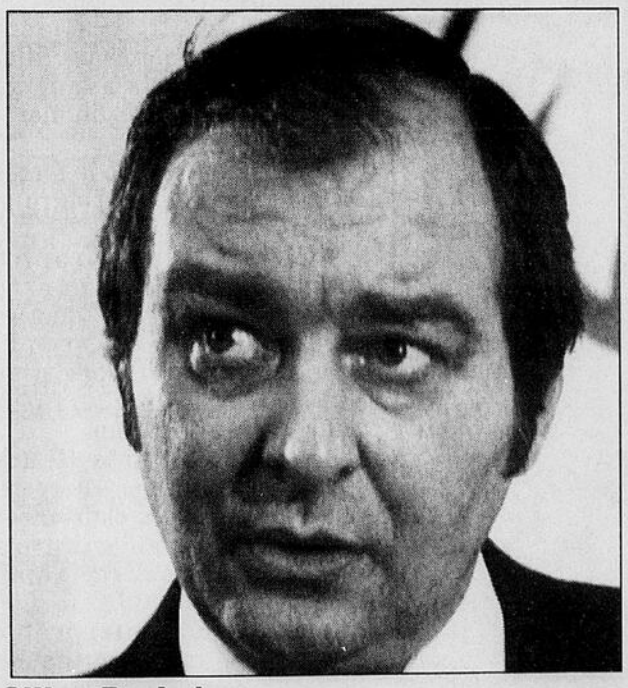
«C'est clair. Les gens ne voulaient pas se fusionner. La voix du peuple s'est faite entendre. C'est dommage parce que nous venons de perdre la chance de créer une force économique et de lever les barri'eres sur les chicanes. Je suis déçu des résultats. Les gens se sont prononcés même en sachant que la réforme Ryan va affecter leur compte de taxes. Les gens sont prêts à l'absorber».



André Touchet

«Ça confirme que les gens d'Aylmer aiment Aylmer au point qu'il y a un âme palpable. Les gens d'Aylmer sont très habilités à prendre des décisions éclairées. Ils veulent qu'Aylmer demeurent Aylmer. Les gens se sont impliqués. C'est très difficile des autres villes. Il y a un sentiment d'appartenance très fort. Il faudra respecter cette décision».

Les députés et autres personnalités



Gilles Rocheleau

«Je ne suis pas surpris mais je suis décu que les gens n'aient pas décidé de s'unir afin de se donner une force politique et économique. Ce n'est pas une victoire du non. C'est une défaite du oui... Je dois dire par contre que coup sur coup, avec les modifications à la Communauté régionale de l'Outaouais et la création de la Communauté urbaine de l'Outaouais, c'était peut être prématuré d'avoir un référendum».

Robert LeSage

«Je suis un peu déçu du résultat. Nous avons manqué un rendez-vous important avec l'avenir dans l'Outaouais québécois. Je serais très très surpris que l'on puisse un jour voir un regroupement des trois municipalités. Finalement, ce sont les hullois qui y gagneront à long terme au point de vue des taxes. Mais au point de vue du développement économique, toute la région y perd».

Marcel Beaudry

«Je suis très déçu. C'est regrettable. Je craignais ce résultat là. On avait une occasion unique de regrouper les trois villes afin de faire front commun. Mais il faut respecter le désir de la population et vivre avec cette situation. La population est maître. Je souhaite que les prochains conseils municipaux puissent se concerter pour ne pas que la région en souffre, surtout dans le contexte constitutionnel».

Claude Bérard : le p'tit monde «run»

«Le résultat du référendum prouve une chose: c'est le p'tit monde qui run.»

L'homme d'affaires Claude Bérard clamait hier soir la victoire du peuple sur les élites.

«La seule chose que les citoyens veulent, c'est d'avoir la paix et de continuer à garder leur maison», a-t-il affirmé aux journalistes postés à l'hôtel de ville de Gatineau.

Selon lui, une ville unique de près de 200 000 habitants aurait été une chose impossible à faire fonctionner. «Comment auraient-ils fait marcher l'affaire avec 26 conseillers autour de la table.»

Son expérience dans l'entreprise privée en fait foi. Un grosse entreprise est beaucoup plus difficile à «runner» qu'une PME, a-t-il souligné. «Croyez-en mon expérience.» M. Bérard en veut aux organismes qui se sont prononcés en faveur de la fusion. Il a jeté plus particulièrement le haro sur la Chambre de commerce de l'Outaouais.

Jean Alfred : un rejet temporaire

C'eût été surprenant autrement: Jean Alfred, ex-député de Chapleau et ancien conseillller municipal de Gatineau, était déçu hier soir, très déçu.

«Ce qui me chagrine, c'est qu'on vient d'hypothéquer le développement économique, touristique et culturel de la région», soulignait-il, le verbe haut, alors qu'il examinait les résultats du référendum à l'hôtel de ville de Gatineau.

«Nous avons aussi hypothéqué, l'avenir de nos jeunes. Nous les adultes avons pensé à nous avant de penser à eux, ce qui est catastrophique.»

M. Alfred jette le blame sur ceux qui «ont travaillé contre les Gatinois, en les désinformant sur les véritables enjeux de la fusion».

Mais, selon lui, ce rejet est «temporaire, parce que les Gatinois pour constater leur erreur lorsque leurs comptes de taxes vont se mettre à monter».

VILLE unique

«Dossier reporté pour longtemps», dit Jérémie Giles

Middlemiss n'est pas surpris

Michel Gauthier
LeDroit

HULL Le député de Pontiac et ministre de l'Outaouais, Robert Middlemiss, qui était contre le projet de ville unique, estime que les résultats du référendum d'hier n'ont rien de surprenant, surtout à Aylmer.

«Qu'avons-nous en commun avec Hull ? Nous n'avons même pas un lien routier adéquat et nous n'avons connu que déception en transigeant avec Hull», a-t-il déclaré.

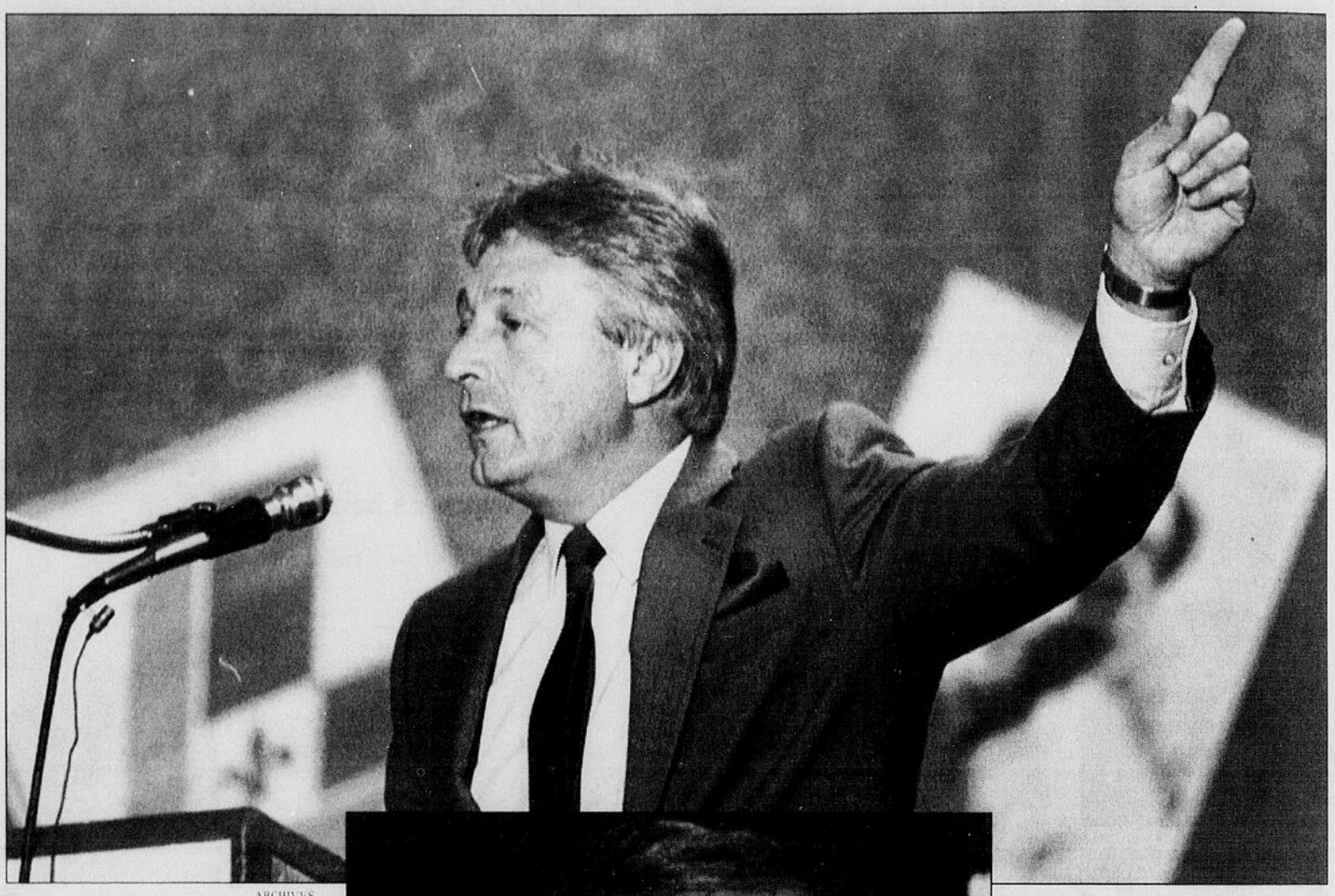
Il a même soutenu que le consultation d'hier avait été organisée «pour faire plaisir au maire Michel Légère».

M. Middlemiss a rappelé qu'il était déjà contre la fusion des trois villes en 1975, «parce qu'ont n'était pas mûr pour le faire». «Et nous ne sommes pas mûrs encore», a-t-il ajouté.

Mais le député-ministre ne ferme pas la porte complètement.

«Foncièrement, je ne suis pas contre. Et ça arrivera peut-être dans 5 ou 10 ans. Quand les liens routiers permettront de développer l'habitude d'aller à Hull et à Gatineau plutôt qu'à Ottawa», a-t-il dit.

Mais il voit d'abord et surtout une fusion entre Hull et Aylmer, à ce moment-là.



ARCHIVES

Robert Middlemiss, ci-dessus, n'est pas surpris du résultat du référendum. Oswald Parent, à droite, estime qu'il aurait dû la faire de force.

Pour longtemps

Le négociateur gouvernemental Jérémie Giles, qui a été au centre de tout le dossier de la création de la CUO et du projet de fusion, estime de son côté que le dossier de la ville unique est une affaire maintenant «reportée pour longtemps. Très longtemps.

«Il faudrait vraiment quelque chose d'excitant pour qu'on en reparle avant au moins dix ans», a-t-il dit hier.

Il pense même que le temps va maintenant jouer contre la fusion.

«C'était plus propice maintenant que ce pourra l'être plus tard. Parce que les villes auront encore grandi, qu'elles seront encore plus grosses plus rard, ce sera plus difficile», a-t-il soutenu.

M. Giles a par ailleurs conclu, hier soir, que «les gens ont exprimé assez clairement le désir de travailler à trois plutôt qu'unis à la même table».

«Cela peut s'interpréter comme une volonté profonde de rester comme c'est là», a-t-il dit.

«On disait que Hull était seule à avoir les revenus de taxes du fédéral. Et maintenant on en veut plus. C'est assez étrange», a-t-il aussi déclaré.

M. Giles estime par ailleurs que les élus de la région devront maintenant se reporter davantage sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) et y concerter leurs efforts.

Oswald Parent et la fusion

«J'aurais dû la faire en 1975»

Michel Gauthier
LeDroit

HULL Si c'était à refaire, Oswald Parent, l'ex-ministre de l'Outaouais sous le premier gouvernement de Robert Bourassa, imposerait tout simplement de force la fusion des villes d'Aylmer, de Hull et de Gatineau.

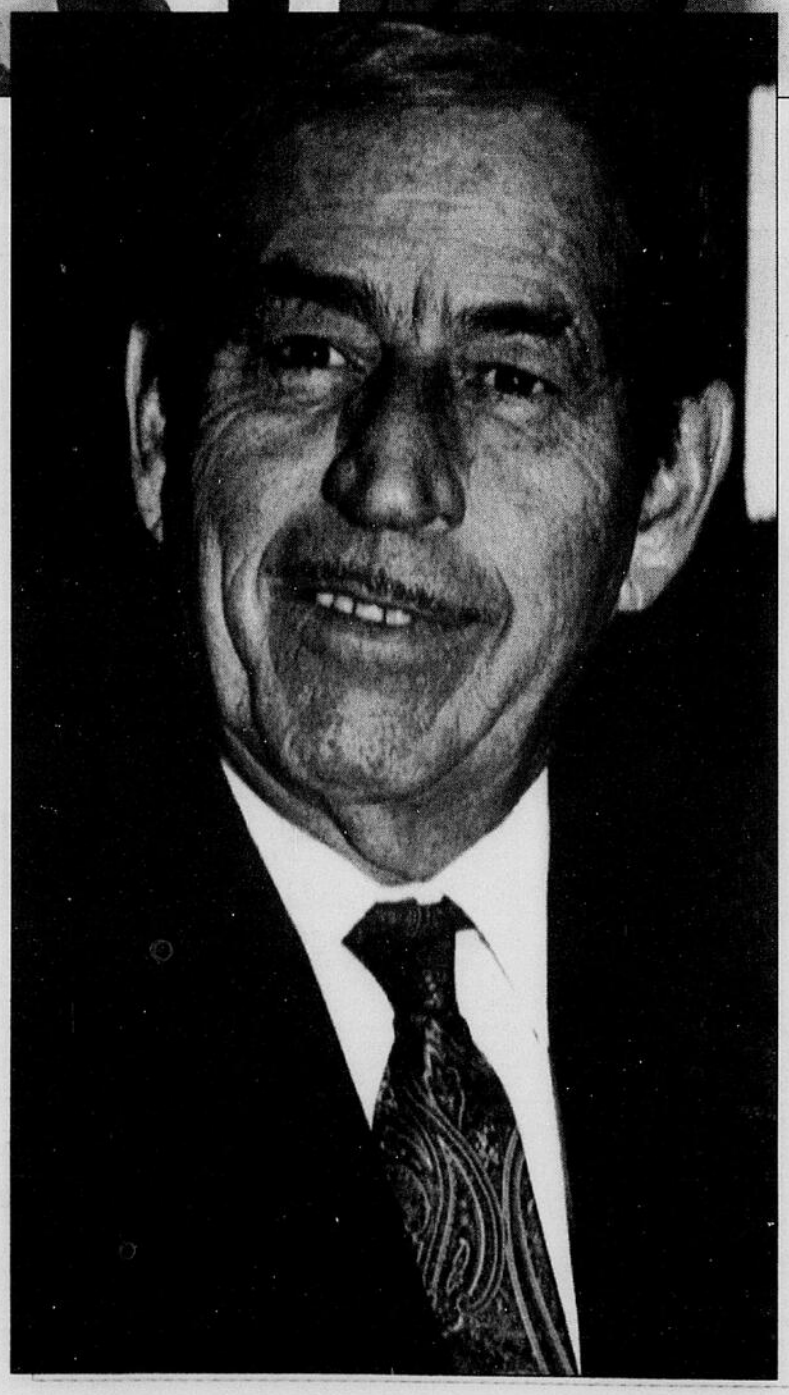
«J'aurai dû la faire proprement en 1975. Ça été une erreur politique que je me suis toujours reprochée», a-t-il déclaré, hier, lors d'une entrevue qu'il accordait à une station radiophonique.

Celui qui a hérité du titre de «parrain» estime avoir commis cette erreur parce qu'il avait alors pris la peine de consulter ses autres collègues députés de la région.

A cette époque, tout comme cette année, les députés représentant les circonscriptions où les électeurs étaient défavorables à la fusion n'avaient également pas appuyé la fusion.

«Je fais mon mea culpa», a-t-il dit, tout en reprochant à l'actuel gouvernement québécois de faire encore la même erreur.

M. Parent estime aussi que Québec aurait dû donner à la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) le pouvoir de faire le regroupement des trois villes en deux ou trois ans.



LeDroit

LA RÉGION

Le site d'enfouissement du rang 9, selon Simon Racine

«Ça n'a pas de bon sens»

Gisèle Goudreault
LeDroit

GATINEAU Conciliant au début, désireux de faire sa part et de bien examiner la sitation avant de réagir, le conseiller Simon Racine est maintenant fermement opposé à l'aménagement d'un site d'enfouissement sanitaire à quelques milliers de pieds du restaurant *le Milieu du monde*.

«Je vais m'y opposer de toutes mes forces», a dit le conseiller, lors d'une visite des lieux, samedi.

Plus j'y réfléchis, dit-il, plus je trouve que ça n'a pas d'allure.

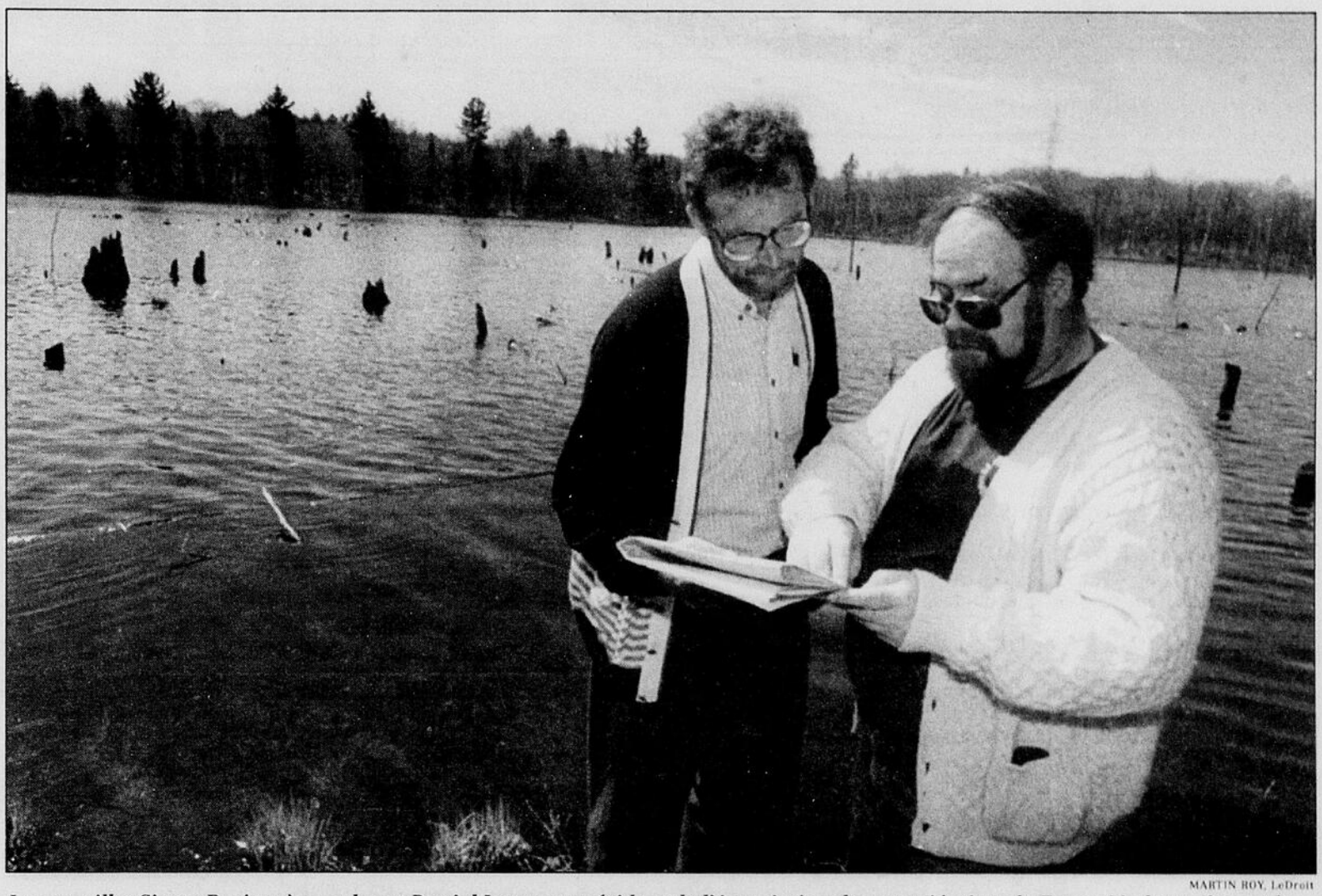
«C'est vrai qu'il y a un boisé qui empêcherait qu'on voit le site de la route 307. Mais quand on pense au chemin qu'il faudrait emprunter pour y accéder, cela n'a tout simplement pas de bons sens. Un bout du boulevard St-Joseph, puis le petit pont Alonzo-Wright, puis l'étroite et déjà fort achalandée route 307... Non.»

«En outre, ces camions circuleraient à proximité de secteurs déjà construits, en bordure des rapides de Limbour, à proximité de l'érablière des Pères... Non, non, non, cela n'a tout simplement pas de bon sens.»

D'ailleurs, poursuit M. Racine, le site proposé pourrait accueillir des projets domiciliaires qui rapporteraient infiniment plus à la ville qu'un site d'enfouissement.

Pour M. Racine, le site de la montée St-Amour, bien qu'il soit plus éloigné et lui aussi situé non loin d'un complexe domicilaire, conviendrait bien davantage.

C'est un territoire, dit-il, avec peu de potentiel de développement et qui a lui aussi une zone tampon formée, cette fois, de beaux grands arbres.



MARTIN ROY, LeDroit

Le conseiller Simon Racine, à gauche, et Daniel Lagarec, président de l'Association des propriétaires de Ferme Limbour, devant le site de la montée St-Amour duquel il faudrait pomper l'eau évidemment.

Aucun des deux

Mais au lieu d'être situé à 3,3 kilomètres de l'usine de mise en ballots de Hull, il est situé à 6,7 kilomètres.

Mais, selon Daniel Lagarec, professeur de géographie à l'Université d'Ottawa et président de l'Association des propriétaires de ferme Limbour, aucun des sites mentionnés ne convient vraiment. Le premier est à exclure, dit-il, à cause de sa localisation, et le second ne comprend certainement pas la couche d'argile qu'il devrait y avoir pour aménager un site d'enfouissement.

En outre, a-t-il dit, les deux sites comprennent des ruisseaux et des bassins de drainage qui amènent leurs eaux directement dans des zones résidentielles.

Le ruisseau qui part de la montée St-Amour et avec lequel les castors ont aménagé un véritable lac en y construisant un barrage, traverse un terrain de golf un peu plus bas...!

Pour lui, il y aurait lieu de chercher ailleurs dans la région, bien que Gatineau soit déterminée à faire son effort pour trouver un site capable de recevoir les déchets de la région pour 20 ans.

M. Lagarec s'en prend particulièrement à la Commission de protection des territoires agricoles du Québec (CPTAQ) qui empêche les municipalités d'avoir accès à des sites qui conviendraient bien mieux que n'importe quel autre au nom de la conservation des terres arables. Or, souligne-t-il, il y a de moins en moins d'agriculteurs au Québec, et si cette politique a sa raison d'être, il faut aussi faire des choix à un moment donné.

«Il faut être réaliste et créer des exceptions qui permettent de composer avec cette loi qui a été pondue pour pallier au plus pressé.»

M. Racine, comme M. Lagarec, se demandent d'ailleurs pour quelles raisons la Régie des déchets n'explore pas davantage les possibilités qu'il pourrait y avoir à Lapêche où le maire Jean-Pierre Brunet s'est montré désireux, lui aussi, de faire sa part pour l'Outaouais.

Ottawa ville sécuritaire: un titre de plus en plus menacé

LeDroit

OTTAWA La ville d'Ottawa serait-elle en train de perdre sa réputation de ville sécuritaire?

Toujours est-il que deux hommes ont encore été battus au cours de la nuit de samedi à dimanche pour des motifs que la police ingnore.

L'un d'eux repose d'ailleurs à l'hôpital dans une condition grave.

Selon la Police d'Ottawa, l'homme de 36 ans marchait dans le secteur situé à l'angle des rues Aldea et Lasalle, vers minuit, samedi soir, lorsque deux individus sont sortis d'un bosquet pour l'attaquer à coup de bâton de baseball.

La police ne connaît toujours pas la cause de cet incident violent et poursuit son enquête.

Un peu plus tard, soit à 1 h 30, dimanche matin, un autre individu qui traversait le site de cinéma en plein air de Britannia a été attaqué par six jeunes gens «d'allure punk-rock», selon la police, qui l'ont battu sans toutefois le délester de son porte-feuille.

L'homme a été conduit à l'hôpital pour des ecchymoses et des coupures, mais il a obtenu son congé depuis.

«Cela ne présage rien de bon pour l'été», a commenté le sergent Earl McKnight.

Il y a quelques semaines, la police rapportait également le cas d'un individu qui s'était fait battre et voler à l'angle des rues Parent et Murray, peu après minuit, un vendredi soir.

NOUS AVONS CONÇU LE MOTEUR 5 CYLINDRES, NON PAS PAR SOUCI D'ORIGINALITÉ.

MAIS PAR SOUCI D'EFFICACITÉ.

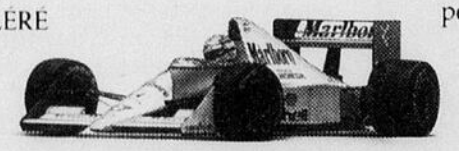
LES INGÉNIEURS ACURA croient qu'en maximisant le rapport poids-puissance d'une voiture, on améliore sa performance. Cette conviction les guida tout au long de la création de l'Acura Vigor 1992. Ainsi, après avoir établi les critères de performance pour un moteur d'une berline comme la Vigor, ils découvrirent que le moteur idéal n'existait pas.

Ils auraient pu modifier nos moteurs à quatre ou six cylindres. D'autres le font couramment. Mais il leur est apparu évident que le quatre manquerait de puissance et que le six n'offrirait pas l'équilibre tant recherché.

Ils ont donc créé un moteur aluminium à 5 cylindres en ligne, de 2,5 litres avec 20 soupapes et injection de carburant, qui développe 176 chevaux. Original oui, mais surtout très efficace.

UN COURS D'INGÉNIERIE ACCÉLÉRÉ

Il va sans dire que la Formule 1 représente le test ultime pour évaluer l'ingénierie d'une voiture. L'année dernière, les moteurs Honda surclassèrent leurs concurrents en remportant le Championnat des constructeurs de Formule 1 pour une 5e année consécutive. Cet exploit repose sur l'excellent rapport poids-puissance de nos voitures de Formule 1. Nos ingénieurs ont donc appliqué ces mêmes avantages à nos voitures de série. L' Acura Vigor ne fait pas exception à la règle.



PLUS DE LATITUDE AVEC LE LONGITUDINAL

Afin de maximiser son rapport poids-puissance, le moteur et la transmission de la Vigor furent posés longitudinalement à l'arrière de l'essieu avant. Le centre de gravité et le profil du capot furent abaissés en inclinant le moteur de 35° vers la droite et en plaçant l'arbre de transmission au travers du carter moteur plutôt qu'en dessous. Du jamais vu. Le résultat? Nos ingénieurs considèrent avoir obtenu une répartition idéale du poids pour une traction avant. 60% à l'avant, 40% à l'arrière. Le conducteur profite donc d'une voiture haute performance qui lui procure le mordant d'une traction avant et la manoeuvrabilité d'une traction arrière. Voilà un avantage qui a du poids.

L'aspect sécurité contribue aussi à faire de la Vigor une voiture des plus performantes. Son système de freinage antiblocage, avec freins à disque aux quatre roues, est doté d'un Système d'analyse issu de la NASA. Ce système identifie les défaillances hydrauliques du moteur et les corrige. De plus, toutes les Vigor sont munies d'un Système de retenue supplémentaire (SRS) à coussin gonflable côté conducteur, offert en équipement standard.

Vous constaterez aussi que nos ingénieurs ont mis autant d'efforts à l'aspect confort qu'à l'aspect sécurité. Ce qui est d'ailleurs la marque de commerce des voitures Acura. Le tape-à-l'oeil, nous laissons ça aux autres.

C'est à vous de décider. Ou vous optez pour une voiture conçue strictement par souci d'originalité ou vous optez pour une voiture où tout a été pensé en fonction de son efficacité.

Pour en savoir plus sur la Vigor et sur la garantie Acura de 5 ans/100 000 km*, composez sans frais le 1 800 263-2828.

LA TOUTE NOUVELLE BERLINE VIGOR 1992

ACURA
LES VOITURES CONSTRUITES DE MAIN DE MAÎTRE

P.D.S.C. à partir de 27 500 $ pour une Vigor LS 1992 avec boîte manuelle à 5 vitesses. Le prix ne comprend pas les frais d'immatriculation et de transport, ni la TPS et la taxe de vente provinciale. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. *Selon la première éventualité. Détails chez votre concessionnaire. Votre vie tient à votre ceinture.

ACURA

CAMCO ACURA

1475 Carling Ave., (et The Queensway), Ottawa Tél.: 728-8888

LA RÉGION

L'ACFO favorise un partage d'écoles

LeDroit

VANIER Le conseil régional d'Ottawa-Carleton de l'Association canadienne-française de l'Ontario réclame la création d'un comité d'étude sur les possibilités de cohabitation des élèves des systèmes catholique et publique dans une école secondaire de langue française, dans le secteur ouest de la région métropolitaine d'Ottawa.

Présentation

Robert Grandmaître, membre du conseil d'administration de l'ACFO régionale, doit faire une présentation en ce sens, ce soir, devant la section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, et le 13 mai, devant la section catholique.

L'organisme de promotion et de défense des Franco-Ontariens s'interroge sur l'ouverture, en septembre prochain, d'une seconde école secondaire de langue française dans l'Ouest.

ASSISTEZ

à l'affrontement des deux plus grands rivaux de la LNH depuis des décennies, au Centre civique d'Ottawa nouvellement rénové, alors que

les Bruins de Boston
rencontrent
les Canadiens de Montréal
le 21 septembre 1991.

CETTE PARTIE SERA PRÉCÉDÉE DE:

La partie inter-équipiers de l'équipe Canada
le 9 août, mettant en vedette
Gretzky, Lemieux, Yzerman, Messier & Lindros en compétition

Les Oilers d'Edmonton
gagnant de 5 des 7 dernières coupes Stanley
rencontrent les 'nouveaux'
Sabres de Buffalo
le 19 septembre.

Ottawa SENATORS

VOUS OFFRE CES PARTIES DANS LE CADRE D'UN ENSEMBLE DE 3 RENCONTRES SPECTACULAIRES;
LES BILLETS SONT DISPONIBLES POUR:

le 6 mai — À compter du 6 mai, les billets seront disponibles au grand public

Le coût des sièges varie entre 64,65 $ et 178,71 $, taxes comprises, **pour l'ensemble des trois rencontres.** Vous pouvez vous procurer des billets en appelant le service **Ticketmaster au 755-1111** ou en vous rendant **au bureau de vente des billets des Senators d'Ottawa, 301 promenade Moodie, pièce 300**, ou au **guichet Ticketmaster du Colisée au Parc Landsdowne**

ENTREZ DANS L'ACTION!

On mange, on ménage, on mange, on ménage, on mange, on ménage,

MAGASINEZ CHEZ STEINBERG ET ÉCONOMISEZ 10% CHEZ

C'est ce qu'on appelle une offre vraiment appétissante! Et c'est simple comme bonjour. Vous n'avez qu'à conserver votre coupon de caisse Steinberg, peu importe le total, et le présenter durant la même semaine à votre magasin M. Vous pourrez alors profiter d'un rabais de 10% sur tous les articles* en magasin, même ceux déjà offerts à prix réduits.

*À l'exception des produits réglementés, cigarettes, tabac, billets de loterie, magnétoscopes, téléviseurs, jeux vidéo et restaurants.

Les Galeries de Hull

on mange, on ménage, on mange, on ménage, on mange, on ménage,

Loterie Numéros gagnants

Publiés par la société des loteries de l'Ontario

LOTTO 6/49

Samedi le 4 mai 1991

8	12	25	30	43	49	No complémentaire (S'applique seulement au lot 5/6+)	45

Lots	Gagnants	Valeur
gros lots 6/6	6	1 666 666,70$
2e lot 5/6 +bon	17	71 983,70$
3e lot 5/6	647	1 513,10$
4e lot 4/6	30 092	62,30$
5e lot 3/6	531 596	10,00$

Gros lot* mercredi 2 200 000$

*estimé

ENCORE

Samedi le 4 mai 1991

Numéros	Gagnants	Valeur
165774	1	250 000$
*65774	8	5 000$
**5774	88	100$
***774	874	50$
****74	8 772	10$
*****4	87 622	2$

PICK-3

Du 2 au 4 mai 1991

Jour	Numéros gagnants	Combinaison (dans l'ordre) lots	gagnants	Combinaison (dans le désordre) lots	gagnants
jeu	229	626,40$	39	208,80$	166
ven	553	490,50$	43	163,50$	244
sam	535	324,60$	76	108,20$	334

WINTARIO EXTRA

Samedi le 4 mai 1991

22	24	27	31	40

Lots	Gagnants	Valeur
5 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	2	200 000$
4 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	234	200$
3 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	8 970	10$
2 chiffres identiques dans n'importe quel ordre	116 667	4$

LOTTARIO

Samedi le 4 mai 1991

5	19	20	21	32	39	No complémentaire (S'applique seulement au lot 5/6+)	9

Lots	Gagnants	Valeur
gros lots 6/6	0	504 701,90$
2e lot 5/6 +bon	7	10 374,70$
3e lot 5/6	88	1 651,10$
4e lot 4/6	3 580	40,60$
5e lot 3/6	54 834	5,00$

Numéros mise-tôt* (4 numéros n'importe quel ordre)	17	28	29	34

Gagnants	129	Valeurs	387,60$

*Billets achetés du dimanche au jeudi

PROVINCIAL

Vendredi le 3 mai 1991

Numéros	Gagnants	Valeur
1791107	1	500 000$
*791107	3	5 000$
**91107	36	500$
***1107	360	100$
****107	3 600	25$
*****07	36 000	5$

Numéros	Gagnants	Valeur
1500032	1	250 000$
*500032	3	5 000$
**00032	36	500$
***0032	360	100$
****032	3 600	25$
*****32	36 000	5$

Numéro identique
aucun prix complémentaire

Numéros	Gagnants	Valeur
1584775	1	100 000$
3790488	1	50 000$
4025375	1	50 000$

Numéros de 5 000$		
1955698	2486059	2865898
2315978	1130295	3978145
3369698	2953577	3696060
3790121	2555745	3006282
2348699	4749348	1559338
	3049786	3644286

Loto Ontario samedi 20h30 en direct à TVO
tirage de la Raflenette ce soir!

Renseignements sur les numéros gagnants
Toronto: (416) 324-6540 ou Sault Ste-Marie: (705) 946-6470

E&OE

Avez-vous déjà acheté votre sachet

Wintario EXTRA

«garanti de gagner»?

- Il ne vous reste que 2 semaines -

Voir votre détaillant de loteries pour plus de détails.

Valable pour les billets datés du 2 mars au 18 mai 1991. Pour être valable, la bande de 5 billets ne doit pas être séparée.

Débat sur les questions énergétiques du Québec

Geneviève Cardin
Collaboration spéciale

HULL La Coalition pour un débat public sur l'énergie est présentement de passage dans la région afin de sensibiliser les gens de l'Outaouais à discuter de l'avenir des ressources énergétiques du Québec.

Les principaux intervenants, qui se sont réunis jeudi, pour une conférence de presse, ont particulièrement abordé la question du complexe Grande-Baleine.

Les deux principales revendications de la coalition sont d'obtenir un débat public sur l'énergie, par le biais d'une commision spéciale et indépendante, ainsi qu'un moratoire sur tous les projets de construction de nouvelles centrales d'Hydro-Québec, dont Grande-Baleine.

Comme l'explique Yves Vaillancourt, directeur de l'Association québécoise de lutte contre les pluies acides (AQLPA), la deuxième revendication a pour but d'obtenir la tenue d'un débat sérieux. «C'est pas sérieux de débattre devant les faits accomplis», constate-t-il.

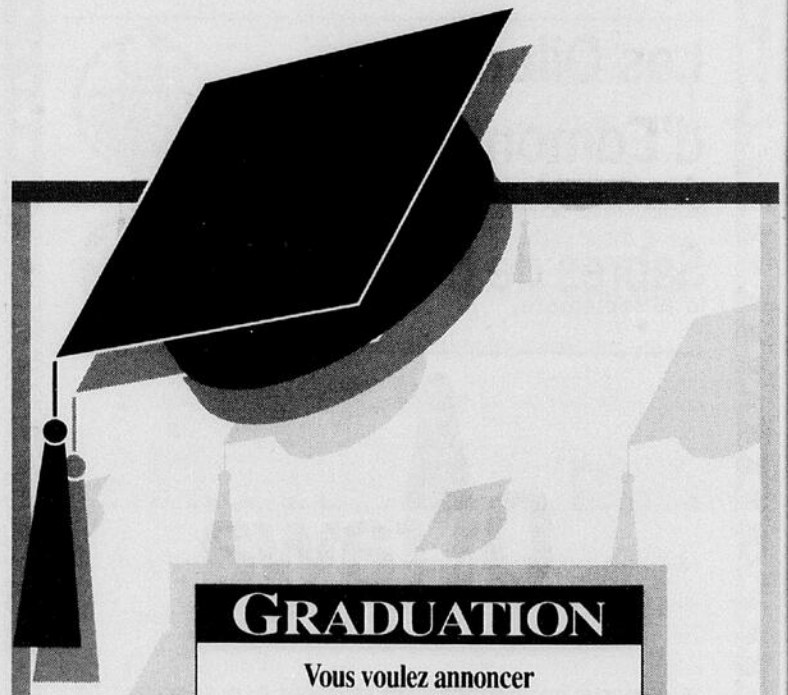
Marc Bonhomme, de la Coalition outaouaise de solidarité aux autochtones (COSNAQ), a déploré le manque d'intérêt d'Hydro-Québec dans le dossier en refusant de participer au débat public qui aura lieu ce soir.

«On ne peut pas dire qu'Hydro-Québec ne fait rien; mais on ne peut peu dire qu'il font quasiment rien», a exprimé avec humour M. Bonhomme.

Sylvie Vienneau, qui travaille aux communications à Hydro-Québec, à déclaré que l'entreprise «n'a aucun commentaire à émettre sur le sujet. Hydro-Québec ne participera pas au débat public».

Luis Eguren, du Grand conseil des Cris du Québec, semble déçu de la façon dont Hydro-Québec traite son peuple depuis une vingtaine d'années. «On a vécu la première phase de la Baie James. Les 4000 km que va innonder le projet, c'est là que vivent les Cris. On essaie de changer une société qui existe depuis 5000 ans en 20 ans. C'est trop rapide pour nous», exprime M. Eguren.

Bernard Cantin, responsable du dossier Grande-Baleine pour Greenpeace, est convaincu que l'investissement dans la conservation d'énergie serait beaucoup plus avantageux que les milliards dépensés pour Grande-Baleine.



GRADUATION

Vous voulez annoncer
un événement heureux :
une graduation,
un mariage, des fiancailles,
un anniversaire,
une occasion spéciale ?

Vous pouvez maintenant le faire dans LeDroit,
à peu de frais, grâce à la page

"Personnellement"
publiée tous les mardis
à compter du 14 mai.

Réservez votre espace dès aujourd'hui !

Les petites annonces LeDroit
560-2750

LeDroit

LA RÉGION

Année de vaches maigres pour la région

Budget accru pour la construction routière

Michel Gauthier
LeDroit

HULL Maintenant que les travaux de réfection de 60 millions $ du boulevard Métropolitain à Montréal sont terminés, la région de l'Outaouais récupérera quelques millions de dollars au chapitre de la construction routière.

Le budget régional, réduit à seulement 7,2 millions $ en 1990-91, atteindra 11,3 millions $ en 1991-1992, a confirmé, cette semaine, le bureau du ministre délégué aux Transports Robert Middlemiss.

Ce sont les budgets de toutes les régions du Québec, sauf celles de Montréal et du Bas-St-Laurent, qui sont d'ailleurs à la hausse.

Mais les crédits budgétaires prévus pour l'Outaouais, même s'ils sont une fois et demie plus élevés, seront malgré tout l'équivalent d'une année de vaches maigres pour la région.

Il y a deux ans, en 1989-1990, le ministère des Transports (MTQ) avait investi 23,2 millions $ au niveau de son programme de construction du réseau routier de l'Outaouais.

Cette année-là, sept millions $ avaient été consacrés aux auto routes, dont six millions $ pour les deux contrats qui étaient en cours sur l'autoroute 5, en direction de Wakefield.

Grands boulevards

Les grands boulevards urbains avaient aussi retenu l'attention du MTQ qui y avait prévu près de huit millions $, tout comme les autres routes régionales importantes qui avaient bénéficié de crédits de plus de six millions $.

En fait, l'année 1989-1990 a été la dernière d'une «période d'opulence» au cours de laquelle des dizaines de millions $ ont été injectés dans la région.

À la fin de 1988, le coût des travaux routiers en cours, ainsi que ceux qui venaient juste d'être terminés ou qui étaient sur le point d'être entrepris, atteignait environ 55 millions $. Sans tenir compte des estimations de 30 millions $ pour compléter le dernier tronçon de l'autoroute 5 et le contournement de Wakefield, ainsi qu'une somme de 50 millions $ pour l'axe McConnell-Laramée.

Mais même avant qu'on parle des transferts budgétaires pour le financement des travaux du «Métropolitain», il était déjà acquis que l'Outaouais et toutes les régions du Québec connaîtraient des années de vaches maigres.

Le 9 mai 1990, le MTQ avait dévoilé le contenu d'un plan quinquennal de seulement 330 millions $. Tout juste 66 millions $ par année, pour cinq ans, pour l'ensemble du Québec, incluant la facture pour le Métropolitain.

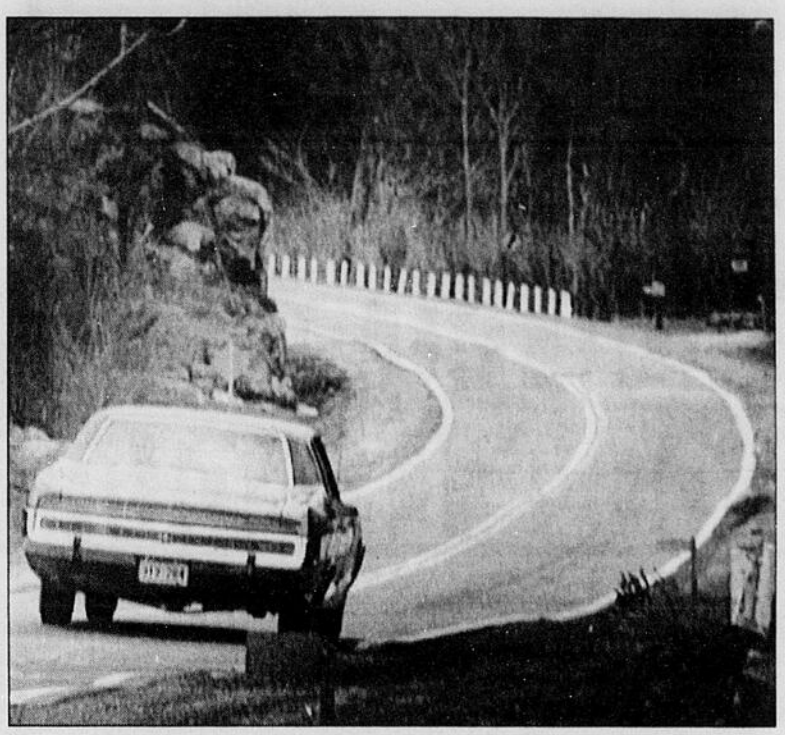
Entretien routier

La région de l'Outaouais n'a par contre pas eu à souffrir au chapitre des crédits budgétaires votés pour l'entretien annuel de ses routes.

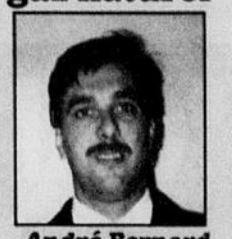
De 7,5 millions $ en 1989-1990, l'enveloppe budgétaire a grimpé à 9,2 millions $ l'an dernier et sera de 12,4 millions pour l'année qui vient de débuter.

Mais l'ampleur de la réduction des autres crédits fait en sorte que l'actuelle enveloppe globale pour la construction et l'entretien des routes outaouaises reste nettement inférieure à celle d'il y a deux ans.

Cette enveloppe est tombée de 30,7 millions $ à 16,4 millions $ l'an dernier, et plafonnera à 23,8 $ millions cette année.

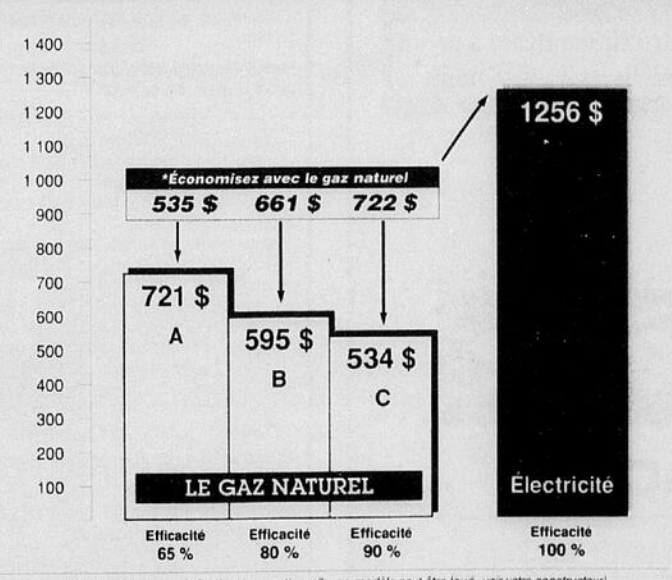


Convertissez au gaz naturel



André Bernard
Aucun dépôt requis
Estimation gratuite
243-5358
Barrette & Bernard Enr.
Entrepreneur participant de:
Gazifère Inc.

LE GAZ NATUREL



A. Fournaise de 1re génération (conventionnelle, ce modèle peut être loué, voir votre constructeur)
B. Fournaise de 2e génération (moyenne efficacité)
C. Fournaise de 3e génération (haute efficacité)

Tarifs résidentiels, consommation moyenne, environ 1 600 pi², chauffage et chauffe-eau, au 1 mai 1991, taxes incluses.

*Quelque soit votre choix de fournaise à gaz naturel, l'économie demeure à votre avantage.

Gazifère Inc. 771-8321

POUR VOTRE NOUVELLE MAISON

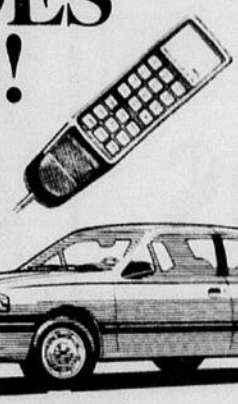
STERLING FORD

Financement à 8,9%* SAC

LA FIÈVRE DU PRINTEMPS

C'EST PAS DES BLAGUES!

Vous OBTENEZ ceci



quand vous ACHETEZ cela

C'EST AUSSI SIMPLE QUE 1-2-3

1- LE RABAIS DE STERLING FORD
2- LES REMISES DU FABRICANT**
3- LE TÉLÉPHONE CELLULAIRE GRATUIT*

À L'ACHAT DE TOUT VÉHICULE NEUF OU D'OCCASION.

REMISES DU FABRICANT FORD**
PLUS DE GAGNANTS AU BOUT DE LA LIGNE.

OFFRE/ VÉHICULES 1991	FESTIVA	TEMPO TOPEZ	ESCORT/ TRACER	MUSTANG/ PROBE	TAURUS SABLE	THUNDERBIRD COUGAR	RANGER	SÉRIE F	AEROSTAR
500 $ DE REMISE	✓		✓	✓					
750 $ DE REMISE		✓			✓	✓	✓		
1 000 $ DE REMISE								✓	✓
OU FINANCEMENT À 8,9%*	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

* À L'ACHAT ET LIVRAISON DE TOUT VÉHICULE NEUF OU D'OCCASION. LES FRAIS DE 100 $ INCLUENT TRANSPORT, TAXES ET PRÉPARATION - EXCEPTIONS - COMMERCES DE FLOTTES - COMMERCES EN GROS.

** Ces offres ne peuvent être combinées. Financement au taux réduit de 8,9% réalisé sur un maximum de 48 mois, sur approbation de crédit. Par exemple, pour un financement de 15 000 $ sur 48 mois à 8,9% SAC, la mensualité s'élève à 372,57 $, le coût d'emprunt à 2 883,36 $ et le remboursement total à 17 883,36 $. En supposant que vous optiez pour le taux d'intérêt réduit au lieu de l'escompte au comptant, le rabais serait d'environ 750 $. Dans l'exemple ci-dessus, le taux d'intérêt réel serait de 11,07% sur 48 mois et le coût total d'emprunt, sans rabais, s'élèverait à 3 633,36 $ sur 48 mois.

1425, ch. Ogilvie 741-3720 près du Centre commercial St-Laurent

FAITS DIVERS EN BREF

Incendie

Un incendie qui s'est déclaré au 96, Havenburst Crescent, au cours de la nuit de samedi à dimanche, a causé des dommages matériels évalués à 40 000 $.

Selon le Service d'incendie d'Ottawa, les flammes ont pris naissance peu après minuit, dimanche, dans une chambre à coucher située à l'étage d'une maison en rangée.

Tous les occupants de la maison s'en sont tirés sains et saufs.

Les pompiers ont combattu l'incendie pendant quatre heures.

Suspect appréhendé

La Police provinciale de l'Ontario (PPO) a appréhendé un homme de 28 ans à la suite d'un vol perpétré, vendredi, à la succursale de la banque de la Nouvelle-Écosse, au Kanata Town Centre.

Bruce Allan Green, du 64, McLintock Way, à Kanata, devra répondre à une accusation de vol après avoir été appréhendé quelques heures après que le vol eut été perpétré à 17 h.

Selon la PPO, un individu qui s'était présenté à la caissière lui a remis une note réclamant le contenu du Il avait ensuite pris la fuite à pied avec une somme d'argent dont le montant n'a pas été révélé.

À la pointe du couteau

La Sûreté municipale de Gatineau est toujours à la recherche d'un individu qui a perpétré un vol à main armée au dépanneur de la Marina, samedi soir.

Selon la police, un homme a soudainement fait irruption à l'intérieur du dépanneur situé au 5, de la rue Sanscartier, pour réclamer le contenu du tiroir-caisee à la pointe du couteau.

Par la suite, il a pris la fuite à pied avec un montant d'argent indéterminé.

Personne a été blessé au cours de l'incident qui s'est produit à 21 h 30.

ÉCHEC AU CRIME

La police de Gloucester demande votre aide afin de résoudre l'incendie criminel du Gerry's Steak House de la rue Bank...

Entre 1 h 45 et 5 h 20, le matin du 15 janvier 1991, des intrus se rendent au Gerry's Steak House, de la rue Bank. Après s'être assurés que le restaurant était inoccupé, ils se rendent au sous-sol pour y jeter un coup d'oeil.

Les deux complices retournent au véhicule pour y prendre un bidon d'essence qu'ils répandent sur le plancher du sous-sol du restaurant avant d'y mettre le feu et de prendre la fuite sans être vus...

Vers 5 h 20, le concierge arrive sur les lieux. Lorsqu'il ouvre la porte, une bouffée de fumée sort de l'édifice. L'employé referme la porte, se rend au téléphone le plus près et compose le 911. En arrivant, les pompiers constatent que le feu s'est éteint tout seul, limitant les dégâts...

Composez le 233-TIPS, c'est le 233-8477 (interurbain 1-800-267-8477).

L'anonymat est garanti.

"J'AI PERDU DU POIDS...ET J'AI RETROUVÉ LE SOURIRE!"

Chez **Nutri/Système**, vous trouverez soutien, conseils, des aliments savoureux, un programme d'activités physiques simple et de nouvelles façons de vaincre les vieilles habitudes.

PERDEZ
10 LIVRES
POUR SEULEMENT
10$*

Notre cliente Renée a perdu 65 livres il y a 18 mois.

Plus que 1,800 cliniques de par le monde

nutri/système MD

cliniques minceur

*Et profitez d'un rabais de 50% sur toutes les autres livres que vous voulez perdre. Cette offre spéciale ne comprend pas le coût des aliments et les frais d'évaluation. Offre valable pour nouveaux clients dans nos cliniques participantes seulement.

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

Ottawa Ouest:	1490 Ch. Richmond	596-4077	ORLÉANS:	Centre Convent Glen	837-4400
Ottawa Est:	585 Ch. Montréal	744-7546	HULL:	664 boul. St-Joseph	778-2966
Ottawa Sud:	1800 rue Bank	739-2700	AYLMER:	210 Ch. Aylmer	684-2799
Ottawa Centre:	110-116 rue Albert	230-4360	GATINEAU:	25 Chemin de la Savanne	568-5177
NEPEAN:	1600 Ch. Merivale	723-3438	CORNWALL:		933-3438
KANATA:	500 Ch. Hazeldean	831-2266	HAWKESBURY:		632-5946

SEARS

CORRECTIONS

Dans la circulaire Sears "Vous en avez pour votre argent... et plus" distribuée cette semaine, comme suit:

Page B 3- La tondeuse à fouet électrique 'Craftsman' #51500 n'est pas disponible pour cette occasion.

Page B 4- La tente dôme 'Hillary' #75348 n'est pas disponible pour cette occasion.

Page B 5- Le vélo 'Suteki' 18 vitesses #27704/5/6 n'est pas disponible pour cette occasion.
- Le vélo 16 po. transformable #27808 n'est pas disponible pour cette occasion.
- Le vélo 'Suteki' 18 vitesses #27763/4 n'est pas disponible pour l'occasion.
- L'ensemble de golf #31185/6 n'est pas disponible pour l'occasion. Des bons d'achat différé seront remis.
- Le sac de golf en vinyle #31643/4 n'est pas disponible pour cette occasion.- Le centre d'activité Little Tykes^MD #94010 n'est pas disponible pour cette occasion. Nous prendrons des commandes.
- La 'Treehouse' Little Tykes^MD #94151 n'est pas disponible pour cette occasion. Nous prendrons des commandes.

Page B 9- La livraison au domicile n'inclut ni la peinture ni le papier peint.

Page B 14- Le téléphone 'GE' sans fil #16416 n'est pas disponible pour cette occasion.

Page A 12- La table à langer #64205 n'est pas disponible pour cette occasion. Des bons de rabais différé seront remis.
- Le couvre-matelas. Rég. 11.26...9,26† n'est pas disponible pour cette occasion. Nous prendrons des commandes.

Page 13- Le grand fauteuil 'Evenflo^MD' #69259 n'est pas disponible pour cette occasion.

Page A 16- Le 10 $ de rabais sur les chaussures hommes, dames et enfants de plus de 30 $ n'inclut pas les chaussures athlétiques.

Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.

300 marcheurs pour la paix, samedi, dans les rues d'Ottawa

Gisèle Goudreault
LeDroit

OTTAWA Barbara Graham ne dit pas son âge. Mais ses cheveux blancs et ses petits-enfants qui viennent la prendre par la taille tour à tour indiquent qu'elle est une jeune grand-maman bien en forme.

Chez elle, la marche pour la paix organisée par la Coalition pour le désarmement d'Ottawa est une affaire de famille depuis ses touts débuts, il y a six ans.

«Nous venons en famille, dit-elle, et je suis ici avec mes deux filles et leurs cinq enfants. Mon mari ne participe pas parce que sa condition cardiaque ne le lui permet pas; mais il nous a commandités. Nous marchons pour 105 $.»

«Pour moi, cette marche est importante, dit Mme Graham, qui prenait place au tout début du défilé de 300 personnes, parce que je veux un monde plus sécuritaire pour mes petits-enfants.»

Kurdes

Parmi les marcheurs qui ont effectué un parcours de 10 ou trois kilomètres en passant par les principales artères de la ville, samedi, on comptait aussi des représentants de la communauté kurde d'Ottawa, dont la plupart, récemment arrivés au Canada, n'avaient pas saisi qu'il aurait été agréable qu'ils soient commandités pour cette marche, mais qui la faisaient quand même avec tout leur coeur.

Cette année, les organisateurs de la marche avaient en effet décidé de mettre l'accent sur le Moyen-Orient et, surtout, sur l'après-guerre que l'on vit péniblement en Irak et ailleurs.

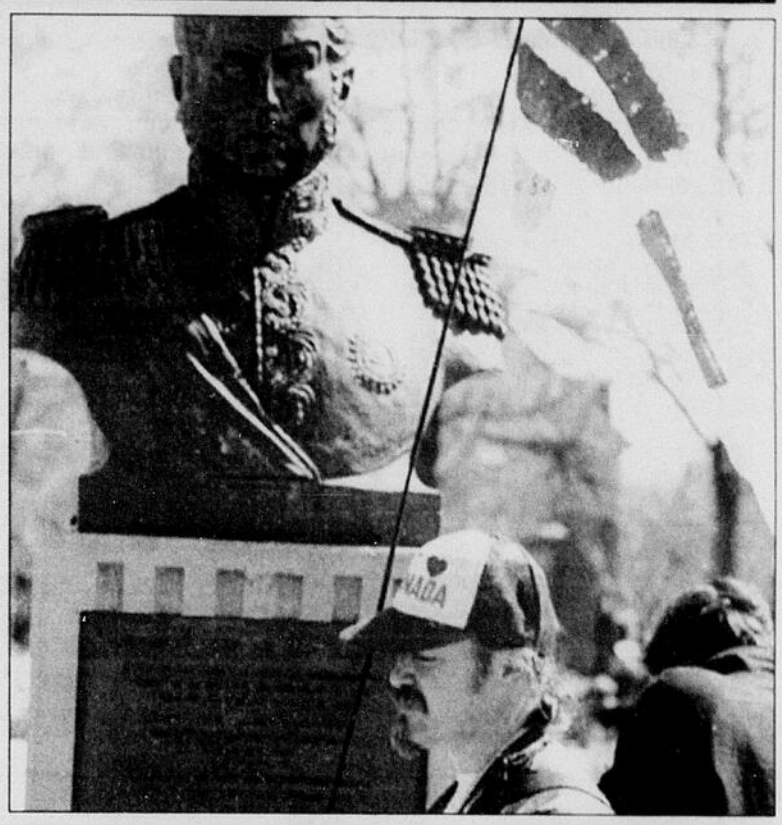
À chaque point de vérification symboliquement identifié d'ailleurs au nom de l'Irak, de la libération de la Palestine, de l'Arabie Saoudite, d'Israël, les marcheurs pouvaient obtenir des documents d'information sur ces différentes parties du monde et les causes qui les animent.

Organismes

Plusieurs organismes étaient représentés lors de cette marche et pour n'en nommer que quelques-uns citons Ploughshares d'Ottawa, dont l'une des représentantes était Sue Taylor, le Centre 507, représenté par Clifford Wease, 35 ans, qui marchait pour la somme de 40 $.

Cultural Survival était pour sa part représenté par Ilse Kyssa, 64 ans, qui marchait pour 316 $, tandis qu'Elizabeth Scott, 43 ans, défendait les couleurs du Ottawa Peace and Environnement Ressource Centre pour 367 $.

Cinquante pour cent des fonds recueillis étaient versés à l'organisme représenté tandis que l'autre moitié était versée à la Coalition pour le désarmement.



MARTIN ROY, LeDroit

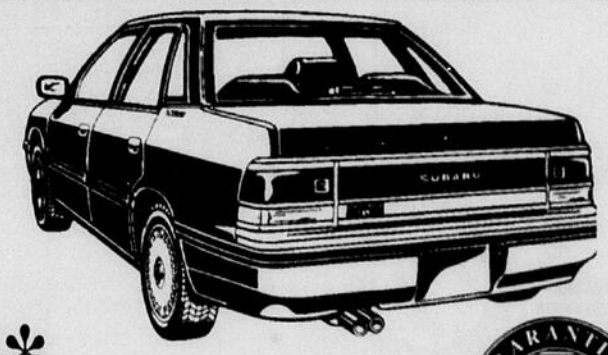
Fortuite ou planifiée, cette rencontre d'un marcheur avec le buste d'un général d'armée n'en soulignait pas moins l'opposition qui marque le choix des interventions au Moyen-Orient.

Des produits japonais de très haute qualité.

SUBARU
Plus on y pense, plus on a le goût de la conduire.

1991 LEGACY LPX DÉMONSTRATEUR

Transmission automatique, servofreins, servodirection, volant ajustable, miroirs électriques ajustable, coffre arrière et trappe du carburant télécom, freins à disques sur les 4 roues, vitre électriques, radio am/fm stéréo. Verrouillage centralisé 2.2 injection multipoint du carburant 16 values, garde-boues, tapis d'appoint, bandes décoratives, 1 000 km. Inventaire 91080.
Prix suggéré du manufacturier 18 105 $



Offert à $16,510*

*Transport et préparation en sus.
*Transport et préparation inclus.

Le seul produit à vous offrir l'anti-recul sur les véhicules de transmissions manuelles.

Aussi disponible en familiale et 4 roues motrices

GARANTIE SUBARU 5 ANS 100 000 km

Venez voir et faire l'essai de la gagnante du prix AJAC **La Legacy Turbo 1991**

1991 LOYALE FAMILIALE

Prix suggéré du manufacturier 14 595 $

*Transport et préparation inclus

5 vitesses, volant ajustable, radio am/fm stéréo cassette, cache-bagages, essuie-glace int., servofreins, servodirection, essuie-glace arrière, garde-boues, bandes décoratives, porte bagages de toit, 4 roues motrices, peinture métallique. Inventaire 91081.

Le seul produit à vous offrir l'auto-recul sur les véhicules de transmissions manuelles.

Offert à $13,600*

Le seul produit à vous offrir l'anti-recul sur les véhicules de transmissions manuelles.

GARANTIE SUBARU 5 ANS 100 000 km

Toujours un excellent choix de voitures d'occasion en inventaire.

PROMENADES SUBARU enr.

Les départements de pièces et service souhaitent la bienvenue à tous les propriétaires Subaru

350, BOUL. GRÉBER, VENTE - PIÈCES - SERVICE 561-8890

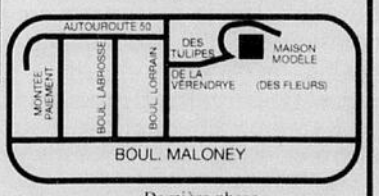
79 900$*

Boni d'une laveuse/sécheuse aux 5 premiers acheteurs

*PRIX SPÉCIAL COMPRENANT 2500$ DE RABAIS ET 2000$ D'EXTRA

- Balcon arrière en bois traité
- Fenêtres en vinyle
- Porte de côté avec galerie

SEMI-DÉTACHÉ
Le Royal 1 254 p.c.



Heures de visite:
Lundi au jeudi 13h à 20h
Vendredi sur rendez-vous
Samedi et dimanche 12h à 17h

Dernière phase en vente bientôt.

SOTRAMONT OUTAOUAIS INC.
Bureau des ventes au 23, Des Oeillets, Gatineau
663-8188 776-5155

Pour les abonnés du quotidien ..... LeDroit

TROUSSE MAISON

valeur de plus de 20$

GRATUITE!

Abonnez-vous pour 26 ou 52 semaines
et obtenez une trousse-maison gratuite
d'une valeur de plus de 20 $.
Profitez en plus d'un rabais substantiel
sur le prix de votre abonnement!

Abonnez-vous maintenant en composant
le 560-2525 ou le 1-800-267-6961.

Sur réception de votre paiement, nous vous ferons parvenir un certificat échangeable contre une trousse-maison aux endroits suivants :

PASCAL
1585, ch. Merivale
Ottawa (Ontario)

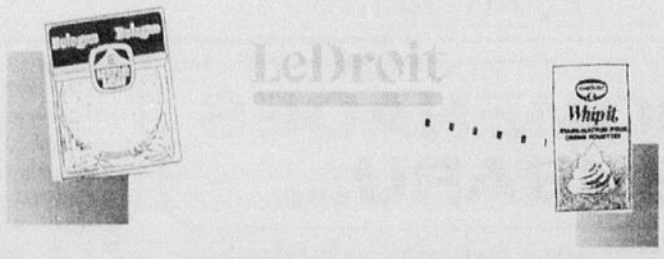
Centre Gloucester
1890, ch. Ogilvie
Gloucester (Ontario)

SEARS CRAFTSMAN
2165, avenue Carling
Ottawa (Ontario)

1250, boulevard St-Laurent
Ottawa (Ontario)

320, boulevard St-Joseph
Hull (Québec)

L'offre est limitée à une trousse-maison par foyer, établi dans une zone desservie par notre service à domicile. Les produits inclus sont sujets à remplacement ou substitution selon la disponibilité.



T'AS TOUT POUR MOI!
LeDroit

Haute-Gatineau

La révision du zonage agricole finalisée cet été

Michel Aubé
Correspondant régional

BLUE SEA Une soixantaine de personnes se sont présentées à la salle municipale de Blue Sea cette semaine pour soumettre leurs doléances concernant le processus de révision du zonage agricole initié dans la région il y a maintenant plus de deux ans.

Plus de 4000 hectares de terres agricoles sont affectées dans la région de l'Outaouais par cette révision du zonage. Selon les représentants de la Commission de protection du territoire agricole, présents lors de cette consultation publique, cette révision n'affectera pas plus de quatre pour cent du territoire agricole sur l'ensemble du Québec.

Négociations ardues

Selon le mandat de la commission, celle-ci doit servir d'agent de négociations entre les différentes parties concernées par la révision du zonage c'est-à-dire les municipalités et les représentants des agriculteurs soit les MRC et l'UPA.

Dans un premier temps, il y a eu entente entre les parties sur les modifications à apporter au zonage dans la région. Selon le représentant de l'UPA régionale, Denis Papin, les négiciations qui ont mené à ces ententes ont été longues mais on a tenu compte du point de vue des agriculteurs qui veulent d'abord assurer la protection des meilleures terres agricoles. Pour M. Babin, ce qui est important, c'est d'être arrivé à une entente. Dans la région, seulement 22 % des sols sont de bons sols agricoles et la pression urbaine est moins importante que dans d'autres régions, constate M. Babin, où le pourcentage de sols cultivables est beaucoup plus élevé et où plus d'intervenants voudraient voir des terrains dézonés.

Inclusions

Sur une douzaine d'interventions publiques durant cette soirée, le tiers des demandes étaient des demandes d'inclusions au zonage agricole.

Lorsqu'on a tracé les zones vertes, au tout début, affirme le représentant de l'UPA, le pinceau était large. Il n'y avait pas d'audiences publiques et il y avait des choses qui se faisaient en cachette. Maintenant, même si le processus a été long, cela a assuré la transparence de la démarche, assure-t-il, en se disant satisfait des résultats pour la région.

À la MRC Vallée de la Gatineau, le directeur, Pierre Rondeau s'est dit aussi satisfait du zonage maintenant proposé, même si ç'a été frustrant de négocier pendant plus de deux ans pour en arriver là. Il faut comprendre que chaque demande est considérée individuellement et que l'on doit tenir compte des schémas d'aménagement en traçant les zones agricoles, a-t-il expliqué.

Dernière partie

La Haute-Gatineau est la dernière partie de l'Outaouais à en arriver à ce stage de consultation publique. Selon les représentants de la commission, qui ont pris la parole en fin de soirée, toutes les interventions sont importantes et seront examinées conjointement avec la MRC et l'UPA.

La commission devrait avoir pris une décision finale dans ce dossier d'ici deux à trois semaines et on s'attend à la sanction du Conseil des ministres sur les recommandations vers la fin de juin.

L'Office des producteurs de bois doit se retirer de Cedbec

Michel Aubé
Correspondant régional.

MANIWAKI À la demande de la Régie des marchés agricoles, l'Office des producteurs de bois de la Haute-Gatineau devra se départir de ses parts dans l'industrie Cedbec de Maniwaki. L'Office y a investi un montant de 5000 $ lors du lancement de cette entreprise.

Cette information a été transmise aux quelque 130 membres réunis en assemblée annuelle à Northfield. Selon les règlements en vigueur à la régie, les syndicats de producteurs de bois, qui sont responsables de la mise en marché du bois dans les différentes régions du Québec, ne peuvent être associés à des entreprises privées.

Pour le moment, la régie n'a pas exigé l'application du même règlement en ce qui concerne la participation des syndicats de producteurs de la région dans la pépinière Planfor. Cette compagnie n'est pas considérée comme entreprise privée parce qu'elle exécute des contrats gouvernementaux.

Propriétaires à faibles revenus

344 000 $ pour la vallée de la Gatineau

Michel Aubé
Correspondant régional

HAUTE-GATINEAU Dans le cadre du Programme d'aide à la restauration Canada-Québec (PARCQ), les gouvernements du Québec et du Canada viennent de contribuer un montant de 198 000 $ à des municipalités et villes de la région.

La Haute-Gatineau recevra la moitié des montants alloués soit 99 000 $ dont 84 000 $ ira à la MRC Vallée de la Gatineau et 15 000 $ à la ville de Maniwaki pour la rénovation de logements occupés par des familles à faibles revenus.

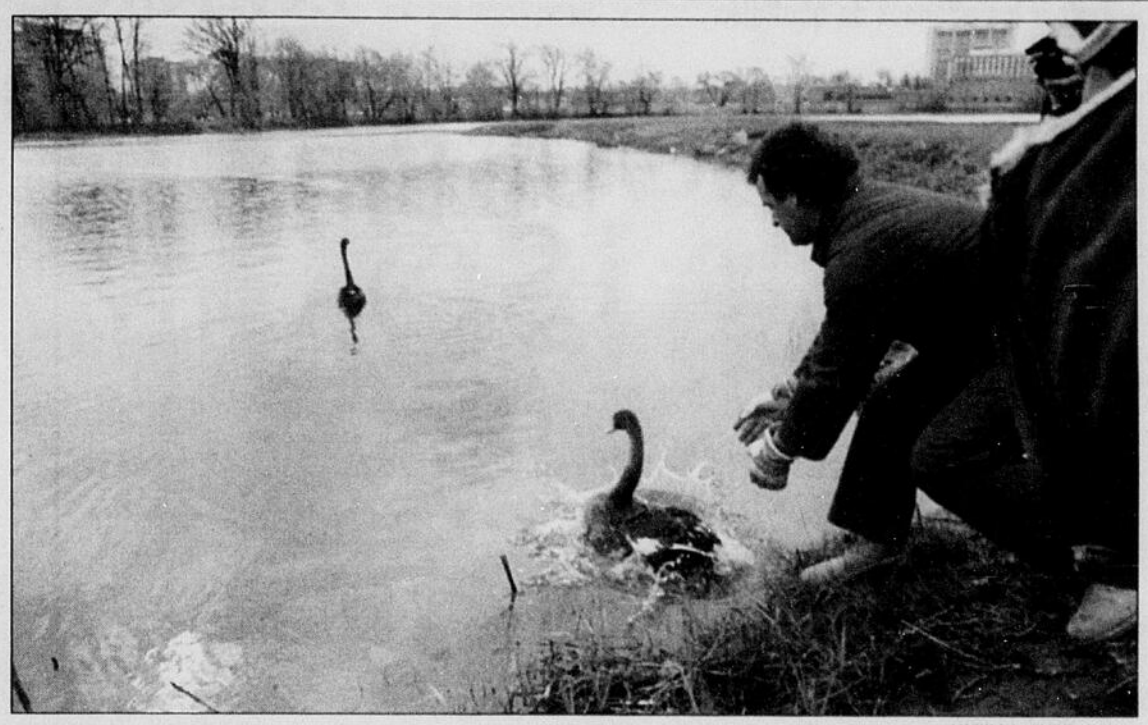
D'autres fonds seront disponibles aux mêmes fins à partir d'enveloppes issues du plan de relance de l'économie québécoise annoncé en janvier dernier.

Ainsi les propriétaires- occupants pourront bénéficier d'un montant additionnel de 146 000 $, en 1991, pour la rénovation en milieu rural dans la région. Ces fonds entièrement financés par le gouvernement du Québec, viendront s'ajouter à ceux déjà disponibles en vertu de l'entente Québec-Canada sur l'habitation sociale, portant ainsi le montant global pour la région à 344 000 $.

L'annonce des contributions à été faite conjointement par Réjean Lafrenière, député de Gatineau à l'Assemblée nationale, et Barry Moore, représentant de la circonscription Pontiac-Papineau-Labelle à la Chambre des communes.

Les interventions réalisées dans le cadre du programme d'aide PARCQ sont planifiées par la Société d'habitation du Québec (SHQ) et la Société centrale d'hypothèque et logement (SCHL).

Les coûts en sont assumés dans une proportion de 50/50 pour le volet propriétaire-occupant et de 75/25 pour le volet visant les travaux d'accessibilité de logements occupés par des personnes handicapées.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Liberté estivale

Les 33 cygnes qui ont passé un hiver au chaud, au parc Lansdowne, ont été relâchés, jeudi, sur les eaux de la rivière Rideau, à la hauteur du parc Brewer. Les 13 cygnes noirs d'Australie et les 20 cygnes royaux muets ont retrouvé leur liberté jusqu'à l'automne alors qu'ils réintégreront leurs quartiers hivernaux. Le service des animaux de la ville d'Ottawa souhaite que certains fassent leur nid sur la rivière et que des rejetons y voient le jour.

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Correction apportée au cahier du 6 au 11 mai 1991.

PAGE 2: Veuillez prendre note que le short décrit en M ne sera pas disponible.

Veuillez nous excuser pour tout désagrément encouru.

LES GRANDS MAGASINS

Ernest et Thérèse Chartrand (née Deschambault)

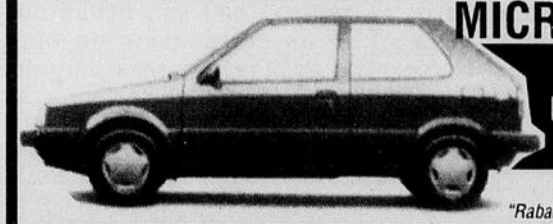
Félicitations à nos parents à l'occasion de leur 50e anniversaire de mariage, le 5 mai 1991.

De vos enfants Madeleine, Danielle, Michelle et Paul ainsi que vos petits-enfants Julie, Kevin, Robbie, Natalie, Josée et Stéphane.

SPÉCIAUX DES PETITS PAINS CHAUDS!

CAMION DLX, 1991 5 VIT.
à partir de **7 995$**
2.4 litres, 140 chevaux 36 m./g.
UN VRAI COSTAUD
"Rabais déjà inclus, transport, préparation, taxes en sus."

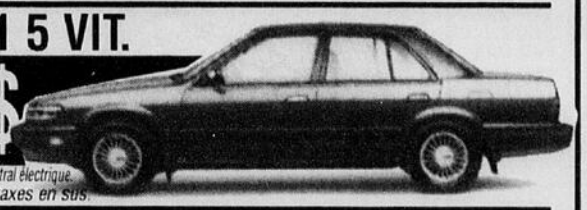
MICRA DLX, 1991 5 VIT.
à partir de **6 995$**
(62 milles au gallon)
"Rabais déjà inclus, transport, préparation, taxes en sus."



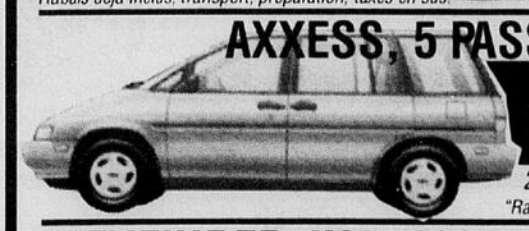
NX 1991, 5 VIT.
à partir de **12 790$**
1.6 litre, 16 soupapes, 110 chevaux
"Rabais déjà inclus, transport, préparation, taxes en sus."

240 SX, 1991 5 VIT. COUPÉ
à partir de **15 995$**
"Rabais déjà inclus, transport, préparation, taxes en sus."

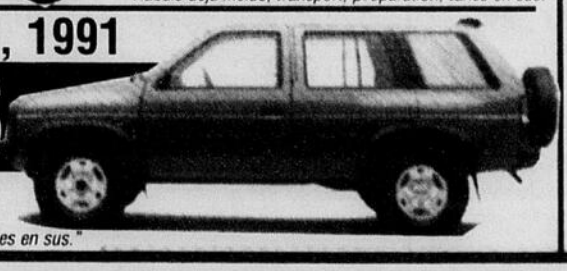
STANZA XE, 1991 5 VIT.
à partir de **14 995$**
Vitre et miroir électrique, régulateur de vitesse, verrouillage central électrique.
"Rabais déjà inclus, transport, préparation, taxes en sus."



AXXESS, 5 PASSAGERS, 1991 5 VIT.
à partir de **14 995$**
2.4 litres, 140 chevaux, traction avant
"Rabais déjà inclus, transport, préparation, taxes en sus."



PATHFINDER 4X4, 1991
à partir de **19 990$**
4 portes, le 4X4 de l'année encore une fois, moteur 3 litres.
"Rabais déjà inclus, transport, préparation, taxes en sus."



CARREFOUR
HULL
NISSAN
959, St-Joseph, Hull - 776-0100

La Boîte à aubaine
Véhicules d'occasion, de bon choix, certifiés, taxes en sus.

1990 Honda Accord, EX-R Automatique, air climatisé, de couleur blanche, comme neuve, 35 000 km. **16 995$**

1990 Nissan Stanza, XE automatique, comme neuve, 35 000 km. **12 995$**

1989 Mazda, MX6 Turbo, 5 vitesses, complètement équipée, rouge-vive. Une vraie merveille. **13 995$**

1989 Toyota Corolla SR5 5 vitesses, 52 000 km. **9 995$**

1989 Chevrolet Pick-up 1/2 tonne, 6 cyl., automatique ***"Faites-une offre"***

1988 Toyota Tercel Coupé, 2 portes **7 995$**

1988 Cavalier Z24 Automatique, air climatisé, 6 cylindres **9 995$**

1987 Honda Accord 5 vitesses, hatchback **6 995$**

1986 Honda Civic Sedan, automatique **4 995$**

SPÉCIAUX

"Le coin des aubaines" à l'arrière du concessionnaire des véhicules vendus tels quels sans aucune garantie

Beau choix!

MICHEL TESSIER, LeDroit

Les 18 dinosaures robotisés ont été livrés au Musée canadien de la nature, la semaine dernière, en vue de l'exposition Dinomagica qui se tiendra du 18 mai au 15 septembre.

Les dinosaures sont en ville

LeDroit

OTTAWA L'exposition Dinomagica prend son envol au Musée canadien de la nature à compter du 18 mai.

Présentée pour la première fois à Ottawa, l'exposition met en vedette 18 dinosaures robotisés.

On ne les retrouvera cependant pas dans un environnement préhistorique luxuriant, mais plutôt dans un décor de notre époque.

Ces dinosaures robotisés, construits par la compagnie californienne Dinamation International Corporation, reproduisent les gestes et sons des dinosaures.

Ces reproductions ont été rendues possibles suite à une analyse méticuleuse et à des études de projection.

Ils sont le résultat de plusieurs heures de recherche, de graphiques informatiques et du travail d'équipe d'un groupe d'ingénieurs, de sculpteurs, d'artistes et de mécaniciens.

Ils ont été reproduits à la moitié de la grandeur des dinosaures tel qu'ils existaient à l'ère préhistorique.

Quelques-uns atteignent trois mètres de hauteur, 8,5 mètres de longueur et huit mètres de largeur. Leur poids varie entre 50 et 725 kilos.

L'exposition se poursuivra jusqu'au 15 septembre prochain. Les billets sont en vente dès maintenant.

Conducteur «ivrogne» libéré pour être désintoxiqué

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Bien que l'accusé, selon les mots utilisés par le juge, soit «un alcoolique, un ivrogne», la détention n'est pas toujours le meilleur moyen pour assurer la protection du public face à un tel individu.

C'est ainsi que Pierre Lecompte, 25 ans, de Gatineau, a pu retrouver sa liberté provisoire, la semaine dernière, à l'issue de son enquête sur remise en liberté sous deux accusations de conduite avec facultés affaiblies, une autre d'avoir eu la garde et le contrôle d'une automobile alors qu'il était en boisson et une dernière de refus de se prêter à un test d'ivressomètre, toutes ces infractions survenues en moins d'une semaine.

«C'est certain qu'en mettant monsieur en prison jusqu'à son procès on coupe le mal à la racine, mais ça ne règlera pas son problème. Dans deux, trois ou cinq mois, l'accusé sera toujours un ivrogne, un alcoolique», a expliqué le juge Gérard Charron, qui a rappelé que l'accusé avait un bon emploi et se disait prêt à suivre une cure de désintoxication.

Sérieux problème

Lors de son témoignage, Pierre Lecompte a reconnu avoir un sérieux problème de boisson.

«La boisson m'a causé pas mal de problèmes et je veux m'arrêter», a précisé Lecompte, qui n'en est pas à ses premiers démêlés judiciaires attribuables à sa trop forte consommation de boisson.

Autre plainte

En plus des accusations dont il fait présentement l'objet, Pierre Lecompte est en attente de procès encore sur une plainte de conduite avec facultés affaiblies, en janvier dernier, pendant que son dossier judiciaire montre deux antécédents de même nature en 1988 et 1989.

RÉSULTATS loto-québec

Tirage du 91- 05 - 04

Lotto 6/49 — Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

8 12 25 30 43 49

No complémentaire: 45

	GAGNANTS	LOTS
6/6	6	1 666 666,70$
5/6+	17	71 983,70$
5/6	647	1 513,10$
4/6	30 092	62,30$
3/6	531 596	10,00$

VENTES TOTALES: 29 942 483,00$

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF) : **2 200 000,00$**

PROCHAIN TIRAGE: **91- 05 - 08**

Tirage du 91- 05 - 04

Extra — Vous pouvez jouer jusqu'à 20 h les soirs de tirage

NUMÉROS	LOTS
2 3 1 2 8 6	100 000,00$
3 1 2 8 6	1 000,00$
1 2 8 6	250,00$
2 8 6	50,00$
8 6	10,00$
6	2,00$

Tirage du 91- 05 - 04

Select 4 — Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	500 000,00$
5/6+	0	31 474,30$
5/6	43	487,90$
4/6	1 617	58,40$
3/6	27 011	5,00$

10 11 28 39 40 42

No complémentaire: 13

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF) : **500 000,00$**

MISE-TÔT **8 10 23 29**
GAGNANTS 129 — LOTS 387,60$

VENTES TOTALES: 1 114 104,00$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE DE PREMIER CHOIX — EAGLE GT+4

Dimension, lettres blanches dessinées	Prix de solde 4 pneus	Économies
P175/70R13	392,97 $	130,99 $
P205/70R14	500,97	166,99
P215/60R14	506,97	168,99
P215/65R15	533,97	177,99

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX — INVICTA GS

Dimension, flanc blanc	Prix de solde 4 pneus	Économies
P165/80R13	335,97 $	111,99 $
P185/70R14	437,97	145,99
P195/75R14	398,97	132,99
P215/75R15	464,97	154,99

AUTRES PNEUS AVANTAGEUX

RADIAL TOUTES SAISONS — ARRIVA

Dimension, flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	57,99 $
P185/80R13	70,99
P195/75R14	75,99
P205/75R15	84,99
P215/75R15	89,99
P185/70R14	83,99

NOTRE RADIAL TOUTES SAISONS LE MOINS CHER — S4S

Dimension, flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	42,99 $
P195/75R14	57,99
P205/75R14	65,99
P205/75R15	65,99
P215/75R15	69,99
P225/75R15	78,99

Prix de solde en vigueur jusqu'au 1er juin.
Veuillez nous téléphoner pour les prix des dimensions non représentées.

AUCUN ACOMPTE • AUCUN INTÉRÊT • 6 VERSEMENTS MENSUELS MODIQUES*

*Pour les pneus et les services automobiles de plus de 250,00 $. Versement calculé d'après un programme de financement différé à l'usage de la carte VISA, MasterCard ou American Express. En exclusivité chez les détaillants Goodyear participants. Rendez vous chez votre détaillant Goodyear pour tous les détails.

PAS DE ZIGONNAGE

GOODYEAR CERTIFIED AUTO SERVICE

OTTAWA
1720, rue Bank
731-3700

2016, rue Ogilvie,
Shoppers City East
749-3160

VANIER
52, chemin McArthur
741-6282

HULL
425, boul. St-Joseph,
Place Cartier
771-7380

ORLEANS
1489, chemin Youville
(à boul. Jeanne D'Arc)
830-9992

GATINEAU
Les experts sur roues
372, boul. Maloney
643-1936

Pour 10 jours, on vous donne 30 jours.

Du 29 avril au 10 mai 1991, durant les 10 jours « Opération Avantages Plus », nous vous faisons une offre incroyable !

Nous avons tellement confiance dans la qualité de nos produits que, si vous n'êtes pas satisfait au bout de 30 jours, nous reprendrons votre véhicule*.

On est d'accord !

On est d'accord !

Michel Bergeron **Mario Tremblay**

Jusqu'à 2 000 $ de remise en argent**

Nous vous offrons présentement des remises en argent de 750 $ à 2 000 $ sur nos modèles les plus populaires ou, à votre choix, un taux de crédit offert par le fabricant.**

50 000 $ en crédits-chèques à gagner†

Durant les 10 jours « Opération Avantages Plus », passez vite chez les concessionnaires participants faire un essai routier et profitez-en pour participer au tirage quotidien d'un crédit-chèque de 5 000 $!

C'est le moment ou jamais d'en profiter, chez vos concessionnaires Chrysler, Dodge, Plymouth, Jeep et Eagle participants.

*Cette offre ne s'adresse qu'aux particuliers achetant un véhicule de tourisme 1991 neuf, au détail, du 29 avril au 10 mai 1991 seulement. Le concessionnaire remboursera le client du prix global d'achat du véhicule incluant les taxes, moins une somme forfaitaire équivalant à un mois de location, basée sur un programme de location Clé d'Or de 24 mois au taux en vigueur au moment de la signature du contrat. Tout acheteur admissible devra être âgé d'au moins 18 ans et devra signer un certificat incluant tous les détails de cette offre. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

**Ces offres sont mutuellement exclusives et ne s'adressent qu'aux particuliers achetant au détail. Les demandes de crédit pour un terme maximal de 48 mois sont conditionnelles à une approbation de Chrysler Crédit Canada ltée. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Les véhicules achetés doivent être livrés à partir du stock actuel des concessionnaires. Cette offre est présentement en vigueur et se terminera quand Chrysler Canada ltée en décidera. Seule l'offre de remise en argent est applicable dans le cas de véhicules loués à long terme à des particuliers.

†Les crédits-chèques de 5 000 $ sont applicables à l'achat d'un véhicule, d'accessoires ou de pièces, ou aux frais de service. Ils sont valables pour un an à partir de la date du tirage. Les gagnants devront prendre possession de leur prix chez le concessionnaire ou ils auront effectué l'essai routier, dans les 30 jours suivant le tirage. Tout participant ne peut gagner qu'une seule fois. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails du règlement.

Jeep Eagle | Dodge Camions Dodge | Plymouth Camions Dodge | CHRYSLER CHRYSLER

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

NON, en l'absence d'un débat éclairé

Confrontés à un choix dont on leur avait peu ou pas expliqué les véritables enjeux, les citoyens de l'Outaouais urbain ont servi un NON retentissant au projet de fusion des villes d'Aylmer, Hull et Gatineau.

Devant l'absence d'une discussion éclairée sur les conséquences réelles d'une éventuelle fusion, les contribualbes ont préféré se rallier aux arguments présentés par leurs élus municipaux.

C'est ainsi que les résidents d'Aylmer et Gatineau ont refusé catégoriquement, comme les maires Constance Provost et Robert Labine les invitaient à le faire, d'unir leur destinée à celle des citoyens de Hull qui, quant à eux, ont majoritairement soutenu la vision régionaliste de leur maire, Michel Légère.

Au passage, ils ont giflé leurs élites locales et régionales qui, presque unanimement, partageaient le rêve d'une grande agglomération urbaine en Outaouais, maître de son propre développement et capable s'exprimer avec force face aux différents paliers de gouvernement, dans un contexte de bouleversements politiques.

Les contribuables d'Aylmer et Gatineau ont, par la même occasion, affirmé leur profonde méfiance face à ce qu'ils perçoivent comme les visées expansionnistes de la ville de Hull et de son maire, Michel Légère, la première tête d'affiche du clan du OUI et principal perdant de cette consultation populaire.

Misant sur un sentiment d'appartenance qu'ils ont omis de cultiver, les tenants du OUI ont compté avant tout sur un élan du coeur pour remporter la victoire. Croyant à l'évidence de leur argumentation, ils ont négligé de convaincre les résidents de Gatineau qu'ils ne feraient pas les frais de la fusion par des impôts accrus et ceux d'Aylmer qu'une telle évolution ne menacerait aucunement leur style de vie.

En aucun moment au cours de la campagne référendaire n'a-t-on pu observer un effort de mobilisation pour inciter la population à endosser l'idée d'une ville unique. De stratégie pour amener les citoyens d'Aylmer et Gatineau à se rallier à une cause qu'on savait pourtant impopulaire chez eux, il n'y en a point eue.

Comme si les dirigeants du clan du OUI s'étaient avoués incapables de contrer les charges à l'emporte-pièce d'un Robert Labine toujours passionné, parfois cinglant. Comme s'ils savaient la partie perdue à l'avance.

Mais, peu importe ce matin les raisons invoquées pour expliquer le rejet de la ville unique ou les savantes analyses des conséquences d'un NON aussi massif.

Car, les immenses défis que l'Outaouais devra relever au cours des semaines et des mois à venir, demeurent les mêmes et appellent l'ensemble de la région à une cohésion de pensée et d'action.

André Préfontaine

Une affaire à éclaircir

La controverse, autour d'une allégation de racisme, qui agite depuis une semaine la section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, ne pourra pas en rester là.

C'est une histoire qui, telle qu'on la connaît jusqu'à maintenant, est trop triste et trop laide, comme le sont toutes les histoires qui distinguent les hommes et les femmes selon la couleur de leur peau, leurs origines ou leurs croyances.

D'un côté, un enseignant de l'école Samuel-Genest qui dit avoir été chassé de sa salle de classe pour avoir osé élever la voix contre des incidents de racisme, et de l'autre, un conseil scolaire qui nie, mais qui donne bien peu de détails sur les circonstances qui ont amené «l'affectation à domicile» de cet enseignant.

Les événements entourant le 27 mars, date à laquelle le professeur de mathématiques Solo Di Mavindi, d'origine zaïroise, a été invité à quitter l'école et à attendre chez-lui une communication de son employeur, doivent absolument être éclaircis.

Qu'on veuille le reconnaître ou pas, la réputation de l'école Samuel-Genest et du conseil scolaire est atteinte. Malgré les assurances du contraire de la part du président de la section catholique et du surintendant aux écoles, dont la bonne foi ne doit pas être mise en cause, plusieurs continuent, à tort ou à raison, de se demander si, en effet, le racisme ne serait pas un problème.

Si les difficultés entre M. Di Mavindi et son employeur n'ont rien à voir avec le racisme, le conseil scolaire devra se défendre mieux qu'il l'a fait jusqu'à maintenant. Mais si s'était le cas, il en paiera chèrement le prix.

Quoi qu'il en soit, cette histoire est maintenant du domaine public, et ce n'est que publiquement qu'elle sera définitivement réglée.

Adrien Cantin

A VOUS LA PAROLE

La violence à tour de bras

J'écris cette lettre à suite d'un paru le 19 avril dans le journal *LeDroit* sous le titre *Aide spéciale pour les enfants témoins du drame*.

On y dit que les enfants, qui ont assisté au meurtre d'une femme par son ex-conjoint devant leur maison, n'ont pas été ébranlés outre mesure.

Ils n'ont fait que voir ce qu'on lit dans les journaux chaque jour. Le meurtre d'une femme, le viol d'une femme, c'est banal, même les enfants ne s'en étonnent plus. Amenez-nous quelque chose de nouveau!

Moi, j'ai eu de la peine quand j'ai su que des enfants y avaient assisté, mais plus encore, j'ai eu des frissons quand j'ai lu que ça n'avait pas changé grand chose à leur journée. Tant mieux pour eux. Et s'ils en sentent le besoin, ils pourront toujours se changer les idées en allant tuer quelques personnages dans leur Nintendo ou en allant voir des films d'horreur.

Que voulez-vous, quand on vit dans une société où on permet à certains adultes sans scrupule de s'emplir les poches en vendant de la violence à tour de bras?

Comment voulez-vous que nos enfants s'étonnent de voir un homme tuer une femme par... amour dans leur cour?

Rachelle Côté,
Hull

Priorité aux enfants

C'est à regret que je constate que les priorités du ministre de l'Éducation, Marion Boyd, ne tiennent pas compte des besoins pressants de notre communauté.

En tant que parent d'un enfant qui fréquente l'école Trillium et un autre l'école Franco-Jeunesse (pour une année seulement) je lui demande d'agir promptement dans le dossier des installations de l'école Le Trillium. L'école déborde et nos enfants sont dispersés dans différentes écoles ne bénéficiant plus de la même qualité d'enseignement. Les parents ont communiqué avec la ministre et les différents intervenants pour qu'une décision viable soit prise. Nous savons qu'il est possible que l'école Belcourt (Samuel-Genest) se libère de sa clientèle étudiante. J'aimerais que la ministère m'assure que cette école ne soit pas utilisée à d'autres fins que l'éducation des enfants et que le ministère oblige la section catholique à nous céder cette école qui répondrait à nos besoins à court, moyen et long termes.

L'éducation est une priorité pour nos enfants, un droit fondamental et une richesse de notre pays.

Lyson Paquette,
Vanier

Allégations mal comprises

Depuis deux ans, nous travaillons avec Yvon A. Grégoire et nous sommes en mesure d'affirmer que c'est un homme intègre, disponible et sensible aux besoins des enfants et du personnel de l'école.

Il a apporté beaucoup à notre milieu, tant au niveau humain que matériel.

Il s'est toujours occupé des dossiers avec diligence.

Nous comprenons donc mal les allégations de certains parents face à M. Grégoire, tel que nous les avons entendues lors de la diffusion de l'émission radiophonique de Jean Casault, mardi le 30 avril 1991.

Nous regrettons son absence et lui souhaitons prompt rétablissement.

Le personnel de l'école St-Joseph,
(Suivent douze signatures),
Farrelton

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

Les lendemains référendaires

MURRAY MALTAIS

LeDroit

Les résultats de l'élection référendaire d'hier n'ont pas de quoi surprendre. Dès le départ, et les quelques sondages ont du reste confirmé cette tendance, l'idée de fusionner les trois villes demeure une idée essentiellement hulloise, des politiciens de cette ville, de son maire. Politiquement stable, Hull n'a pas vécu en 1975 les difficultés d'une fusion, contrairement à Gatineau et Aylmer. Les Hullois ont tendu la main.

Ils ont dû cependant déchanter hier soir. Gatineau, son maire en tête a dit NON. Frileuse et soucieuse, Aylmer a emboîté le pas à Gatineau, s'opposant au changement proposé.

Le chef de file du OUI, Michel Légère, a considérablement nui à sa cause à Aylmer avec son incroyable déclaration, quand il a proposé de consacrer tout l'argent prévu pour l'artère McConnell-Laramée à la poursuite de la construction de l'autoroute 50. Ce sont de telles nouvelles qui font les manchettes et les gros titres. Longtemps les citoyens s'en souviennent.

Le rôle du maire Labine

À Gatineau, l'événement le plus marquant demeure bien sûr l'implication de Robert Labine dans le camp du NON. Populaire, respecté, voire autoritaire, le maire gatinois peut encore rêver de faire de Gatineau la capitale régionale, envers et contre Hull qui a tout de même une université, un palais de justice, bref qui demeure le centre administratif.

Le principal défi de l'administration gatinoise sera de ne pas augmenter les taxes, dans un contexte d'expansion d'une banlieue déjà très étendue. Mais la victoire du NON démontre dans cette ville un très fort sentiment d'appartenance, au point où les Gatinois vont jusqu'à refuser de partager avec Hull les millions du fédéral. Voilà qui est éloquent.

Le silence de Constance Provost

À Aylmer, Mme Constance Provost savait parfaitement bien que son silence était d'or. D'où son peu d'implication. Dans les débats, on a même senti, entre elle et son homologue hullois, ce qui ressemblait fort à du ressentiment. Les résultats d'hier lui donnent raison: Aylmer veut demeurer verte. Et tranquille.

Loin de ses élites

Les populations de Gatineau et Aylmer ont voté pour le NON, malgré le fait que tout ce que l'Outaouais comporte d'élites se soit prononcé en faveur du OUI. Ce net clivage inquiète, dans la mesure où cette élite paraît déconnectée des préoccupations des citoyens ordinaires. Elle devra reconstruire des ponts, et le message apparaît clair: «Sortez de vos tours d'ivoire!».

Tout au long de la campagne, le camp du OUI a beaucoup présumé de ses forces. Celles-ci ont nettement manqué d'organisation, intervenant selon un plan de campagne dont la nature confuse n'a décidément pas donné les résultats escomptés.

Devant un projet aussi important, il paraît inconcevable que des personnes, pourtant bien au fait des techniques et des immenses possibilités du marketing politique, n'aient pas justement eu recours à cet outil indispensable qui fait et défait ici et ailleurs les gouvernements. Avec trois porte-parole (soit le maire Légère ainsi que MM. Perreault et Bergeron), on n'a pas cru bon d'organiser un grand ralliement. Et au lieu de dramatiser l'enjeu, de faire sentir aux gens que leur choix allait avoir de graves conséquences, on en est resté aux messages traditionnels comme dans les années cinquante!

Ce matin, l'Outaouais panse ses plaies. Hull va continuer à demeurer à l'étroit. Gatineau pourrait bien en arracher dans quelques années avec ses taxes. Quant à Aylmer, elle va poursuivre ses neuvaines pour obtenir McConnell-Laramée.

À la table de la Communauté urbaine de l'Outaouais, (CUO), nos élus vont continuer à parler déchets et sites d'enfouissement. Des intérêts divergents vont inévitablement s'opposer. Mais le citoyen, à moins que la chose ne le touche directement, va se sentir loin de tout cela. Peut-être parce qu'il travaille à Ottawa. Ou que cette trop grande ville lui faisait peur. Chose certaine, on n'a pas su lui en «vendre» l'idée.

Le NON remet en question beaucoup de choses.

À commencer par le rôle de la CUO: avec le temps, assumera-t-elle davantage de responsabilités? Devrait-elle, peut-elle emprunter cette voie?

On reste bien sceptique devant cette perspective, compte tenu de l'expérience de l'ancienne CRO qui, en quinze ans d'efforts, n'a même pas réussi à trouver un seul dépotoir!

Le rêve inachevé de Michel Légère

MICHEL HÉBERT

LeDroit

Michel Légère a donc échoué dans la réalisation de son rêve: faire de Hull, de Gatineau et d'Aylmer, une métropole. La troisième plus grande ville du Québec. Une ville plus grande et populeuse que la Vieille Capitale! Une ville puissante qui ne serait pas gênée devant sa voisine d'en face. Ottawa, la véritable métropole régionale, la capitale du Canada.

«C'est toujours difficile d'accepter le changement», disait-il hier,

Hull a dit OUI, suivant son leader sur la voie du partage et de la modernité. Aylmer et Gatineau ont dit NON. Très clairement.

«Tournons la page et essayons de faire mieux pour l'avenir», ajoute Michel Légère, cachant mal son amertume.

Député de Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau, l'ancien maire de Hull a fait son diagnostic ainsi: «C'était prématuré, dit-il, les gens n'étaient pas tellement prêts pour ça».

«J'aurais dû faire la fusion en 1975», ajoute l'ex-ministre Oswald Parent. Mais ses regrets ne sont certainement pas comparables à ceux de Michel Légère. Quand il quittera «définitivement» la mairie de Hull, quittera «définitivement» la scène politique en novembre prochain, il regardera du côté de Gatineau. C'est là que son rêve s'est naufragé. Le maire Robert Labine l'avait à l'oeil. Homme politique proche de ses électeurs, Labine a fait capoter le débat en soutenant que la fusion serait coûteuse pour les Gatinois. Le rêve de Légère est mort à ce moment. À Gatineau.

Dans les derniers jours précédant le vote, des documents alarmistes furent distribués dans la plus populeuse des trois villes invitées à voter. On a fait croire aux Gatinois qu'advenant la fusion, leurs taxes grimperaient de 36 %. En ces temps de récession, alors que chaque jour, les nouvelles sont de mauvaise augure pour l'économie, qu'on ne voit la jour d'une reprise de la croissance, Monsieur Tout-le-monde a eu peur. Il a voté NON. Il a voté avec le coeur juste à côté de son portefeuille.

«On va voir c'est quoi un sentiment d'appartenance», prédisait la conseillère de Gatineau, Thérèse Cyr. Elle ne doutait pas une seconde de la défaite du OUI. D'ailleurs ne savait-on pas tous que la fusion était battue d'avance?

La fusion des trois villes, s'entend. Parce que Michel Légère aurait pu réussir une fusion plus humble. Une fusion Hull-Aylmer. Les élus des deux villes en avaient discuté. Légère a-t-il présumé qu'Aylmer le suivrait dans un scénario tripartite? Une fusion avec la petite «ville jardin». Mais ses citoyens ont refusé de devenir les résidents du quartier ouest d'une grande ville. Aylmer tenait à son caractère distinct...

«Je suis très satisfaite du résultat de ce soir», déclarait le maire Constane Provost, hier. Quant à la fusion de Hull et d'Aylmer, on verra...

Le tout pour le tout

Le maire de Hull a joué plus gros, le tout pour le tout. Il a voulu avaler Gatineau. La bouchée était trop grosse. Gatineau dont la croissance est explosive. La ville de banlieue qui vieillit bien. C'est du moins l'impression qu'on nous donne.

Mais à Gatineau, le NON s'est vite organisé. Autour du maire Labine et du conseil. La «machine politique» de Gatineau. Macaron du NON en boutonnière, Berthe Miron disait hier: «J'ai pas rencontré une personne de mon quartier qui allait voter OUI». Normand Sey, organisateur du OUI à Gatineau: «C'est une occasionm manquée qui ne reviendra pas». Les Gatinois ont choisi de faire face à la musique, à l'avenir seuls. Comme s'ils étaient convaincus d'être guidés pour toujours sur la voie du succès.

«Les gens n'étaient pas prêts», a-t-on entendu à la cantonnade, hier.

Les gens ordinaires n'en voulaient pas de cette fusion. Les avant-gardistes, ou ceux qui prétendaient l'être, ont perdu. Les élites, religieuses, d'affaires, politiques, entonnaient le même refrain. Comme si cela suffirait à convaincre l'homme de la rue à les suivre. Ce dernier a dit NON. «Les gens sont dans des tours d'ivoire», disaient à ce propos Jean-Paul Laprade, une des figures dominantes du NON.

Le projet est-il mort et enterré?

«Je ne le sais pas», a dit Légère. Mais lui, il ne sera pas au prochain rendez-vous. L'Histoire est une dame de la haute: on ne l'invite pas pour rien. Et surtout pas à revenir.

«J'ai fait la fusion en 1975, j'aurais dû la faire proprement à ce moment-là et faire celle de Hull-Gatineau-Aylmer, c'était une erreur politique, je la regrette encore», se rappelait sagement l'ex-ministre Oswald Parent, cette fois encore favorable au regroupement.

LeDroit

LE PAYS

Constitution et référendum

La réforme peut se faire sans le Québec - Chrétien

Presse Canadienne

QUÉBEC Même si les Québécois votaient contre elle, la réforme constitutionnelle pourrait être malgré tout menée à bien, si elle récoltait un fort appui dans le reste du Canada lors d'un référendum pancanadien, soutient le chef du Parti libéral du Canada, Jean Chrétien.

«Si le projet était adopté par une majorité dans le reste du Canada et par seulement 49,9 % au Québec, cela pourrait être assez», a déclaré hier M. Chrétien devant la presse, à l'issue d'un brunch à 125 $ le couvert qui a réuni 450 personnes dans un hôtel de Québec.

Pas de veto

«Dans la constitution canadienne, pour changer les choses, vous n'avez pas besoin du consentement du Québec, ni même de l'Ontario. Il y a une formule d'amendement et c'est dans la loi», a dit M. Chrétien.

M. Chrétien a répété le contenu de la formule constitutionnelle qu'il avait présentée à Montréal il y a deux semaines. Cette formule comprend un référendum pancanadien par lequel la population serait appelée à entériner la réforme constitutionnelle et la formule d'amendement.

PRESSE CANADIENNE

«Dans la constitution canadienne, pour changer les choses, vous n'avez pas besoin du consentement du Québec, ni même de l'Ontario. Il y a une formule d'amendement et c'est dans la loi», estime Jean Chrétien, chef du Parti libéral du Canada.

Quel pourcentage d'appuis serait significatif lors de ce référendum? a-t-on demandé à M. Chrétien. «Si cela passait par 50,1 % des voix dans le pays, cela voudrait dire que ça ne marche pas», a répondu le chef libéral. «Cela prend un plus large consensus que cela».

Mais si cela passe très majoritairement au Canada mais que c'était seulement 49 % au Québec, cela serait-il acceptable? «Cela pourrait être acceptable», a répondu M. Chrétien. «Cela dépendra de ce qui va arriver, s'il y a un très large consensus au pays. La constitution canadienne permet d'amender la constitution au Québec dans bien des éléments, sans le veto qu'on voulait donner au Québec».

«Mais ce sont les assemblées législatives et le Parlement canadien qui décideront en dernière analyse», a-t-il dit.

Le chef libéral a expliqué que si, à l'inverse, le projet de réforme était massivement rejeté partout au Canada, «on restera dans le statu quo».

«Beaucoup de projets (dans le passé) ont été rejetés parce qu'on en demandait trop. Moi je suis un homme pratique: j'aime mieux gagner la première étape, la deuxième puis la troisième étape. Le tout ou rien n'a jamais été ma formule à moi car je suis un homme extrêmement flexible».

Rencontre avec Joe Clark

M. Chrétien rencontrera aujourd'hui à Ottawa le nouveau ministre fédéral des Affaires constitutionnelles, Joe Clark, pour lui soumettre la proposition libérale.

Fenco perd le contrat

Presse Canadienne

OTTAWA La société d'ingénierie Fenco, une filiale de Lavalin, vient de perdre le contrat de réalisation d'un projet informatique fédéral controversé, dont le coût s'élevait à 207 millions$. Les travaux accusaient un retard de deux années. Le directeur du projet, M. Robert MacPhee, a également été muté au Bureau canadien des passeports.

Connu sous le nom de COSICS, ce projet imposant devait relier par un système de courrier électronique hautement sécuritaire les ambassades canadiennes à travers le monde.

Il a été un des éléments centraux d'une enquête spéciale — et infructueuse — de la Gendarmerie royale du Canada qui visait le sénateur Michel Cogger.

Les municipalités prêtes à donner le droit de grève aux policiers

Presse Canadienne

QUÉBEC Les élus municipaux réunis en congrès à Québec ont adopté, samedi, une résolution qui permettrait aux policiers du Québec de faire la grève.

La résolution suggère que l'Union des municipalités du Québec (UMQ) dépose à l'intention des ministères québécois concernés une demande visant à éliminer le régime d'exception qui prévaut actuellement dans le Code du travail touchant les policiers et les policiers-pompiers et que les officiers, à partir du rang de sergent, soient exclus des unités d'accréditation syndicale.

Cette décision majoritaire des membres de l'UMQ n'a pas plu au président du comité exécutif de la Communauté urbaine de Montréal), Michel Hamelin, qui a indiqué qu'avec 4500 agents et une soixantaine de cadres, il est impensable de faire intervenir la Sûreté du Québec pour remplacer des policiers en grève comme il serait possible de le faire dans les municipalités de moindre importance.

EN BREF

PRESSE CANADIENNE

Justice est faite

À 27 mètres au-dessus des rues du centre-ville de Vancouver, sur le toit du palais de Justice dont la Canadian Wildlife voulait la chasser, une outarde s'occupe traquillement de sa marmaille.

La «compétitivité» à l'ordre du jour

OTTAWA On s'attend à ce qu'à l'occasion du discours du trône, le 13 mai, le gouvernement conservateur mette l'accent sur le nouveau dada qui secoue la Colline parlementaire, la «compétitivité», reléguant la récession au second plan. Le discours du trône, qui donne les grandes lignes des intentions gouvernementales pour la session qui débute, portera cependant surtout sur l'unité nationale.

Vigilance déjouée

OTTAWA Même si le conflit du Golfe a amené un resserrement des mesures de sécurité dans les aéroports canadiens, le taux de détection réussie d'armes au cours des 257 «tests de pénétration», entre août 1990 et février 1991, a été inférieur à ce qu'il était au cours des années passées, la vigilance des inspecteurs ayant été déjouée dans 15,9 % des cas.

Oui aux casinos

MONTRÉAL Cinquante-six pour cent des Québécois sont favorables à la présence de casinos au Québec, mais si ce type d'établissement était administré par l'État et que les profits servaient à financer les programmes gouvernementaux, c'est dans une proportion de 75 % qu'ils les favoriseraient, selon un sondage de la maison Léger et Léger.

LE PAYS

Le temps de mettre ses 600 boîtes d'archives en ordre

Drapeau rendra «des témoignages»

Presse Canadienne

MONTRÉAL Visiblement en forme, l'ancien maire de Montréal Jean Drapeau était de retour samedi dans «sa» ville, après avoir passé quatre ans à Paris en tant qu'ambassadeur du Canada à l'Unesco.

Se disant heureux de revenir et satisfait du mandat «sérieux et agréable» qu'il a rempli à Paris, M. Drapeau, interrogé sur ses projets, a affirmé vouloir consacrer au moins une année aux quelque 600 boîtes d'archives qu'il a accumulées au fil des ans.

«Je vais classer, traiter et, s'il le faut, compléter ces archives, a-t-il indiqué. Puis, j'ai l'intention de rendre des témoignages sur les choses les plus importantes.» Comme le séjour que le général Charles de Gaulle a fait au Québec en 1967, au cours duquel il a lancé le fameux «Vive le Québec libre!» du haut du balcon de l'hôtel de ville de Montréal.

PRESSE CANADIENNE

L'ancien maire de Montréal, Jean Drapeau, est revenu à Montréal, samedi, après un mandat de quatre ans à Paris à titre d'ambassadeur du Canada auprès de l'UNESCO.

«Je suis le seul qui n'a jamais rien écrit, ni rien dit sur le voyage du général de Gaulle. J'ai non seulement le droit, mais c'est aussi un devoir impérieux pour moi de témoigner de cet événement», a poursuivi celui qui fut maire de Montréal pendant 29 ans.

Et le rapport Malouf? Ce qui le concerne «est aussi là-dedans, dans mes 600 boîtes d'archives», a indiqué l'ancien maire. Il y viendra donc. Un jour.

Au cours de ses quatre années passées à Paris, M. Drapeau a avoué s'être entièrement consacré à son travail ainsi qu'à des recherches personnelles. Il n'a pas suivi attentivement ce qui se passait au Québec, au Canada. Ni même à Montréal.

L'ancien maire, maintenant âgé de 75 ans, n'a pas l'intention de «jouer un rôle» dans le débat constitutionnel qui secoue le Canada. «Jouer un rôle, c'est beaucoup, a-t-il dit. Mais je vais certainement me laisser prendre par ce qui se passe. Ce que je ferai, je ne sais pas. Je vais prendre le temps de me mettre au courant.»

Jamais dansé

Costume trois pièces gris, chemise bleu pâle, cravate foncée, M. Drapeau semblait très en forme. Interrogé à plusieurs reprises sur son état de santé, il a multiplié les «Je vais très bien».

«Je reste handicapé de la jambe gauche à cause de l'attaque que j'ai eue en 1984, mais j'ai bien récupéré. Je dois faire attention quand je marche, et je ne peux pas danser. Mais comme je n'ai jamais dansé de ma vie, cela ne me gêne pas beaucoup», a-t-il dit avec humour.

La Charte des droits, c'est «ridicule», selon REAL Women

Presse Canadienne

OTTAWA L'abandon de la Charte des droits et libertés devrait être envisagé lors de la prochaine ronde de pourparlers constitutionnels, ont déclaré, hier, les dirigeantes de l'association REAL Women.

Gwen Landolt, une avocate aussi vice-présidente de REAL Women — textuellement les «Vraies femmes» — a qualifié la Charte d'«insidieuse» et de «ridicule». Mme Landolt estime qu'il serait opportun de profiter des négociations constitutionnelles pour remettre la Charte en question.

«Le moment est venu de dire: jetons donc la Charte des droits dans la cuve à lessive constitutionnelle», a-t-elle affirmé à l'occasion du congrès annuel de l'association. «Elle n'a apporté que des problèmes et encore des problèmes».

La Charte énonce les droits fondamentaux des Canadiens, dont le droit à la liberté et à la non discrimination.

L'avortement

REAL Women a été indignée par certains jugements de la Cour suprême qui s'appuyaient sur la Charte — dont celui qui a déclaré inconstitutionnelles les dispositions du Code criminel en ce qui concerne l'avortement.

Mme Landolt estime qu'on ne peut faire confiance à la Cour suprême puisque certains juges qui y siègent, dont la juge Beverley McLachlin, peuvent profiter de leur situation pour imposer leur façon de penser.

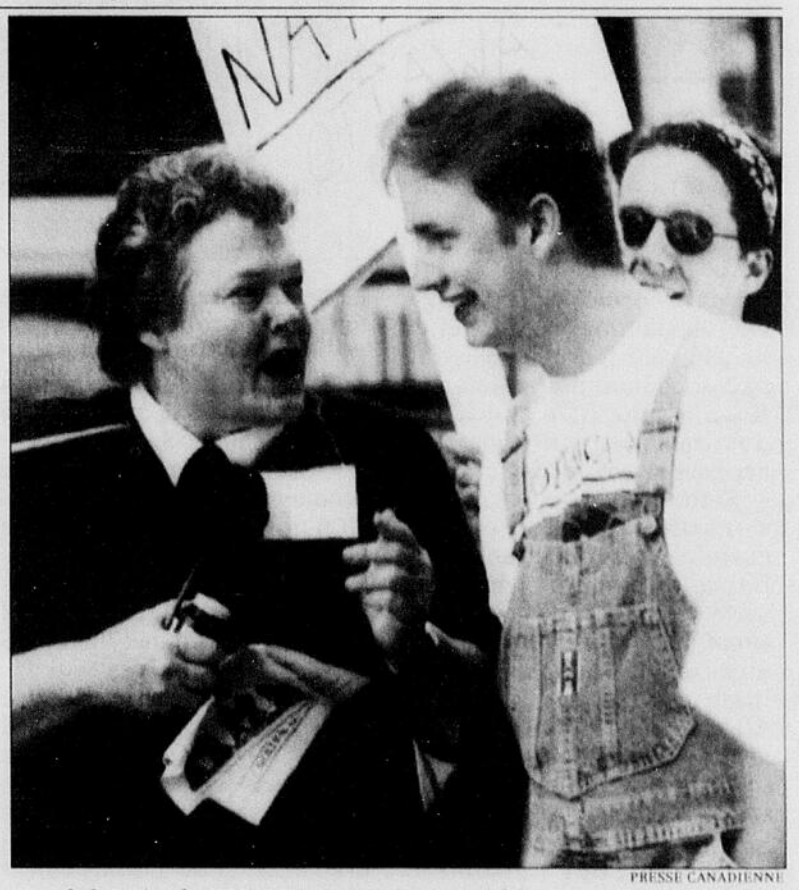
Plainte contre la juge McLachlin

REAL Woman a déposé une plainte auprès du Conseil canadien de la magistrature réclamant le départ de la juge McLachlin de la Cour suprême en raison de son «parti-pris féministe».

La plainte a été déposée à la suite d'un discours au cours duquel la juge McLachlin a fait valoir que les anciennes lois du Code criminel contre l'avortement et la prostitution étaient injustes à l'endroit des femmes.

Mme Landolt a souligné que la juge McLachlin, qui a été nommée à la Cour suprême en 1989, à l'âge de 45 ans, peut siéger pendant encore 30 ans.

«C'est une période terriblement longue au cours de laquelle d'énormes dommages peuvent être causés simplement parce qu'elle voudra imposer au pays entier sa façon de voir les choses», a ajouté la vice-présidente.



PRESSE CANADIENNE

Lyndal Petit, de REAL Women, s'en prend à une manifestante d'un groupe prônant les droits des personnes quelle que soit leur orientation sexuelle.

Les yeux et les oreilles des provinces à Ottawa

Presse Canadienne

OTTAWA Ils surveillent les moindres faits et gestes du gouvernement fédéral. Ils suivent scrupuleusement les débats aux Communes. Ils analysent les rapports, les projets de loi et les politiques d'Ottawa. Ils assistent aux réunions des comités parlementaires et en étudient les comptes rendus.

Puis, ils font rapport à leurs capitales respectives.

Par contre, ils soutiennent qu'ils ne sont pas des espions.

Ce sont les employés des bureaux à Ottawa de six provinces et deux territoires.

«Je n'appelle pas ça de l'espionnage, proteste le directeur du Bureau du Québec, Jean-Louis Desrochers. Nous ne faisons qu'informer nos gouvernements de la réalité.»

Jim Anderson, conseiller au bureau d'Ottawa du ministère ontarien des Affaires intergouvernementales, et John Blackwood, directeur exécutif du bureau du Manitoba sont bien d'accord.

Prévoir les coups

Grâce à ces bureaux, la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba, l'Ontario, le Québec, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest observent le gouvernement fédéral pour prévoir les coups et tenter d'infléchir ses politiques.

Les bureaux provinciaux et territoriaux ont pratiquement tous moins de dix employés. S'ils préfèrent assister en personne aux événements importants, pour avoir une meilleure idée du climat, de la dynamique, ils doivent se montrer sélectifs, et faire appel aux journaux et aux comptes rendus officiels pour le reste.

Les transcriptions de comités importants sont envoyées dans les capitales. Il s'agit d'envoyer tout ce qui intéresse la province le plus rapidement possible.

Les bureaux provinciaux représentent aussi les intérêts de leur gouvernement.

Ce rôle de représentation est extrêmement important pour les bureaux territoriaux. Le responsable du bureau des Territoires du Nord-Ouest, George Braden, est sous-ministre, ce qui lui permet de représenter le gouvernement territorial lors de rencontres entre hauts fonctionnaires ou même entre ministres.

En fait, les bureaux provinciaux fonctionnent un peu comme des ambassades, selon M. Blackwood, qui a travaillé pour le gouvernement fédéral à l'étranger, notamment à Washington et à Tokyo.

La plupart des bureaux veillent tout particulièrement au grain lorsque vient le temps de parler de commerce, de science et de technologie et de politique d'approvisionnement du gouvernement fédéral.

Juste part

«Mon travail est de voir à ce que la Colombie-Britannique obtienne sa juste part», a déclaré M. Kuash.

Le bureau du Québec affecte beaucoup de ressources à ce niveau, soit deux personnes, afin de rétablir l'équilibre dans l'attribution des contrats, a expliqué M. Desrochers.

LeDroit

LE MONDE

10 millions de sans-abri au Bangladesh

Plus de 125 000 morts

Associated Press

DACCA La météo bangalaise a annoncé, hier, un nouvel avis de tempête sur les côtes nord et est du pays, zones déjà cruellement frappées par le cyclone de mardi. Le dernier bilan officiel fourni était de 125 720 morts et le gouvernement paraissait dépassé, s'attirant les critiques de l'opposition.

Le nouvel avis de tempête annonçait des vents de 130 à 155 kmh, soit nettement moins que le cyclone de mardi, lors duquel les vents ont atteint 250 kmh. Mais le mauvais temps ne pouvait que retarder encore l'aide et la distribution des secours, déjà désorganisées.

Mauvaise coordination des secours

À tel point que certains membres de l'opposition ont critiqué hier le gouvernement de la begum Khaleda Zia. Ils lui ont reproché la mauvaise coordination des secours et de ne pas avoir fourni aux organisations humanitaires internationales une liste spécifique des besoins, qui aurait pu accélérer l'arrivée de l'aide.

Cette dernière a été lente à se mettre en route et certains responsables des secours à Dacca ont craint un temps une sorte de «fatigue de la compassion». Il est vrai qu'entre l'aide aux réfugiés indochinois, la lutte contre la famine en Afrique et l'aide aux réfugiés chiites et kurdes d'Irak les organisations internationales sont actuellement débordées.

Pourtant, les promesses d'aide se sont nettement accrues ces deux derniers jours et dépassaient dimanche les 130 millions $.

Outre la très généreuse promesse de l'Arabie Saoudite (106 millions $), il y a celles de la Communauté européenne (14 millions $), des États-Unis (2,1 millions $), du Japon (2 millions $) et l'Inde (700 000 $ plus trois hélicoptères).

Hier, le secrétaire d'État à l'action humanitaire Bernard Kouchner est arrivé au Bangladesh, ainsi que le premier ministre pakistanais Nawaz Charif. Ce dernier est le premier chef de gouvernement à se rendre depuis le cyclone dans l'ancien Pakistan oriental, dont l'indépendance —obtenue au prix d'une guerre— avait suivi le peu le cyclone de 1970 (entre 300 et 500 000 morts).

Le Pakistan a envoyé deux avions chargés de médicaments, de nourriture déshydratée et autre aide d'urgence, ainsi que deux hélicoptères pour distribuer le tout. Les hélicoptères indiens et pakistanais seront particulièrement utile pour acheminer l'aide. Le pays ne dispose en effet que d'une douzaine d'hélicoptères et de quelques avions.

Épidémie du siècle

Outre que le bilan continue de s'alourdir —les sauveteurs ne cessent de retrouver des corps— plus d'un million d'habitations ont été détruites et plus de 10 millions de personnes sont sans abri, à la merci des intempéries, des maladies et des serpents.

Selon un responsable de l'organisation humanitaire CARE, «on ne sait désormais comment éviter une des plus importantes épidémies de choléra du siècle.

ASSOCIATED PRESS

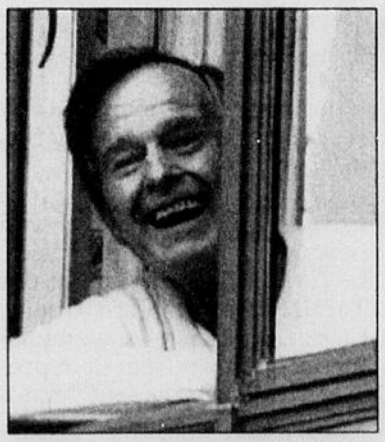
La begum Khaleda Zia, premier ministre du Bangladesh, est entourée de sinistrés de tous les âges l'implorant pour du secours lors d'une visite au sud de Dacca. Son gouvernement a été critiqué par l'opposition pour son manque de coordination.

Quayle remplacerait Bush temporairement

Agence France-Presse

WASHINGTON Le président George Bush continuait à souffrir dimanche soir de troubles du rythme cardiaque et pourrait subir lundi une défibrillation électrique, ce qui impliquerait un transfert du pouvoir au vice-président Dan Quayle pendant la durée de l'anesthésie nécessaire à l'intervention, a annoncé la Maison Blanche.

Le traitement par médicaments que M. Bush suit depuis son hospitalisation samedi pour mettre fin à des fibrillations des oreillettes du coeur a suscité une «réponse positive», mais le rythme cardiaque n'était pas revenu à la normale dimanche soir, a indiqué le porte-parole de la présidence Marlin Fitzwater.



ASSOCIATED PRESS

Le président Bush sourit de sa chambre d'hôpital.

M. Bush, 66 ans, passait sa deuxième nuit à l'Hôpital naval de Bethesda, dans la banlieue de Washington, relié à un appareil surveillant le rythme cardiaque, et ses médecins devaient prendre une décision sur un éventuel changement de traitement tôt lundi matin, a précisé M. Fitzwater.

L'état de M. Bush était sensiblement le même que samedi soir quand il a été hospitalisé après avoir ressenti une fatigue inhabituelle et des difficultés respiratoires alors qu'il faisait du jogging dans sa résidence de week-end de Camp David, dans le Maryland, a indiqué M. Fitzwater.

«Nous espérons toujours que grâce aux médicaments son coeur retrouvera son rythme normal», a cependant déclaré le porte-parole. Si ce n'était pas le cas, a-t-il ajouté, les médecins envisageraient de pratiquer une défibrillation électrique, «une seule application d'un courant électrique direct sur le coeur» pour mettre fin aux fibrillations.

Cette opération est «bien connue et relativement routinière». Elle présente un «risque minimum, particulièrement pour le président qui n'a pas de maladie cardiaque démontrée», a déclaré M. Fitzwater. Ce sera fait ous une anesthésie de «courte durée (...) peut-être seulement quelques minutes», a-t-il ajouté.

En ce cas, le président serait officiellement considéré dans l'«incapacité» d'exercer ses fonctions et, conformément au 25ème amendement de la Constitution, le pouvoir serait transféré au vice-président le temps de cette incapacité.

Les documents qui stipulent ce transfert du pouvoir ont été mis à jour dimanche.

EN BREF

Appel international de Jean-Paul II

CITÉ DU VATICAN Le pape Jean-Paul II a lancé hier un appel à l'aide internationale en faveur des victimes du Bangladesh, celles des trembalements de terre en Amérique du Sud, en Arménie et en Géorgie.

Le pape, au cours de sa traditionelle bénédiction de midi sur la place Saint-Pierre, a aussi fait mention des victimes des récents conflits politiques et ethniques en Yougoslavie et en Arménie.

La torture continue au Koweït

LONDRES La torture continue à être utilisée au Koweït, notamment à l'égard des Palestiniens et autres non Koweïtiens «soupçonnés d'avoir aidé les Irakiens pendant la guerre», en dépit des affirmations récentes du gouvernement à ce sujet, affirme, aujourd'hui, le quotidien britannique The Independent.

Excellent retour prévu pour Discovery

CAP CANAVERAL Au terme de la première mission militaire non secrète du Pentagone parfaitement réussie jusqu'à dimanche, la navette Discovery doit larguer aujourd'hui à 04 h 20 HAE un petit satellite totalement couvert par le secret militaire.

«Tout semble excellent pour le retour», a déclaré hier Lee Briscoe, directeur de la phase de rentrée de Discovery, en soulignant que le temps et les réserves de carburant pour la navette étaient parfaits pour l'atterrissage prévu lundi à 14 h 49 HAE sur la piste de la base Edwards en Californie.

Acquittement du mari de Benazir Bhutto

KARACHI, PAKISTAN Une cour spéciale a acquitté dimanche Asif Ali Zardari, mari de l'ancien premier ministre pakistanais Benazir Bhutto, accusé d'avoir escroqué 300 millions de roupies (environ 15 millions $ CAN) à une banque nationalisée.

Le juge Fakharuddin Cheikh l'a déclaré innocent. Il était accusé d'avoir obtenu frauduleusement un prêt de la banque Habib pour un ami qui voulait ouvrir une chaîne de boutiques hors taxe au Pakistan.

AU PAYS

Pour les Amérindiens et les Inuit

Il vaut mieux vivre au Québec

Rollande Parent
Presse Canadienne

MONTRÉAL À l'aide des données statistiques l'auteur Robin Philpot démontre que le Québec est «distinct» du Canada dans son traitement des Amérindiens et des Inuit, dans un livre paru il y a quelques jours sous le titre: *Oka: dernier alibi du Canada anglais*.

Cet Ontarien d'origine qui vit maintenant au Québec estime que le Canada anglais a, au lendemain de l'échec constitutionnel de Meech, mené une attaque en règle contre le Québec, en prenant appui sur les événements d'Oka.

Robin Philpot qui a travaillé en tant que rédacteur et traducteur et a mené des études sur les conditions des Amérindiens au Québec et au Canada, croit que les autochtones ne tarderont pas à se rendre compte que cette alliance de la classe politique anglo-canadienne n'aura duré qu'un été et qu'il vaudrait mieux pour eux d'établir des alliances avec le Québec, endroit où ils ont été les mieux traités jusqu'ici.

D'emblée, l'auteur reconnaît que «le Canada détient une très mauvaise fiche quant au traitement des peuples autochtones vivant sur son territoire.

«Toutefois, même si le Canada ne reconnaît pas le Québec comme société distincte, le sort des Amérindiens et des Inuit qui vivent au Québec est distinct, c'est-à-dire nettement meilleur que dans le reste du Canada», soutient-il.

Il s'applique ensuite à le démontrer.

À cette fin, il recourt à plusieurs statistiques, notamment certaines du ministère des Affaires indiennes du Canada, relatives aux populations carcérales, à la persistance des langues autochtones, au revenu moyen, au pourcentage de la population vivant sous le seuil de pauvreté, à l'éducation et au taux de suicide.

Population carcérale moins nombreuse

On y apprend que les Indiens inscrits qui représentent au Québec 0,8 % de la population ne forment que 0,3 % du nombre de détenus, c'est-à-dire qu'ils se retrouvent en prison deux fois moins que les autres Québécois. La sitution est diamétralement opposée ailleurs au Canada. On y observe que les Indiens sont emprisonnés de trois à cinq fois plus souvent que les autres Canadiens, souligne l'auteur.

Ce dernier en conclut notamment que les corps de police à l'extérieur du Québec seraient plus racistes à l'endroit des autochtones que ne l'est la Sûreté du Québec, contrairement à ce qui a été dit pendant la crise d'Oka.

Le revenu familial moyen

Quand il examine le revenu familial moyen des Indiens inscrits au Québec, l'auteur constate qu'il équivaut à 75 % de celui de la population en général, ce qui représente 12 % de plus que la moyenne nationale.

La langue maternelle

Puisant dans une étude non-publiée réalisée en 1990 d'après les données du recensement 1986, l'auteur fait ressortir que 91 % des Amérindiens vivant au Québec affirment parler encore une langue amérindienne à la maison alors qu'en Ontario ce taux s'établit à 50 %.

Pour ce qui est du niveau de scolarité, des chiffres de 1981 révèlent qu'au Québec le pourcentage d'Indiens inscrits possèdent au moins une 11e année de scolarité, ce qui est 25 % de plus que la moyenne canadienne.

L'auteur jette ensuite le regard sur les conditions d'habitation dans les réserves. Il y remarque que 14 % des maisons habitées par des Indiens au Québec ne possèdent pas de chauffage central. Dans l'ensemble du Canada, la proportion passe à 24 %.

Le taux de suicide

Au chapitre du suicide, l'auteur mentionne que le taux de suicide chez les Indiens du Québec se situe considérablement au-dessous des taux pour l'ensemble du Canada.

M. Philpot souligne également que le Manitoba remporte la palme dans presque tous les domaines quant aux mauvais traitements réservés aux Amérindiens: plus haut taux d'incarcération, plus bas revenu familial moyen, plus grand nombre d'Amérindiens tués par des policiers, plus grand nombre d'Amérindiens morts de froid.

Il rappelle que «Donald Marshal a passé plus de 10 ans en prison, en Nouvelle-Écosse, pour un meutre qu'il n'a pas commis et l'enquête menée récemment contut que le système judiciaire de la Nouvelle-Écosse est raciste. Et Vancouver et Toronto comptent sûrement le plus grand nombre d'itinérants amérindiens au Canada.»

En conclusion, Robin Philpot qui a étudié l'histoire et la littérature à l'Université de Toronto fait remarquer combien «il est curieux de constater à quel point les droits des Amérindiens vivant au Québec sont objets de scandale comparativement à deux des Amérindiens ailleurs au Canada.»

Régler des comptes avec le Québec

Appliquant son analyse à l'attitude adoptée l'été dernier par les politiciens et les médias, surtout anglais, Robin Philpot les accuse d'avoir choisi le camp des Warriors aux dépens d'autres Mohawks et d'autres nations iroquoises dans le but principal de «régler des comptes avec le Québec.»

Les Anglais se sont servi de la crise à Oka - Konrad Sioui

Mariloup Malboeuf
LeDroit

OTTAWA «J'ai vu des Anglais se servir des Amérindiens, cet été, pour passer leurs frustrations sur le Québec.»

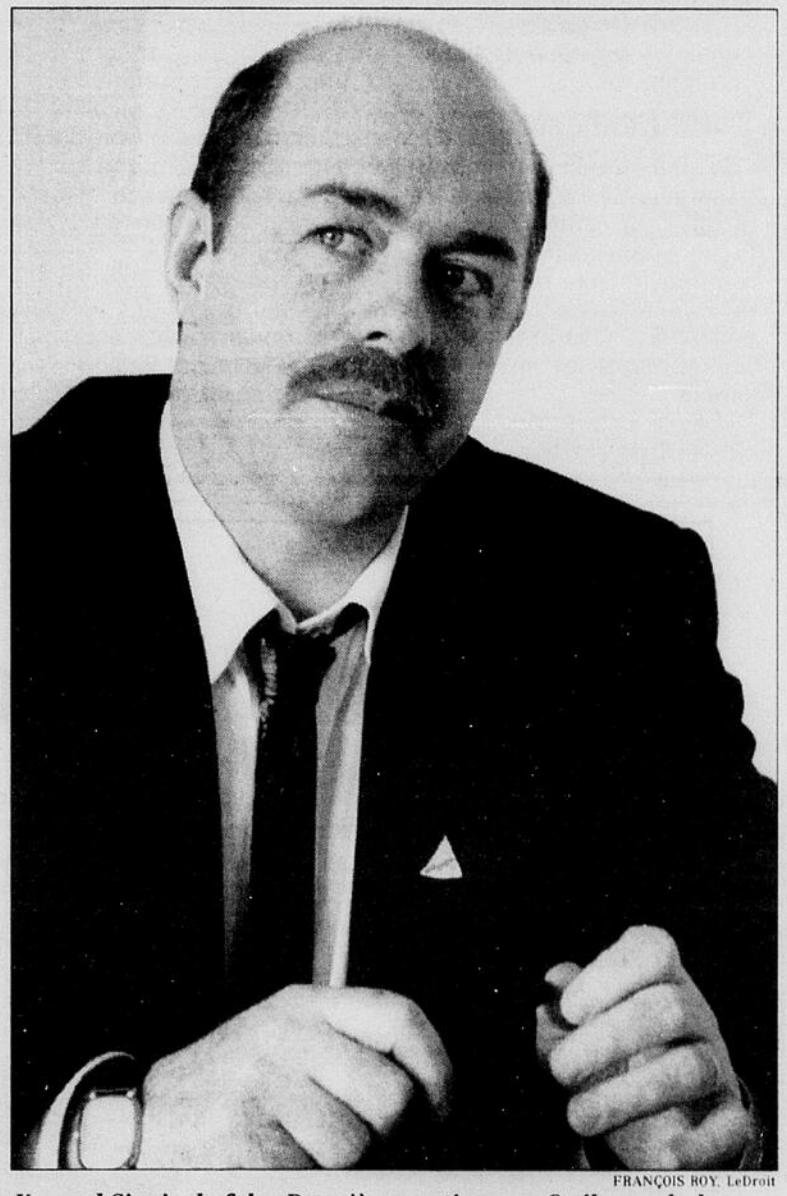
Konrad Sioui, chef des Premières nations au Québec, n'entend pas donner l'absolution au Québec, à la suite des événements d'Oka. Toutefois, il reconnaît que cette crise a amené certains porte-parole amérindiens à lancer des propos racistes envers les Québécois, alimentant ainsi la polémique.

Pourquoi l'Assemblée des premières nations, le gouvernement des Amérindiens, n'a-t-elle pas réagi face aux éditoriaux et aux propos rapportés dans certains médias anglophones - dont le *Globe and Mail* et *The Toronto Star* - alléguant que le Québec était raciste, et que ses habitants traitaient les Amérindiens comme les derniers des vauriens?

«J'ai écouté les lignes ouvertes... Les Québécois aussi ont porté des accusations envers nous...», a souligné celui qui est conscient que les Amérindiens sont mieux traités au Québec que dans les autres provinces, «même s'il ne faut pas s'en péter les bretelles».

Un plan d'action contre le Québec?

Réagissant à la publication du livre de Robin Philphot, *Oka: dernier alibi du Canada anglais*, paru récemment, M. Sioui croit que la crise - qui couvait depuis quelques années - s'est produite «parce qu'au Québec, les communautés amérindiennes sont plus conscientisées qu'ailleurs, peut-être parce que les Québécois eux-mêmes le sont».



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Konrad Sioui, chef des Premières nations au Québec, a lu le livre de Robin Philpot «Oka: dernier alibi du Canada anglais», mais n'est pas d'accord avec l'auteur, qui affirme que la Sûreté du Québec n'est pas plus violente que les corps policiers d'autres provinces.

Les Amérindiens ont-ils participé à un plan d'ensemble visant à miner la crédibilité du Québec à la suite de l'échec de l'Accord du lac Meech, alors que la province avait commencé à repenser à son association avec le reste du Canada?

«On n'a pas eu de plan d'action contre le Québec. Mais peut-être la crise (d'Oka) était-elle préméditée ailleurs, et que c'était un signe lancé aux Québécois à l'effet que s'ils veulent leur souveraineté, il y aura de la violence...»

Place à la traditionnelle chasse aux oies

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les Cris de la bande de Whapmagoostui viennent de demander à Hydro-Québec de restreindre ses vols d'hélicoptères dans la région de Grande-Baleine afin de ne pas nuire à la traditionnelle chasse aux oies qui se poursuivra jusqu'à la fin du mois de mai.

Cette demande est contenue dans une lettre que le chef de la bande, Robbie Dick, a fait parvenir hier à Robert Brunette, vice-président aux affaires amérindiennes et inuit à Hydro-Québec.

Les Cris demandent aussi à la société d'État d'enlever ou de camoufler les équipements utilisés pour mesurer la marée et les conditions météorologiques parce qu'ils entravent le vol des oies.

Dans sa lettre, M. Dick rappelle que les territoires que les hélicoptères devront s'abtenir de survoler ont été identifiés au cours d'une rencontre qui a lieu à Montréal avec des représentants d'Hydro-Québec.

Il soutient que les vols d'hélicoptères au cours des dernières années ont considérablement entravé la chasse aux oies, une activité traditionnelle reconnue par la Convention de la baie James et du Nord québécois.

COURTOISIE Les Productions la fête

***Mahée Paiement telle que les cinéphiles l'ont vue avec sa mouffette dans le long métrage à succès* Bach et Bottine.**

Mahée Paiement

D'enfant terrible à adolescente très raisonnable

Presse Canadienne

QUEBEC Mahée Paiement refait surface après deux ans d'absence, sans projet précis, mais avec le vif souhait de reprendre la place qu'elle a laissée.

«Quand j'ai eu 12-13 ans, j'ai eu le goût de prendre du repos. J'étais toute mélangée; je ne savais plus ce que je voulais. J'aimais le métier, mais je voulais aussi vivre ma vie de jeunesse. La meilleure façon de me retrouver, c'était de partir», explique la jeune vedette du long métrage *Bach et Bottine*.

«J'étais une enfant tannante, arrogante, exigeante. J'avais toujours été comme ça, mais c'était devenu insupportable», avoue la jeune adolescente qui sait qu'elle «tapait sur les nerfs de plein de monde dans le milieu».

Elle poursuit: «Quand on me voyait arriver sur un plateau de télé ou ailleurs, je sentais le monde se dire: *Ah non ! Pas encore elle, pas encore la tannante !* Je m'en suis rendu compte et j'ai voulu prendre du recul face a mon travail. Mon entourage immédiat m'a beaucoup aidée pendant ces années de retraite.»

Mais Mahée Paiement ne regrette rien de cette première phase de sa carrière en dépit du fait qu'elle a été l'occasion pour elle de se doter d'une mauvaise réputation.

«J'ai travaillé fort. À plusieurs reprises, j'ai pris les bouchées doubles. Je reviens aujourd'hui pleine d'énergie.

«Je suis plus sereine, plus mûre et beaucoup plus calme qu'avant», dit la jeune fille aux traits rappelant ceux de Barbra Streisand. Elle sait désormais que son métier premier est la comédie.

Son retrait volontaire lui aura permis de consacrer toutes ses énergies à sa vie personnelle et à ses études.

«Les études sont très importantes pour moi. Même quand je travaillais beaucoup, j'ai toujours étudié. Ce temps d'arrêt m'a aussi permis de reprendre contact avec ma famille et mes amis.»

Une sage adolescente de 15 ans

Maintenant âgée de 15 ans, Mahée Paiement étudie en secondaire III. Alors que sa mère s'occupait jadis de sa carrière, elle compte maintenant sur un agent, Didier Morrissonneau, celui-là même qui voit aux intérêts de Johanne McKay, Manuel Hurtubise et plusieurs autres comédiens de cette génération.

«Pour l'instant, je n'ai pas de projet, dit Mahée Paiement. L'important en ce moment est de dire aux gens que je reviens, que je suis disponible et ouverte à tous les projets. Je passe beaucoup d'auditions. Un jour, ça va marcher... Je sais que ce ne sera pas facile de reprendre ma place: il y en a beaucoup qui veulent faire ce métier.»

Et elle affirme aussitôt: «Mais je n'ai pas peur de la compétition. Je me suis beaucoup ennuyée pendant ma période d'arrêt.»

Magazine unique pour la jeunesse

Un forum pour les 20 ans de Vidéo-Presse

Geneviève Cardin
collaboration spéciale

OTTAWA Vidéo-Presse, le seul magazine jeunesse d'intérêt général au pays, célèbre cette année son vingtième anniversaire d'existence.

Le premier numéro de la revue a été publié, en mai 1971, et a été distribué gratuitement à plus de 60 000 exemplaires. À cette époque, un abonnement coûtait la modique somme de 5 $. Aujourd'hui, Vidéo-Presse a un tirage de 26 000 exemplaires.

Vingt ans de publication représente plus de 10 000 sujets, 1913 pages de bandes dessinées, 116 recettes de cuisines, 72 idées de bricolage, 228 articles de sport, plus de 250 sur le Québec et le Canada et 105 autres sur les sciences et la technologie. Il ne faudrait pas oublier la populaire rubrique de correspondance.

Contenu québécois

Vidéo-Presse est présent dans plus de 78 % des écoles et offre un contenu traité de façon québécoise. Ce critère n'empêche pas le magazine de rejoindre les 9-16 ans du reste du Canada, de la Martinique et même du Japon.

Dès le début, Vidéo-Presse est sorti de ses bureaux pour interroger les jeunes afin de savoir ce qui les intéressait.

Les principales visées consistent à introduire le jeune dans les domaines de recherche les plus passionnants et diversifiés, l'instruire quant à l'histoire passée et actuelle de sa collectivité, respecter et encourager son besoin d'activités et éveiller sa curiosité et son goût pour la communication.

Aucune mode quant au contenu

Pour ce faire, Vidéo-Presse ne suit aucune mode quant à son contenu. Ce n'est guère parce qu'un sujet devient soudainement à la mode que le magazine décide de l'exploiter.

Par exemple, en 1972, le la revue a consacré une série d'articles sur les droits au logement, à la santé et à l'alimentation, même si la Charte des droits et libertés n'était pas encore acquise.

Afin de fêter l'événement en grande, le magazine a organisé le forum Vidéo-Presse auquel ont participé plusieurs jeunes âgés entre 9 et 16 ans qui n'étaient pas nécessairement des lecteurs de la revue. Le but était bien simple: savoir si Vidéo-Presse répond aux besoins de tous les jeunes, ou seulement aux attentes de ses lecteurs réguliers.

Selon Nicole Valvay Haillot, collaboratrice pour le magazine depuis huit ans, Vidéo-Presse s'avère être le reflet réel des préoccupations des adolescents et préadolescents du Québec.

«Le forum a été très multiethnique. Ça très bien marché, on a pu voir que les idées des lecteurs et non lecteurs se rejoignaient à tous les points vue. À part peut-être une petite différence mineure», a-t-elle constaté.

Entreprise fragile

Toujours selon la collaboratrice Valvay Haillot, il ne faut pas nier que Vidéo-Presse demeure une entreprise fragile.

«C'est sûr qu'il va continuer, là-dessus il n'y a aucun doute. Mais il aurait besoin d'un peu plus de support. On sait qu'au Québec les subventions au culturel... et la TPS n'a pas aidé non plus», souligne-t-elle.

L'avenir

Mme Valvay Haillot est confiante quant à la longévité du magazine. Pour ce qui est des projets d'avenir, Vidéo-Presse est présentement en discussion dans le but de faire une émission de télévision dans une école de la région.

Conditions d'achat parfaites...co

Dans un monde parfait, les conditions de route seraient idéales: beau ciel bleu, 21°C avec brise légère, chaussée impeccable, jour après jour.

Dans un monde parfait, évidemment, les avantages des quatre roues motrices de Jeep ou de la transmission totale de Eagle ne vous serviraient à rien.

Et vous n'auriez pas besoin non plus de la tranquillité d'esprit que procurent les freins antiblocage de Jeep et de Eagle.

Mais... qui a dit que le monde était parfait?

JEEP YJ "S"
À partir de 11 825 $†
• système 4 roues motrices convertible à la volée
• garantie 7/115••
• moteur le plus puissant de sa catégorie
• fait pour rouler cheveux au vent

EAGLE PREMIER ES
À partir de 18 415 $† incluant la remise du fabricant
OU TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT•
• boîte de vitesses 4 rapports automatique standard
• garantie 7/115••
• climatiseur
• moteur V6 de 3 L standard
• radiocassette AM/FM stéréo

JEEP CHEROKEE SPORT Modèle 2 portes, 4 RM
À partir de 16 640 $† incluant la remise du fabricant
OU TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT•
• système de 4 roues motrices convertible à la volée
• garantie 7/115••
• jantes en aluminum
• moteur 4 L grand rendement standard
• freins antiblocage en option

EAGL
À partir de 15
• transmission
• garan
• boîte manuelle
• performance de
• turbo à échangeu

•Offres mutuellement exclusives sur certains véhicules et pour usage personnel seulement. Le crédit est soumis à l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. En vigueur entre le 1er avril 1991 et le
modèles de base. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Les quantités sont limitées. Le concessionnaire peut devoir commander. Voir un concessionnaire pour les détails sur des v
immatriculation et assurance en sus. En vigueur entre le 1er avril 1991

LES ARTS EN BREF

Jerzy Kosinski se serait suicidé

NEW YORK Le romancier d'origine polonaise Jerzy Kosinski, dont les romans sur l'Holocauste, notamment *L'Oiseau bariolé*, lui avaient valu la notoriété internationale, a été retrouvé mort dans son appartement à New York, rapporte la police.

Kosinski, 57 ans, qui vivait depuis de longues années aux États-Unis, a été retrouvé par sa femme dans sa baignoire, un sac en plastique sur la tête.

La police considère qu'il s'agit d'un suicide. Le romancier, dont les livres avaient souvent un ton désespéré, teinté d'humour noir, a laissé un message dont la teneur n'a pas été révélée.

On doit aussi à Kosinski *Being There* dont le cinéma a tiré un film à succès avec le regretté Peter Sellers.

ASSOCIATED PRESS

Le romancier Jerzy Kosinski

Juliette Greco: malaise en scène

BOURGES La chanteuse française Juliette Greco a été contrainte de quitter la scène du 15e Printemps de Bourges alors qu'elle effectuait son tour de chant, hier soir, à la suite d'un malaise.

La direction du festival a ensuite annoncé que l'état de santé de la chanteuse, qui a été placée en observation, n'est pas jugé préoccupant.

Enfants demandés pour *Les Misérables*

Des auditions pour compléter la distribution des rôles d'enfants pour *Les Misérables* se tiendront au CNA, le jeudi 9 mai. On recherche des jeunes pour les rôles de Cosette (fillette de 7 à 10 ans, mesurant entre 48 et 55 pouces, voix de soprano) et de Gavroche (garçon de 9 à 11 ans, mesurant entre 48 et 55 pouces) On doit d'abord s'inscrire le matin du jour des auditions, entre 9 h et 11 h. *Les Misérables* prendront place à l'Opéra du CNA à compter du 10 août prochain. Pour plus d'information, téléphoner au CNA au 996-5051, poste 357, 350 ou 355.

Naïfs ces peintres

Naïfs spontanément, naïfs par réflexion, il faudra attendre au 16 mai avant de le savoir alors qu'on donnera le coup d'envoi à l'exposition, *Naïfs ces peintres*, à la galerie Montcalm de la maison du Citoyen. Pour l'occasion, Anne-Marie Prost, Yvon Daigle et Guy Boulizon ont réuni 37 exposants dont les oeuvres seront montrées jusqu'au 16 juin. Les thèmes offerts sont inspirés de la vie quotidienne, de la nature, du sacré, du folklore, des fêtes et des loisirs.

Une première pour André Sanche

Vous avez jusqu'au 15 juin pour découvrir la nouvelle passion d'André Sanche, le dessin. *Chaise et autres* est le titre de son exposition qui tient présentement en montre à la galerie Montcalm. Un résidant d'Aylmer, André Sanche est aussi connu pour le rôle qu'il joue auprès des jeunes handicapés physiques. Il est également reconnu comme un des meilleurs athlètes en fauteuil roulant de la région.

Prix Bell Canada de 10 000 $ décerné

Les vidéastes montréalais, Robert Morin et Lorraine Dufour sont les premiers lauréats du Prix Bell Canada d'art vidéographique du Conseil des arts du Canada. C'est leur plus récent effort, *La Réception*, à la fois un documentaire et une fiction, inspiré de l'intrigue d'Agatha Christie, *Les dix petits nègres*, qui leur a valu ce prix et la bourse de 10 000 $. Un vidéaste de la région, Tom Sherman figure parmi les finalistes.

Soirée ACFO

Parmi les trois personnes honorées lors de la soirée bénéfice de l'ACFO, il aurait fallu lire Paul-Émile Meunier, des Caisses populaires d'Ottawa métropolitain, et non Paul-Émile Matte. Nos excuses.

Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS
1100 Boul.MALONEY Ouest 568-1706
FAMOUS PLAYERS

1 Michael Keaton — ONE GOOD COP — v.o. anglaise en soirée 7:00 9:25 — 14 ANS
2 Gérard Depardieu • Michel Blanc — URANUS — v.o. française en soirée 7:05 9:30 — 14 ANS
3 Demi Moore • Bruce Willis — MORTAL THOUGHTS — v.o. anglaise en soirée 7:00 9:25 — 14 ANS
4 Jill Schoelen — RICH GIRL — v.o. anglaise en soirée 7:10 9:30 — 14 ANS

Pour location de salles 568-1706

APPELEZ TICKETMASTER: 755-1111

Les Misérables

1990 CMOL

LA PLUS POPULAIRE DES COMÉDIES MUSICALES

BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT POUR LES REPRÉSENTATIONS
OFFERTES À PARTIR DU 10 AOÛT 1991
On peut se procurer les billets aux Guichets du CNA et à tous les points de vente TICKETMASTER
ou APPELEZ : (613) 755-1111
Groupes de 20 ou plus, appelez au no (613) 996-5051 poste 279
*Nombre limité de billets au tarif étudiant de 16,05$ (TPS incluse) (carte d'identité à l'appui) qu'on peut se procurer aux Guichets du CNA ou à n'importe quel point de vente TicketMaster.

Centre national des Arts — National Arts Centre

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655
OSCAR * (AA) 6:45 9:20
ONE GOOD COP * (AA) 6:45 9:20
FALLING OVER BACKWARDS (SP) 7:00
REVERSAL OF FORTUNE (AA) 9:15 seul.

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
L.A. STORY * (AA) 7:05 9:30
GREEN CARD * (SP) 7:00 9:25
TOY SOLDIERS* (AA) 6:45 9:15

PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 235-9546
RICH GIRL (AA) 7:00 9:15
OUT FOR JUSTICE * (18ans) 7:10 9:20

BRITANNIA 3090, AV. CARLING 828-8121
RICH GIRL (AA) 7:05 9:30
ONE GOOD COP (AA) 7:05 9:25
OUT FOR JUSTICE (18ans) 7:00 9:20
MISERY (18 ANS) 7:15 9:25
OSCAR (AA) 7:00 9:25
TOY SOLDIERS (AA) 7:00 9:30

ELGIN ELGIN À USGAR 232-0101
GUILTY BY SUSPICION (AA) 7:10 9:20
DEFENDING YOUR LIFE * (SP) 7:00 9:15

GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7995
TOY SOLDIERS (AA) 6:50 9:20
RICH GIRL * (AA) 7:05 9:35
OUT FOR JUSTICE * (18ans) 7:00 9:35
OSCAR (AA) 7:00 9:25
ONE GOOD COP * (AA) 6:50 9:25

onditions de route parfaites!

C'est la journée idéale pour faire l'achat parfait et économiser. Rendez-vous vite chez votre oncessionnaire Jeep et Eagle découvrir un choix extraordinaire de véhicules abordables: Cherokee, YJ, Comanche, Talon, Premier, Summit, Vista et la nouvelle Eagle 2000 GTX.
Et maintenant, le Jeep Grand Wagoneer, le summum du 4x4 de luxe, vous est offert avec 000 $ de remise pour une durée limitée. C'est la fin d'une époque... les stocks sont limités.
Et Chrysler vous fait l'offre spéciale suivante sur la plupart des modèles Jeep et Eagle:
AU CHOIX, JUSQU'À 2 000 $ DE REMISE OU TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT.*

Jeep. Eagle

Bank Street Jeep/Eagle
Ottawa 523-9951
Normandie Jeep/Eagle Inc.
Hull 777-2611
417 Jeep/Eagle
Ottawa 748-JEEP
Kaydee Motors Ltd.
Ottawa 820-3131

GLE TALON
15 100 $†
sion totale en option
rantie 7/115**
le 5 vitesses surmultipliée
e de 16 soupapes DACT
ageur thermique en option

FAMILIALE EAGLE VISTA
À partir de 12 875 $† incluant la remise du fabricant
OU TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT*
• système 4 roues motrices en option
• Garantie 5/100**
• 7 places
• modèle 3 portes à partir de 6 973 $; modèle 4 portes à partir de 8 444 $

EAGLE 2000 GTX
À partir de 13 226 $† incluant la remise du fabricant
OU TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT*
• transmission totale en option
• garantie 5/100**
• berline sport haute technologie
• place pour 5 adultes
• freins antiblocage en option

JEEP COMANCHE
À partir de 10 010 $† incluant la remise du fabricant
OU TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT*
• système 4 roues motrices convertible à la volée
• garantie 7/115**
• charge utile standard de 670 kg (1 475 lb)
• moteur 4 L grand rendement en option

EAGLE SUMMIT
À partir de 9 907 $† incluant la remise du fabricant
OU TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT*
• berline spacieuse à 4 portes
• garantie 5/100**
• conception japonaise
• moteur 1,5 L 12 soupapes

et la date à laquelle Chrysler Canada Ltée mettra fin au programme. Offres valables seulement pour les stocks existants des concessionnaires. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. †Prix de détail suggéré par le fabricant pour les ss véhicules spécifiques. Transport pour le YJ (505$); pour la Eagle Premier (550$); pour le Jeep Cherokee (505$); pour la Eagle Talon (500$); pour la Familiale Eagle Vista (390$); pour la 2000 GTX (390$); pour le Jeep Comanche (505$); pour la Eagle Summit (390$); taxes, 991 et la date à laquelle Chrysler Canada mettra fin au programme. **Voir un concessionnaire pour les détails. Certaines caractéristiques offertes en option.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Selon le délégué de l'Ontario à Paris

Bob Rae serait un atout en Europe

Robert Bousquet
LeDroit

OTTAWA Un gouvernement néo-démocrate à Queen's Park avec Bob Rae au poste de premier ministre, «c'est quand même un atout» sur la scène européenne, estime le délégué général de l'Ontario à Paris, Gérald Doucet.

«La France a un gouvernement socialiste depuis 1981, et le Parti travailliste peut se retrouver au pouvoir en Angleterre.»

M. Doucet fait valoir que Bob Rae a étudié en Europe et qu'il est bien connu pour sa participation aux congrès de l'Internationale socialiste. S'il apprécie les interventions du prédécesseur de M. Rae, le libéral David Peterson, en Europe, M. Doucet voit dans un gouvernement néo-démocrate une approche différente. «On va voir l'équilibre entre leur idéologie et la réalité. Pour l'instant, les gens attendent un peu.»

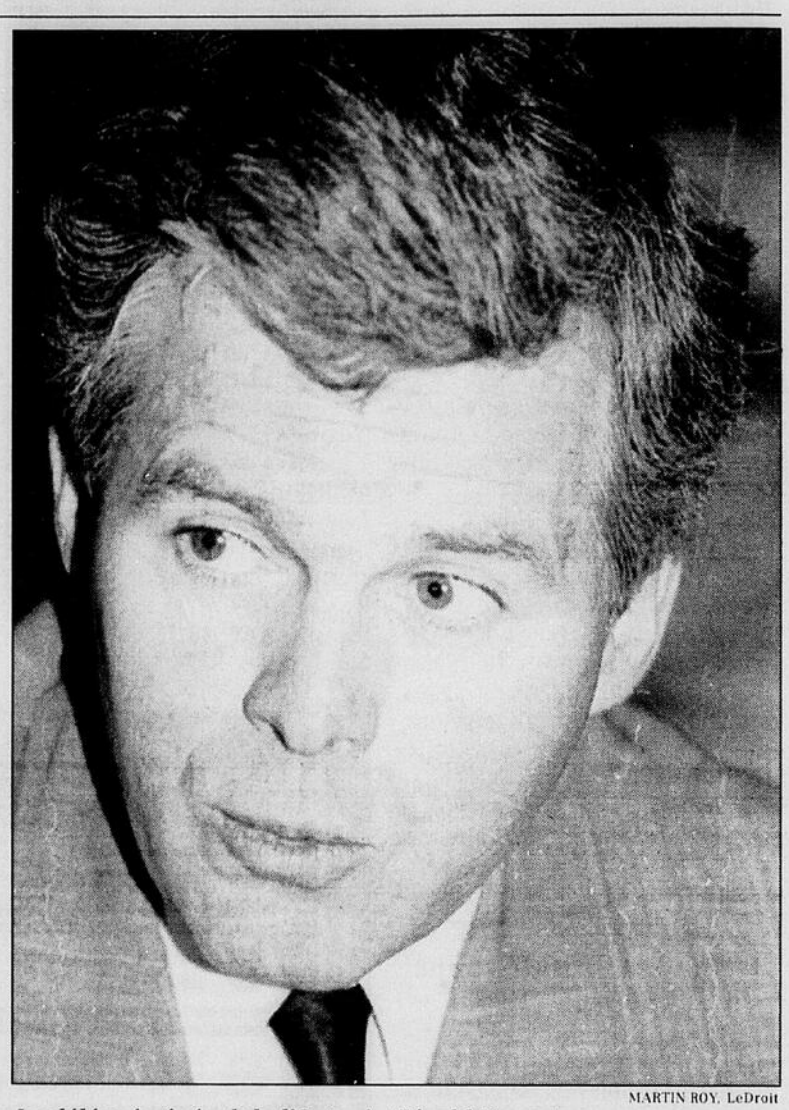
Délégué général de l'Ontario depuis 1988, M. Doucet, dont le mandat expire en octobre, a veillé aux relations entre l'Ontario et un territoire qui s'étend des Pays-Bas au Portugal. La balance commerciale avec la France, les Pays-Bas, l'Espagne, la Belgique et le Luxembourg réunis est déficitaire de 368 millions $ avec l'Ontario en 1990 et les exportations ont chuté de 66 millions $ par rapport à l'année précédente. Le tourisme en Ontario a aussi chuté.

«Les Européens commencent à se demander si l'Ontario et le Canada sont toujours les meilleurs points de départ pour le marché américain», indique M. Doucet.

À son arrivée à Paris, il a décidé de changer la stratégie de l'Ontario, à cause du peu de ressources de sa délégation. «Ce n'est pas toute l'Europe ni toute la France qui nous intéresse. Il faut choisir des secteurs sinon ce n'est pas logique ni efficace.»

Les six secteurs d'intérêt sont les industries aérospatiales, l'automobile, les télécommunications, la biotechnologie, l'environnement et les matériaux composites.

Les énergies de la délégation ontarienne sont concentrées sur quatre moteurs de l'Europe: les régions de Bade-Wurtenburg en Allemagne, de la Lombardie en Italie, de la Catalogne en Espagne et de Rhône-Alpes en France.



MARTIN ROY, LeDroit

Le délégué général de l'Ontario Gérald Doucet

Les Franco-Ontariens comptent peu à Paris

Robert Bousquet
LeDroit

OTTAWA La présence de quelque 500 000 francophones en Ontario, «ça ne compte pour rien au plan économique», affirme le délégué général de l'Ontario à Paris, Gérald Doucet, dans ses rapports avec la France.

«L'époque de sentimentalité est terminée pour la France». Toutefois, sur le plan culturel, la démonstration d'une «culture vivante et aussi efficace à s'établir que la culture québécoise» est un excellent élément de promotion pour faire connaître l'Ontario et pour intéresser une société française qui voudrait s'implanter au pays.

«Mais ce n'est pas l'élément clé en économie», répète M. Doucet au Droit lors de son récent passage à Ottawa.

Un domaine où il se fait beaucoup de collaboration entre l'Ontario et la France est celui des industries culturelles.

M. Doucet voit d'un bon oeil les efforts du Fstival franco-ontarien, de l'Association Ontario-France et la Chambre économique de l'Ontario, dont le président est Rhéal Leroux. Ce dernier «donne suite aux dossiers et je l'en félicite.»

LA LOI ET VOUS

RICHARD GAUDREAU

Collaboration spéciale

Le foetus n'est pas une personne

La Cour suprême a rendu un jugement récemment qui est venu préciser l'étendue du Code criminel quant au foetus.

Dans une affaire originant de Colombie Britannique (Sullivan et Lemay c. Reine), deux sages-femmes possédant une certaine expérience des accouchements à domicile mais n'ayant en matière médicale aucune compétence officiellement reconnue, avaient été accusées d'infractions aux art. 203 et 204 (maintenant les art. 220 et 221) du Code criminel à la suite de la mort de l'enfant d'une femme qu'elles tentaient d'accoucher alors qu'il se trouvait encore dans la filière génitale. Au procès, elles sont été reconnues coupales de négligence criminelle ayant causé la mort de l'enfant (art. 203) (premier chef d'accusation), mais ont été acquittées de l'inculpation de négligence criminelle ayant causé des lésions corporelles à la mère (art. 204) (second chef d'accusation).

Elles ont fait appel du verdict de culpabilité relativement au premier chef d'accusation. Le ministère public n'a pas interjeté l'appel de leur acquittement relativement au second chef. La Cour d'appel a accueilli l'appel contre la déclaration de culpabilité relativement au premier chef, mais y a substitué une déclaration de culpabilité sur le chef de négligence criminelle ayant causé des lésions corporelles, et ce en dépit du fait que le ministère public n'avait pas formé d'appel. Les sages-femmes ont formé appel devant la Cour suprême contre ce verdit de culpabilité substitué et le ministère public a formé appel contre la décision de la Cour d'appel d'annuler la déclaration de culpabilité initiale sur le permier chef d'accusation.

La question dans l'appel du ministère public était principalement de savoir si un enfant vivant, partiellement né, est une personne au sens de l'art. 203 du Code criminel. Dans l'autre appel, il s'agissait de décider si la Cour d'appel pouvait substituer une déclaration de culpabilité de négligence ayant causé des lésions corporelles en l'absence d'appel du ministère public quant à ce chef d'accusation et si c'est à tort que la Cour d'appel avait conclu que le foetus faisait partie de sa mère, de sorte que la mort du foetus pouvait entraîner une déclaration de culpabilité de négligence ayant causé des lésions corporelles.

La Cour suprême du Canada était d'avis de rejeter les plaintes contre les deux sages-femmes. D'une part, l'article 206 du Code criminel (maintenant l'article 223) précise notamment ce qui suit:

«(1) Un enfant devient un être humain au sens de la présente loi lorsqu'il est complètement sorti, vivant, du sein de sa mère:

a) qu'il ait respiré ou non;

b) qu'il ait ou non une circulation indépendante;

c) que le cordon ombilical soit coupé ou non.»

La Cour suprême était d'avis qu'un foetus n'était pas un être humain au sein de ce texte et qu'en conséquence les deux sages-femmes ne pouvaient être reconnues coupables de négligence criminelle ayant causé la mort de l'enfant, puisque le foetus n'était pas un être humain (ou un enfant) au sens du Code criminel.

Relativement au second chef d'accusation, soit négligence criminelle ayant causé des lésions corporelles à la mère, la Cour suprême était d'avis qu'une Cour d'appel n'avait pas la compétence pour modifier un verdict d'acquittement, à moins que le ministère public n'ait interjeté appel de cet acquittement, ce qui n'avait pas été fait dans le cas sous étude.

Me Richard Gaudreau est avocat associé au bureau de Bergeron, Gaudreau.

L'ÉCONOMIE

Le budget Levesque

Du mécontentement chez les prospecteurs

Presse Canadienne

VAL D'OR L'Association des prospecteurs du Québec (APQ) déplore que le dernier budget du ministre québécois des finances, Gérard D. Levesque, ne prévoit aucune mesure pour améliorer les conditions de financement de l'exploration minière.

Québec a cependant décidé de maintenir, pendant deux ans, les déductions fiscales qui peuvent atteindre 166 pour cent de l'investissement engagé dans certains travaux d'exploration. L'année dernière, cette mesure a permis de recueillir 40 millions $, somme jugée insuffisante par l'APQ qui évalue à environ 300 millions $ les investissements requis annuellement pour renouveler les réserves de minerai.

«Le gouvernement a décidé de laisser à la conjoncture le soin de relancer l'exploration. Malheureusement, le mécanisme actuel ne permet pas de recueillir les fonds qui permettraient de maintenir l'inventaire minéral québécois», affirme le directeur de l'association, Gratien Gélinas.

«Ce qui nous déçoit le plus, ajoute-t-il, c'est que l'industrie s'était entendue avec le ministère de l'Énergie et des Ressources sur des propositions qui auraient permis d'améliorer les conditions de financement, sans que cela se traduise par une augmentation importante des déboursés du gouvernement.»

L'APQ accueille plutôt froidement le budget supplémentaire de 5 millions $ accordé à la Société québécoise d'exploration minière (SOQUEM), afin d'aider financièrement de petites entreprises d'exploration.

M.Earl Wigley

Pinkerton's du Canada Limitée à le plaisir de vous annoncer que M. Earl Wigley se joint à eux en capacité de représentant des ventes et du marketing pour leur bureau de district d'Ottawa. Earl est un gradué du cours des ventes de Dale Carnegie et apporte avec lui 23 années d'expérience dans le secteur des ventes et du marketing. Sa connaissance dans le secteur public et privé sera inestimable pour desservir les nombreux clients de Pinkerton's à travers le Canada et ceux de la région d'Ottawa-Hull. M. Wigley maintiendra la responsabilité de promouvoir les nombreux services de Pinkerton's incluant la sécurité, les investigations, la patrouille et inspection ainsi que ses services de courrier.

Vous pouvez rencontrer M. Wigley le 7 et 8 mai, 1991 à Lansdowne Park au "Ottawa Business Show".

PINKERTON'S DU CANADA LIMITÉE
1400 boul. St-Laurent, Suite 400
Ottawa (Ontario)
K1K 4H4
Tél.: (613) 745-7554

LA CORPORATION DE LA MUNICIPALITÉ DE RUSSELL

AVIS

PAR LA PRÉSENTE, UN AVIS ET DONNÉ que le 21 mai, 1991, le Conseil de la Corporation de la Municipalité de Russell considérera le règlement qui a été proposé pour fermer et vendre la partie de l'emplacement affecté à la route entre les concession 6 et 7 de la Municipalité de Russell, décrite comme étant parties 5 et 6 sur le plan 50R-7107 déposé dans le bureau d'enregistrement des actes de la division d'enregistrement de Russell qui a été soumis au bureau du Greffier pour la Municipalité de Russell. Toute personne qui pourrait subir un préjudice par le règlement proposé a le droit d'être entendu par le Conseil. Le plan ci-haut mentionné peut être examiné au bureau du Greffier pour la Municipalité de Russell.

BARIBAULT, CAMPBELL, MARTEL, LAVIOLETTE
Avocats et Notaires
C.P. 190
1200 rue Colonial
Navan (Ontario)
K4B 1J3f

Avocats pour la municipalité de Russell

Ville de Hull

LA VILLE DE HULL RECEVRA DES PROPOSITIONS RELATIVES À L'EXPLOITATION DU PAVILLON ET DES TERRAINS DU LAC LEAMY POUR LA PÉRIODE DU 1 JUIN 1991 AU 30 SEPTEMBRE 1993. LES ACTIVITÉS PROPOSÉES DEVRONT FAVORISER L'UTILISATION DES LIEUX PAR LE GRAND PUBLIC.

Les formulaires officiels pour fin de proposition doivent parvenir au:

Bureau du greffier
Maison du Citoyen
25, rue Laurier, 3e étage
C.P. 1970, Succ. B
HULL (Québec)
J8X 3Y9

avant 13h, heure locale, le lundi 27 mai 1991, SINON ELLES NE POURRONT PAS ÊTRE PRISES EN CONSIDÉRATION.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES ET VISITE

Pour se procurer les formulaires officiels et tout renseignement supplémentaire, communiquer avec le directeur du Service de développement immobilier, Ville de Hull, 25 rue Laurier, 2e étage, Hull, au numéro de téléphone 595-7290.

Il sera possible de visiter les lieux, sur rendez-vous les 10 et 17 mai entre 13h30 et 16h00.

DONNÉ À HULL, ce 4e jour de mai 1991.

Le greffier
André J. Burns, o.m.a.

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC

SOUMISSION
CONTRAT 91-1

PAVAGE DE RUES, BORDURES, SENTIERS ET ÉCLAIRAGE DE RUE

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "CONTRAT 91-1, PAVAGE, BORDURES, SENTIERS ET ÉCLAIRAGE DE RUE", seront reçues jusqu'à 13 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec et seront ouvertes à 13 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec,

le 27 mai 1991.

Ces travaux comprennent environ:
4.2 km de nouvelles rues à paver
2.0 km de bordures de béton
3.7 km d'éclairage de rue

Les documents de la soumission peuvent être obtenus, moyennant un dépôt comptant, incluant la TPS, de 27 $ non remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 30 avril 1991

Ontario **MSG**

Ministère des Services gouvernementaux

APPEL D'OFFRES

Appel d'offres du gouvernement de l'Ontario
Locaux pour bureaux - Ville d'Ottawa

Les propriétaires et agents autorisés sont invités à soumettre des offres pour la location de 1 243 mètres carrés (13 373 pieds carrés) de locaux administratifs utilisables (B.O.M.A.).

Les locaux et les installations doivent être exempts d'amiante et satisfaire aux directives environnementales du ministère des Services gouvernementaux; ils doivent également être entièrement accessibles aux personnes ayant un handicap.

Prière de mentionner le numéro d'appel d'offres 011M et le numéro de dossier L-10035.

Stationnement :
Selon les exigences décrites dans le dossier de location.

Emplacement :
Dans la ville d'Ottawa, dans le secteur délimité par :
la promenade Alta Vista, à l'est
la route 16 et la promenade Prince of Wales, à l'ouest
le chemin Hunt Club, au sud
la promenade Queen Elizabeth, au nord

Date d'occupation : Le 1er octobre 1991

Durée du bail : On exige un bail de dix (10) ans avec option de renouvellement pour cinq (5) ans, au prix du marché.

Conditions :
On accordera la préférence à un bail établi conformément à la formule type du ministère des Services gouvernementaux.

Les propositions écrites doivent préciser la superficie louable (B.O.M.A.) et la superficie utilisable (B.O.M.A.) en mètres carrés ou en pieds carrés; elles doivent également indiquer le loyer brut demandé et comprendre un relevé détaillé du loyer de base, des impôts municipaux, des frais d'exploitation et du loyer du stationnement.

Le gouvernement de l'Ontario n'est pas assujetti aux dispositions législatives sur la taxe sur les produits et services.

On peut se procurer les critères applicables aux bâtiments, le questionnaire sur le respect des directives environnementales ainsi que le bail type du ministère des Services gouvernementaux au Bureau des appels d'offres, Bureau M1-48, Édifice Macdonald, 900, rue Bay, Toronto (Ontario) M7A 1N3, dont le numéro de téléphone est (416) 327-2571. On peut également s'adresser au bureau de district du ministère des Services gouvernementaux, Sac postal 2008, chemin Concession, Kemptville (Ontario), dont le numéro de téléphone est (613) 258-3411.

Toutes les soumissions doivent parvenir au plus tard le 17 mai 1991, à 15 h, au Bureau des appels d'offres du ministère des Services gouvernementaux, dont l'adresse figure ci-dessus.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec M. Jerry Stasiuk, au (416) 327-3974.

Le ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Votre C.A.

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça

Lévesque Marchand
Welch & Company
Comptables agrées

Hull
975,boul St-Joseph
bureau 201, J8Z-1W8, 771-7381
Guy E. Coté, C.A.
Louise Brulé Sirois, C.A.

Associés Résidents

Gatineau
430,boul de l'Hôpital
bureau 200, J8V-1T7, 568-4234
Daniel Amyotte, C.A.
Claude Boisvert, C.A.

Conseils
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.
Ottawa, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton, Tweed, Cambelford

Samson Bélair Deloitte & Touche

Comptables agrées/ Conseillers en management

Ottawa	Hull	Gatineau	Cornwall	Hawkesbury
236-1414	770-3221	243-6020	932-5421	632-4178

...et dans 75 autres villes au Canada

F.Marc Chevrier F.C.A.
Charles Landreville C.A.

LANDREVILLE CHEVRIER

Bureau 200 845, boul. De La Carrière
Hull, (Québec) J8Y-6S5
(819) 770-4120

PICHARD LAFLAMME POTVIN & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS
CHARTERED ACCOUNTANTS

Hull (819) 776-3119
Rockland (613) 446-6451

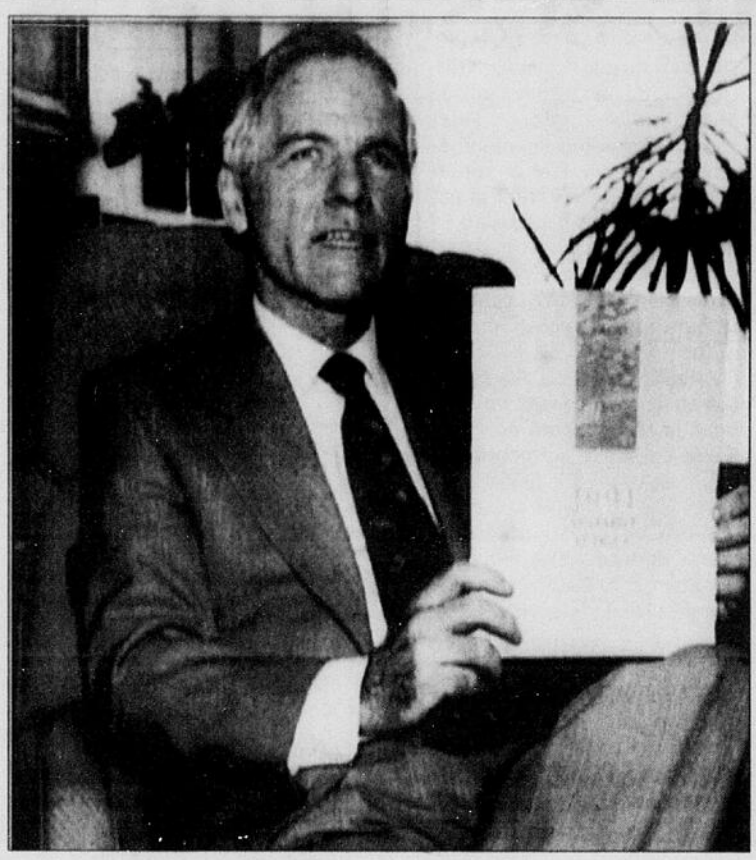
MARCIL LAVALLÉE LOYER & ASSOCIÉS PARTNERS
COMPTABLES AGRÉÉS
CHARTERED ACCOUNTANTS

J. Bernard Marcil, c.a.
André Loyer, c.a.
Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
Gilles Berger, c.a.
Serge Lavallée, c.a.
Michel Coulombe, c.a.
Lionel Nolet, c.a.

500-214, Chemin Montréal Vanier (Ottawa) Ontario K1L 8L8
(613) 745-8387

Ordre des Comptables Agrées du Québec

LIRE POUR DIRE



PRESSE CANADIENNE

Le Trésorier ontarien, Floyd Laughren.

Le budget ontarien

Le gouvernement néo-démocrate avait deux choix : Il pouvait lutter contre la récession ou bien lutter contre le déficit.Il a choisit de lutter contre la récession. Il veut aider les petites gens qui sont victimes des difficultés de l'économie.

Ainsi, le déficit s'élève à 9,7 milliards $. Le budget total est de 52,8 miliards $. C'est le déficit provincial le plus élevé de l'histoire du Canada. Ce déficit servira à aider les 700 000 familles ontariennes qui recourent au bien-être social. Il servira aussi à aider les chômeurs qui sont de plus en plus nombreux. Les services aux femmes battues ont aussi été augmentés.

Ce sont les consommateurs et les entreprises qui paieront pour le déficit. Le paquet de cigarettes a augmenté de 48 cents d'un coup. L'essence a augmenté de 1.7 cent le litre. Il y aura une autre hausse du carburant en janvier. Le cammionnage sera dûrement touché par cela. À partir du 27 mai, la bière augmentera de 50 cents pour la caisse de 24 bouteilles.

Le milieu des affaires est contre ce budget. M. Leroux est président de la Chambre économique de l'Ontario. Il dit : « Le budget veut aider les gens sur le bien-être social et l'assurance-chômage. Mais ce budget va affaiblir les entreprises privées. Ça va finir par créer du chômage en retour.»

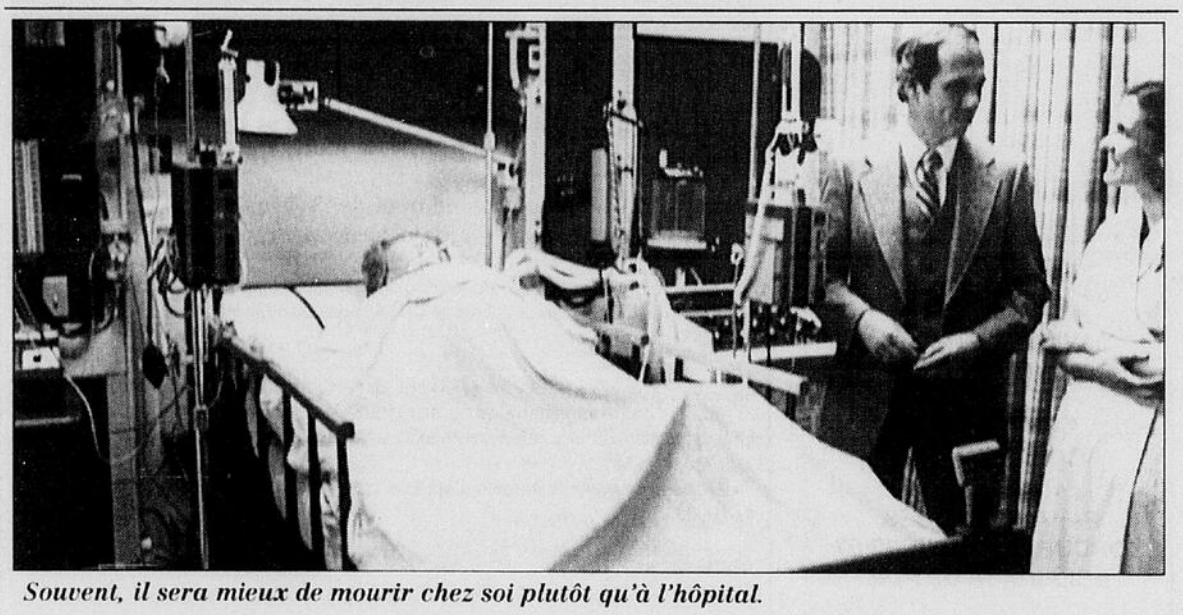
Frauder les assurances, ce n'est pas payant

Un Hullois a été condamné à deux mois de prison. Il avait appellé la police pour déclarer un vol chez lui. Il dit que la porte a été forcée. Plusieurs objets ont disparu.

Les policiers ouvrent une enquête. Ils ont des doutes. Ils se font aider par un spécialiste des scènes de crime. Ce spécialiste analyse les traces d'effraction. Il conclu que les faits contredisent la version de la victime. Le fraudeur avouait plus tard. Il n'y avait pas eu de vol à son domicile.

Selon le sergent Yves Martel, ce genre de situation se produit souvent. Des personnes imitent des traces de vol chez eux. Ils espèrent récolter quelques dollars de plus des assurances.

Il y a une autre pratique courante. C'est de gonfler la liste des objets quand on a été victime d'un vol. Mais il arrive que la police retrouve les voleurs ... Les voleurs disent ce qu'ils ont pris dans tel domicile. Alors on vérifie la déclaration de la victime. Quand la liste est plus longue, on ouvre une autre enquête. Le sergent Martel dit que les policiers surveillent de très près ce genre de délit.



Souvent, il sera mieux de mourir chez soi plutôt qu'à l'hôpital.

Mourir à l'hôpital ou à la maison: avoir le choix

En 1991, 50 000 personnes mourront au Québec. De ce nombre, 85 % trépasseront à l'hôpital. Mais en 1971 il n'y avait que 71 % des gens qui y finissaient leurs jours. Il devient de plus en plus «normal» de mourir à l'hôpital. Dans un avenir rapproché, plus de gens encore mourront à l'hôpital.

Depuis 1981 le Conseil des affaires sociales demande une plus grande humanisation des soins aux mourants. Comment le gouvernement pourrait-il humaniser la mort ? En permettant aux gens d'aller finir leurs jours chez eux, entourés des leurs. Actuellement, c'est difficile de sortir de l'hôpital pour aller mourir chez soi. Lorsque c'est possible, le mourant et sa famille devraient pouvoir choisir le lieu de l'agonie.

Les lois permettent ce choix. Mais les lois sont en avance sur ce qui se pratique dans les hôpitaux. Mourir est devenu une sorte de maladie. Ce n'est plus naturel de mourir. C'est pourquoi on demande au gouvernement d'assouplir l'attitude des hôpitaux face à la mort.

L'information contenue dans cette page peut avoir été publiée dans le journal. Cette page s'adresse plus spécifiquement aux lecteurs débutants et elle est réalisée en collaboration avec les Commissions scolaires des Draveurs, Outaouais-Hull, Haute-Gatineau, Vallée-de-la-Lièvre ainsi que le Centre d'éducation de base dans l'Outaouais, le Centre culturel d'Orléans, Moi j'apprends et la Magie des lettres. Pour toute correspondance: Lire pour dire, LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, C.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.

LE BEL ÂGE

Quand on ne peut plus avoir Jane Fonda comme modèle

Apprendre à connaître ses limites

Il vient un moment où on ne peut plus avoir Jane Fonda comme modèle. Phénomène naturel inévitable, le processus de vieillissement impose souvent ses propres limites. Il est alors légitime pour la personne qui le vit de se poser des questions sur les transformations qui s'opèrent chez-elles.

C'est dans le but de répon-

MARIE-CHANTAL BUTEAU
Collaboration spéciale

dre à ces questions que le livre *Vieillir heureux et en santé, une approche positive à une vie des plus actives*, vient tout juste d'être lancé.

Pour comprendre le vieillissement

«Nous voulons que ce livre soit un outil éducatif pour nos aînés, parce que nous nous sommes rendu compte que les gens ne comprennent pas ce qui arrive à leur corps lorsqu'ils vieillissent.»

Sonia Théberge, qui est chargée de projet pour le programme de santé positive pour aînés du Centre de santé Elisabeth Bruyère, est l'une des trois professionnelles ayant supervisé le développement de ce livre. Les deux autres auteurs sont Yvonne Wagorn, coordinatrice du programme de Santé positive et William Orban, professeur de kinanthropologie à l'Université d'Ottawa.

«Il est important que les aînés sachent comment le vieillissement les affecte afin qu'ils se donnent des solutions pour demeurer en santé. C'est pour cela que nous voulons les faire bouger. C'est une question de bien-être», ajoute-t-elle.

ARCHIVES

Quand on ne peut plus avoir Jane Fonda comme modèle.

Exercices physiques sur mesure

En plus de parler de santé, de sexualité, d'apparence, de stress, de psychologie et de bien d'autres sujets, c'est donc sur l'activité physique que s'axe ce livre de près de 400 pages.

Pour l'occasion, on a remplacé Jane Fonda par Alice et Albert, deux aînés modèles, qui guident le lecteur étape par étape dans une série d'exercices spécialement conçus pour les aînés. Afin de s'assurer que les exercices soient bien expliqués et conviennent parfaitement aux aînés, ils ont tous été essayés par un groupe.

Cette façon de procéder représente bien d'ailleurs le travail d'équipe qui est à la base de *Vieillir heureux et en santé*. Car en effet, même si c'est un comité composé de spécialistes de l'activité physique qui a apporté le contenu du livre, ce sont des aînés qui lui ont donné sa forme.

Un rôle-clé pour les aînés

«Nous voulions qu'il soit écrit dans un langage simple, clair et qu'il contienne ce que les aînés veulent savoir», d'expliquer Yvonne Wagorn. Les aînés ont donc eu un rôle-clé dans la réalisation de ce livre, puisque ce sont eux qui ont établi les priorités et guidé les professionnels dans la rédaction.

«Je me suis vraiment senti impliqué. Quand des idées étaient apportées et qu'il fallait la défricher, j'en sortais ce qu'il y avait d'important et je proposais des phrases pour bien rendre l'idée.» Jean Hurtubise est un des aînés à qui on a demandé de collaborer à l'élaboration de ce projet.

«Si une personne suit ce qui est recommandé dans ce livre, elle ne peut pas faire autrement que d'améliorer sa santé.» Comme en témoigne Germaine Mator, une aînée qui était présente lors du lancement du livre, cet ouvrage semble le bienvenu. «Cela va sûrement encourager les aînés à bouger un peu plus et même à se joindre à des ateliers d'exercice. En tout les cas, cela ne pourra pas faire de tort.»

«Vieillir heureux et en santé», qui s'adresse aux aînés, à ceux qui se préparent à la retraite et aux personnes qui travaillent avec les aînés, sera disponible vers le 12 mai aux librairies W.H. Smith, Prospero, Le coin du livre et Trillium.

LA GÉNÉALOGIE

Pierre Jamme dit Carrière

Prisonniers des Iroquois pendant des années

Pierre Jamme dit Carrière, fils de Jean et de Marie-Charlotte Hussé de St-Sylvestre de Lantheuil en Normandie est cité dans un registre pour la première fois à Lachine le 14 février 1689, comme étant soldat de la Compagnie DuCruzel.

Le 21 du même mois, il épouse Marie-Madeleine Barbarin, fille de Pierre Barbarin dit Grandmaison et de Marie Lebrun. Ce dernier venu en Nouvelle-France en 1665 avec le Régiment de Carignan faisait partie de la Compagnie de Contrecoeur.

Le «massacre de Lachine»

Il ne faisait pas bon vivre à Lachine en 1689 à cause des incursions fréquentes des Iroquois qui aboutirent par le «massacre de Lachine» dans la nuit du 5 août. Pierre Jamme et son épouse Marie-Madeleine prisonniers des Iroquois passèrent plusieurs années en captivité, mais ils étaient revenus vers 1701 lors du partage des biens des époux Barbarin, père et mère de Marie-Madeleine, tués lors du massacre. Bien que mariés depuis 1689, ce n'est que le 28 septembre 1701 que Marie-Madeleine donne naissance à son premier enfant; il y en aura 6 autres dans les années qui suivront, dont 2 morts en bas âge.

Le 23 février 1735, Pierre Jamme, dont l'épouse est maintenant décédée, fort âgé, infirme et hors d'état de pouvoir faire valoir l'arpent et demi de terre qu'il possède, fait un acte d'abandon à ses enfants contre pension viagère et engagement de l'entretenir sa vie durant, de le faire enterrer suivant sa condition et lui faire dire 100 messes basses ainsi que 40 à son épouse. Son fils Thomas est désigné par ses frères et soeurs comme étant le plus apte à se charger du paternel. Pierre Jamme a été enterré le 24 novembre 1740 à St-Joachim de Pointe-Claire.

GÉNÉALOGIE DE LA FAMILLE CARRIÈRE

1. Pierre Jamme dit Carrière épouse Marie-Madeleine Barbarin à Lachine le 21 février 1689;

2. Thomas Jamme dit Carrière épouse Marie-Angélique Foucher à Pointe-Claire le 26 novembre 1731;

3. Jean Jamme dit Carrière épouse Marie-Françoise Labrosse à Pointe-Claire le 8 janvier 1770;

4. Antoine Jamme dit Carrière épouse Eugénie Lefebvre à Pointe-Claire le 6 juillet 1795;

5. Antoine Jamme dit Carrière épouse Marie Danis à St-Benoît le 30 octobre 1821;

6. Antoine Carrière épouse Elmire Fournel à St-Jérôme le 2 juillet 1844;

7. François Carrière épouse Cordélia Brissette à Gatineu le 9 août 1875;

8. Napoléon Carrière épouse Rose-Alba Fournel à Moncerf le 26 mars 1913;

9. Marie-Rollande Carrière épouse Rolland Charette à Ste-Philomène de Moncerf le 27 décembre 1949.

Chronique réalisée en collaboration avec la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie, régionale Ottawa-Carleton.

AUTOMOBILE

Isuzu Stylus

Sous le signe de la maniabilité

Des nouveautés importantes sont venues s'ajouter chez Passeport en 1991, et ce non seulement grâce à l'arrivée des voitures suédoises Saab dans les salles de montre des concessionnaires, mais aussi du côté des véhicules Isuzu où deux modèles entièrement nouveaux font leur apparition.

DOMINIQUE HOUDE
Collaboration spéciale

La Stylus d'Isuzu.

Parmi ces véhicules, on retrouve le tout-terrain sportif Rodeo qui vient se frotter aux Nissan Pathfinder, Ford Explorer et Toyota 4Runner, mais aussi une sous-compacte remplaçant la I-Mark et portant le nom de Stylus.

Arrivant sur un marché plus agité que jamais en raison de la concurrence qui y règne, la Stylus est disponible uniquement en version berline à quatre portes.

Des origines connues

Comme bien des sous-compactes de sa catégorie, la Stylus fait confiance à des solutions mécaniques relativement modernes. Reprenant la plate-forme de l'Impulse avec laquelle elle partage un empattement de 245 cm, la Stylus possède une suspension indépendante aux quatre roues. Sur le plan des dimensions, et en particulier de la longueur, la Stylus se situe à mi-chemin entre les sous-compactes de dimensions réduites comme la Suzuki Swift et les sous-compactes de «haut de gamme» comme la Toyota Corolla et la Mazda Protégé auxquelles elle concède environ 15 centimètres.

La nouvelle Isuzu retient une carrosserie moderne, pour ne pas dire originale, qui se remarque sur la route. Ainsi, ses contours ont été dessinés sans souci de conservatisme, ce qui lui procure un profil moderne et dynamique retenant, entre autres, des phares avant de formes ovales totalement encastrés dans la calendre, qui est elle-même dépourvue de grille. Cette dernière est localisée sous le pare-chocs, à l'intérieur d'un généreux tablier avant.

Sur le plan de la motorisation, la Stylus peut recevoir deux groupes propulseurs différents. Le premier est un nouveau quatre cylindres de 1,6 litre à douze soupapes développant 95 chevaux. Une transmission manuelle à cinq rapports ou une automatique à trois rapports peut être couplée à ce moteur.

Le deuxième, qui équipe la version sportive XS, est le 1,6 litre à 16 soupapes présent chez l'Impulse et développant 130 chevaux. Il ne peut être toutefois jumelé qu'avec une boîte manuelle à cinq rapports.

Pour le reste, il est bon de savoir que la version XS de la Stylus compte sur plusieurs caractéristiques distinctives pour mettre en valeur sa vocation sportive. Parmi celles-ci, on remarque des freins à disques à l'arrière et une suspension performante mise au point par Lotus.

Un intérieur à la japonaise

À l'intérieur de la Stylus, l'ambiance n'est d'ailleurs pas sans nous rappeler celle de l'Impulse. En effet, la planche de bord retient les mêmes contours arrondis, avec une nacelle d'instrumentation bien en évidence. De plus, la position de conduite est plutôt basse, ce qui donne pratiquement l'impression de prendre place au volant d'un coupé.

Cette nacelle d'instrumentation contient un groupe de cadrans réduit au minimum dans la version de base S. Les commandes des phares et des essuie-glaces prennent place sur les sections latérales de cette nacelle, ce qui oblige le conducteur à abandonner sa prise de volant pour les actionner. Les autres commandes, comme celles de la radio et de la ventiliation, sont faciles d'accès et d'utilisation.

Si la position de conduite est assez basse chez la Stylus, le conducteur profite d'une bonne visibilité et les passagers avant disposent d'excellents sièges recouverts de tissu, qui procurent un soutien latéral de premier ordre.

De plus, le confort qu'ils procurent sur de longues distances est honorable. En ce qui concerne l'habitabilité arrière de la Stylus, deux adultes peuvent prendre place sur la banquette mais le dégagement pour la tête et les jambes devient plutôt serré après quelques minutes passées sur la route.

Plus sportive que luxueuse

Dans le marché où elle fait irruption, l'Isuzu Stylus fait face à une compétition féroce, mais possède à tout le moins l'avantage d'afficher une personnalité bien à elle.

Pendant que certaines sous-compactes misent sur une habitabilité surprenante ou un confort sans cesse grandissant, la Stylus met de l'avant un côté sportif tout aussi bien chez la version de base S que la XS. Elle devrait donc surtout attirer l'acheteur qui privilégie la tenue de route au confort.

FICHE TECHNIQUE

❑ **Châssis-carosserie**
Type: berline 4 portes, 5 places
Longueur: 419 cm
Largeur: 167,7 cm
Poids: 1025 kg

❑ **Moteur**
Type: 4 cyl. 1,6 litre
12 soupapes (XS: 16 soupapes)
Puissance: 95 chevaux (XS: 13 chevaux)
Alimentation: inj. élec.
Emplacement: transversal avant

❑ **Consommation** (Modèle S) (selon le manufacturier)
Ville: 7,7 l/100 km
Route: (manuelle) 5,8 l./100 km
Essai (auto.): 9,9 l./100 km

❑ **Transmission**
Type: manuelle 5 rapports
Optionnelle: auto. 3 rapports
Mode: traction avant

❑ **Suspension**
Avant: indépendante
Arrières: indépendante

❑ **Freins**
Avant: disques
Arrière: tambours (XS: disques)
antiblocage: non disponible
Pneumatiques
(S: P 175 70 R13)
Performances (S, auto.)
Accélérations 0 à 100 km-h: 11,3 secondes
Reprises 80 à 120 km-h: 9 secondes

❑ **Prix** (sans taxes)
Modèle de base (S): 11 865 $

❑ **Avantages**
Tenue de route mordante
Moteur de base vif
Direction précise
Ligne originale
Sièges offrant un bon soutien

❑ **Désavantages**
Habitabilité moyenne à l'arrière
Douceur de roulement moyenne
Boîte automatique à trois rapports seulement
Moteur bruyant en forte accélération

PASSPORT CARLING AUTOMOBILES

Stylus Berline S 1991 D'ISUZU
à partir de 9 995 $*
ou 8,9%
sur 48 mois avec approbation de crédit
* Transport, préparation et taxes en sus. Remise du fabricant incluse.
APPUYÉ PAR LES RESSOURCES DE GENERAL MOTORS À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE
PASSPORT CARLING AUTOMOBILES 1666, AVENUE CARLING 724-6600

L'AUTOMOBILE

Savoir choisir un bon garage

Tout propriétaire d'un véhicule automobile se pose à un moment ou l'autre une question «existentielle» concernant la compétence et l'honnêteté du garagiste à qui il confie son véhicule.

Il faut dire qu'il n'est pas toujours facile de séparer l'ivraie du bon grain dans ce domaine. Malheureusement les agissements de certains garagistes ont en effet entaché la réputation de ce métier et il est compréhensible que les automobilistes ne sachent plus à quel garage se vouer lorsque vient le temps de faire réparer leur voiture.

Ce qu'il faut savoir:

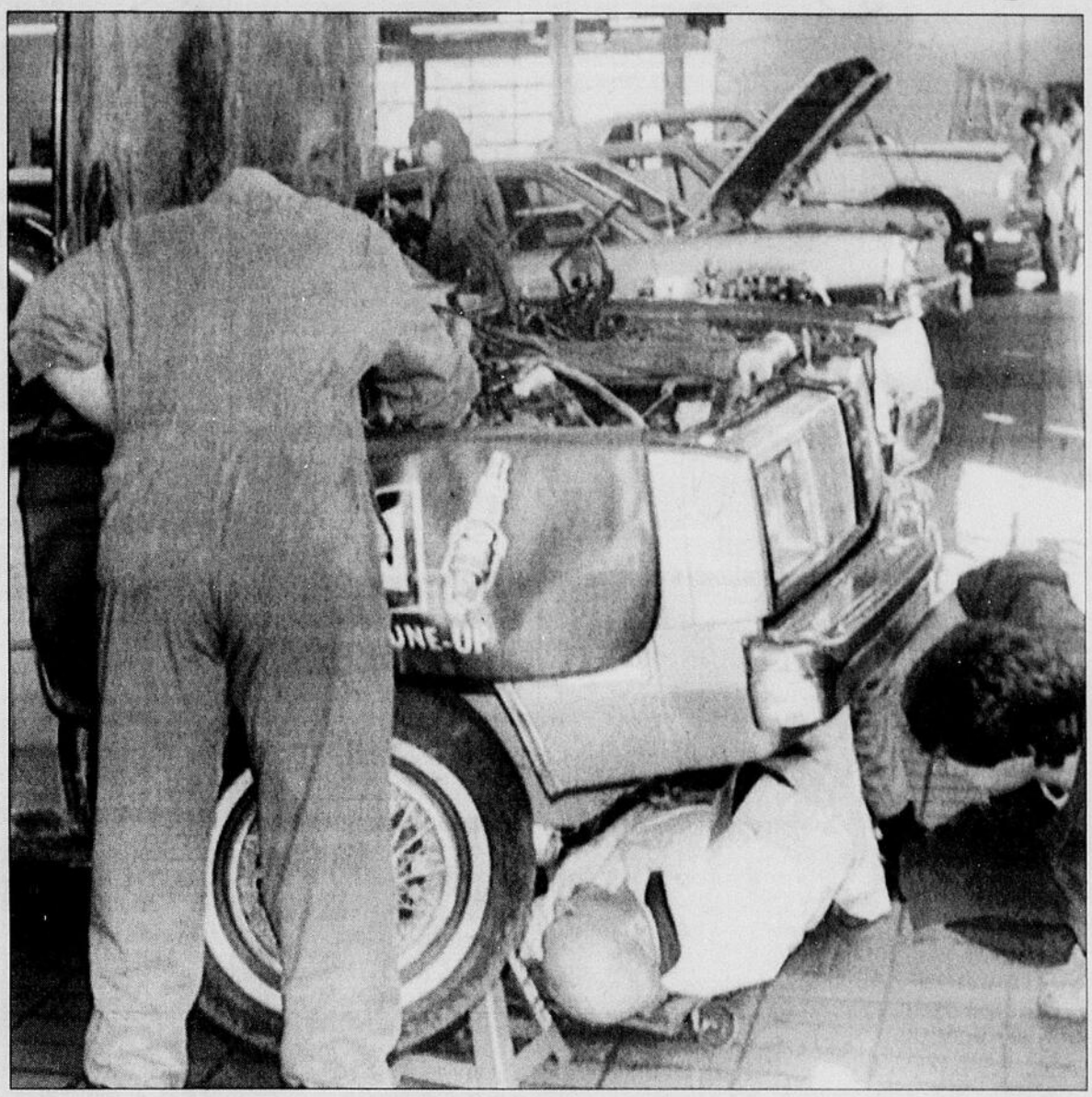
Vous devez d'abord décider de l'endroit susceptible de fournir le meilleur service: c'est-à-dire là où la défectuosité mécanique sera efficacement réparée, et au meilleur coût. Vous devrez choisir entre trois types d'établissements:

Le concessionnaire: il peut normalement s'occuper de tout travail concernant l'entretien ou les réparations résultant d'un défaut ou bris quelconque.

Premier intermédiaire entre vous et le fabricant de votre automobile, vous devez obligatoirement vous adresser à lui pendant la période de garantie si vous avez des ennuis couverts par cette dernière.

En ce qui concerne l'entretien, il n'est pas nécessaire de toujours faire appel à ses services à moins que votre contrat de garantie ne l'exige. Si tel n'est pas le cas et que vous décidez de confier l'entretien de votre voiture à un autre établissement, vous devrez conserver précieusement toutes vos factures (avec la date, le kilométrage au moment de la vérification, les pièces changées, le prix).

En effet, advenant une réparation couverte par la garantie, il est fort probable que le fabricant exige toutes ces preuves avant de consentir à débourser quelque montant que ce soit. Le tarif horaire et le prix des produits vendus par le concessionnaire (huile, filtre, pièces...) s'avèrent généralement plus élevés que ceux des stations-services ou même des garages spécialisés.



Trouver un garage à la fois honnête et compétent n'est pas toujours facile.

Cependant, le concessionnaire possède l'avantage de mieux connaître les produits qu'il vend.

Le garage spécialisé: il se spécialise dans un genre bien précis de réparation, par exemple dans les travaux reliés à la carrosserie, aux freins, au système d'échappement, à la suspension, au système électrique, à la transmission... Il possède pour chaque spécialité la compétence et l'outillage voulus.

Le tarif horaire de ce type d'établissement varie beaucoup d'un endroit à l'autre.

La station-service: la plupart des automobilistes lui confient habituellement l'entretien de routine de leur véhicule. Certaines stations offrent les services d'un mécanicien spécialisé qui pourra alors s'occuper des réparations mineures à effecteur. Il serait souhaitable de vérifier la réputation d'un atelier de réparation auprès des gens fiables ou d'organismes reconnus.

Avant la réparation

Une fois le garage déterminé, prenez toutes les précautions pour vous assurer une transaction sans accroc.

Fixez un rendez-vous. Préparez une liste précise des signes de défaillance que vous avez pu déceler sur votre véhicule. Elle aidera le mécanicien à trouver plus rapidement la source du problème.

Mentionnez tous ces symptômes à l'aviseur de service qui remplit la formule d'évaluation à votre arrivée au garage. Vous pouvez même, le cas échéant, vous adresser directement au responsable de l'atelier de réparation. On énumère alors les travaux à effectuer d'après les indices que vous fournissez.

3 mois, 5000 kilomètres

En cas de pépin, souvenez-vous que, selon la Loi sur la protection du consommateur, toute réparation de plus de 50 $ doit être garantie pour trois mois ou 5000 kilomètres, selon le premier terme atteint.

La première démarche à faire si un problème se présentait suite à une réparation serait de tenter d'en arriver à une entente à l'amiable avec le commerçant en cause.

Soyez courtois certes, mais précis dans votre présentation des faits. Voilà la clé du succès pour vous éviter les inconvénients et les nombreuses démarches qu'engendrent les poursuite juridiques habituelles.

Où s'informer pour bien choisir...

L'expérience de parents ou d'amis s'avère très utile quand vient le temps de vous faire une idée sur certains ateliers qui vous intéressent. Vous pouvez également consulter les organismes oeuvrant dans le domaine de la protection du consommateur.

Le Club, quant à lui, supervise un réseau de quelque 160 ateliers recommandés CAA-Québec dans la province.

Par ce réseau, le Club veut ainsi aider ses embres, et indirectement le grand public, à repérer plus facilement des ateliers qui répondent à des normes de qualité bien précises: installations et équipements de l'atelier, compétence du personnel, satisfaction de la clientèle, etc.

Par ailleurs, toute réparation effectuée dans un atelier recommandé est présentement appuyée par une garantie de 90 jours/6400 km pour les membres du CAA-Québec.

CAA QUÉBEC
tous droits réservés

Aux États-Unis, un garage écologique

Associated Press

MCLEAN, VIRGINIE Le garage de Jeff Shumway — Shumway's Ecotech Autoworks — n'est pas un garage ordinaire: le revêtement de sol dans les bureaux est fait de pneus recyclés, le distributeur de boissons propose du jus de raisin biologique et les clients peuvent patienter en lisant des revues sur l'environnement.

En fait, le garage de Jeff Shumway est un garage écologique.

«Je combine mes talents de mécanicien et mon engagement en faveur de l'environnement», explique Jeff Shumway, 31 ans.

Après dix ans de travail, M. Shumway ne supporte plus de jeter huiles de vidange et antigel dans les égouts et de laisser échapper dans l'atmosphère les gaz utilisés dans les climatiseurs des voitures.

Clientèle doublée

L'an dernier, M. Shumway a acheté un garage dans cette banlieue résidentielle de Washington.

Depuis qu'il met l'accent sur la protection de l'environnement, sa clientèle a doublé et il envisage maintenant d'acheter un second garage.

La principale différence entre le garage Ecotech et les garages traditionnels réside dans le traitement des divers fluides polluants.

«Je ne sais pas si le grand public réalise que l'entretien automobile est la première cause d'émission de CFC (chlorofluorocarbones, destructeurs de la couche d'ozone) dans l'atmosphère», dit-il.

Recyclage

Jeff Shumway a fait l'acquisition d'un appareil qui recycle le fréon des climatiseurs (Robinair Refrigerant Recovery and Recycling System) pour qu'il puisse être réutilisé.

«Il n'y a pas de raison pour que chaque garage n'en soit pas équipé. Mais ces appareils ne sont pas très bon marché: ils coûtent environ 3000 $.»

Un autre appareil permet de recycler l'antigel. Les huiles de vidange sont utilisées pour le chauffage du garage, grâce à une chaudière à huile.

Quant aux bidons métalliques, aux bouteilles, papiers et cartons, tout est recyclé: «Nous ne jetons qu'un peu de plastique.»

Client du garage Ecotech, Pete Minetree estime que «c'est un peu plus cher , mais ça en vaut la peine».

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2572

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 19H du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

BRACELET or (style choker), perdu 1/5/91 Gatineau ou Angers. Récompense. 281-2196 986-6084.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE MULTI♥ DE MONIQUE
Nouveau dans la région, gens bien intéressants, pour plus d'informations 777-2972.

AGENCE DE RENCONTRES
NE faites pas que rêver!! Offert à tous statuts, nationalités, groupes d'âges. Intro Options, 233-9697.

ALESSANDRO'S
SERVICE unique d'introduction pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX du Nord (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K 2E0 (514-835-3820).

"DIAL-A-MATE", Tu es seul(e) et recherche amitié? "Bonnes Nouvelles" pour dames/hommes de tout âge. Résultats immédiats! Suzie 820-7709

INTER-CONTACT
Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. N'hésitez plus! 770-7207.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

BELLE LANGUE
Crier à ton charme
Nait une palme
Unit une larme
Grandit le calme
Transpose une arme
Occupe une dame
Aime ton charme
X

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous révéler l'avenir. Avec cartes, tarot, numérologie, thé, ligne du coeur. Bilingue et précise. Sur rendez-vous seulement, apportez cassette. 777-7430.

CONSULTANTE - VOYANTE, pour problèmes ou décisions importantes. Mimi, 772-4940.

DANSE et rencontre, Club Amyseule, Motel Butler, 112 ch. Montréal. Vanier. 744-4054. 8 p.m. jeudi au dimanche.

109 MESSAGES PERSONNELS

DANSE SANS FUMEE
Succès récents et rétros, plaisir, rencontres, prix de présence. Tous les jeudis soirs au Spectra, 105 Bellehumeur, Gatineau, de 20h30 à minuit 30.

FEMME 31 ans, célibataire, cheveux longs, bruns, yeux bruns, 5'6", 120 livres, 1 enfant, désire rencontrer homme militaire, 30-40 ans, environ 6 pi. Ecrire à CASE 122 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

FEMME professionnelle désire correspondre avec femme cultivée, disponible, (40-60 ans), but sérieux. C.P. 102, Succ. "A", Hull, Qc. J8Y 6M7.

"HIDDEN PARADISE ESCORTE". Laissez message, **786-5076**.

HOMME de 38 ans, désire rencontrer femme de 28 à 33 ans pour but sérieux. 595-8685.

HOMME désire rencontrer femme de 35 à 48 ans. 772-0661.

JOLIE et noire. Essayez notre offre spéciale à $50 (notre déplacement est inclus), pour massage 1/2h! 744-6165 - 24h/24.

MAGNIFIQUE ET PROFESSIONNEL!
PHOTOS couleurs excitantes des beautés de la C.B. Pour vente: Cindy, Lisa et Diane. Pour renseignements, faire parvenir votre adresse postale à Cindy Price, B.P. 670-U, Kelowna, C.B. V1Y 7P4.

MARGE crédit, auto, 1ère - 2e - 3e, $5,000 et plus. Rapide. **561-0407.**

POUR dames seulement, dans vos heures de solitude. Brad 786-5027.

VENEZ expérimenter nos **MASSAGES SUEDOIS** et **FRANÇAIS**. 156, Maisonneuve, Hull. 776-6699 (10h à 20h, 7 jours/semaine).

VOUS avez du mal? Guérisseur, don de Dieu, enlève mal de dos, de tête, stress, fumage, etc. Pour rendez-vous, appelez au 729-0510.

VOUS avez un mauvais crédit? Nous pouvons le clarifier, **rapide**. 561-0407.

120 AMEUBLEMENT

1 LIT simple, pin, avec matelas, $75. 1 LIT Queen, table de nuit, bureau, matelas, en teck, $400. 568-9586, après 17h.

2 LITS doubles. Base avec 4 tiroirs, $70. Tête, sommier et montants de lit, $70. 243-2007.

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHETONS et vendons meubles usagés. **P.R. Ameublement, 663-1565.**

ACHETONS-VENDONS DE TOUT
ESPACE à louer pour vente de garage. 669-7134.

120 AMEUBLEMENT

ACHETONS VENDONS
MEUBLES neufs et usagés à meilleur prix. Accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau, 595-5000.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT complet de maison à vendre. Déménagement. **669-8647.**

AMEUBLEMENT complet de maison, à vendre. Cause départ. 776-0741.

ARTISANAT DE MEUBLES, 415 boul. Maloney Ouest. 663-0021. J'ai en trop: à des prix introuvables, 17 ensembles de chambre complets, couleur noir, blanc et chêne rosé, encore dans l'emballage. Aussi quantité de matelas haute qualité en toute grandeur ainsi que 19 ensembles de salon complets en velours et simili-cuir, modèle 1991.

BASSINNETTE Bébé Butler, $200; STEREO ancien, $75. 770-3578.

DEMENAGEONS. Mobiliers salon et s/manger. Erable, $1800. Lits double et simple, $200. Réfrigérateur, $100. 778-0923.

DIVAN, 2 chaises, **style antique**, très propre, $100. 568-4896.

DOIT TOUT VENDRE! mobilier salon, tables, lampes, laveuse à tapis, 2 mobiliers cuisine, bibliothèque, **etc... Prix très réduit!** Presque neufs. **771-2900.**

ENSEMBLE chambre, 5 morceaux, **1940,** $500. Après 17h, 771-1697.

ENSEMBLE **cuisine**, 4 morc.; **sofa** et **fauteuil; télévision** Panasonic couleurs, 20 po. 561-0991.

ENSEMBLE de cuisine antique, bibliothèque en teck, table de salon, causeuse, et autres. 561-1775.

ENSEMBLE de chambre moderne, blanc; **LIT d'eau** queen avec boîte blanche. 669-4522.

ENSEMBLE de s/diner en noyer, 9 morceaux, besoin d'être retouché, $800 ou meilleure offre. 568-6714.

LIT d'eau anti-vague (queen), cuir noir, $325. 561-7684.

LIT d'eau grandeur King, plus drap, $300. Chaise longue faisant lit simple, futon, $100. 243-1101.

LIT d'eau Queen, 60X80, 6 mois d'usure, anti-vague, bon prix. 770-7131.

MATELAS-SOMMIERS
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER chambre (bois clair) pour enfant: lit, commode, table de chevet et pupitre. Prix à discuter. 684-5267.

MOBILIER chambre en verre fumée + accessoires, vaut $4,000 demande $975. 684-4680 ou 684-9247.

MOBILIER cuisinette avec 2 chaises, érable, **poêle à gaz. 771-1445**

MOBILIER de cuisine avec 4 chaises en chêne pêche, buffet, table (en réparation), valeur $8,000 pour $1,200; mobilier de salon, gris et rose en tweed bon pour s/sol ou chalet et très propre, $250; sofa en L framboise-bourgogne, bon état, $500; 2 tables en chêne, $200; unité murale et étagère beige, $100; micro-ondes Panasonic, table tournante, 2 ans d'usure, $275 avec table; unité murale gris mélamine avec 3 tables, $800. 671-4274.

MOBILIER salon en L, brun, 3 tables mélamine blanche, $300. 243-7734.

POELE, réfrigérateur or ou vert; choix de mobilier de salon, lav./séc. + minis, commodes, matelas 39". **771-1445**

POMPE submersible 115V (sump pump); mobilier salon; bureaux antiques; matelas et sommier; causeuse et 2 chaises antique, etc. **Déménagement. 487-2939.**

SOFA en L et 2 causes modernes. 778-3005.

SOFA et causeuse en cuir, table moderne, $1800. 776-9961.

122 ANTIQUITES

MEUBLES antiques, pièces uniques. Cause déménagement. 684-9575.

MOBILIER salon; 2 chaises, vaisselier, commode, etc. 771-1445.

124 APPAREILS MENAGERS

1 REFRIGERATEUR blanc, 2 tables de salon. 643-9187, après 18h.

A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT ET VENTE
MEILLEURS prix pour appareils ménagers, Transport Claude, meubles usagés, 328, rue St-André, Gatineau. 663-7808.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AIR cli., 4,000 BTU, très bon état. Réfrigérateur de bar, $175, garanti 90 jours. Lave-vaisselle mobile. Réfrigérateur sans givre $225, garanti 90 jours livré. Poêle 24 po. blanc. 643-3154.

124 APPAREILS MENAGERS

ASPIRATEUR Electrolux comme neuf, 1 an garantie, $275. 561-0991.

BEAU! BON! PAS CHER!
Poêle, réfrigérateur, lav./séc., meubles usagés. Ouvert 7 jours/semaine. **140, bl. Gréber, Gatineau. 561-2535.**

CONGELATEUR environ 17 pi. cu., excellent état. 669-4522.

CUISINIERE Kenmore, 30 po., 7 ans, blanc, $200. 561-1619.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

GRANDE VENTE 20% DE RABAIS
Aussi, réparations avec garantie
197 Eddy, Hull. 770-2572

LAVE-VAISELLE Kenmore mobile, très bon état, $275. Micro-ondes Sanyo, 700 watts, $150. 561-2396.

LAVE-VAISSELLE Kenmore neuve, 3 jets, garantie 10 ans, $350. 663-0725.

LAV/SEC. et ensemble mini lav/séc., très propres. 568-1059 après 18h30.

MINI laveuse et sécheuse, pour appartement, $360, bon état. 684-9348.

OUELLETTE REFRIGÉRATION, REPARATION, ACHAT ET VENTE. 561-0727

POELE et réfrigérateur, or, $225. 827-1648 après 16h.

POELE Franklin: vaut $400 demande $200; PETITE SECHEUSE: vaut $350 demande $150; excellent état, $300 l'ensemble ou meilleur offre Nous déménageons! Appelez: 827-1840 après 18h.

POELE, réfrigérateur, amande, $625; sécheuse blanche au gaz, $220; laveuse or, $195. 663-1386.

POÊLE, réfrigérateur, blancs, Kenmore, 2 ans d'usage. Soir 776-0593.

POELE, réfrigérateur, verts, $350. 643-1624.

REFRIGERATEUR GE, 17 pi., (1989); mini laveuse. Après 17h, 776-3773.

REFRIGERATEUR, poêle et fixtures à gaz. $800. (613)488-2024.

SECHEUSE Simplicity, $125; humidificateur sur roulettes, $40. 671-1782.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

RECEPTEUR Sony, STR-AV910, 100W/canal, Dolby Surround, égalisateur graphique, avec spectre, $450. Marc, après 17h 776-5409.

SYSTEME de son Scott, complet, avec hauts-parleurs de haute qualité. Demande $960. **747-7418.**

TELEVISEUR 21 po. Hitachi, acheté en janvier 1991, $600 négociable. 749-1992.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

TELEVISEUR couleurs 20 po., parfait état, $150. 669-8795.

130 VIDEO

ADULTES films 3X, $5.95 et +. Cartouches Nintendo, $15 à $34.95, Mario Bros 3: $65. **SALON VIDEO JUPITER,** 110 bl. Gréber. 568-3336.

ATTENTION! Vidéo Sonimage, filmage de mariages etc, pour tous les budgets. Gerard, 281-2299.

MARIO BROS 3: $50. Au nom d'une pipe. Prom. Outaouais 561-3766.

MARIO Bros 3: $50, films XXX $7.95. Cartouches Nintendo à partir $19.95. **GILBERT ELECTRONIQUE,** 140 bl. Gréber. Samedi et dimanche 243-4541.

TECHNICIEN d'expérience pour filmer toutes sortes d'occasions. Après 18h, 663-2414.

132 ORDINATEURS

ACHAT-VENTE-ECHANGE
ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga
Progeni inc.....728-5911

COMMODORE 64, bon état, beaucoup d'extra, $400. 986-9725.

COMMODORE Amiga 500, moniteur et accessoires, 700$. 568-8722.

LOGICIEL GRATUIT
100 MB avec l'achat d'un système, 286-20 (plus vite qu'un 386-SX) 1 070$. 386-33 1 999$. Disque rigide 82 MB 482$. Imprimante couleur 299$. Carte FAX-MODEM 149$. **E.W.C. 451 rue Catherine, Ottawa, 567-3692.**

134 MUSIQUE

BATTERIE Tama, 9 morc. + cymbales. BATTERIE Roland avec ampli Peavey. Michel 243-7765 561-2842.

CHANTS de mariages, 5 ans d'expérience. Choix unique! 643-9648.

CLAVIER Technics, support et étui, valeur $1,100 pour $650. 663-4374.

COURS privés piano/violon. Débutants et avancés. **5 à 80 ans!** 777-4538.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 663-3086.

DISCO MOBILE Le Studio, son et lumière, rayons lazer. 595-4657.

DISCOTHEQUE mobile, Overnight D.J., musique pour toute occasion, son et lumières, 10 ans d'expérience, 3 mobiles pour mieux vous servir. 741-9800 ou 239-7562 pagette.

GUITARE acoustique/électrique Takamine, valeur $600. 778-2114.

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

JOUEUR (h/f) de **CLAVIER** demandé(e) pour arrangement musical. Richard ou Sylvie: 243-5301.

MUSIQUE mobile & production vidéo. Spoutnik, références. 561-7618.

ORCHESTRE d'expérience, tous genres de musique, toutes occassions. Bernard: 568-5882.

ORGUE Kawai, 2 claviers, propre, vaut $3800 pour $1450. 643-2159.

PIANO, excellent état, prix à discuter. 643-5770.

136 BICYCLETTES

2: **10 VITESSES** pour filles, bon état, $60 chaque. 561-7552.

50 VELOS, toutes grandeurs à partir de $35. 622 bl. St-Joseph, Hull.

BICYCLETTE Raleigh, pour petit garçon, $70. 663-8141.

MARINONI, 20 po., immaculé, valait $1200, le laisse aller à $500. Appeler Michel, chez Cycle Bertrand **771-6858.**

VELO pour homme, 12 vitesses, Talisman noir. $125. 643-9297.

142 MATERIAUX

200,000 pi. de bois de B-C fur; 2X6, 2X8, planches à rainure et languette; 4X12X20 pi.; 6X12X20 pi.; 2X4, $0.08/pi. Cardinal, 487-2180.

146 FOURRURE - ENTREPOSAGE

MANTEAU fourrure loup, 7 ans, A-1, $250, frais nettoyé. 243-1101.

148 VETEMENTS A VENDRE

PLUSIEURS sacs de linge pour garçons, 2 à 4 ans. 819-463-2159.

ROBE de graduation, 3-4 ans, rose, valeur $225, demande $125. **281-1033.**

ROBE de mariée élégante, valeur $1100, pour $400 ferme. 669-7970.

ROBE de mariée, grandeur 9-10 avec accessoires. 455-2725.

152 DIVERS A VENDRE

7 PORTES d'intérieur, prix à discuter. 561-0465.

AIR cli. 10,000 BTU, $425, parfait état, Hotpoint. 770-9838.

ARMOIRES, bureaux, chaises, **SURPLUS DU GOUVERNEMENT.** 777-7107.

ASPIRATEUR Electrolux, prix à discuter. 769-9602.

AUBAINE! Peinture $11.99, choix couleurs, intérieur-extérieur. 827-3886.

AUVENT (Awning) 10X12 pour maison ou chalet. 561-5973.

BLOCS de ciment, 0.75¢ chacun. 771-7307.

CASQUE protecteur Bell, pour Dame, petit. Pour bicyclette de randonnée. Prix à discuter. 771-2755 après 18h.

CLIMATISEUR; tente roulotte toit rigide; 1986 Hyundai. 592-9857.

CLOWN Magicien pour fête d'enfants. 685-0905.

CONGÉLATEUR à crème glacée 16 saveurs. 663-9761.

FABRICANT de portes de garages de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs, **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, Casselman Ontario.

FOURNAISE à propane; FOYER en tôle. 457-2400.

JACUZZI 4 places, $1,500; **piano** presque neuf, $1,750. **1/2 prix. 561-0407**

LIT 39" fillette, avec bureau et matelas; tête lit 39"; bicyclette fillette; base lit 54" en fer, idéal pour chalet; beaux vêtements, fille 6-7 ans. **Soir 243-7236.**

MICRO-ONDE; réfrigérateur; table de parterre et chaises en pin. Le tout en bon état, prix à discuter. 523-2212.

MIROIRS différentes grandeurs, prix à discuter. 568-7524.

MOBILIER chambre de bébé, poussette, grise; machine à coudre, portative, Singer. 819-463-2159.

ON VEND moins cher que tous! Bois traité 1x6x5: $0.79; 2x4x8: $1.89, 2x6x8: $2.69, 4x4x8: $3.99; Treillis 4'x8': $5.99; Aspenite 7/16: $3.99; Plancher de chêne: $0.89, Pré-verni: $1.89, Parqueterie: $1.65; Mélamine: $6.95; Tuile à plafond 2'x4': $1.99; Préfini: $4.95. 2x4x8: $0.99, 2x8x12: $3.49, 2x10x14: $5.74, 6x6x8: $5.95. Pour tout bois d'épinette, consultez nos bas prix. **Masson 819-986-5720.**

ORDINATEUR, ensemble de s/diner, abri d'auto, 2 bicyclettes, machine à pop corn, divisions et urinoires pour s/bains. 561-9105, entre 17h et 20h.

ORGUE Yamaha Electone B30AR, 2 claviers, bonne condition. $1350 ou meilleure offre; Bicyclette FreeSprit de garçon, 12 vitesses, $60. 243-7333 après 18h.

PHARMACIE à 3 miroirs, neuve, $100. 669-1762.

POELE à bois/cuisinière, avec réchaud, couleur saumon, $175. **671-0496.**

PORTE en cèdre, porte aluminium. 4 pneus (14). Prix à discuter. 568-2384.

PORTE GARAGE 8x8 par sections, isolée, comme neuve, $350. 663-5104.

SAC de golf complet, pour femme, **gauchère,** $300. 669-1762.

SATELLITE, 12 pi., diamètre, $1200; téléviseur couleur, 20 po., $150; C.B. avec base, $225. 457-4083.

SELLE en cuir et suède avec brides. $700. 669-6269.

152 DIVERS A VENDRE

SHUFFLEBOARD 12 pi. très bon état, $850. 561-4746.

SPÉCIAL, changements d'entrées électriques, 100 à 200 amp. **663-5297.**

SURMATELAS de laine, Amway, $100. 669-1762.

SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL

15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLE de billard 4X8 à vendre. 776-5603.

TRICOTEUSE à petite laine, avec côteleur. 663-5001 après 16h.

VOITURE téléguidée, valeur $550 pour seulement $200. 243-5879.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

CHERCHONS **divan-lit** (double) pas beige/brun ni carreaux; ensemble **s/manger** ancien; **saxophone** Alto; excellent état seulement. 684-0494.

158 MARCHE AUX PUCES

MARCHE AUX PUCES EASY VALLEY, Cheney, Ontario. (A l'ouest de Bourget). Ouvert le vendredi, samedi, dimanche, réservez maintenant espace limité. 613-487-2631.

160 VENTE DE GARAGE

FERMETURE d'un magasin de vêtements, 315 Notre-Dame Gatineau.

VENTE LIQUIDATION d'appartement, samedi et dimanche 11 et 12 mai, 9h à 20h, Hull au 23 Terrasse Chavoin, app. 821. 771-3753.

162 PISCINES

24 PI., ronde, aluminium, excellent état, valeur $4500 pour $2000 ou meilleure offre. 568-2558.

HORS-TERRE 18x35 avec accessoires. Aubaine! 771-0643.

INSTALLATION et réparation de piscines creusées, trottoirs de ciment et autres. Estimation et conseils gratuits. 762-3904 ou 663-7774.

MERMAID 15"X 25", sans toile, bon état, prix à discuter. 663-1477.

PISCINE Mermaid 21 pi., aluminium, 3 étés, tout équipé, $2,500. 771-7294.

164 CAMPING

CAMPING PRESCOTT, route 307, Bowman, Val des Bois, Qc. 454-2185 ou 561-7790. Terrain à partir de $199.

TERRAINS pour camping avec toutes commodités, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 milles de Hull/Gatineau, $545, TPS et vidanges inclus, aussi chalet, roulotte et tente-roulotte à louer journée-semaine -mois. 561-0603. 1-454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ARCS: vente et échange. Robert 1-819-426-2138.

CARABINE, 7mm magnum, télescope, 2,5x10, avec étui, prix à discuter. 669-6048.

174 ANIMAUX

ATTENTION! Chiots berger allemand, enregistrés, descendant Radisson (champion). Contacter Christine: 671-4108 ou 671-2529.

AUBAINE!
Perroquet Amazone, Greencheek, parle beaucoup. Doit vendre! 643-5840 laisser message.

BRAQUE allemand, poil court, pure race, enregistré, 11 mois, très beau. 778-2218.

CHATONS persan enregistrés. 568-7904 ou pagette: 778-9801.

CHATONS Siamois, $100 chacun. 561-6788.

CHATONS Siamois, 7 semaines, $100 chaque. Après 18h: 663-4361.

CHEVAL de selle. Semaine: 595-2757, fin de semaine: 427-6717.

CHEVAL de selle, Guelding, 16 mains. Avec équipement complet. Prix à discuter. 281-2511 après 17h.

CHIOTS Bergers Allemands, 5 semaines, pure race, sans papiers, $100 chacuns. **561-4276**

CHIOTS caniches toys, blancs, enregistrés, vaccinés, tatoués, $250; **DOBERMAN** femelle 5 mois, pure race, $150; **LABRADOR** jaune, chiots, pure race, $150; **AIRDALE** 1 1/2 ans, pure race, $150; ainsi que plusieurs petits croisés, $15 et +. 587-3542.

CHIOTS Husky 7 semaines, $125 chacun. 671-1991.

CHIOTS Labrador, Black Retreiver, 6 semaines. 770-4671.

CHOW CHOW, 8 semaines, mâle, noir, $250. Jour: 568-8700, soir: 663-1660.

CHOW CHOW avec niche à vendre. 561-0237.

174 ANIMAUX

COCKER, épagneul américain, 1 mois, blond, enregistré, $400. 243-0996.

COLLEY, femelle, or, vaccinée, 11 mois, $225. 568-6870.

EPAGNEUL blond, 3 1/2 mois, affectueuse, aime les enfants. Vaccinée, vermifugée. $150, 561-8857 soir.

EPAGNEUL noire, femelle, 3 mois, vaccinée, $150. 568-7524.

ETALON demi quarter horse, demi arabe, 12 mois, très intelligent, $600. 777-6622, jour seulement.

GOLDEN Retreiver, 5 semaines, vaccinés, $300. 671-1846.

GOLDEN Retriever, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, carnets de santé, $250. 587-3542.

GRAND danois, pure race, 2 mâles fauves, 2 femelles bringées, 3 mois, $175 chacun. 671-2816.

JE prendrerais petits chiots. 281-2034.

LHASSA APSO, mâle, pure race, 5 mois, vacciné. 281-5054.

PETIT chienne **HUSKEY**, yeux bleus, 5 mois, $75; **LAPINS** blancs Nouvelle-Zélande, $5. Après 17h: 663-7832.

PETITS chiots Terriers, Bergers Allemands. 281-2872.

PITBULL, femelle, 4 mois, vaccinées, propre, $150. 778-6006.

POMERANIEN, mâle, $150. Appeler au 771-1625.

QUARTER HORSE, 9 ans, avec équipement. Après 18h: 669-7037.

RECHERCHE mâle périné pour accouplement, urgent. 456-3563.

SCHNAUZER miniature, $350. Appeler: 568-2350.

SPOODLE, mélange d'épagneul et caniche, 2 mois, vermifugé, 1er vaccin, $190. 770-9357.

TAUREAU Limousin, 97% pure sang, 13 mois, éprouvé à la station d'épreuve de l'Outaouais à St-Philippe. (819) 427-6944.

TAURE Holstein N.I.P. C., vêlage 15 mai, M.C.R. mère, 193-198-195. 819-463-3539.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

AURIEZ-VOUS À DONNER un petit chien propre **pour handicapée,** très bons soins. 771-2900.

PENSION pour chats pendant vos vancances, Hull. Marie 953-1435.

190 AMENAGEMENT DE TERRAIN

NOUS vendons et installons des cèdres: 3-4-5 pi., prix à discuter. Téléphoner **sur pagette: 778-4867, 561-4826.**

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

561-5814...PARLEZ anglais en quelques mois, prof. **25 ans** d'expérience.

595-0682. Conversation anglaise: méthode pour nouveaux arrivés dans l'Outaouais! 10$/heure possible!

CERTIFICAT en administration ça t'intéresse? Programme sur vidéo-cassette, universitaire. 643-5316

COURS de récupération, niveau primaire, Montée Paiement. 243-7775.

F. ST. L. ENRG
COURS de WordPerfect 5.0, transition 4.2, de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 669-8853.

GUITARE, solfège, théorie, à domicile si nécessaire. Jeunes $10./hre, adultes $15. 1ère gratuite, jour, soir, mai à septembre. 663-6807.

WORDPERFECT, jour, soir et fin de semaine, $155. + taxe 243-7978.

OBTENEZ UN DIPLÔME EN
WORD PERFECT 5.1
Durée: 6 1/2 sem. - Début: septembre 1991
236-0443
CLL
30 Murray Ottawa

198 SOINS DE BEAUTE - ESTHETIQUE

COIFFEUR(EUSE) coiffure elle et lui. Nicole ou Ghislaine au 561-2727.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

ENSEMBLE de poids et haltères. Prix à discuter. 671-1617.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

ARMOIRES, bureaux, chaises, **SURPLUS DU GOUVERNEMENT.** 777-7107.

BUREAU bois de rose, $950; photo copieur, $650. 561-0407.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT complet de restaurant à vendre. **AUBAINE!** 777-7370.

EQUIPEMENT de fleuriste et accessoires. 776-6429, 663-8226.

EQUIPEMENT complet de casse-croûte à vendre. 663-6769.

EQUIPEMENT boucherie et restaurant, peleuse à patates, réfrigérteur commercial, mélangeur 5-30 pintes, friteuse et plaque à gaz, comptoir à bière, compresseur incorporé, 2 portes, scie à viande. **776-3611 827-4765.**

GROSSE rôtissoire à poulet électrique, caisse enregistreuse Uniwell 101 département. 427-6949.

MACHINE à **yogourt**, 2001 saveurs, aussi MACHINE pour **crème glacée** molle ou slush, neuve et usagée. C. Marcoux. (819) 663-9761.

RESERVOIR à homards capacité 100 livres; machine à glace, $1200 chacun. 243-5879.

VENTE de fermeture, équipement complet d'épicerie, 777-1210.

40 HEURES DE FORMATION GRATUITE*
* À l'achat du programme formation complète.
ARP académie des routiers professionnels inc.
Permis du Ministère de l'éducation (Culture personnelle en formation d'appoint)
561-7577

815, boul. St-René ouest, Gatineau

PRENEZ LE VIRAGE TECHNOLOGIQUE AVEC DES PROFESSIONNELS
SPÉCIAL
Cours de base à partir de 900 $
Formation sur mesure
243-0268
139, boul. de l'Hôpital, Gatineau
VISA

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 243-3400.

MARGE de crédit, auto, 1ère - 2e, $5,000 et +, **service rapide,** 561-0407.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

SHAKLEE: protéines, vitamines, minéraux. 776-6369.

311 AIDE DEMANDE

CAISSIERE (h.t.) dans magasin de beignes. Appeler au 243-2115.

NETTOYEUR(EUSE) de tapis demandé(e), entrainement fourni, bilinguisme un atout, voiture essentielle. 737-4545.

312 AIDE DOMESTIQUE

FERAIS ménage dans maison privée, expérience, références. 663-1663.

314 EMPLOI DEMANDE

GATINEAU. Ferais mécanique générale à bon prix. 243-5691.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec clientèle, très bons bénéfices. Jour seulement, demander Gisèle 770-9060.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec ou sans clientèle, 50% de commission. Salon de coiffure Lisette, 87 Vanier, Aylmer. 682-2227.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour travailler avec équipe dynamique, temps plein, temps partiel avec ou sans clientèle, très bons bénéfices. Salon de coiffure Premier choix, Centre d'achats Loblaws, Gatineau. 243-4144.

COIFFEUR(SE) demandé avec clientèle, 50% commission. Salon Unisexe le Regard, 10 Daniel Johnson, Hull. Sylvie: 778-3301.

COIFFEURS (euses) avec expérience, pour salon unisexe. Soir: Nicole 568-6472.

EQUIPEMENT d'esthétique complet, comme neuf, $6,000. 819-428-3269.

RECHERCHE coiffeur(euse) avec expérience, avec clientèle pour homme/femme, emploi temps plein, assurances: salaire, dentaire, maladie. Gilles Lebel, 777-2616.

RECHERCHE pièce 10X12 pour travail d'électrolyse. De préférence dans salon coiffure/esthétique. 243-4235.

SALON CHRISTOPHER ROBERT INTERNATIONAL recherche des coiffeurs(euses) dynamiques pour se joindre à son équipe professionnelle, l'expérience est un atout, à temps plein ou partiel. Sylvie P. 243-5234.

ZEUT COIFFURE
Recherche assistants(es) de coiffure avec expérience, à temps plein. COIFFEUR(EUSE) avec clientèles. Se présenter à la Place du centre.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, enfants de 3 ans et 1 1/2 ans, avec références, reçu, $150/semaine, 2 semaines/mois. 663-0725.

322 GARDERAIS BEBES

1 AN et +, Ave Gatineau, Touraine. Nicole: 243-6314.

3 A 8 ans, secteur polyvalente Nicolas-Gatineau, été ou toute l'année, lundi au vendredi. 669-1164 après 17h30.

AYLMER, maman avec expérience, références, tout âges. 682-3327.

AYLMER, maman avec expérience, enfants tous âges. Ginette: 685-0533.

AYLMER, près de Cook et Clock, garderais chez-moi du lundi au vendredi, grande cour avec parc et repas chauds. 682-0801.

BONS soins, chez-moi, près Galeries de Hull. 771-6104.

CHEZ-moi, cour clôturée, bons repas, 11 ans d'expérience. **770-1392.**

CHEZ-MOI, enfants de 1 à 5 ans, Parc de la Montagne. 595-0667.

CHEZ-MOI, équipée, expérience, références. 669-5786.

CHEZ-MOI jour, semaine, pour sorties occasionnelles. **561-0935, 669-6919.**

CHEZ-MOI ou chez-toi, lundi au vendredi, rue Notre-Dame. 669-8392.

CHEZ-MOI, tous âges, projet Le Baron, France 243-5617.

Êtes-vous ÉCRASÉ par la récession?

Le CLL peut vous venir en aide.
Comment?
- Programmes écourtés
- Journée de cours condensée
- À proximité de votre domicile
- Programme d'aide financière accessible aux étudiants

- Secrétaire juridique (12 mois)
- Secrétaire médicale (12 mois)
- Secrétaire d'administration (12 mois)
- Secrétaire (8 mois)
- Commis-comptable (8 mois)
- Administration des affaires (12 mois)
- Préposé(e) au traitement de textes (8 mois)
- Conseiller(ère) en voyages (8 mois)
- Préposé(e) aux soins des animaux (8 mois)
- Procédures bancaires (le soir - 15 sem.)
- Word Perfect 5,1 (le soir - 6 1/2 sem.)

30, rue MURRAY, Ottawa
236-0443
CLL
Collège Larocque-Lafortune

LES PETITES ANNONCES

322 GARDERAIS BEBES

DU lundi au vendredi chez-moi, bonnes références, secteur St-Raymond. 777-0944.

EDUCATRICE garderais enfants de tout âge, sur bl. Gréber. 243-7524.

GARDERAIS chez-vous, Gatineau, avec très bons soins, 19 ans d'expérience. 663-1910.

GARDERAIS chez-moi bébé et enfants, dépanneuse. **Tante Colette est disponible en tout temps**. 663-5445.

GARDERAIS enfants, tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants, 5 à 7 jours/semaine, 0 à 11 ans. Rue Georges Buckingham. 986-5435.

GARDERAIS enfants ou dîneurs, du lundi au vendredi, près école de La Montée. Nicole 663-4004.

GARDERAIS enfants près bl. Laurin. 667-4273.

GARDERAIT enfants chez moi, au rang St-Pierre Perkins. 671-0772.

GARDERIE, 2 à 5 ans, centre-ville de Hull, entre les Terrasses et Place du Portage, idéal pour fonctionnaires. Places disponibles le 3 juin, $85/semaine. Pour inscription: laisser message au 778-7991.

GARDERIE éducative, 2 à 5 ans, activités diverses. Pour plus d'informations: 772-1371.

GARDERIE MUSICALE, places disponibles, 2-5 ans, juillet ou septembre, 5-8 ans camp d'été juillet à août. Violon, motricité, orgue, théâtre, sorties, centre-ville, Hull, reçu. 770-0170, 771-9207 ou 459-2059.

MINI-GARDERIE, 4 mois et plus, programme pré-scolaire, bricolage, jeux, repas chauds, reçus d'impôt. Très bons soins. Temps complet et partiel. 243-8321.

MINI-GARDERIE privée, enfants de 1 an à 4 ans, éducatrice diplômée, reçus d'impôts. 595-3157.

MINI GARDERIE, secteur Mont-Bleu à côté d'un parc, pour 2 ans et +, beaucoup d'activités et repas chaud, cour clôturée. 777-8831 jour seulement.

MINI garderie en milieu familiale, secteur des Hautes-Plaines. 778-7638.

PROJET Le Baron, enfants tous les âges, 18 ans d'expérience. 568-2451.

TOURAINE, enfants 0 à 11 ans, garderais avec amour et attention, grande expérience. 568-9014.

TOURAINE, tout âge, bons repas, cour clôturée. 243-0221.

322 GARDERAIS BEBES

VANIER, aimerais garder enfants tout âge, près école Notre-Dame de la Joie, bienvenue dîneurs. 746-9097.

325 OFFRE D'EMPLOI

ADMISTRATEUR(TRICE) avec expérience requis(e) pour résidence de personnes âgées dans la région d'Ottawa. Envoyez c.v. à F. Lafontaine, 305 av. Milner, suite 300, Scarborough, On, M1D 3V4.

BARMAN-MAID, cours de Service au Bar, professionnel. 1-800-465-0484.

325 OFFRE D'EMPLOI

CAISSIER (H.F.), bilingue. Appeler au 235-0985.

COMMIS DE BUREAU

Compagnie d'oxigène médical et de produits de mobilité, est à la recherche d'un commis (h.f.) bilingue, pour travail général de bureau, temps partiel. Pour personnes intéressées, se présenter avec C.V. chez Respir Care Inc, 400 Spence, Hawkesbury mail, Hawkesbury On.

COMMIS (h./f.) demandé(e) pour salon de vidéo. Se présenter au 110 bl. Gréber, Gatineau.

LE CONSEIL SCOLAIRE DU COMTÉ DE HASTINGS (ONTARIO)

Le Conseil Scolaire du Comté de Hastings entame présentement des négociations avec le Conseil Scolaire de la Base des Forces Canadiennes de Trenton (Ontario) en vue d'intégrer les écoles de la base dans le système scolaire de Hastings pour le 1er septembre 1991. L'accord devrait être conclu sous peu.

On recherche pour l'École Breadner (maternelle - 8e année), située sur la BFC de Trenton (Ontario):

DIRECTEUR/TRICE

Ce poste est disponible à partir du 1er septembre 1991.

Les postulant(e)s doivent être bilingues et détenir les qualifications de la direction des écoles en Ontario ainsi que le brevet d'enseignement en langue française.

Les personnes intéressées sont priées de contacter Carolyn Michaud dans le plus bref délai au (613) 966-1170 pour des précisions sur la documentation requise. Le dossier complet de chaque candidat(e) doit arriver au bureau du Conseil Scolaire de Hastings **avant le 10 mai 1991.**

Les interviews se feront en anglais et en français et ne seront pas nécessairement accordées à tout(e) candidat(e).

D. Maracle, Chair — B. Summers, Director

325 OFFRE D'EMPLOI

COMPAGNIE en pleine expansion est la recherche de conseillers(es) à plein temps, du lundi au vendredi de 9h30 à 17h. 561-2809.

COUPLE CONCIERGE RÉSIDENT, mature, aimant bricoler et intéressé à un revenu d'appoint. 24 logis. **561-3767.**

DAME cuisinière, avec ou sans expérience, pour résidence de personnes âgées à Ottawa. Après 18h **837-9344.**

DICOM EXPRESS

CHAUFFEUR (h/f) possédant une petite Van pour route extérieure, salaire garanti. Et **CHAUFFEUR** (h/f) avec voiture pour route de ville. Demandez Gilles au 739-1725.

FACILE et payant. Travail à domicile. Aucune expérience requise. Information: M. Edward Bérard, 2607 Coleraine, Montréal, Qc, H3K 1S6. S.V.P. inclure un timbre pour retour d'information.

LIVREUR(EUSE) avec petite voiture pour livraisons légères. Jour, Angelo 243-9458.

LIVREUR (h.f.) demandé, bilinguisme et expérience essentiel. Compagnie située à Gatineau. Poste disponible immédiatement. Salaire selon expérience. Minimun d'âge 21 ans. Envoyer C.V. à CASE 133 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

MECANICIEN(NE) licencié pour mécanique générale. 643-2111.

MESSAGER(E) demandé(e) avec bonne connaissance de la région, petite auto 1988 et +. Horizon Messager, 52, Hotel de Ville, Hull.

POMPISTE (h. ou f.) demandé(e), temps partiel. S'adresser à Lucille Dubois au Dépaneur Tassé, route 307, Cantley.

PRÉPOSE AU DÉPARTEMENT SERVICE ET DÉBOSSELEUR (H/F)

Expérience G.M., un atout
Salaire selon expérience.
POUR ENTREVUE, contactez:
Gerry Boyer
LEDUC PONTIAC-BUICK LTD
Embrun, Ontario
(613)443-2886

RECHERCHE nettoyeur/presseur (possibilité de gérance), expérience requise, bilinguisme un atout. Salaire à discuter. Pierre, 595-9593.

MATÉRIAUX INOVACO

recherche
COMMIS - VENDEUR
temps partiel

Exigences: niveau collégial ou universitaire (emploi idéal pour étudiant(e)
Connaissance des matériaux de construction nécessaire

Les personnes intéressées doivent se présenter au 795, boul. St-René O. avec leur C.V.

RECHERCHONS couple concierge en résidence pour immeuble de 24 logis, réduction de loyer (1er mois gratuit). Entretien ménager, aucune réparation à effectuer. Pour rendez-vous, 568-5151 entre 9h et 17h.

REPRESENTANT(E)

CLIENTELE établie, secondaire V, programme de formation, avantages sociaux, salaire $30,000 et plus. Richard Robitaille ou Royal Crites, semaine avant 14h au 771-6646.

SECRETAIRE réceptionniste (h.f.) demandé, bilinguisme et expérience essentiel. Compagnie située à Gatineau. Poste disponible immédiatement. Salaire selon expérience. Envoyer C.V. à CASE 133 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

SYSTÈMES DE SÉCURITÉ RAMTRON

Représentants (h. ou f.) dynamiques, avec expérience en vente directe ou déterminés à apprendre, pour poste dans l'Outaouais Québécois. Programme de formation et plan de développement du marché qui ont fait leurs preuves. Contacter Louis Gagnon au 819-669-5828.

Lachapelle pontiac buick ltee
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

PRÉPOSÉ(E) AU LAVAGE ET PRÉPARATION DES VOITURES

- Minimum d'expérience requis
- Emploi permanent
- Rémunération intéressante
- Assurance groupe

S'Adresser en personne à

Alain Viau
900 boul. St-Joseph
Hull - 778-3111

325 OFFRE D'EMPLOI

TRAVAIL A DOMICILE

LISTE de 100 compagnies qui vous offrent des emplois à domicile, ex: assembler des produits, envoyer des lettre, etc.. **Aucune vente à faire.** Gagnez un deuxième salaire tout en restant à la maison. 1-514-881-1444.

VOUS CONNAISSEZ LA REGION?

J'aurais besion de livreurs (h.f.) avec auto, pour région Hull et Ottawa. $6/H plus pourboires. Surtout soir et fin de semaine. 720-3614.

Century 21 DES DRAVEURS INC.

Intéressé(e) à une carrière dans l'immobilier? Saisissez l'occasion de vous informer.

Gaétane Huneault
663-4744

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

COMPAGNE pour passer le mois de juillet à la campagne avec une dame partiellement aveugle, $200/semaine. 722-8656.

DAME environ 40 ans, fiable, honnête, légérs travaux ménagers, dame fauteuil roulant. 568-0087.

RECHERCHE personne très douce pour vivre à la campagne, avec dame âgée, 3 ou 4 jours/semaine ou aux 2 semaines. Salaire, compagnie, repas, léger travaux, auto nécessaire. Appeler enter 13h et 16h, 770-7707.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CENTRE DE FORMATION BARBARA PERSONNEL

AUGMENTEZ vos chances d'emploi, en suivant un cours de traitement de textes. WordPerfect 5.0 ou 5.1: le jour, le soir ou le samedi. 595-9424.

EMPLOI de fin de semaine, commis caissier (h.f.). Pour remplir demande d'emploi, se présenter au 2, bl. St-Raymond à Hull.

SECRETAIRE JURIDIQUE

Avec expérience pour étude de notaires. La connaissance du système Paramaître serait un atout. Envoyez c.v. à: **Gagne, Isabelle, notaires**, 200 Montcalm, suite 300, Hull, Qc, J8Y 3B5.

URGENT, secrétaire bilingue, expérience requise, secteur Gatineau, emploi permanent. 663-1170 ou fin de semaine: 776-4909.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAN(MAID) et serveur(euse) demandé(e)s, travail jour ou soir. Appeler 819-455-2358.

CLUB PRIVÉ, emploi d'été. Préposé(e) aux sandwiches. Personne bilingue et bonne présentation pour travail en public. Téléphoner de 8h à midi ou de 19h à 21h à 777-3866, demander le chef.

FEMMES de chambres, temp plein ou partiel, expérience non requise. Appeler entre 8h et 16h au 561-3600.

SERVEUR(EUSE), barman(maid), disk-jockey (h/f). 776-6622.

375 PERSONNEL DE METIER

MECANICIEN avec expérience dans alignement de roues, train-avant, salaire selon expérience. 663-9207.

MONTEUR (h/f) de meuble avec expérience, salaire à la commission, possibilité de gros revenu. 595-5959.

ARGUS HULL

MAZDA

est à la recherche d'un

(h. ou f.)

Commis aux pièces

- minimum d'expérience nécessaire
- salaire selon expérience et qualification

Pour entrevue contacter

M. Pierre Carrière au

776-4877

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(E) de 18h à 2h, 5 jours/semaine, expérience requise, $8/h. François avant 15h, 771-9557.

CAISSIER (h.f.), bilingue, 6h30 à 14h, lundi au vendredi, $5.75/heure. Se présenter à la Cuisine du Coin, 200 Place du Centre.

CUISINIER(E) d'expérience, cuisine française de préférence. Restaurant l'Agaric. Auto requise, références. 827-3030, 827-2562 demander Michel.

SERVEUR(EUSE). Se présenter au 303 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR(EUSE) bilingue avec expérience. Se présenter au Restaurant Du Barry, 343 bl Gréber, Gatineau.

SERVEUR(EUSE) pour fins de semaine, avec moyen de transport à Aylmer. 685-0733, 682-5004.

SERVEUR(EUSE) bilingue demandé(e), de jour et soir, immédiatement avec expérience. Dinty Moores Restaurant, 620 ch. Aylmer à Aylmer, 684-3239.

SERVEUR(EUSE) et barman(maid) avec expérience demandés pour piano-bar. 595-1866.

SERVEUSE (h.f.), temps plein. Appeler au 771-5881.

SERVEUSES (H.F.) demandées (s) au restaurant Kian, 770-3880.

377 PERSONNEL SPECIALISE

HYGIENISTE-dentaire (h./f) demandé(e). Faite parvenir c.v. au 1124 bl St-René ouest, Gatineau, Qc, J8T 6H1.

378 PERSONNEL DE VENTE

ASSISTANT DIRECTEUR AUX VENTES D'AUTOS (H.F.). Nous sommes à la recherche d'une personne:
Ambitieuse, dynamique et positive: fonceuse, avec entregent et forte personnalité: bilingue, avec capacité à motiver du personnel.
Expérience de l'automobile requise, voiture fournie, défi à relever et bonne possibilité de salire.
Pour rendez-vous, contacter Diane ou Donald Dupuis au 613-764-2994
DUPUIS LINCOLN MERCURY, 200 rue St-Isidore, Casselman, Ontario.

Kilbec AUTOMOBILE INC.

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau

recherche un(e)

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Vous désirez vous joindre à une équipe dynamique qui vous offre:

- Rémunération au dessus de la moyenne
- Avantages sociaux
- Système de motivation
- Bonne atmosphère de travail
- Expérience dans la vente un atout

Apportez votre curriculum vitae pour une entrevue confidentielle avec

M. Don Roy
568-1414

LES SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267-9555 — **560-9750**

AMENAGEMENT DE TERRAIN

LES PELOUSES DU PARC
ENTRETIEN général de votre terrain et de votre pelouse. Estimation gratuite. 243-9403.

L. LARIVIERE ENR. service rapide
Entretien de terrain, gazon, etc. Résidence: 243-1160, pagette 778-9098.

MULTI-TRAVAUX 643-2923
Livraison de terre et concassé, 1 à 18 verges. Service de terrassement complet. 643-2923.

PAYSAGISTE CLAUDE BISSON ENR.
Aménagement complet de terrain. Vente: Top soil, terre à jardin, terre noire, dust, concassé, sable à mortier, sable à piscine, livraison 2 à 18 v.c. **7 jours/semaine. 643-4004.**

SPÉCIAL! Mur de soutien et patio en bois et pierre toute grosseur, pavé uni (interlock), clôture, arbustes, tourbe et haie cèdres. **R. Bélanger 663-4273.**

APPAREILS MENAGERS

REPARATION laveuse/sécheuses toutes marques. M.G. Guérette **771-8661.**

ARBRES

FERAIS **émondage et abatage** d'arbres, 11 ans d'expérience. Estimation gratuite. Alain, après 17h: 243-1485.

ARCHITECTES & DESSINATEURS

DESIGN ET DESSINS DE PLANS
HELENE BEAUDRY, 663-3457.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et sand finish, briques et blocs. 776-0747, 772-0860.

CONSTRUCTION

JE SOULEVE maisons, et répare les fondations. 663-4725.

JE SOULEVE maison, répare les fondations et tout genre de travaux. Latreille 778-2005 pagette 778-9714.

COUVREUR

FAITES REFAIRE votre toiture à bon prix. 5 ans d'expérience. Sébastien 568-3684.

FERAIS réparation de couvertures de tout genre. Estimation gratuite. Yvon 243-6892.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

CLAUDE Transport, déménagement et livraison. Meubles usagés à vendre/à acheter. 663-7808.

COURTES et longues distances à bon prix, 243-6407 ou 782-4752.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

COMMISSION PLUS ENRG vous offre déménagements et commissions, transferts de tout genre. 769-9575.

DEMENAGEMENT Hull, entrepôt, location camions, 772-8329 669-6991.

DEMENAGEMENT PERREAULT! Comparez nos prix et économisez. Prix spéciaux pour les gens de l'âge d'or et l'aide social. 669-8096 ou 778-9243.

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location. 594-3784 code 31212.

DIVERS

INSTALLATION PROFESSIONNELLE: portes de garage, $1.50/pi ca. et ouvre-porte de garage de tous genres, $55. 739-0616.

ELECTRICITE

APPELER pour **tous genres de travaux en électricité (chauffage).** 827-3104

MACONNERIE

FERAIS briques, blocs, cheminée, etc. Demandez André: 643-9623.

FORTIN maçonnerie, spécialité: pierre naturelle. Tous genres de travaux. Estimation gratuite. 778-4724.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

ABORDABLE, honnête, expérience, travaux intérieur/extérieur. Estimation gratuite. 762-6957, 744-2233.

VOS portes extérieures laissent entrer l'air froid, installation professionnelle. 643-1444, pagette: 593-3921.

MENUISERIE

MENUISIER demande travail dans la maintenance. 669-7001.

PISCINES

HORS-TERRE, 18 pi., ronde, filtre et pompe Jacuzzi, équipement complet, très bon état. 777-5118.

SERVICE de piscines, ouverture/fermeture, entretien général. Gin 459-3324 après 16h.

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

ATTENTION! Installation et réparation de Gyproc, finition de joints, peinture. Robert 771-0040.

FERAIS peinture de tous genres, à bons prix. Richard 827-4834.

FERAIS peinture, 16 ans d'expérience. Estimation gratuite. Daniel 568-0317.

FERAIS **PEINTURE 3 1/2: $395. 4 1/2: $495. 5 1/2: $595.** Peinture comprise. Joints sur demande. 20 ans d'expérience. Robert 770-3948, 777-5680.

PLATRIER - PEINTRE

LACHANCE RENOVATION ENR.
Pose de gyproc, peinture, plafonds de tous genres, 30 ans d'expérience. 684-0398, 762-5451.

PEINTURE générale L.G. enr., qualité et service. 669-7849.

PEINTURE PRO BEC ENR., commercial et résidentiel, 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. 772-2181.

PRO-PEINTRE
Peinture intérieur/extérieur, prix imbattables, estimation gratuite. 243-0699, pagette 593-5251.

TIREUR de joints d'expérience. Ferais aussi petits travaux intérieur/extérieur. Estimé gratuit. 770-0376.

PLOMBIER

EPARGNEZ $75 sur installation, chauffe-eau électrique, 40 gal. Réparation plomberie/chauffage. **771-5691.**

POURVOYEUR

PAVILLONS CABONGA
Parc de la Vérendrye, 3h d'Ottawa. Chalets avec toutes commodités. Pêche: doré, brochet, truite grise. **Spéciaux famille juillet et août: chalet, bateau, $425/sem; chalet, bateau, moteur: $500/sem.** Réservations: **139, Desjardins, Maniwaki, J9E 2C9. 819-449-5319**

REMBOURRAGE

BEAUCOUP d'expérience, fait rembourrage résidentiel et commercial à bon prix! 772-1336.

RENOVATIONS

HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.

MENUISIER qualifié pour rénovations, charpente, installation et finition de gyproc, portes, fenêtres, planchers, plafonds suspendus et deck. **ESTIMATION GRATUITE. Robert: 771-0040.**

RENOVATIONS. Peinture, s/bain, s/sol, patio, clôture, travail garanti pour estimation 663-3549 Michel.

RENOVATION générale, s/bains, s/sol, plomberie, céramique, peinture, deck, références. 827-3631, pagette: 594-1671 après 17h.

SPECIAL sur les remises, rénovations intérieures/extérieures, galerie et toiture. **671-3966.**

TAPIS - TUILES - CERAMIQUES

INSTALLATION et réparation de tapis, plancher coussiné (prélart), tuile et céramique. 15 ans d'expérience. 561-5959.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

378 PERSONNEL DE VENTE

BILINGUE DE PRÉFÉRENCE
Une compagnie nationale à la recherche d'une personne honnête et efficace, ayant de bonnes références, capable de travailler sans supervision, mais capable de diriger une équipe de télémarketing, au centre-ville d'Ottawa. Doit être dynamique, avec beaoucoup de Leadership pour travailler comme gérant (e) ou sous-agent (e). Expérience un atout. Priorité aux personnes ayant déjà diriger une chambre de téléphones. Appeler sans frais au 1-800-463-5559.

COMPAGNIE internationale est à la recherche de représentant(e) pour un nouveau produit auto-nécessaire. Possibilité de gains de $300 à $600 par semaine. Contactez le superviseur. 561-3560.

ENTREPRISE financière d'envergure nationale recherche 3 personnes pour sa division de l'Outaouais. Postes très intéressants, excellente rémunération. Pour rendez-vous confidentiel 243-5904.

ETES-VOUS EN FORME?
Tu veux être ton propre patron, faire de l'argent. Travail extérieur à temps plein, formation fournie. Plusieurs postes diponibles. Appelle dès maintenant Danielle au 771-9854.

GÉRANT(E) de LINGERIE
AVEC expérience, bilingue, immédiatement. 837-7370 après 17h.

HOTESSES demandées (h.f.) pour promotion de cartes de crédit, dans les grands magasins. Appeler Mme Sauvé, 1-800-361-1713.

LINDOR
LE chef de file dans la mode féminine, est présentement à la recherche d'une vendeuse (h.f.), temps partiel. Le/la candidat (e) doit posséder de l'expérience dans des domaines connexes. Contacter Michèle Prince au **568-9317.**

NOUVEAU au Canada! Commencez dès maintenant... **682-4021.**

REPRESENTANT(E) recherché(e), $500/semaine garantie plus bonis. Se présenter au 768 boul. St-Joseph, suite 200, Hull.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

LE MOT PARFAIT Enr. rapidité et qualité d'exécution; service d'impression au laser. Excellent français. 643-9302.

LETTRES. C.V., ETC. Impression au laser. Excellent français. 778-3756.

RAPIDE-intègre-bilingue, expérience, imprimante laser, modem. **777-4538.**

SERVICE rapide et professionnel. CV, thèses, travaux d'étudiants, lettres, autres. Français/anglais. **778-1264.**

THESE, texte, lettre, c.v. etc, excellent français. 771-5466.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 ET 2 chambres, libre. 684-9341 ou 778-3440.

2 CHAMBRES, $475 chauffé, juillet, stationnement, références, 682-3494

2 CHAMBRES, A PARTIR DE $525
LUXUEUX, neuf, spacieux, 2 stationnements, près de tout. 778-1956, 777-0063.

2 CHAMBRES, demi s/sol, près rivière et piste cyclable, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, $450, 1er juin. 684-9398.

2 CHAMBRES. NOUVEAU! 1,100 pi.ca., prise lav./séc., entrée privée, 1er juillet, à partir de $515. Soir 770-1572.

2 ou 1 CHAMBRES. Glenwood Plaza, poêle, réfrigérateur, $395 à $435, stationnement. 738-7707.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, s/sol non fini, stationnement et grande cour, $525, libre. 684-6731.

SPACIEUX, 2 chambres, $480, pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet. 684-0756.

SUPERBE 2 chambres, près Marina, comme neuf, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, stationnement, juillet, $585. 684-1089.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1,2,3 CHAMBRES, Templeton, pas chauffé/éclairé, $435 à $575. Les constructions Rolansen, 762-3167.

126 DES SABLES
TEMPLETON, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $500/mois, libre immédiatement. Jour: 663-9233 ou soir: 663-6549.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de $440, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 568-5925.

1 CHAMBRE, 103 Cousineau (à l'arrière du McDonald), juin, $395, chauffé, appareils. 561-6580, 561-3222 code 520.

1 CHAMBRE, 1er mai, poêle, réfrigérateur, laveuse fournis, ni chauffé ni éclairé, $370. 669-1361.

1 CHAMBRE, $415 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 307 North E. 663-4674.

1 CHAMBRE, 97 rue Marengère, foyer, minis lav/séc., stationnement, 1er juin, $440/mois. 770-8880.

1 CHAMBRE, à côté des Promenades de l'Outaouais, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., $420. 778-2634.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas d'animaux, $435. 643-9233 après 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé poêle, réfrigérateur. 643-3704.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, juin $350, juillet $400. 643-1248.

1 CHAMBRE chauffé, $395, spécial premiers 3 mois, $275. 669-8190, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle et réfrigérateur, $350. 663-3994.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre, poêle, réfrigérateur, $450/mois. Après 18h 243-4765.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre, $360. 663-1231.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, $375, 1er juin, rue Hétu, semi s/sol, rénové. 827-0429.

1 CHAMBRE, de la Savane, tout inclus, $440. 561-8057.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, pour retraités ou professionnels. $425. Après 16h 663-4932.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, $425, références, juin. 643-1544.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, réfrigérateur, poêle, rue Chénier, $390. 663-0188.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $375/mois. 568-8528.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, ni chauffé ni éclairé, 1er juillet, $395. 663-3559 ou 663-1430.

1 CHAMBRE, près hôpital, 5 appareils, $490, 1er juillet. 243-0177.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, $340. Après 18h 643-3625.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $380. Après 18h, 613-822-1022.

1ER juillet, 2 chambres, style condo, neuf, prise lav./séc. 824-3488.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1ER JUIN, 1 chambre chauffé/éclairé, buanderie, $380. 561-0356.

1ER mai, 1 chambre, s/sol, meublé, chauffé, éclairé, lav./séc., personne seule et tranquille, $360. 568-7892.

1 ET 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, libre. 643-1761.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 3 CHAMBRES, rénové, chauffé, éclairé, appareils, stores, central, $425 et $550. 561-3767, 243-0560.

2 1/2 ET 3 1/2, 1er mai, chauffés, éclairés, rue Jacques-Cartier avec vue sur la rivière. 243-3429 entre 18h et 21h.

2-3 CHAMBRES, $475, juin, remise, chauffé, rue St-Louis, 243-9364.

E.TASSE
APPARTEMENTS
Gatineau • 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842 561-9135

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 243-5676 243-1971

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

14 Orléans
170 et 178, chemin de la Savane
1 et 2 chambres chauffé et éclairé.
243-3394
Nous offrons une bonne qualité de vie 401

25 ET 27 Des Flandres, 1 et 2 chambres, libre pour juin, à partir de $440. 561-0938 ou 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er juin, secteur Labrosse-La Vérendrye, à partir de $535, bain giratoire, pas chauffé ni éclairé. Entre 9h et midi: 778-7073, entre 13h et 20h: 663-8188. Lyne.

2 CHAMBRES, 102a Curé Préseault, entrée privée, prises lav./séc., à partir $485. **juin, juillet, septembre. 561-6421.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, près C.H. Gatineau, condo luxueux, planchers de béton, foyer, 2 balcons, 2 stationnement, à partir de $690. 561-6439.

2 CHAMBRES, 16 Desrosiers, prise lav./séc., remise extérieur, 2 stationnements, pas chauffé ni éclairé, libre 1er juin, $450. 669-8254.

2 CHAMBRES, 1er juillet, frais peint, poêle, réfrigérateur, $512. 561-0523.

2 CHAMBRES, 1er juin, balcon, $490, chauffé, éclairé, 561-7368, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er août, balcon, prises lav./séc., $495. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, $415. Après 18h, 613-822-1022.

2 CHAMBRES, 26 Curé Pressault, juin-juillet, moderne, balcon. 561-6580, 561-3222 code 520.

2 CHAMBRES, $450, poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, peinturé, très propre, calme. Après 19h: 243-2105.

2 CHAMBRES, $475, chauffé, rénové, 151 boul. Labrosse, Gatineau, libre immédiatement. 663-5288.

2 CHAMBRES, 64 Champlain, pas chauffé, pas éclairé, prises lav/séc., semi s/sol bien éclairé, $420. 643-4238.

2 CHAMBRES, appareils, 1er juin, $425. 663-3546 après 18h.

2 CHAMBRES à louer, près Promenades, grande cuisine, $450. 243-7704 ou 663-0438.

2 CHAMBRES, bl Gréber, spacieux 6 logis, s/manger, tranquille, prise lav./séc., $530, 1er juillet. 568-3133.

2 CHAMBRES, bl. l'Hôpital, très propre, tranquille, balcon, grandes pièces, s/manger, 1er juillet, $520. **561-0094.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er août. 568-3860.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, $430 pas chauffé/éclairé. 561-4388.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, prise lav./séc., 1er avril, $500. 561-7230.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 4 appareils, duplex, stationnement, $475, 1er mai. 738-7707.

2 CHAMBRES, chauffé, 351 Hétu, $455. 669-3977.

2 CHAMBRES, de luxe, prises lav/séc., pas chauffé, pas éclairé, stationnement, $560. 243-2669 après 17h.

2 CHAMBRES (dans 6 logis), boul. Gréber, spacieux, prise lav./séc., ni chauffé/éclairé, $515/mois, 1er juillet. 446-5369.

2 CHAMBRES, foyer, 1 1/2 s/bains, $625, 1er juillet, près des Promenades. Hélène. 745-2389.

2 CHAMBRES, **grand**, style condo, frais peint, 1er juin, $510. 663-9717.

2 CHAMBRES, Limbour près Cantley, prise lav./séc., $425 ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur. **663-0998**

2 CHAMBRES, libre, rue East, $410 non chauffé/éclairé, prise lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, tapis, appareils, $499. 568-6611.

2 CHAMBRES, Mont-Luc, entrée privée, bain tourbillon, $540, 1er juillet. 568-8596.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, $515/mois, 264 Essiambre. Après 17h, 773-0341.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, **Chénier,** tranquille, $496, **1 mois gratuit.** 663-0188.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, $475, 66 rue Main. 663-0567.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.

2 CHAMBRES, près centre d'achat et autobus, 1er mai. Soir, 561-3068.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., stationnement, non chauffé/éclairé, 1er juin. 243-0539.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, $375 et $400, libre. 568-8596.

2 CHAMBRES, près des Promenades, frais peint, chauffé/éclairé/stationnement, **mois de mai gratuit,** $485. 568-0532.

2 CHAMBRES, propre, 1er juillet, $515. 992-8792, soir: 568-3489.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $490. 243-5322.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $450. Soir 643-3625.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., logements neufs, $550. 663-4207.

2 CHAMBRES, semi s/sol, très propre, Templeton, 1er juillet, pas chauffé ni éclairé, remise, $425. 643-9360.

2 CHAMBRES Templeton, semi sous-sol d'un duplex, chauffé éclairé, $485 1er juin. 643-1645 827-3877.

2 CHAMBRES, très grand, beaucoup de rangement, $465 pas chauffé ni éclairé, 1er juin. 827-4584, 561-8777.

2 CHAMBRES, très grand, neuf, prise lav./séc. $575 pas chauffé, pas éclairé. Francine, **568-6695, 568-3835.**

2 CHAMBRES, triplex condo, mai-juillet, entrée privée, $650. 561-4838.

2 CHAMBRES, vue sur rivière, appareils, grande cour, juin, $335. Louise 568-4115 ou 561-3222 code 222.

2 ET 3 CHAMBRES, s/manger, non chauffé, non éclairé, à partir de $440. 568-1912.

2 LOGIS, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, 185 St-Louis, 1er mai, $380 et $300. 684-7136 après 18h.

3 1/2, 1ER juillet, $331, pas chauffé/éclairé, stationnement. 561-9563 après 18h.

3 CHAMBRES, 1,300 pi. car., poêle, réfrigérateur, prises lav/séc., 1er juillet, $675. 739-2756.

3 CHAMBRES, 1er juillet, stationnement, $475 plus Hydro. 235-5050.

3 CHAMBRES, 1er juillet, rez-de-chaussée, bungalow, spacieux, $570, non chauffé/éclairé. 568-9620.

3 CHAMBRES, 450$ pas chauffé ni éclairé, 347 Brébeuf, libre. 457-4455

3 CHAMBRES, $565, prise lav./séc., près d'un lac, piste ski, plage, parc, autobus, juillet. 995-1899, 827-4927.

3 CHAMBRES, $560/mois, incluant stationnement, pas chauffé ni éclairé. 830-6028 après 18h.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 72 St-Antoine, $475. Jocelyn, 561-0930.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $540. 568-2329.

3 CHAMBRES, chauffé, remise, "sun deck", $550. Après 18h, **613-822-1022.**

3 CHAMBRES dans triplex, prise lav./séc., ni chauffé ni éclairé, $550 au 816 rue Main. Line 669-4629.

3 CHAMBRES, grand, 3e Avenue, libre, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, $550. 824-5482.

3 CHAMBRES, moderne, 2 stationnements, remise, entrée privée, pas chauffé, pas éclairé, 1er juin/1er juillet, $575. Après 17h: 568-7210.

3 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, $545, libre 1er juillet. 643-3822.

3 CHAMBRES, neuf, très grand, insonorisé, prise lav./séc., remise, stationnement, 595$, juillet. 663-5055/5021.

3 CHAMBRES, près hôpital, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, 1er juillet, $595/mois. Après 17h **561-4002.**

3 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, 16 Desy, $535. 669-1520, 643-4948.

3 CHAMBRES, près autoroute, Montée Paiement, 16 de Sauternes, très grand logement neuf, 2 stationnements, remise, entrée privée, libre 1er juillet, $610. 643-1115 ou 986-5250.

3 CHAMBRES, stores verticaux, prises lav./séc., secteur tranquille, $595. 37 rue Stéphane. 643-4282.

3 CHAMBRES, triplex récent, 1300 pi.ca., prise lav./séc., stationnement, 1er juillet, $645. 243-9275.

6 LOGIS neuf, 3 chambres, libre 1er juin et 1er juillet, $575. 643-4620.

AVE Gatineau, luxueux 2 chambres, triplex neuf, entrée privée, prise lav./séc., mai, juin, juillet. **568-3860, 568-3133.**

BOUL. Gréber, 2 chambres, **6 logis,** prise lav./séc., juillet. **568-3860.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

COIN Labrosse/Maloney, grand 3 chambres, s/manger, entrée privée, préfère presonnes préretraitées ou retraitées, à partir de $570. 643-5726.

COTE d'Azur, 2 chambres, prises pour 5 appareils, non chauffé/éclairé, juin-juillet. 741-9944 ou 744-3106.

FRAIS PEINT
Porpre et sécuritaire, 2 chambres, sur Gréber, grand garde-robe, chauffé, éclairé, stationnement, $515. Soir: 663-0474.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
JUILLET 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 31 CLERICY
AVRIL, JUIN et JUILLET: 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER
JUIN 2 chambres, juillet 2 chambres, octobre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
JUILLET 2 chambres, août 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 243-1826. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GATINEAU, RUE J-CARTIER
Juin 1 chambre, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, très belle vue de la rivière et du Parlement. De 9h à 17h: 568-4498.

GRAND 2 chambres, chauffé, stationnement, central. 243-8151.

GRAND 3 1/2, stationnement, buanderie. 663-4215, 737-2901.

LE CONSEIL SCOLAIRE DU COMTÉ DE HASTINGS (ONTARIO)

Le Conseil Scolaire du Comté de Hastings entame présentement des négociations avec le Conseil Scolaire de la Base des Forces Canadiennes de Trenton (Ontario) en vue d'intégrer les écoles de la base dans le système scolaire de Hastings pour le 1er septembre 1991. L'accord devrait être conclu sous peu.

On recherche pour l'École Breadner (maternelle - 8e année), située sur la BFC de Trenton (Ontario):

PROFESSEUR DE MUSIQUE/BIBLIOTHÉCAIRE (POSTE À TEMPS PLEIN)

Ce poste est disponible à partir du 1er septembre 1991. Les postulant(e)s doivent détenir le brevet d'enseignement en langue française et les qualifications requises en musique et en science de bibliothécaire.

Pour obtenir de plus amples renseignements veuillez contacter la directrice, Maureen Graham: téléphone (613) 965-2125 **d'ici le 10 mai 1991.**

D. Maracle, Chair — B. Summers, Director

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
Place du Progrès
Gatineau

Spacieux logis:
• Garçonnière
• 1 • 2 • 3 chambres à coucher

à partir de $375.

Libre immédiatement
• Chauffage • Électricité • Cablovision
• Cuisinière • Réfrigérateur

Tél.: 243-0516
Ouvert 7 jours semaine

GESTION SOLDEX ENR.

LE BRIDGE CONTRAT

© Edimédia Inc.

3693

PAS FACILE

La main d'aujourd'hui a été jouée lors d'une importante compétition par paires.

Donneur: Ouest
Vulnérable: Personne

Nord
♠ V 7 6 4
♥ D V 10 6 5
♦ D
♣ D 10 7

Ouest
♠ A 9 3
♥ R 9 7 3
♦ R 10 8 3 2
♣ 2

Est
♠ D 8
♥ A 8 2
♦ V 9 7
♣ R V 9 6 5

Sud
♠ R 10 5 2
♥ 4
♦ A 6 5 4
♣ A 8 4 3

Les enchères

Ouest	Nord	Est	Sud
P	P	P	1 ♣
Ctre	1 ♥	P	1 ♠
2 ♦	2 ♠	Fin	

Entame : 3 de pique.

Voyez l'ouverture de Sud en quatrième place avec 11 points d'honneur seulement. Cela se justifie par la détention de la suite la plus chère, soit le pique. J'aime bien ici la règle de 15, en ce sens qu'on devrait dans ces circonstances additionner le nombre de cartes de pique aux points d'honneur et ouvrir les enchères si le total est au moins égal à 15.

Sur l'entame d'un petit pique, Est fit bien de ne pas monter de la dame et le déclarant fit le 10. Déjà celui-ci en savait beaucoup sur les jeux des défenseurs. Les enchères permettaient de supposer que les 21 points manquants étaient à peu près également répartis entre les deux. Or, puisque le flanc droit avait gardé le silence malgré le contre d'appel et la surenchère à carreau de l'autre, c'est qu'il n'avait pas de majeure quatrième. Déjà donc, le déclarant pouvait deviner la force et la distribution de chaque défenseur.

À la deuxième levée, le déclarant joua un petit coeur que sa main et Ouest fit bien à son tour de duquer, sinon l'as de son partenaire aurait plus tard été pris en souricière.

De crainte de voir le déclarant majorer les coeurs du mort, Est retourna un petit carreau que Sud gagna de l'as. Il coupa un carreau en Nord, un coeur chez lui, puis répéta la même chose. À la huitième levée, le déclarant coupa un autre carreau sur la table, se doutant bien qu'il serait surcoupé, mais se doutant aussi que l'autre devrait ouvrir les trèfles.

Comme prévu, après avoir surcoupé le mort à carreau, Est retourna un petit trèfle que le déclarant laissa filer. La main étant en Nord, le flanc gauche, impuissant, vit le déclarant couper un autre coeur du roi. Le contrat avait été réussi à partir d'un pique, des deux as et de six coupes, le tout pour un « top ».

Avez-vous remarqué que même après avoir surcoupé le mort à carreau, Est peut empêcher le contrat ? Il s'agit qu'il retourne le roi et non un petit trèfle. Ainsi, le déclarant ne peut plus parvenir au mort à trèfle pour couper un autre coeur. Mais ceci est plus facile dans le journal qu'à la table.

Maurice LAROCHELLE

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

IDEAL pour couple, moderne, 1 chambre, 5 appareils, bain tourbillon, air climatisé, chauffé/éclairé, quartier tranquille, $600/mois. 663-2562

JUIN, 2 chambres, chauffé, éclairé, $470. 243-5699, 771-0402.

MEUBLE, chauffé, éclairé, 1 chambre, libre immédiatement, $350. Jour: 234-1192, après 18h: 671-4116.

PLACE LAUSANNE
Un mois gratuit sur le 13e mois. Mai 1 et 2 chambres, juin garçonnière, juillet 2 chambres, août 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-4333. De 9h à 17h 568-4498.

PRES DES PROMENADES
1-2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PTE-GATINEAU, 3 chambres, chauffé, éclairé, $575, 1er juin. 243-5755.

RUE Davidson est, 2 chambres, entrée individuelle, 1 stationnement, construction récente, secteur paisible, à partir de $510. 663-4207.

SITUE sur Marché à Gatineau, 3 pièces, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, libre, $365. 830-1294 ou 749-5099.

S/SOL, 2 chambres, maison privée, câble, stationnement, sécheuse, pas chauffé ni éclairé, $450, 1er juillet 1991. Après 19h, 568-0135.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, central, 1er juillet, $400. 771-1825, 663-4540.

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près pont Cartier McDonald, $430, $489, $549, pour personne très tranquille. 771-2666.

1-2 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 595-2775.

1-2 CHAMBRES, libre immédiatement **pour personne âgée de 55 ans et +,** prix à partir de $424, moderne, propre, 140 Montcalm. Ginette Waters 770-2330, 456-3655 en soirée et fin de semaine.

175 RUE MUTCHMORE
JUIN garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble fournis. 778-3449, de 9h à 17h 568-4498.

1 CHAMBRE, 100 Mutchmore, $490, juin et juillet. 770-5545.

1 CHAMBRE, Carillon, juillet, chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, $460. 230 Mutchmore. 770-6907 ou 771-7149.

1 CHAMBRE, 1er juin, pas chauffé, pas éclairé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, haut, $375. 748-0184.

1 CHAMBRE, 1er juillet, rue Jeanne d'Arc, $400. 778-2257.

1 CHAMBRE, 1er juin, ni chauffé ni éclairé, $350, rue Fortier. 771-6173.

1 CHAMBRE, 1er juillet, rue Richard, poêle, réfrigérateur, chauffé, eau chaude, prise lav./séc., balcon, stationnement, $460. 737-3954.

1 CHAMBRE, $335 ni chauffé/éclairé, Wrightville. 777-2739.

1 CHAMBRE, $430, chauffé/éclairé, 4 appareils, 1er juin, 228 Kent. **770-1984.**

1 CHAMBRE, beau logement propre, chauffé, poêle, réfrigérateur, près des Galeries de Hull, références, de $330 à $400, avril-mai-juin. Après 18h: 771-6575.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $440, 1er juin. 770-3682.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er juin, $415. 568-8431 770-1024.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, $380. 243-9123 après 17h30.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement disponible, libre, $375. 761-0697.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, câble, meublé, stationnement, 1er juin, **$425.** Personne seule et tranquille. **778-0157.**

1 CHAMBRE, grand, quelques pas Place du Centre, frais peint, $390 pas chauffé, pas éclairé, juin. 568-6218.

1 CHAMBRE, Hull, centre-ville, spacieux, propre, stationnement, câble. Marina, 234-6125 jour, 827-3458 soir.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, stationnement, libre, $380. 837-8307.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, semi s/sol, 1er juin. 595-8991.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, Mont-Bleu, juillet. $380. 771-4746.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, pas éclairé, plancher de bois, près du Musée, rue Notre-Dame, $410, 1er juin. Soir, 771-3800.

1 CHAMBRE, propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et stationnement. Près des bureaux gouvernementaux, $375. 684-1202.

1 CHAMBRE, semi s/sol, grandes pièces, nouveau tapis, frais peint, intercom, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 4 Lucien-Brault, $380, juin. 770-7417 après 17h.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé ni éclairé, idéal pour personne seule, 20 Dompierre, $350. 770-0793.

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, grand, entrée privée, rue tranquille, appareils **fournis,** stationnement, chauffé, éclairé, **$465.** 776-3457.

1 CHAMBRE, Wrightville, appareils, stationnement, $395/mois, immédiatement. 685-0285.

1ER AOUT, Parc de la Montagne, s/sol, 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, prise lav./séc., près CHRO, $500. 771-6703.

1ER juillet: 1 chambre, appareils ménagers, $475. Spacieux, près Place Cartier, chauffé, eau chaude, buanderie, stationnement. 568-5089.

1ER juillet, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., 70 boul. Mont-Bleu, $475. 777-1108.

1ER juin, 1 chambre, non chauffé, non éclairé, stationnement, $350. 778-0902.

1ER JUIN ou 1er juillet, 2 chambres, endroit lav./séc., semi s/sol, stationnement. 684-6086.

1ER mai, juin, 2 chambres, tranquille, propre, $465, Mont-Bleu. 733-0620.

Offre spéciale
1 chambre à coucher... 400$ par mois
Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus.
"Temps limité"
Aussi disponibles
Grande garçonnière 2 et 3 chambres.
Hull - 777-7410

1 ET 2 chambres, près parc de la Gatineau, propre, moderne, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. De $480 à $555/mois. 778-7785.

1 ET 2 CHAMBRES, air clim. ou non, appareils, près Pl. du Portage, 1er mai ou juin, à partir de $495. **595-0337.**

1 ET 2 chambres, 1er mai, 1er juin, 1er juillet, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $485, $499 et $599. 770-2757.

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, poêle, réfrigérateur, grandes pièces, septembre: $440, juillet: $555. 827-3202.

1 JUILLET, 2 chambres, chauffé, eau chaude fournie, prise lav/séc. 643-5779.

2 CHAMBRES, 1 juillet, 38 Charlevoix, chauffé, prises lav/séc., s/sol triplex, propre, paisible, $435. **561-1971.**

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet-août, Mont-Bleu, à partir de $445. **770-3478.**

2 CHAMBRES, $465, juillet, stationnement, **rue Fontaine**. 778-0067.

2 CHAMBRES, $430, pas chauffé, pas éclairé, 1er juin. 595-0028.

2 CHAMBRES, $440 ni chauffé/éclairé, St-Henri. 772-1041, 684-1694.

2 CHAMBRES, 4 appareils, demi s/sol, $460 non chauffé. 682-3936.

2 CHAMBRES, 6 logis, prise lav./séc., tranquille, central, $465. 771-9372.

2 CHAMBRES, 86 Lucien Brault, grand salon, grande cuisine, inclus: câble, eau chaude, stationnement, 1er mai-juin-juillet-août, $515. **764-1611, 764-5629, 744-6527.**

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 1er juin, $465. 771-3356, 770-6775, 770-7208.

2 CHAMBRES, chauffé, tranquille, 210 Berry, $545. Soir: 772-1722.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, grand appartement, 2 appareils, stationnement, buanderie. $529, 1er juin. Jour: 992-7928, soir: 778-6248.

Village Cité des Jeunes
Spacieux logis:
•garçonnière
•1 et 2 chambres à coucher
Prix à partir de
$370.00
Utilités: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision, piscine extérieure.
420 Cité des Jeunes Hull
771-4299
Lundi-vendredi: 9h à 21h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, **Cité des Jeunes**, $550 chauffé/éclairé, grand. 771-7703.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, propre, $510, juin. 595-0379.

1,2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage
- Stationnement
- Câblovision,
- inclus dans
- certains logis

NOUVEAU - GATINEAU
2 et 3 chambres
chauffé éclairé
à partir de **440$**
778-1956/777-0063

2 CHAMBRES, entrée lav./séc., 1er juin, $535, chauffé, éclairé. 685-0285.

2 CHAMBRES, foyer, style condo, rangement intérieur, libre, à partir de $675. 778-9900.

2 CHAMBRES, grand, 4 appareils, balcon, non chauffé, $510. 682-3936.

2 CHAMBRES, juin, triplex, semi s/sol, chauffé/éclairé, 67 Lois, central, $510. **Jour: 994-4930/Soir: 663-2567.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, demi s/sol, juillet, prises lav/séc., pas chauffé, ni éclairé, $410. 777-3976.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juin, juillet, prise lav./séc., $425 à $450. 663-5214, après 15h 281-1029.

2 CHAMBRES, moderne, près Pont McDonald Cartier, $489, pour personne très tranquille. 772-1958.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grandes pièces, rénové, demi-s/sol, 243-4657

2 CHAMBRES, près Galeries de Hull, $500 chauffé. 778-0227.

2 CHAMBRES, petites, St-Raymond, non chauffé, adulte, $375. 771-4501.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 1er juin, rue Garneau, vieux Hull. 770-5003, 744-8857.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $435. Avant 22, 595-7066.

2 CHAMBRES, semi s/sol, ni chauffé ni éclairé, triplex près Top Banana, 1er juin, $425. 776-3493.

2 CHAMBRES, stationnement privé, entièrement rénové, chauffé, éclairé, 1er juin, $575. 771-7434.

2 CHAMBRES, spacieux, bois franc, piscine, $510, tout inclus (avec câble), 1er juin. 232-6629, 777-4144.

2 CHAMBRES, spacieux, poêle, réfrigérateur, lav./séc., stationnement, près autobus et Université, $590/mois. Paul, jour: 563-0744, soir: 595-2635.

2 CHAMBRES, tout rénové, près du Portage. 749-0945.

3 1/2 PIECES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $390. **770-4110 770-2687.**

35 FRONTENAC, 2 chambres, $400; **17 Morin,** 1 chambre, $335; **269 Champlain,** grand 2 chambres sur 2 étages, chauffé, $500. 772-1301, 243-9200.

3 CHAMBRES, 3 appareils, pas chauffé, pas éclairé, $640 et $625. 771-3356, 770-6775, 770-7208.

3 CHAMBRES, 5 appareils, très grand, $577, 1er juin. 777-5933.

3 CHAMBRES, 5 min. du centre-ville, face au Parc et rivière Outaouais, 2 balcons, poêle et réfrigérateur en bonis, secteur tranquille, 1er juin, $510. Jour ou soir: Micheline 771-3832.

3 CHAMBRES, duplex, Lac des Fées, chauffé, $575. 777-8966.

3 CHAMBRES, Haute-Plaine, genre condo, s/diner, prises lav/séc., 1er juillet, $595. 684-1429.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, rénové, près de tout, juillet. Après 18h 778-3595, 595-8681.

Les Jardins Radisson
où il fait bon vivre
Appartements gaçonnière, 1,2,3 c.c.
OFFRE SPÉCIALE
2 MOIS DE LOYER GRATUIT
DE PLUS 12 MOIS DE STATIONNEMENT GRATUIT
Appartement à partir de **425 $/mois**
TÉLÉCÂBLE GRATUIT
valide pour un temps limité sur certaines conditions, 1 et 2 c.c. nouveau locataire
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, près Pl. Cartier, $575, meublé, ni chauffé/éclairé. **776-5145.**

3 CHAMBRES, semi s/sol, prise lav./séc., pas chauffé/éclairé, 1er août, $515. 771-9014.

7 MINUTES à pieds du gouvernement, 1 chambre, 61 Falardeau, $385. Jocelyn, 561-0930.

93 GAMELIN, 1 chambre, bien situé, stationnement, chauffé, $350, 1er juin. 749-7447.

APPARTEMENT de luxe, tout équipé, 100 Mutchmore, 1er juin, $900. 770-5545.

APPARTEMENTS A LOUER, 1 et 2 chambres, $440 à $500. 771-9750.

CENTRE-VILLE, 86A Wright, logis 2 chambres à coucher, chauffé, non éclairé, 1er juin, $395. Jour: 777-3583, 777-2853.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, pas chauffé/éclairé, $375 et $525. 669-8854, entre 10h à 20h.

CENTRE-VILLE, 1 chambre, $340/mois, 1er juin. 771-1443.

COMPLETEMENT rénovés, 2 chambres, prise lav./séc., tapis, stationnement, à partir de $435 non chauffés non éclairés. 777-5315, 771-4498.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

COOPERATIVE d'habitation du Coteau, Ch. de la Montagne, familiale (avec enfants), 1er juillet 1991, 2 chambres, $440, non chauffé, non éclairé. **770-9680, 778-2821 entre 9h et 20h.**

GRAND 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, non éclairé, très propre, $430, 1er juillet. 776-0041.

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 minutes des Galeries de Hull, 1er mai, 75 Lesage, $525. 772-4657.

GRAND 3 1/2 chauffé, juillet, 6 Gauthier, app. 3. Mme Gagnon: 777-6112.

HULL, 1er juin, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, s/lavage, balcon, stationnement, $420. 778-2634.

INTERESSANTS 2 CHAMBRES
Insonorisés, tapis neufs, installation lav./séc., stationnement, semi s/ol et r. de ch. Soir: 663-0474.

JUIN, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, 76 Richard, $385. 770-6907, 776-3300.

JUIN/juillet, 2 chambres, buanderie, stationnement, $460, 84 Richard. 770-6907 ou 595-9330.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LAC Blue Sea, grand chalet, 4 chambres, 2 s/bains, 2 salons, lav./séc., stationnement intérieur pour 3 autos, meublé, saison d'été entière. 770-6907.

LEDUC/CHARLEVOIX, 2 chambres, $450 ou $525, libre. 837-9498.

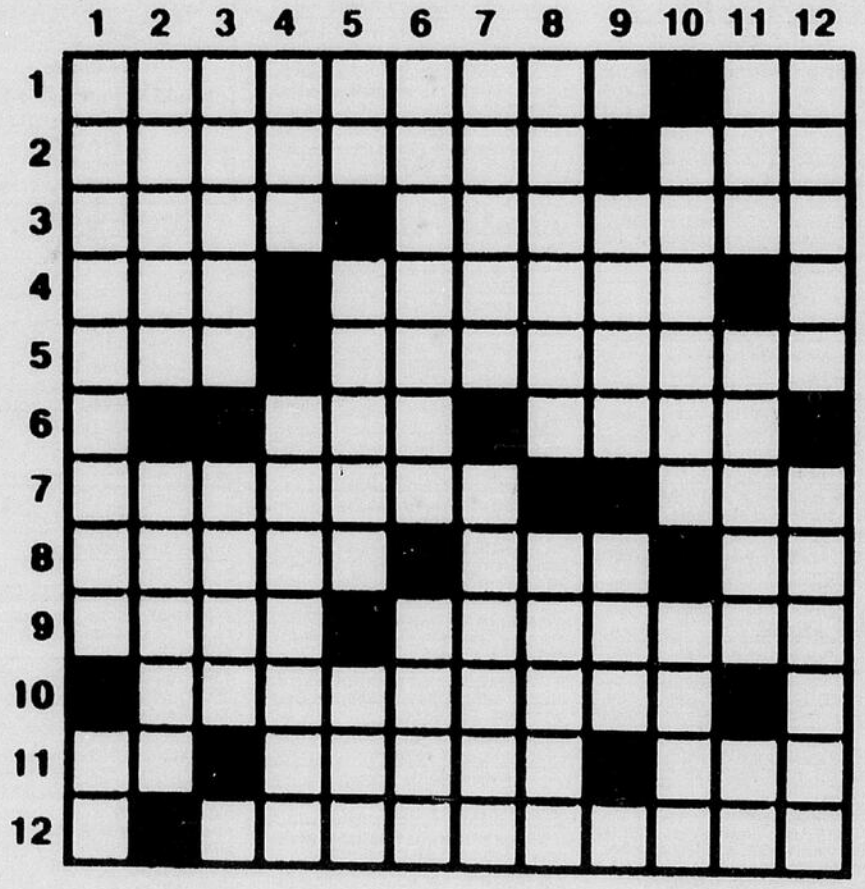
LE MONTMAGNY-MONT-BLEU
SPACIEUX, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur lieu, buanderie, autobus à la porte, 1 chambre, $425, 1er juillet-août; 2 chambres, $540, 1er juillet. 777-8857.

HULL
35, Lavérendrye
1, 2 et 3 c.c.,
Chauffé, Câblovision, stationnement, piscine
A Partir de $410
Immédiatement
777-5444
De 9hres à 20 hres 402

MOTS CROISÉS

Edimédia Inc

par Liliane CHRETIEN



NO D-801

HORIZONTALEMENT
1—Oiseau passereau. — Fl. d'Italie.
2—Attendrir. — Une des Cyclades.
3—Se reflète (se). — Broie la tige du lin pour séparer les parties ligneuses de la filasse.
4—Baie des côtes de Honshu. — Amas léger de neige.
5—Pareil. — Rassemblons des gens dispersés.
6—Adj. poss. — Vitesse restante d'un navire.
7—Éclaircit. — Dans les déserts de sable, vaste étendue couverte de dunes.
8—Lacet. — Lettre grecque. — Sert en bijouterie.
9—Héros légendaire (Guillaume). — Ne fit aucun progrès.
10—Tombeaux.
11—La rotule en est un. — Sélectionner. — Graminacée.
12—Inclinerais.

VERTICALEMENT
1—Qui diminue d'intensité par intervalles. — Lac des Pyrénées.
2—Laissée de côté. — Limon.
3—V. du Québec. — Affl. de l'Oubangui.
4—Transpire. — Tailla avec le ciseau dans le bois.
5—Quatre. — Distant. — Canton suisse.
6—Oiseau palmipède. — Habitudes.
7—Cristal de spath. — Qui contiennent des traits égrillards.
8—Prophétie. — Dru.
9—Jais. — Mot latin.
10—Méconnu. — Habitation en bois de sapin de divers peuples du nord de l'Europe.
11—Morpion. — Fils d'Agrippine. — Mesure itinéraire chinoise.
12—Audacieuses. — Qui peuvent avoir des conséquences fâcheuses.

SOLUTION DU PROBLÈME D-800

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	M	B	A	R	G	O	■	R	A	T	A
2	T	E	R	R	I	E	R	S	■	S	E	P
3	E	N	■	E	R	R	E	L	R	S	■	P
4	N	U	L	■	E	M	E	R	A	U	D	E
5	D	E	E	S	S	E	■	A	V	R	I	L
6	A	T	R	E	■	R	E	L	I	E	S	■
7	R	■	O	R	N	A	S	■	É	R	S	E
8	D	O	T	E	E	■	E	S	S	A	I	S
9	S	R	■	N	O	I	R	E	■	■	D	O
10	■	G	R	A	N	D	I	■	A	L	E	T
11	L	I	E	D	■	E	N	C	L	I	N	E
12	L	E	G	E	■	M	E	L	E	N	T	■

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LE MONT-ROUGE
707 ST-Joseph. Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, piscine, endroit calme, 770-0384.

LE NORMANDIE, 240 BL. TACHÉ
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, emplacement central, très tranquille, construction béton. 777-9261.

MAISON centenaire paisible, pour personne non fumeur(euse), sobre et honnête, libre 1er mai. 595-1080.

MONT-BLEU, 1er juin, 1er juillet, 2 chambres, prise lav./séc., très calme, balcon, concierge, $465. 776-4778.

NOUVEAUX PROPRIETAIRES
APPARTEMENTS complètement rénovés, 2-1 chambres, 1er mai/1er juin, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, concierge, $425, $515 et $525. Après 17h30: 243-3740 ou 684-9849.

PARC de la Montagne, juillet, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $400. 59 rue Lanctôt. 770-6907, 772-2319.

PRES centre-ville de Hull, 1, 2 et 3 chambres, moderne, à partir de $430, édifice tranquille. 770-6173.

PRÈS Place Cartier, nouvelle construction, 3 chambres, meublé, pas chauffé ni éclairé, $575. 776-5145.

RUE leduc, 3 1/2, $270, chauffé, poêle et réfrigérateur. 827-2974.

TRES grande garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, $350/mois. 771-2132.

HULL
46, rue Bédard
Garçonnière, 1 et 2 c.c.
Chauffé, éclairé
poêle, réfrigérateur
câble vision
A Partir de $400
Immédiatement
776-1897
De 9hres à 20 hres 402

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, $450, $680, poêle, réfrigérateur. 837-3483.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, air clim., route 148, **LUSKVILLE**, 1-819-**455-2444**, soir: **455-2722** ou **455-2408.**

1 CHAMBRE (petit appartement), Ch. Denis, Cantley, $300. 827-3286.

2 CHAMBRES, rue Pierre Laporte, prises lav/séc., stationnement, $320 à $370. 738-7707.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $475. 663-2690.

3 CHAMBRES, très grand, 1er juillet, route 148, **LUSKVILLE**, 1-819-**455-2444**, soir: **455-2722**.

ANGERS, grand 2 chambres, porte patio et balcon. Appareils ménagers disponibles. $460 et $510, libres. 663-2712, 663-3881.

PERKINS, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $390, libre. 671-4158.

PERKINS, 2 chambres, vue panoramique, $390 pas chauffé ni éclairé, possession immédiate. 671-1238.

406 GARCONNIERES

1 1/2-2 1/2, Hull, Richer, entrée privée, chauffée, éclairée, meublée, $290 et $390, juillet-août. 684-0204.

144 ARCHAMBAULT, Hull. Charles, 830-2757. Rhéal, 771-5665.

1 JUIN, PTE-GATINEAU, 30 St-Jean Baptiste, **tout inclus** $375. 561-1971.

2 1/2 PIECES, poêle, réfrigérateur, Mont-Bleu, 1er juillet. 771-4746.

26 JOLICOEUR, Hull. Cuisine, foyer, stationnement, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, libre, $350/mois. 778-1714 ou 770-0015.

$365, $395, studios, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, juillet, août. 772-1718.

GATINEAU, 1er juin, centrale, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, **$345.** Après 16h, 663-3890.

GATINEAU, $329, poêle, réfrigérateur, peinturé, tapis neufs. Après 19h: 243-2105.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $350. 643-9243.

GATINEAU, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, libre. 663-2035 ou 663-5008.

GATINEAU, rue Jacques-Cartier, cuisine et s/bains complètes, chauffée, éclairée. Pour informations, entre 18h et 21h 243-3429.

GATINEAU, secteur Limbour, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, entrée privée, personne seule, $400, 1er juin. 561-3782.

GRANDE, garçonnière, centre-ville, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur avec stationnement, libre immédiatement, $385/mois. 663-9932.

HULL, Cité des Jeunes, chauffée, éclairée, stationnement, $406, rabais de $150 pour 1er mois, libre. Demandez Paul: 772-0448, jour: 787-7813.

HULL, juin-juillet, $475, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

406 GARCONNIERES

HULL, rénovée, 2 pièces, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffée, non éclairée, $335. 824-3749.

HULL, rue Amherst, non chauffée ni éclairée, tranquille, $305. 771-4501.

HULL, secteur St-Raymond, meublée, chauffée, éclairée, $325. 772-2597.

HULL, s/sol, poêle, réfrigérateur, 350$. 771-0026 après 19h.

HULL, très grande, à sous-louer, $355/mois, chauffée, éclairée. Pour information: l'administration, 777-7410.

LIMBOUR, luxueux, poêle, réfrigérateur, rideaux, stationnement, remise, $395 pas chauffé/éclairé. 243-8929.

MEUBLEE, 1er juin, éclairée, pas chauffée, eau chaude, $375. 748-0184.

MEUBLEE, réfrigérateur, poêle, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, $350. 243-4680.

MONT-BLEU, $375, chauffée, éclairée, stationnement. 770-8239.

VIEUX Hull, central, rénové, très propre, clair, tranquille, poêle, frigo, $350. 777-7306.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, durée flexible. 243-2661 ou 561-4139.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement, 243-5782, 568-5875.

1ER MAI, Parc de la Montagne, Hull, garçonnière, s/sol, chauffé, éclairé, stationnement, $475. 771-6703.

2 1/2 VILLAGE Cartier, central, juillet, extra calme, s/sol, $369. 243-9364.

80, boul. Mont-Bleu, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $385, juin, juillet. 777-1108.

HULL, 1 chambre, meublé style Ikea, stores, vaiselle, etc dans s/sol bien éclairé, $400. 595-1257.

HULL, central, 2 et 3 chambres, entièrement meublé, 7 appareils, $650 et $750. 770-2031.

JOLI pied-à-terre dans un beau secteur, tout compris. **598-3517, 777-1846.**

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE - central, 2 chambres, durée flexible, $525-$560. 561-3767, 243-0560.

SEMI s/sol, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, stationnement, $405, références, juin. 643-1544.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

5 1/2 TOUT inclus, stationnement, $280. 778-1858, 771-7672.

A partager, condo 2 chambres, mai et juin. Juillet, mêmes conditions et secteur, dans une maison, tout inclus, non fumeur, $375 à $400. 595-1352.

AVEC homme ou femme, mature, Hautes-Plaines. 770-7086.

CONDO de luxe, près Hôpital Gatineau, $300/mois. Appeler: 243-6786 ou 669-4113 après 18h.

CONDO, Hull, **près U.Q.A.H.**, $250 tout inclus. 778-2072.

GATINEAU, très beau site près de la rivière, endroit tranquille, partagerais logement avec personne responsable. 561-8083.

LUXUEUX, immense, centre-ville, billard, $325/mois. 776-4412.

SECTEUR Mont-Bleu, juin-juillet-août, $232.50/mois. 770-5846.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, $420, Mont-Luc. Soir 561-9846.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, $450, chauffé, éclairé, stationnement, libre. Richard 770-6711 ou 595-8365.

1ER juillet, ch. de la Montagne, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, $475/mois. 595-6988.

1ER juillet, 1 chambre, Mont-Bleu, $355. Jour: 993-3145, soir: 771-3341.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, possibilité juillet ou août. 771-0469.

CONDO 2 chambres, 2 étages, foyer, 5 appareils, stationnement, juin ou juillet, $568, ch. de la Montagne, proximité parc Gatineau. **595-9126.**

HULL, 1er juin, 2 chambres, 5 appareils, balcon, foyer, $584. 776-1224, 763-4813.

JARDIN du Château, 3 chambres, unité de coin au 10e étage, chauffé, éclairé, 5 appareils, air clim., garage intérieur, planchers bois franc, sécurité 24h, $960/mois, 1er juillet (bail: fin novembre). 595-2855 après 15h.

TRES grand, câble fourni, libre le 1er juin. 684-9398.

432 MAISONS A LOUER

15 JUIN ou 1er juillet, Gatineau, semi-détaché, beau secteur, 3 chambres, bain giratoire, remise extérieure, $600. 643-3020.

1ER JUIN, Aylmer, maison en rangées, 3 chambres, $625. 643-2453.

1ER juin, Hull, rue Ste-Thérèse, près bl. Taché, maison rangée, 3 chambres, $700. **749-3812.**

2 CHAMBRES, Gatineau, duplex, 2e étage, balcons, stationnements, cour, $460, libre 1er juillet. 770-4510 après 17h.

3 chambres, propre, semi-détaché, près Promenades Outaouais, $635. 778-3991.

ANGERS, 1er juillet, 3 chambres possibilité de 4, grande cour, $600/mois ni chauffée ni éclairée. 986-9725.

432 MAISONS A LOUER

AYLMER, semi-détaché neuf, 3 chambres, non chauffé/éclairé, $700. 682-3249.

BUNGALOW 3 chambres, s/familiale, secteur Templeton, $650. Jour: 526-5303, soir: 568-7363.

CHELSEA, meublée, canadienne en bois massif, juin à septembre, 10 min. du centre-ville, $1,200. 827-3744.

MAISONS DE VILLE À LOUER
Gatineau et Hull
- **1 1/2 salle de bains**
- **3 chambres**
- **2 étages plus sous-sol**
- **stationnements (2)**
- **autobus**

À partir de **665$/mois**
Occupation immédiate
243-5353
Gagnon Corp.
Division de 120870 Canada Inc.

CONVENT GLEN nord, 5 chambres, s/sol fini, air clim., central, $1,100. 3 chambres, air clim., s/sol fini, $950. 837-8123.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, $670/mois, août/septembre. 643-4446 ou 568-1260.

GATINEAU, maison de ville, 2 étages, 8 pièces, s/sol, porte patio, 1er juin, $720, près Promenades. 561-0094.

GATINEAU, semi-détaché neuf, 3 chambres, grande cour, 1er juillet. 669-4311, 669-2642.

GATINEAU, semi-détaché, grand 3 chambres avec bain tourbillon, $790. 1er juillet. 744-7038.

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, appareils, non chauffée/éclairée. $830. 568-7772.

HULL: 70 Garneau, semi-détaché, grand 3 chambres, $490; 49 Dollard, grande maison 5 chambres, jardin, $900. 772-1301, 243-9200.

HULL, Joseph-Baker, 2 chambres, 1er juin. 739-9754 ou 595-9239.

HULL, secteur du Dôme, semi-détaché, 3 chambres, garage, juin et juillet, $850. 770-4301.

HULL, semi-détaché, 3 chambres, garage, rue de la Galene, secteur Hautes-Plaines, 1er juillet, $750. 591-3090.

HULL, semi-détaché, Manoir des Trembles, 4 chambres, s/sol fini, patio, possibilité de vente, juillet, $850. Après 18h 595-8681.

JARDINS du Château, intérieur neuf depuis 1 an, 3 chambres, s/sol fini avec 1 foyer, 1 foyer au rez-de-chaussée, garage, 1er août, $1,000/mois, OU À VENDRE. Financement disponible. 595-1027.

MAISON à louer, secteur Mont-Bleu. 772-1922.

MONT-BLEU, maison en rangées, libre 1er juin, 3 chambres, garage sous-terrain pour 2 voitures. 772-2705.

MONT-BLEU, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, lave-vaisselle, août. 776-0994.

POLTIMORE, 3 chambres, $400, libre immédiatement. (819) 457-9742.

PRÈS Galeries de Hull, 2 chambres, ni chauffée ni éclairée, $650/mois, 1er juin. 568-7810.

SEMI-détaché à louer avec option d'achat, Buckingham. 281-5160, après 18h: 986-1513.

ST-ANDRE AVELLIN, 4 chambres, libre 1er juillet. 983-7772.

ST-Pierre-de-Wakefield, maison pierre des champs, 3 chambres, 1er juillet, $530. Jour: 514-699-2434, soir: 514-692-3250.

VIEUX Hull, toute rénovée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 4 appareils, stationnement, $660, ni chauffée ni éclairée, 1er juillet. 771-1257.

433 MAISON A PARTAGER

CENTRE-ville de Hull, 247 Notre-Dame. $240/mois. 778-6335.

CONDO NEUF, Gatineau, libre 1er juin, accès à tout, lav./séc., grande chambre, $275. Après 17h: 568-7079.

GATINEAU, **tout inclus**, $550/mois. Entre 13h et 17h: 990-7162, après 19h30: 568-4195 Louise.

OTTAWA-sud, femme, 3 chambres, tapis, $250. 526-1205.

PERKINS, accès à tout, pour jeune homme mature. $250. 671-0384.

POUR jeune personne, maison neuve, secteur Labrosse, $275 tout inclus. 663-6485.

SECTEUR Riviera, tout inclus, avec piscine, $400/mois. 561-1375.

435 LOGEMENTS DEMANDES

PERSONNE très fiable demande logement à Hull, 2 ou 3 chambres, pour juillet, à prix très abordable. Après 16h: 770-3735.

440 CHAMBRES A LOUER

210$/MOIS, pour homme non-fumeur et qui travaille. 595-4865.

(2) CHAMBRES, non fumeur, meublée, literie, cuisine équipée, stationnement, buanderie. 778-2684.

93 GAMELIN, bien située, propre, tranquille, $215, libre. 749-7447.

ACCES à tout, prix à discuter. 643-4425, après 17h.

ATMOSPHERE très paisible, pour moins de 30 ans, non fumeurs (euses), commodités, près de tout, $230. Hull. 777-1854, 778-2626.

AVEC réfrigérateur, près U.Q.A.H. 772-0423.

AYLMER, bord de l'eau, s/bains et entrée privées, accès piscine, cuisine, stationnement, câble, 70$/semaine - 300$/mois. 684-5112.

AYLMER, s/lavage, literie, permis cuisson, entrée privée. 684-4526.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHERCHE pensionnaire, accès à tout. 777-1372.

CUISINE/s/bains privées, femme non fumeuse, **montée Paiement.** 243-7775.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2. 776-3609.

ENTREE privée, air clim., salon, cuisinette, près autoroute 550, secteur Angers, $20/jour, $70/semaine. 986-1166 ou 986-8075 le soir.

ENTREE privée, stationnement, meublée, poêle, réfrigérateur, $325/mois. 243-4680.

GATINEAU, 167 Canipco, literie fournie, cuisson permise, lavage, près autobus, jour/sem./mois. 643-3420.

440 CHAMBRES A LOUER

GATINEAU, rue Jacques-Cartier, entre $225 et $255/mois. Pour informations, entre 18h et 21h 243-3429.

GATINEAU, s/sol meublé, salon + chambre, 1 appareil, $300. **669-2076**

HULL, poêle, réfrigérateur, homme, stationnement, $60. 99 Fontaine.

HULL, près du Cegep, meublée, accès cuisine, $200/mois. 776-1372.

HULL, près Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, 225$. 777-6150.

HULL, secteur St-Raymond, accès à tout, (h/f), $200/mois. 772-2597.

LA MAISON DES DRAVEURS, 123 boul. Archambault, Gatineau, sortie Archambault de l'autoroute 50. Travailleurs et étudiants sérieux. Références. 561-5146, 561-9900.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, etc, buanderie, literie, câble, prise pour téléphone, personne propre, $260. 663-9317.

NON-FUMEUR, chambre neuve, $275/mois. 772-1713.

OPTION cuisine, meublée, chauffée, éclairée, $50/semaine. Jour: 243-4714, soir: 561-3860.

TEMPLETON, $50/semaine, près de tout, accès à tout, stationnement. 669-7550.

TRES bien meublée, tranquille, références, $275/mois. 669-7946.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

GATINEAU, $300/mois, accès à tout. 568-6520 après 18h.

HULL, maison centenaire, paisible, non-fumeur(euse), personne honnête, sobre, libre 24 avril. 595-1080.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

MEUBLÉE, nourrit, lavé, personne sur le service social sont les bienvenues, 40 ans et +, $450. 772-2622.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 CHAMBRES, 2 s/bains, 5 appareils. Les Serres de Gatineau, $685/mois. 243-7051 après 18h.

3 CHAMBRES, **neuf**, 1,100 pi car., **foyer, bain romain**, remise intérieure, tapis, à partir de $640. 669-1839.

A louer ou à vendre. Salles de montre, ainsi que plusieurs condos, à Buckingham, libre. Pour visiter, appeler au 986-9734.

CHATEAU des Bois, 25 des Connifères, Aylmer, condo super de luxe, 2 chambres, bain tourbillon, air clim., sécurité, $950 avec option d'achat si désiré. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

CONDO, 2 chambres, 6 appareils ménagers, $610/mois, remise, à louer 1er juillet. 771-0729.

CONDO à partager de mai à septembre, Hull, $300/mois, tout inclus. 770-9175.

CONDO de luxe, Gatineau, près Promenades, 2 s/bains, 5 appareils, foyer, garage. 745-4125, 243-1453.

DE luxe, Faubourg 4 saisons, Gatineau, foyer, 2 stationnements, 5 appareils, 1er mai ou 1er juin, $690. 771-3231 ou 568-8416 après 18h.

GATINEAU, **Faubourg 4 saisons**, 2 chambres, 5 appareils, juin, $680. 776-4575 jour.

HAUTES PLAINES, 3 chambres, spacieux, foyer, remise, $595. 772-1057.

HULL, 2 chambres, 1 mois gratuit ou nouveau tapis possible, à partir de $500. 595-4579.

MOT MYSTÈRE

Edimedia

1579 par Roger HACHEZ

7 lettres	Le mot clé: Les humeurs

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Acide	Cers	Embarras	Gueuler	Misère	Pizza	Rapée
Affranchir	Clair	Emmêler		Monter	Pompe	Ratée
Aile	Code	Escalader	Halo		Préciser	Riper
Aride	Couque	Etoffe		Naine	Priver	Roue
	Cric	Etole	Ilot	Neige	Prononcer	
Bras				Nuire	Propager	Sangle
	Dessous	Finir	Jupes		Propos	
Caban	Dorer	Frêle		Paf	Puce	
Cadre		Froc	Lien	Parka		
Ceinture	Eluder	Grêlon	Mauvais	Peau	Quêter	

Solution du problème précédent: Milice

A	J	E	E	T	A	R	F	R	E	L	E	M	M	E
C	O	U	Q	U	E	T	E	R	U	T	N	I	E	C
I	B	O	P	R	I	V	E	R	O	D	O	R	E	R
D	M	I	S	E	R	E	E	R	I	U	N	F	A	I
E	N	I	A	N	S	D	A	R	I	D	E	U	F	P
S	E	C	U	P	A	R	K	A	Z	Z	I	P	F	E
S	A	R	B	L	R	E	D	U	L	E	F	S	R	R
O	P	E	A	U	R	S	R	N	T	I	A	D	A	R
U	A	C	M	N	E	I	G	E	N	N	A	G	N	E
S	S	N	A	B	A	C	A	I	G	C	I	R	C	L
E	L	O	T	E	A	E	R	L	D	A	E	E	H	U
M	O	N	T	E	R	R	E	O	C	H	P	L	I	E
E	D	O	C	L	E	P	R	T	E	A	M	O	R	U
C	O	R	F	I	E	E	P	A	R	L	O	N	R	G
F	A	P	M	A	U	V	A	I	S	O	P	O	R	P

LES PETITES ANNONCES

470 CONDOMINIUM A LOUER

HULL, 2 chambres, foyer, s/lavage, balcon, stationnement, entrée avec intercom, à partir de $675. Jour: 561-6373, soir: 827-3096.

HULL, 2 chambres, foyer, près centre d'achat et Parc de la Gatineau, 1er juillet, $625 ni chauffé ni éclairé OU À VENDRE. 595-1027.

HULL, central, 1 chambre, balcon, vue panoramique, 1er mai ou juin, rabais possible, frais peint. 777-8798.

LA TOURELLE sur le Parc, condo luxueux très grand, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, 1 stationnement extérieur inclus, foyer, $725, 1er juillet. 771-7177.

LES SERRES DE GATINEAU
139 Ch. de la Savane, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 5 appareils, stationnement intérieur, 1er avril. 778-8526.

LOCAL commercial, parc Gréber, 500 ou 1,000 pi. ca., pour commerce, mécanicien, débosseleur ou entrepôt. Francine, **568-6695, 568-3835.**

LUXUEUX condo, 2 chambres 5 appareils ménagres, foyer, garage, stores vénitiens, plafonds cathédrale, 1er juillet, $725. 684-4524.

MAGNIFIQUE condo à Hull, 3 chambres, 5 appareils ménagers, s/manger, cuisine, salon, stationnement intérieur, chauffé et éclairé, libre 1er juin. 595-5937.

NOTRE-DAME, condo neuf, libre immédiatement, 550$ pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, très grand, secteur paisible. 663-9233.

SUPERBE, central, 2 chambres, 5 appareils, piscine sur toit, stationnement, libre. Faut voir! 595-1192.

PRÈS DE L'HÔPITAL, GATINEAU
Spacieux condo avec abri d'auto et plancher de béton.
Garçonnière $390
1 chambre $475
2 chambres $630
Jacques Alary 243-7620

470 CONDOMINIUM A LOUER

NEUFCHATEL
3 CHAMBRES, 1er juin, $1015. 2 chambres, 1er juillet, $825. 1 chambre, 1er août, $795. Chauffé/éclairé, climatisé, appareils ménagers, stationnement intérieur, s/rangement, piscine extérieure, centre récréatif, sécurité 24h. 770-9911.

TOURELLE, centre-ville, condo de 2 chambres, $750/mois, piscine sur le toit. 772-2705.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, foyer, sortie Paiement, seulement $64,500. 669-6814.

2 ET 3 chambres, bl. St-René, foyer, bain tourbillon. Bon prix, sans comptant. J. Pruneau, Imm. Gaipi. **568-4115.**

CONDO 1,008 pi.ca., boul. St-René O., Gatineau, 3 chambres, possibilité de finir s/sol, $65,000. 243-1528.

CONDO à vendre, $69,900 ou à louer $695/mois. 64E, rue de Grondines, Gatineau. Avec lave-vaisselle, tapis mur à mur, 2 chambres, 2 balcons, salon, s/diner avec garage, disponible 1er juillet. 770-2671.

DE LUXE, 2 chambres avec foyer, $155/mois pour 1 an et $1,000 pour réserver. Trans-Action, André Fuoco, 778-4788, Stéphane Bisson 778-9900.

DOIT vendre! Faubourg 4 saisons, niveau terrasse, $59,900. Après 18h: 243-4279.

FAUBOURG 4 SAISONS, 1 chambre, grande cuisine, armoires chêne, 1,236 pi. car., 2 remises ext., 1 remise int., $59,900. Après 17h: 561-9704.

FAUBOURG 4 SAISONS, 11 condos à vendre à l'unité ou en bloc. M. Pinsonneault, Royal Lepage. 663-1521.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, garage, 2 balcons, $69,500. 561-6680.

GATINEAU, rez-de-chaussée, luxueux, unité coin, 2 chambres, foyer, 2 portes patio, grandes fenêtres, 5 appareils, stores. $69,900. 243-6480.

GATINEAU, superbe, foyer, 2 chambres, unité de coin, secteur tranquille. **Imm. GAIPI 568-4115, 561-3222 code 222.**

HAUTES PLAINES, 3 chambres, foyer, impeccable, $71,500. 741-7465.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

HULL, 50 Dussault, 2 chambres, air climatisé, vue sur parc. 777-3138.

HULL, centre, Place Portage, 1 chambre, réduction de $15,000. 777-8798.

HULL centre-ville, 2 et 3 chambres, foyer, garage, à partir $72,900, aucune TPS (vente privée). 770-4139, 684-1639, 771-4123.

HULL, La Tourelle, centre-ville, 2 chambres, stationnement, piscine, $86,500. 776-3773, 731-8282.

HULL-POSSESSION IMMEDIATE. 2 chambres. 2 s/bains. 2 balcons. Foyer. 5 appareils. $68,500. Andrée Plouffe, Royal LePage, 595-1845.

HULL, spacieux 2 chambres, 5 appareils, 20 minutes à pied du centre-ville, air clim., 1er juin. $99,900. Jour: 568-7978, après 17h: 561-3966.

HULL, Terrasse du Parc, 2 chambres, s/diner, salon avec foyer, bien ensoleillé, balcon privé, près de autoroute, avec ou sans appareils. 777-6989.

LE PANORAMIC PHASE II
Face rivière, neufs, 8 1/2%, luxueux 2 chambres, foyer, bain giratoire, notaire payé, à partir de $75,900. **Ouvert aux visiteurs** fin-de-semaine: 13h à 17h; semaine: 18h30 à 20h30. 243-1546, 243-0546, 595-1991.

MONT-BLEU, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près parc et Cegep, $81,500. 776-6245 après 17h.

MONT-BLEU, luxueux 2 chambres, 3e niveau, foyer, stationnement, rue tranquille. Vente privée. 777-2175.

MONT-BLEU, luxuex 2 chambres, foyer, stationnement, $76,900. 777-0677.

MONT-BLEU, Place Sorbiers, 2 chambres, étage supérieur, $59,900. 770-5029.

MONTEE DES TREMBLES
VENTE OU ECHANGE POUR BATEAU
2 CHAMBRES, 1,349 pi. ca., solarium, remise, dinette, s/diner, salon, 2e étage, stationnement, piscine et tennis. Doit vendre. Bateau comme paiement partiel serait accepté. $85,000. 243-9315.

PENTHOUSE sur parc, Hull, foyer, 2 chambres, centre-ville, $138,000. 778-7109, (français 827-0650).

475 CONDOMINIUM A VENDRE

PRIX réduit $59,000, Pte-Gatineau, maison en rangée, 5 ans, unité de coin, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, stationnement avec prise, appareils ménagers à négocier. **243-0002.**

SECTEUR HAUTES-PLAINES
Condo 3 chambres. Bas prix: $74,000. Visites sur rendez-vous. 770-8608.

VILLAGE Normandie, 2 chambres, stationnement extérieur, occcupation immédiate, $74,500. Soir, 776-0909.

VILLAGE Normandie, vue panoramique, 2 chambres, foyer, 2 stationnements, 2 balcons, mur en miroir, $79,000. 770-0063, 827-0415.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

FLORIDE, près de Tampa, 2 chambres, 2 s/bains, cuisine, salon, s/manger, plusieurs autres avantages. Imm. Expo, J.J. Scott: 458-2319.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

PINEVIEW COURT, propre, tranquille, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, condo avec piscine, $89,900. Sur semaine, 232-1425.

ROCKLAND, split level, partiellement meublé, 3 chambres, 2 s/bains, très bien paysager, abri d'auto, piscine, plusieurs autres options. 446-4404.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$1,000 **COMPTANT,** Gatineau, 3 chambres, excellent état. 738-7717.

178 EAST, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 étages, terrain 50X100, près écoles et église. 663-4011.

1989, SEMI-DÉTACHÉ, secteur Carrefour, 3 chambres. 568-2171.

1990, 3 + 1 chambres, 2 + 2 s/bains, 2,200 pi. ca., tout brique, boisé, s/sol fini, pas de voisin à l'arrière, 127 des Bouleaux, libre. 663-3009.

1) AUBAINE! Maison en rangée, près du centre-ville de Gatineau, $50,000.
2) SEMI-détaché, près Promenades.
3) DUPLEX ET 4 LOGIS, Hull.
4) 10 MIN. de la ville, 1,800 pi. ca. 1 acre.
5) PRIX réduit, condominium Limbour.
Paul Boisvenu, Groupe Imm. 777-7000.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

1 QUADREX/GATINEAU
Yvon Brunet, courtier. **771-1110.**

2 ACRES, avec petit lac, 2 chambres, ch. St-Amour, Cantley, 15 min. de la ville. 671-4246 ou 663-4215.

2 CHAMBRES, Hull, Faites une offre! subvention de $7,000. 777-6801

396 NORTH, Gatineau, bungalow brique, avec garage, entièrement rénové, 3 + 2 chambres, grand terrain 8,570 pi. ca., $117,500. 561-7851.

3 CHAMBRES, secteur en demande, s/sol fini, 7729 pi., ca., entrée et s/bains en céramique, tapis mur à mur, central, $88,900 discutable. Jour: 997-2753, soir: 568-8226.

3 CHAMBRES, semi-détaché, garage, piscine, bon état, $74,900. Appeler Sunny au 596-5353.

5 CHAMBRES, 2 s/bains, terrain 50X210, piscine, patio, grande remise, **Gatineau,** $77,000. **663-9153.**

$70,000 TRES NEUF
EXCLUSIF. Unique. $70,000. Neuf. 1/2 acre de terrain boisé. 1,400 pi. ca. de plancher. 3 chambres. 1 1/2 s/bains. Relief naturel. Bonne circulation d'air et très paisible. C'est l'exception dans la région de l'Outaouais. Jean-Claude au 568-5430.

74 LACHAPELLE, nouvelle inscription, semi-détaché, terrain: 8,267 pi car., urgent. Royal Lepage, Nicole Ross, 568-3121.

A NEGOCIER, secteur Mont-Luc, bungalow 1985, 3 + 1 chambres, planchers bois franc, s/sol aménagé avec foyer, $99,500. **568-7235.**

ANGERS, bungalow, 1,200 pi. ca., 3 chambres, s/diner, remise, portes coloniales, $91,000. 281-2561.

ANGERS, semi-détaché neuf, 1,280 pi.ca., 2 s/bains, 3 chambres, très luxueux, grand terrain, $67,900. 986-1244 après 17h.

A QUI LA CHANCE? Si vous aimez la tranquillité et le grand air, vous aimerez sûrement cette maison située au Lac St-Pierre (plus ou moins 30 min. de la ville). Le terrain est vaste et paysager, un garage est compris et la vue sur le lac est formidable. Possibilité de financement pour ce petit bijou! Mario 561-2232, 457-9315.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE À JUANITA
Avec les taxes qui montent sans cesse, voici 2 propriétés où les taxes sont moins de $900.
1- Au bord de l'eau, **ch. McKay**, 2 chambres, 2 s/bains, vue spectaculaire de la rivière, 100 pi de façade, gazebo, un vrai bijou, à ne pas manquer, seulement $174,000 négociable.
2- Luskville, 1836 **ch. Eardley**, bungalow de 3 chambres, s/sol 3/4 fini, poêle à bois dans s/familiale, vue des montagnes et de la rivière, $114,900.

AUBAINE! Gatineau, 34 Vaive, $93,000, s/manger, s/sol fini, garage. Royal LePage, Pierrette. 770-0834.

AUBAINE! Semi-détaché de luxe, neuf 1990, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grandes pièces, cause maladie, $87,900, pas de TPS, financement facile. **669-5512**

A VENDRE ou à louer avec option d'achat, semi-détaché, 3 chambres, intérieur rénové, cour privée, $69,900. Pierre Lake, Imm. G.R. Lauzon: 561-2445.

AYLMER, Domaine Seigneurie, central, unifamiliale récente, 3 chambres, grande cuisine, foyer, garage, pas TPS, $134,800. 992-0807, 684-0889.

AYLMER, joli unifamiliale 1987, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, propre, $104,000. 682-0785 soir.

AYLMER, maison en rangée 1986, 3 chambres, près école, $67,900. 684-4904 après 17h.

AYLMER, Parc, duplex, 13 Malbec, 3 et 2 chambres, près centres commerciaux, grande cour clôturée, $116,000, revenu $15,000. **684-2194.**

AYLMER, pourquoi louer? Semi-détaché neuf, 3 chambres, $179/mois pour 1 an et $1,000 pour réserver. TAGB, Stéphane Bisson: 778-9900.

AYLMER, quartier prestigieux **(Parc Rivermead).** Unifamiliale 1990, 3 chambres, 1,700 pi.ca., foyer, double garage. Terrain approx. 9,000 pi.ca., **$159,900. Vaut une visite!** Soir **778-2024.**

AYLMER, semi-détaché, 3 chambres, s/sol fini, $78,000. 684-6160.

AYLMER, semi-détaché, neuf, 3 chambres, garage, intérêt: 8.5% pour 3 ans, occupation 15 mai. 595-0501.

Le Feuilleton **60**

LES FILLES DE CALEB

Arlette Cousture

QUÉBEC/AMÉRIQUE

Ovila fréquentait Émilie en soupirant transi. Il ne tenait plus en place, comptant les jours avant le mariage, dont la date avait été fixée au premier samedi de juillet. À tous les soirs, il cochait une marque au couteau sur un bout de bois en disant à Émilie qu'il comptait les jours qu'il lui restait à être « prisonnier de sa liberté ». Pour tout commentaire, Émilie lui donnait un petit coup de poing sur l'épaule et Antoinette riait sous cape. Elle aurait tant aimé être adulée comme l'était Émilie.

Le mois de décembre était arrivé, sournoisement caché derrière une énorme tempête de neige. Ovila avait été forcé d'arrêter les travaux de construction de la maison pendant plus d'une semaine parce que le vent rafalait et lui faisait perdre le souffle. Suivant les conseils de sa mère, il avait consacré ce temps à acheter ce qu'il lui fallait pour les Fêtes. Émilie lui avait offert de l'accompagner, mais il avait refusé lui disant en riant qu'il y avait déjà sa mère qui se mêlait de lui dire ce qu'il lui fallait et qu'il ne voulait pas donner à sa fiancée l'occasion de « jouer à la maîtresse d'école avec lui ».

Antoinette avait aidé Émilie à poser la dentelle sur sa robe de fiançailles. Elle était de beaucoup plus jolie que celle qu'elle avait confectionnée l'année précédente, soulignant de façon très flatteuse la ligne de son buste généreux, de ses épaules carrées et cachant adroitement son cou trapu, sa taille et ses hanches un peu trop en chair. Émilie avait offert à Antoinette de lui faire une nouvelle toilette, mais Antoinette avait refusé. Elle tenait à porter sa robe bleu pâle. Émilie avait invité Antoinette à l'accompagner à Saint-Stanislas pour les fiançailles. Antoinette avait accepté sans se faire prier. Lucie aussi devant être là avec Phonse et ses enfants. Elle avait écrit à Émilie pour lui dire qu'elle acceptait son invitation et pour lui demander si le coffre était rempli au tiers, à la moitié ou s'il débordait déjà.

Le vingt et un décembre, tous les Pronovost étaient venus à l'école pour fêter les vingt et un ans d'Émilie.

« C'est mon année chanceuse », avait-elle dit en regardant Ovila.

« Attends de voir celles qui vont suivre », avait-il répliqué.

C'est en véritable procession qu'ils avaient quitté Saint-Tite, Émilie ayant tenu à ce qu'ils soient tous présents. Seul Edmond était resté derrière, pour s'occuper des animaux. Le trajet avait été long et pénible. Toutefois, personne ne s'était plaint, la chaleur des coeurs l'emportant sur la morsure du froid.

Les réjouissances commencèrent le matin de la veille de Noël. Célina et Caleb avaient insisté pour que tous les Pronovost logent chez eux. Dosithée et Félicité avaient décliné l'offre, ayant déjà fait des arrangements avec les cousins Bédard. La moitié de leur famille s'était donc déplacée. Ovila, bien entendu, était demeuré près d'Émilie malgré les taquineries des deux pères qui avaient longuement discuté de la chose en disant qu'il ne fallait surtout pas que le curé l'apprenne et force les deux tourtereaux à changer la journée des fiançailles en une journée de noces. Antoinette, Rosée et Éva avaient tenu à être ensemble. Lucie et Phonse n'étaient attendus que pour le réveillon. Célina s'affairait à mettre une touche finale à tous les préparatifs, le coeur léger et la main adroite. Caleb lui avait tiré la pipe en lui disant que plus elle avait de travail, plus elle semblait en forme. Célina lui avait répondu que c'était parce que le travail l'empêchait de manger et qu'elle se sentait toujours en meilleure forme quand elle se contentait de grignoter.

Les Pronovost, qui logeaient chez les Bédard, avaient quitté les Bordeleau vers dix heures du soir, promettant de les retrouver sur le parvis de l'église à minuit moins le quart. Félicité avait pris Ovila à part, lui recommandant une dernière fois de bien placer son col de chemise. Ovila avait ri en lui répondant qu'il avait assez de femmes autour de lui pour le passer en revue. Il était connu de tous qu'il détestait s'endimancher, préférant nettement ses habits de travail à ses habits propres.

La nuit était rêvée. Une neige légère poudrait les épaules d'Émilie. Par respect, elle n'avait pas porté sa toque de castor et son manchon. Elle était donc restée tête nue, protégeant son chignon et ses oreilles d'un foulard.

Conduite par Ovila, la carriole glissait doucement, faisant chanter ses patins sur l'épaisse neige. Émilie se collait contre lui, lui chuchotant toutes sortes de joies à l'oreille. Le tintement de plus en plus réverbérant des grelots et les cris venant des traîneaux annonçaient qu'ils approchaient de l'église.

Caleb et Dosithée firent une entrée remarquée, marchant tous les deux au pas derrière le Zouave de la garde paroissiale. Ils étaient suivis de leurs femmes et de leurs enfants. Émilie et Ovila fermaient la marche, Ovila lui soutenant le bras.

Le cousin Bédard entama le *Minuit Chrétien*, faussant aussi allègrement que d'habitude. Émilie et Ovila, pourtant, ne sourirent pas, n'ayant d'écoute que pour leur présence respective.

La deuxième messe terminée, la majorité des femmes quittèrent l'église pour aller préparer le réveillon. Quelques hommes les accompagnaient pour conduire les attelages. Émilie et Ovila restèrent pour la messe d'aurore. Quand le curé chanta son *Ite missa est*, les paroissiens se hâtèrent vers la sortie. Ils s'attardèrent sur le parvis de l'église pour échanger leurs voeux. Plusieurs se souvenaient avoir rencontré Ovila. Le curé les rejoignit et félicita tous les couples qui s'étaient fiancés.

Célina et Caleb accueillirent pas moins de trente personnes pour le réveillon. Dès que la troisième tablée fut rassasiée, on tassa tous les meubles le long des murs et les musiciens sortirent leurs instruments : guimbardes, violons et accordéons. La danse commença. Les fiancés furent invités à faire les premiers pas. On les applaudit avant de se joindre à eux. Lucie réussit à faire transpirer son mari dès la première danse. Elle s'amusait follement. Antoinette avait trouvé partenaire. Elle avait fière allure dans sa robe bleue, pour laquelle elle reçut de nombreux compliments. Mais Émilie fut la reine de la soirée. Pendue tantôt au cou, tantôt au bras d'Ovila, elle virevoltait dans un froufrou de joie.

Les gens de Saint-Stanislas lancèrent un défi à ceux de Saint-Tite. Un concours de gigue fut organisé. Lucie essaya de convaincre Phonse de sauver l'honneur de Saint-Séverin, mais il refusa de participer, offrant toutefois ses services comme juge. Caleb se déchaîna, imité par Dosithée. Tous les fils firent aussi leur grand effort excepté Ovide, bien entendu, qui s'était joint à Phonse dans le jury. La folie gagna tous les fêtards à un point tel que les membres du jury ne nommèrent jamais de vainqueur. Il leur aurait été difficile de le faire, leur vue et leur jugement étant embrouillés par les vapeurs de *p'tit blanc*.

à suivre demain

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, SEMI-DETACHE
Très propre, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, grande cuisine, nouvelles fenêtres, 2 appareils ménagers négociables. Grand terrain, près de tout. Vente privée, $77,900. 684-4895 après 18h.

AYLMER, URGENT, DEVONS VENDRE! 3 chambres, 2 étages, maison **charmante**, **superbe** foyer, **magnifique** s/bains, abri d'auto, beaucoup d'extra. $79,900. Après 16h: 684-1943.

AYLMER, vente privée, split, 3 chambres, s/manger, 1 s/bains, lave-vaisselle, deck grillagé, s/sol fini, terrain 1 acre. $118,900. 684-7487.

AYLMER (Wychwood), unifamiliale, 2 + 1 chambres, $85,000. 682-5412.

BORD de l'eau, rue Hurtubise à Gatineau, 2 chambres, foyer, chauffage électrique neuf, grand terrain aménagé, patio, pas de voisins à l'arrière, seulement $95,000. 663-3222 ou 663-0541.

BUCKINGHAM, semi détaché, 528 Joyce, 2 chambres, 2 étages, $52,900, financement disponible. 986-2862.

BUCKINGHAM, secteur St-Luc, bungalow brique, 1 + 3 chambres, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, grand terrain, $84,000. 281-5292.

BUCKINGHAM, nouveau quartier, paliers multiples, aire ouverte, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, bois franc et autres extra. 281-0738.

BUCKINGHAM, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage et autres options. 281-1082, après 18h.

BUNGALOW, 3 chambres, 30 Thibault, Gatineau. Contactez: 561-9141, 243-0623.

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, grande cuisine, lave-vaisselle, piscine, $84,900, Gatineau. 684-8228, 777-1914.

BUNGALOW 3 chambres, garage, 29 Abbé des Autels. 568-5439.

BUNGALOW, briques/pierres, 3 chambres, salon, cuisine, 2 s/bains, s/sol fini, garage, entrée pavée. 243-4680.

BUNGALOW, frais peint, super propre, 3 chambres, s/sol fini avec poêle combustion lente. Armoires en chêne, ventilateur, garage, superbe terrain clôturé avec fleurs, arbres et jardin potager, deck, patio, galerie et plus encore. $87,500. 643-2180.

BUNGALOW TOURAINE
3 chambres à l'étage, 2 pièces au s/sol, chaufffage électrique, air clim., central, planchers bois franc, céramique, grand terrain. 827-2446.

BUNGALOW tout briques, 27x44, garage 24x26 isolé pour bricoleur, 3 chambres, armoires de chêne, planchers de bois franc dans salon et dinette, piscine hors-terre, terrain 103x95. 986-5184.

CANTEY, bungalow 1969, $85,000 négociable. Après 17h 827-3023.

CANTLEY, conception 1989, split level, terrain 1 acre, 10 minutes du centre-ville de Hull. Soir, 827-3975.

CANTLEY, secteur recherché, bungalow 1985, cuisine moderne, s/manger, foyer au salon, 2 chambres, garage, 1 acre. 827-3260, 663-3546.

CHELSEA, 2 étages, beau secteur, très bon état, $68,500. 561-6376.

CHELSEA, près du ch. de la Montagne, bungalow 3 chambres sur 1/2 acre, $89,000. 827-1510.

CHELSEA, unifamiliale, 2 chambres, foyer au salon, s/sol fini, $82,500 négociable. 827-1442 ou 776-8049.

CHEMIN Elisabeth, Cantley. **maison de luxe**, spacieuse, 3,182 pi.ca., terrain 1 acre, très beau site, secteur privilégié, prix très intéressant. **771-6641**

COTE D'AZUR, canadienne, 4 chambres, site enchanteur, beaucoup d'extra. Prix réduit: $171,900. Faut voir! **Vente privée**. 243-3255.

FAITES une offre! Val-des-Bois, style Canadien, 2 étages, 1 1/2 s/bains, 3 chambres, terrain 180X202 clôturé, garage plus extra. Visites sur rendez-vous: 454-2860, 986-5863.

PAVILLON CONSTRUCTION
AYLMER
VILLAGE SAYER
SEMI-DÉTACHÉS NEUFS

2000 $ comptant
à partir de
645 $ c.l. mois 3 ans
Stéphane Bisson
778-9900
TRANS-ACTION G.B. courtier

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

DOIT VENDRE
TOURAINE, en rangées, 3 chambres, rénovée et décorée automne 1990; inclus lustres, stores, lave-vaisselle. Maison impeccable, $61,500. 243-7198, après 17h.

FAITES VITE! luxueux bungalow, beau secteur! Faut voir! 771-8479.

FERME Limbour, bungalow, 2 chambres, pas de voisin arrière, plomberie au s/sol pour s/bains complète. 94 Le Loutre. Privé. $112,000. 243-4954.

GATINEAU, 1976 bungalow 1 150 pi ca., 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini par professionnel, planchers finis style européen, beaucoup d'extra. Terrain 60x100. Réduit $85,000 négociable. 663-9683.

COURTIER Conrad Sigouin REALTOR
26, rue St-Raymond
Si vous désirez vendre votre propriété, appelez-moi pour un service rapide et professionnel disponible en tout temps.
DANIEL SIGOUIN
771-6266 - 684-0888

GATINEAU, 5 minutes des Promenades, 1987, 1,476 pi. car., beaucoup d'extra, fraîchement peinturée, $76,500. Ouvert aux visiteurs le 5 mai de 13h à 16h. Agents d'abstenir! 561-4479.

GATINEAU, bungalow tripelx, revenu: $1440/mois, bien situé, $85,000 ferme. 827-2173.

GATINEAU, bungalow, intérieur refait au complet, 4 chambres, s/sol fini. Près de Promenades. Bon prix, beaucoup de potentiel. **243-7097 après 16h.**

GATINEAU, bungalow 3 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, beaucoup d'extra, **270 Charlevoix**, $117,900. **669-2002.**

GATINEAU, jumelée, plusieurs extra, **un vral bijou**, secteur Labrosse. Appelez sans tarder! 669-7998.

GATINEAU, Le Carrefour, 32 Chapleau, **concept unique à aires ouvertes**, salon toit cathédral, s/manger sur mezzanine, beaucoup de lumière, vastes pièces, finition de qualité, 2 + 1 chambres, $115,000. 568-1337.

GATINEAU, maison-jardin, **3 chambres,** 1 1/2 s/bains, s/sol fini, **près hôpital et école.** Frais condos: $80/mois. 2 stationnements, possession à discuter. **$71,500.** 561-3483, 243-7188.

GATINEAU, neuve, toit cathédrale, aire ouverte, $109,900. 561-6376.

GATINEAU, quadrex, très propre, 3 chambres. 595-1991.

GATINEAU, semi neuf, 3 chambres, $498/mois pour 2 ans ou $553/mois pour 3 ans. Trans-Action. André Fuoco: 778-4788, Stéphane Bisson: 778-9900.

GATINEAU, split, 4 chambres, foyer, air cli., bois franc, abri d'auto, grand terrain, $95,000. 663-4746.

GATINEAU
SPLIT level, 2,000 pi car., tout briques, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, garage double, piscine creusée, foyer, nombreux extra, **vente privée**, $120,000. 663-9532.

GATINEAU, unifamiliale 1989, à paliers, 4 chambres, garage, s/familiale, foyer, Jen-Air, four encastré, aspirateur central. $144,500. 663-7799.

GATINEAU, unifamiliale de 3 chambres à l'étage, piscine creusée, $85,900. 561-9285.

GATINEAU, unifamiliale neuve, à partir de $187/mois pour 1 an et $1,000 pour réserver. TAGB. Stéphane Bisson: 778-9900.

HAUTES Plaines, semi-détaché 1988, 1300 pi.ca, 3 chambres, près Parc de Gatineau, $99,000. 778-0854

HAUTES-PLAINES, unifamiliale neuve, 2 étages, 3 chambres, garage. Trans-Action, Stéphane Bisson: 778-9900.

HULL - Bungalow 3 chambres, aspirateur central, piscine 16x32, logis 1 chambre au s/sol, revenu mensuel $435, avec bail. 85, Corbeil, 119,500$. **Pas d'agent.** 770-3766.

HULL, Manoir des Trembles, semi-détaché, grand terrain, bois franc, pavé uni, s/sol fini, libre 15 juin, $96,000. Doit vendre! **Visites libres:** dimanche, 201 Mayburry. 595-0861.

HULL, Mont-Bleu, bungalow duplex, 3 + 1 chambres, plusieurs ajouts récents, possibilité 2 logis au s/sol, à voir! Prix réduit: $106,000. 771-4985.

HULL, Mont-Bleu, semi-détaché, 3 chambres, air clim. central, garage amovible, etc. Pas d'agent. **771-4760.**

HULL, Mont-Bleu, 57 des Ormes, semi-détaché 3 chambres, 2 s/bains, face au parc. 776-0909.

HULL, parc de la Montagne, bungalow 3 chambres, très propre, beau foyer, air clim. centrale, chauffge: $600/année. Faut voir! Seulement $105,000. Century 21 Charlamar, Yves Sarra-Bournet, **561-3222 code 921.**

HULL, Parc de la Montagne, maison en rangées, unité de coin, 4 chambres en haut, 3 s/bains, s/sol fini, toiture neuve, porte patio, beaucoup d'extra. $84,500 négociable. 777-5121.

HULL, Plateau de la Capitale, 2 étages, confort et environnement exceptionnels. 778-0075.

HULL, semi neuf, 1,500 pi. ca. avec garage, concept exclusif, $215/mois pour 1 an et $1,000 pour réserver. TAGB, Stéphane Bisson. 778-9900.

ILE DE HULL, rue Garneau, possibilité d'un 2ième logis. 777-5349.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

LIBRE 1er juillet, 54 Granet, Pte-Gatineau, quadrex très propre, $59,900. Agents s'abstenir. **770-7546.**

LUSKVILLE, écurie moderne, 5 chevaux, surmontée d'un vaste logis luxueux de 2 chambres. 25 min. du centre-ville d'Ottawa. Diane: (819) 455-9411, 684-7701.

MAISON 1,500 PI.CA. et 110' de rivage sur rivière Ottawa, plage Pierre Tremblay, Luskville. 455-9312

MAISON bois rond, 1800 pi., ca., à 20 minutes de Hull, 5 minutes du Lac Philippe, $142,500 négociable. **778-2553.**

MAISON en rangée, secteur Rivièra. 3 chambres, $59,800. 457-1209.

MAISON seule, Hull, 4 chambres, 2 s/bains. Après 16h30: 771-1536.

MANOIR DES TREMBLES
Split neuf, 7 1/2 pièces, 2 s/bains complètes, garage double, très luxueux, $154,900. **A voir!** 772-1769.

MANOIR des Trembles, Hull. Vente privée, semi-détaché, 4 chambres, 3 toilettes, orientation sud. 770-6025.

MASSON, au bord de la rivière, bungalow, 50 000$. **GRACEFIELD**, chalet, 25 000$. **GATINEAU**, terrain commercial, 2,50$ le pi car. **TERRAIN** résidentiel, 2,50$ le pi car. **643-3420**.

MONT-BLEU, maison-jardin, 1,200 pi.ca., s/sol fini, à prox. école, $74,000. Imm. Charron-Renaud 777-8888.

NOTRE-DAME du Laus, québécoise 1985, 3 chambres, 1 acre. 767-2719.

POURQUOI LOUER? $1,000 comptant, possédez: 3 chambres, maison en rangée, quadrex, semi-détaché ou unifamiliale, bon crédit essentiel. 738-7717.

PRIX SACRIFICE
CHOIX de semis ou unifamiliales, neufs, très beau secteur. Venez visiter pour apprécier. T.A.G.B. & Ass. Guy Bélanger. 776-1255, 776-5566.

PTE-GATINEAU, maison en rangée, spacieux, ensoleillé, 3 chambres, cour clôturée, près Promenades, 63 000$ ou meilleure offre. 561-7458, pagette 561-3222 poste 798.

QUADREX, Pte-Gatineau, plus grand modèle, rénové, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1 fenêtre d'extra. Très privé avec haie de cèdres de 6 pi., pas de voisin d'un côté, sur rue à faible circulation, grande remise fini vinyle. $61,900 négociable pour vente rapide. 561-9436.

QUADREX, Pte-Gatineau, paysager, très grand patio, grande remise, très propre, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $62,000. 568-0037 ou 771-4635.

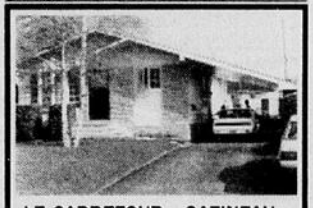
QUEBECOISE, à 10 minutes de Gatineau, 1 acre. Faut voir! $94,900. 643-5262 ou 769-4329.

REPRISE de finance de toutes sortes! Contacter Michel Couture, Trans Action. 243-5566.

SEMI-DETACHE à vendre, $750 mise de fonds et devenez propriétaire, 3 chambres. 663-8188.

SEMI-détaché, 3 chambres, lave-vaisselle, cour privée, $69,900, secteur Riviera/Touraine. 561-9090.

SEMI, Touraine, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, grand terrain 50x200, garage. $79,500. 561-1040.


LE CARREFOUR - GATINEAU -
Joli bungalow, refait à neuf, avec abri d'auto et salle familiale. Offert avec fierté à 109 500 $.
Jacques Alary
243-7620

SERVICE D'INSPECTION DE MAISONS
568-7171
Les Entreprises P. Vachon Enr.

ST-PIERRE de Wakefield, 3 chambres, 2 s/bains, s/lavage, terrain paysager avec piscine creusée, prix négociable. 595-0002, 457-2913.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD
Belle grande maison sur le bord du lac, 3 chambres, toit cathédrale, s/sol, grand terrain, beaucoup d'extra! Site enchanteur. Toutes offres raisonnables acceptées.
Mario, 561-2232 ou 457-9315.

TEMPLETON, 3 chambres, s/familiale 21X18, clôturée, tranquille, remise 12X20, bar, tapis, **garçonnière au s/sol 4 pièces,** $85,900. 663-7003.

TOURAINE, 23 rue Tours, 3+1 chambres, rénovée, garage. 561-2391.

TOURAINE, 4 chambres, foyer, **$93,900. GATINEAU,** 4 chambres, garage neuf, **$81,000.**
Royal LePage, Pat Scantland **770-9221.**

TOURAINE, 4 chambres, patio 16x16, s/sol fini, 2 s/bains refaites à neuf, haie de cèdres, grande cuisine, 2 remises, $116,000. Soir: 243-3179.

TOURAINE, 5 chambres, appareils inclus, $98,900. 561-3087 243-0036.

TOURAINE, bungalow, 3 chambres, foyer, piscine. Pas d'agents. 243-4176.

UNIFAMILIALE, 3 chambres, avec revenu $495. 669-3977.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

UNIFAMILIALE, 1 min. du Parc Gatineau, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, s/sol, aspirateur central. 770-8125 après 18h.

VAL-TETREAU, près parc de la Gatineau, bungalow rénové de 3 chambres avec garage et autres. **771-3492.**

VENTE PRIVÉE, Parc de la Montagne, rue Prud'Homme, Hull, spacieux bungalow. 777-7415.

votre courtier trans-action G.B. ass inc.
Guy Bélanger 776-1255

Village Place Cartier Boul. St-Joseph
Hull, 776-5564 480

495 MAISON DEMANDEE

RECHERCHE bungalow à louer, centre de Gatineau. Johanne 669-5603.

520 MAISON A REVENU ONTARIO

3 LOGIS, 214 Carillon, Vanier, $189,000, revenus $20,370. 745-1529, soir: 830-3411.

TRIPLEX de qualité. 204 rue Donald, Ottawa. Bon emplacement, possibilité d'être propriétaire occupant, bon revenu, vente privée. 749-7675.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

1-4 LOGIS, face rivière Gatineau, construits en 1988, revenu: $22,200, possibilité $24,420, prix de vente: $174,900. De 8h à 20h 669-8854.

388 CITE des Jeunes, coin Mont-Bleu, 4 logis, revenu annuel $23,000. Prix $174,900. 771-6641.

3 et 6 LOGIS, 1985 à 1989, $140,000 à $312,000, revenu $17,100 à $39,120. 762-3167, M. Marcil.

4 LOGIS Buckingham, construction 1987, en rangée, revenu 19 680$, prix demandé 154 000$. 819-986-6574.

6 ET 4 logis Gatineau: $305,000 et $118,000; **4 et 3 Hull**: $172,000 et $137,000. **M. Bouvier/TAGB** 568-5141.

6 LOGEMENTS neufs, 2 chambres, revenus $45,000, secteur La Vérendrye/Main, $325,000. TAGB, Stéphane Bisson: 778-9900.

6 LOGIS, 351 rue Hétu, Gatineau, revenu $2,640. 669-3977.

6 LOGIS, 58 Demontigny, Hull, 2 chambres, chauffage central à l'huile, revenu: $34,680/année, prix de vente: $200,000. Après 17h, 771-8707.

AYLMER, 5 logis 2 chambres, grand terrain, garage, revenu net: $21,400. Vente privée, $195,000. 682-3936.

BUCKINGHAM, joli bungalow, ventilateur, patio, remise double, terrain paysager, entrée double. 281-2297.

BUNGALOW-DUPLEX, 2 et 3 chambres. Revenu $13,440. Demande $88,900. 643-1645 827-3877.

DUPLEX, revenu $1,245, tous loués. Possibilité d'être propriétaire occupant. 669-3977.

ECHANGE RAIS: condo à Ottawa comme mise de fond sur maison à revenu. 684-8249, 561-3222 code 201.

GATINEAU, 7 logis, entièrement rénové, électrique locataire, revenus: $30,120, rentable $25,000 comptant, 6.9 fois les revenus, 1-819-427-5291.

HULL, 3 logis, secteur résidentiel, beaucoup stationnement, grande cour, revenu: $21,420, prix: $179,900. 777-2263.

HULL, 8 logis, brique, net: $38,300. Vente privée, $330,000. **682-3936.**

HULL, bl. St-Joseph: 7 logis (tous loués) + local commercial (vacant) 1,430 pi.ca. 669-8365 ou 771-9264.

HULL, duplex rénové, revenus $9,900. Prix: $79,900. 684-4050.

INVESTISSEURS: 6 logis, Hull, secteur Mont-Bleu, 6 baux, rentable, $234,000 ferme. 643-4664.

INVESTISSEZ dans du solide! INVESTISSEZ dans un duplex jumelé à Buckingham! Garantie de loyer. Sans aucun comptant sur approbation de crédit. Sur rendez-vous: 986-9734.

PTE-GATINEAU, bungalow, 3 chambres, foyer, $79,900. Revenu $350. 643-5262 ou 769-4329.

TRIPLEX, Hull, $110,500 ferme, revenus annuels $15,600. 595-0028.

TRIPLEX, Mont-Bleu, 3X3 chambres, impeccable, bon revenu, toit neuf, $159,000. Pas d'agent. Après 18h 778-3595, 595-8681.

WRIGHTVILLE, triplex, 16 Rouville, garage double, revenus nets $11,500, $95,000. 771-0867.

560 CHALET A VENDRE

1,000 PI.CA, 3 chambres, 1 1/4h de Hull, 136' sur lac. Vente rapide. Léone Talbot, Royal LePage 777-5335.

42x24, ÉTÉ-hiver, 4 chambres, meublé, **petit Lac des Cèdres**, près du Lac Blue Sea, Messine. 561-1831.

AU lac Simon, roulotte 30 pi., camping Servant, couche 6, rénovée, très propre, s/bains, réfrigérateur, poêle à gaz, eau chaude, patio, remise, B.B.Q., coin tranquille, couple sérieux seulement, $2,000, juin à septembre. 561-6332 ou 990-7239 (Elaine)

LAC 31 000, Baie Davies, hiverisé, 50 000$. Après 19h: 1-819-449-2766.

560 CHALET A VENDRE

CHALET sur lac Allard, 1 km du lac Blue Sea, 3 chambres, $39,500. Demandez Serge, 233-3362.

LAC Blue Sea, 140 pi. plage, maison mobile, 2 chambres. 819-465-2094.

LAC Blue Sea 100 pi., face à la rivière, lot avec 2 chalets, 613-720-0480 ou 819-465-2412 (fin de sem.)

LAC DES LOUPS (au bord du Lac Halverson), hivernisé, $24,000. 822-7895.

LAC des Loups, hivérisé, 3 chambres, 2 s/bains, plage, 45 min. d'Ottawa, vente privée, $98,000. 456-3579.

LAC Gagnon, Duhamel, belle plage, 39 500$. Pierre: 1-819-986-6308.

LAC Métayer (Wright), hivérisé, 2 chambres, foyer, $44,000. 243-6417.

LAC Petit Bitobi, près Gracefield, à 62 milles de Gatineau, accès à 3 lacs, plafond cathédrale, 32X32, intérieur fini bois naturel, 3 chambres, salon, mézzanine, cuisine, s/bains, poêle combustion lente, chauffage électrique, terrain 1 acre, endroit tranquille, $42,500 négociable. 827-3225.

LAC Schryer, 3 chambres, foyer, meublé avec extra, hivernisé, $38,000. 778-7592.

LAC SIMON, split-level, 3 chambres, hiverisé, $49,900. Téléphoner: 669-8854, entre 9h à 20h.

LAC St-Pierre, 3 chambres, s/bains complète, eau de source. 561-3215, 457-1275.

LUSKVILLE, 20 milles est Ottawa sur rivière Outaouais, 3 chambres, puits, pittoresque, $49,500. 829-0469.

MASHAM, rénovée, situé au Lac Bell, 15 milles de Hull, 2 chambres, grand salon. **Special $61,000 (prix de l'évaluation).** 819-643-3443.

MONTPELLIER, 1 chambre, s/bains complète. Après 17h 986-6306.

SUR lac, hivernisé, 2 chambres, chauffage électrique, meublé, puits, $50,000. 521-8152 ou 457-4888.

561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, équipé, beau lac, plage, tranquille, saison. 819-767-2381.

2 CHAMBRES, lac de l'Argile, saison. Marie: Jour 598-2931, soir 234-1326 ou fin de semaine (819) 454-2009.

BLUE SEA LAKE, Notre Domaine, tout équipé. 568-5438, 1-463-2534.

BORDURE DU LAC VERT
Val-Des-Bois, confortable et très sécuritaire, idéal pour enfants, 3 chambres, il n'y manque rien. Vous ne pourrez trouver mieux, magnifique. Pour information: 776-0675.

CHALET tout équipé, foyer, bain, idéal pour pêche. Belle plage. **568-0317.**

GRACEFIELD, chalets équipés, semaine ou fin de semaine. **819-463-2091**

LAC Argile, Val-des-Bois, tout équipé, 2 chambres, du 15 mai au 15 septembre: $2,800. 986-6244 et 454-2788.

LAC Baskatong, chalet privé, 2 chambres, cuisinette, grande véranda, douche, très belle plage, pêche au doré, chauffage électrique et bois, pédalo inclus. 1-819-449-4200.

LAC Bitobi, 2 et 3 chambres, équipé, fin de semaine, semaine et mois. Vacances familiale et bonne pêche. (819) 463-2540.

LAC Blue Sea, 2 chambres, foyer, meublé. Nage, pêche, 613-720-0480 ou 819-465-2412 (fin de sem.)

LAC des Plages, semaine, mois, saison. 443-2970, le soir.

LAC McGregor, 2 chambres, saison, équipé, prix raisonnable. 741-0340.

LAC Twin, Val-des-Monts, Perkins, 30 min. Ottawa, **4 chambres,** plage, chaloupe, pédalo, patios. **Saison. 745-8975**

LAURENTIDES, Ste-Agathe, 3 chambres, lav./séc., micro-ondes, accès à la plage. Saison, mensuel ou semaine. 824-8931.

LUXUEUX, hiverisé, chaloupe, semaine ou fin de semaine. **243-6417.**

SITE enchanteur à Notre-Dame du Laus, au bord du lac, belle plage, endroit privé, tout équipé, électricité, eau courante, 2 chambres, $800/mois pour la saison, libre immédiatement, références requises. 986-2561.

SUPERBE chalet face au lac Baskatong, à 2 heures d'Ottawa, 2 chambres, foyer, douche, etc., belle plage, bonne pêche, location au mois ou à la saison. Information: (819) 438-5258.

562 FERME

BELLE ferme à vendre, 100 acres, clôturée, boisée, avec drainage, maison neuve, grange. 770-2835.

FERME 100 acres, maison récente, 4 chambres, 2 s/bains, 2 foyers, garage double, piscine. Buckingham, $150,000. 986-7767 soir.

FERME de loisirs, St-André-Avellin, Rte 321, avec bâtiments et machinerie, environ 50 acres. 986-8388.

FERME de loisirs, maison en briques, plusieurs bâtiments. **Faut voir!** T.A.G.B. & Ass. Guy Bélanger. 776-1255, 776-5566.

MINI ferme, 10 acres, maison neuve, garage ou écurie, **Cantley:** 819-827-1229.

OTTER LAKE, 100 acres avec maison et remise, érablière. 561-2134.

PROPRIETE 235 acres, agro/forestier, maison, grange, autres bâtiments, site remarquable, privé, à 13km du pont Alonzo Wright. **827-0218.**

563 MAISON DE CAMPAGNE

ANCIENNE maison de campagne, près d'un petit lac, remise à neuf, 1 1/2 acres de terrain, très boisé et tranquille, très propre, chemin pavé, 40 minutes de Hull. 456-2554, 776-6734.

MAISON avec lot de bois, à Bouchette, territoire chasse et pêche. 819-465-2699.

564 MAISON MOBILE

ANGERS, 14 X 72 avec terrain. 986-2672, 747-8626.

MAISON mobile avec terrain, secteur Templeton, piscine, air clim., très propre, terrain paysager. 663-7793.

MAISON MOBILE 12x40 fini "Color Lock" à déplacer. $4,750. 986-3285.

MAISON mobile 14X70, 3 chambres, garage 22X24, doit être déménagée. $26,000 ou meilleure offre. 986-6917.

PRIX réduit, terrain inclus. $56,000. Vickie Bertrand, Royal LePage, 669-1982.

575 TERRAINS

1 1/4 ACRES, coin ch. des Erables/St-Denis. $28,500. **669-1078 643-2431.**

11 MERLIN à Hull, 42X100. 778-1920 après 19h30.

$17,900, 2.5 acres boisé, près Edelweiss, excellent pour construction, golf/ski/pêche. Imm. Expo. 458-2319.

1 TERRAIN de 7 acres avec ruisseau, St-Pierre-de-Wakefield. 770-6075.

23 ACRES boisé, St-Pierre de Wakefield, ch. du Parc. 568-8959.

2 TERRAINS de 60x113, 42 000$ chacun ou meilleure offre, projet Seigneurie à Aylmer. 684-7687.

33,000 PI CAR., projet Marengère, cadastré, prêt à bâtir, $17,500. **663-5104.**

34,000 PI., route 307, face au lac, St-Pierre-de-Wakefield. 232-0490.

5 ACRES, avec ruisseau, à 5 minutes du lac Philippe. 778-9837, 986-3375.

A GATINEAU, secteur La Sablonnière, à partir de $25,500, grandeurs variées. 669-5047, ou 827-3957.

ANGERS, rue Des Sables, 170X235, développement nouveau à Gatineau, 14 terrains approximativement 60X100, services inclus. 663-5113.

A PERKINS, 1 3/4 acres, $15,000 négociable. 671-1417.

AUBAINE
REGIONS Lady Smith et Otter Lake, 1 acre, cadastré, bord de l'eau, sur très petit lac à truites arc-en-ciel, $4,500. **Financement disponible.** 671-2904.

BL. LORRAIN, 75 pi. de façade X 135 pi., de profondeur, $11,900. **561-2869.**

BOISÉ, 7.5 acres, avec ruisseau, ch. du Fort, Val-des-Monts. 561-0238.

BORD de l'eau, prêts à construire, 1 acre, Notre-Dame-du-Laus. **568-0317**

BORD du lac Long, très grands, boisés. Pour information: 819-463-2422.

BOUL. HURTUBISE, 151 pi de façade x 107 pi, 16,620 pi car, 2-4 logements (8) approuvé ou moins avec services. 669-8854, entre 10h et 20h.

CANTLEY
VILLAGE des Pins Boisés, 1 choix de 25 terrains boisés de 1 acre, 5 km de Limbour, à partir de $16,000. **827-2151**

CÔTE d'Azur, rue Beausoleil, 8,000 pi.ca., pas de voisin arrière. **561-4899.**

DOMAINE STE-ELIZABETH-CANTLEY
Nouveau projet domiciliaire, environ 1 acre, possibilité d'un ruisseau, **réduit à 13 000$**. Prêt à construire. Jour: 827-2736, soir: 827-1283, 827-3024.

GATINEAU, 6,124 pi.ca., avec services, La Vérendrye, près de Guindon. 561-4748 après 18h.

GATINEAU, bonne occasion d'affaires, 2 lots pour semi-détachés, prêts à construire, pas chers à $13,500 chacun. 663-1762.

GATINEAU, Côte d'Azur, rue Beauvallon, 70x100 prêt à construire, $38,000. 663-9233.

GATINEAU, Côte d'Azur, 13,077 mètres carrés, lot 44-121, rue de Nantel, prix réduit. Propriétaire déménage, demande $54,500. 830-9090

GATINEAU, pour 2 logis, 5,653 pi.car., cadastré, clôture + arbres, $30,000 ferme. 663-9324.

GRACEFIELD, 43 acres, 1,200 pi. sur rivière Gatineau, zonage agricole, $20,000. 684-3582.

GRACEFIELD, 200x200, accès à rivière et lacs, électricité, téléphone, à partir de $7,000, termes faciles. (514)383-3764.

LOTS A VENDRE
Manoir des Trembles Hull
. Pour unifamiliale
. Services prépayés et souterrains
. Prêt à construire
. Terrains boisés
595-1095
SOLDE de printemps nombre limité de lots.

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

GRACEFIELD, 2 lots d'environ 35 acres chacun, bon accès, eau et électricité disponibles, $12,000 chacun, termes faciles. (514)383-3764.

HULL, 33x95, zonage triplex. 778-2994.

HULL, secteur des Fées, terrain de coin, 46X100. 561-2489, 561-7286.

LAC Blue Sea, droit d'accès sur 140 pi. de plage, $30,000. 819-465-2094.

LAC des Iles, près de Blue Sea, 137,257 pi., $50,000. 827-4101.

LAC Schryer, 102 largeur X 92pi., profondeur, rue pavée, droit de passage au lac, $5000: $500 comptant, $150/mois à 6% d'intérêt. 777-8715.

Gatineau
TRIPLEX
Pour construire avec très bon financement sur place.
Terrasse La Vérendrye
Information
777-3336

LES Château du Faubourg, 15 minutes du Parlement. **663-5297, 669-7175.**

LOT DE PREMIER CHOIX
1.75 acres en bordure de lac, à seulement 30 milles de la ville. Excellent investissement. Idéal pour baignade, pêche et canotage. Accessible à l'année. Financement disponible. 671-2124, 776-1838, 761-8930.

LOTS boisés, Sous-Bois du Domaine, Cantley, rabais de 15% s'il y a construction en 1991. 827-0171.

MONT-LUC, 2 terrains 62X100, services payés, prêt à construire. 776-5935.

NOUVEAU
Vous avez du terrain qui ne se vend pas. **Michel 663-3388 769-5518 669-9257.**

PERKINS, 1 acre et +, sur bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré, financé par le propriétaire, 9 500$ et +, aussi érablière 23 acres; **1 terrain bl. St-René.** 1-819-767-2182.

PLUSIEURS terrains, Cantley, aubaine, 243-4444.

PTE-GATINEAU, rue Moreau, à côté d'un parc. 568-8959.

RIVIERE Lièvre, bord de l'eau, 1 acre électricité, plage. $25,000. 243-4943

RUE Thérèse, Gatineau, secteur résidentiel. 671-3056.

SECTEUR MONTEE PAIEMENT: Profitez du 8.5% de financement pour nouvelles constructions. Grand choix de terrains pour unifamiliales, secteur paisible, accès autoroute facile, à partir de $23,500. 561-9480.

ST-Pierre de Wakefield, 72 acres, lac privé. **777-7849, 594-3784 code 31212.**

SUPER AUBAINE!
Versant Mont-Luc. 50X100, $15,000. Investissement qui rapporte à court terme. 526-5130.

TERRAIN 1 acre, arpenté, cadastré, Masham. 243-0813 après 17h.

TERRAIN 60X100 avec services pour unifamiliale, Mont-Luc. 595-2058.

TERRAIN à vendre, sur rivière De L'Aigle, près du lac Lacroix. Prix raisonnable. Le soir 463-4446.

TERRAINS avec services pour unifamiliales, secteur boisé, situé dans un croissant, adossé à la rivière La Blanche. 663-8188.

VAL-des-Monts, nouveau terrains boisés, 1 acre chacun, rang 6, près Bl. Lorrain, 3 1/2 milles nord autoroute 50. T.V canal 13. 663-8972.

VERSANT Côte d'Azur, unifamilial, services sous peu, $11,000 à $18,000. TAGB, J. Noël: 561-1878.

VERSANT Côte d'Azur, 2 terrains résidentiels, 50x100, services sous peu: $14,500. Imm. du Progrès, Andrée Marquis: 561-3222 poste 710.

580 BUREAU A LOUER

300, 550 ET 950 pi. ca., près Place Cartier, St-Raymond et St-Joseph, $250, $395 et $1200/mois. 771-6266.

COMMERCIAL, 9 bl St-Joseph, Hull, $650. 745-0290, soir: 613-936-2055.

ESPACES pour bureaux, locaux, selon vos besoins. **669-0746 et 669-6886.**

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Soir: 738-1063.

GATINEAU, av. Gatineau, 450 à 1,900 pi.ca. disponibles, entrées multiples, partiellement aménagé, construction récente. 663-9233.

HULL, 31 St-Joseph, bureaux professionnels, rénovés, 1,080 pi. ca., 770-6602, 778-3696.

IMMEDIATEMENT, Hull, parc industriel, 1,400 pi. ca., 178 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

585 COMMERCES

DEPANNEUR, 6/49. Pas d'agents. Jour, demandez Michel, 568-2689.

585 COMMERCES

"COFFEE SHOP", édifice fédéral phase 3 Hull: cafés, soupes, pâtisseries, autres produits. Bons profits si opéré par propriétaire. Henri, jour: 238-4646.

DEPANNEUR à Gatineau, (fonds de commerce), bon revenu, 6/49, grand stationnement. 663-6009 après 19h.

DEPANNEUR à vendre ou louer, avec 1 logis de 2 chambres, très bon chiffre d'affaire, 15 min. de Hull. 459-2088.

DEPANNEURS (4 à votre choix. Chiffre d'affaires 200,000 à 1,000,000$, tous avec logis ou autres revenus. Financement disponible. MOTEL 14 chambres à Gatineau possibilité d'agrandir. Immeuble Economik 243-2866.

PIZZERIA à vendre, établie depuis 2 ans. Appeler après midi au 561-2843, ou après 16h au 243-7049.

SI vous êtes à la recherche d'une bonne affaire. Devenez votre propre patron. Restaurant très bien établi. Financement disponible. 669-8471.

590 ENTREPOTS

2,500 PIEDS, hauteur libre 16 pi. porte garage 12/14, porte 3/7. **770-8911.**

À LOUER, Pte-Gatineau, **GARAGE PRIVÉ** 22X24, pour **atelier artisanal ou entreposage,** $235. **561-1971.**

ENTREPOT à louer, 75X30, $550/mois, 189 ch. Montréal, Masson. 819-986-5720.

GATINEAU (parc Gréber) local industriel. 568-6703 ou 561-1405.

HULL, St-Raymond, garage 22x11, pas chauffé, juin, $225. 771-4501.

595 LOCAUX

2,500 PIEDS, hauteur libre 16 pi., porte garage 12/14, porte 3/7. **770-8911.**

2 LOCAUX commerciaux, situés à Templeton, libre. **663-2035, 663-5008.**

3 MOIS gratuits, local 1,200 pi.ca, parc Gréber, grand stationnement pavé, bâtisse de prestige, entrée privée. 243-4221, 669-9124.

BUREAUX privés, 900 et 400 pi.ca., $350 clés en mains, Gatineau, futur centre-ville. Aussi garage 30x30, $500. Entre 9h et 16h, 243-5260.

COMMERCIAL, parc Industriel, aéroport de Gatineau, locaux de 1,400 ou 700 pi. ca. à louer à un prix très compétitif, possession immédiate et aussi pour remisage. Jour: 561-6610 soir: 663-8363.

ESPACES pour bureaux, locaux, selon vos besoins. **669-0746 et 669-6886.**

EXCELLENT choix, 900 à 2,000 pi. ca., r. de ch., sur St-Joseph et St-Raymond, près Place Cartier. Termes avantageux. 771-6266.

HULL, 1,500 pi.ca.
Espace commercial
Disponible immédiatement
Bl. Taché et rue Dominique
Autres locataires:
Mac's Milk et Royal Burger
$9.00/pi.ca.
Niveau inférieur
Téléphoner au
230-9026
Louise

HULL, bl. St-Joseph, 1,430 pi.ca. à louer, alarme. 669-8365 ou 771-9264.

INDUSTRIEL/COMMERCIAL, bâtisse neuve, hauteur libre 20 pi., porte 12/14. 771-1155 ou 778-4118.

LOCAL commercial à louer, près du Loblaws sur ch. de la Savane à Gatineau, excellente affaire. Contactez François, le soir: 684-6825 ou Edith, le jour: 243-1044.

POUR bureau/commerce, beau 512 pi.ca. $495/mois, Touraine. **561-0965.**

E. TASSÉ
LOCAUX COMMERCIAUX
A LOUER
"Nous pouvons vous aider à partir votre commerce"
Aide financière et administrative disponible
(sujet à approbation)
2 MOIS GRATUITS
POUR UN TEMPS LIMITÉ
CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
(922 boul. Maloney Est)
CENTRE D'ACHATS RIVIERA
(22 Des Flandres, Gatineau)
ÉDIFICE TASSÉ
(3 Picardie, Gatineau)

IMMEUBLE COMMERCIAL
À vendre ou à louer
780 Boul. St-Joseph Hull (10,000 p.c.).
Demanchez Richard Brassard
AU 568-5151
Entre 9h00 et 17h00 595

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

$10,000. COMMENT faire $10,000 d'ici 4 mois. Aucun investissement d'argent. Aucun investissement de temps. Projet unique, originale et en accord avec l'environnement. Supervisé par un notaire et un comptable. Demander Jean-Claude au 568-5430

AYLMER: Le seul magasin de vêtements pour enfants, situé au coeur de l'activité commerciale d'Aylmer, excellent chiffre d'affaire, clientèle de choix. Bon investissement. Martine Brunet, ReMax Aylmer, 684-4000.

DEPANNEUR Gatineau, $28,000 + inventaire. Cause départ, 568-4804.

FLORIDE, franchise, domaine touristique, personne fiable, travail agréable, possibilité $100,000 et +/an, capital requis: $25,000. Anglais non nécessaire. 1-514-278-1898.

KIOSQUE DE BONBONS/FRANCHISE
Établi depuis 1 1/2 ans, bien situé à Gatineau, bon prix! 830-9244.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

NOUVEAU! NOUVEAU!
Compagnie établie depuis 8 ans, ouvre futures distributions. Possibilité: $800, $1,600 et +/semaine. Temps plein, partiel, 25 ans et +. Lever Investissement. Information: 1-800-463-6995, 1-514-251-7253.

PRIX REDUIT, commerce d'ébénisterie à vendre, équipements complets. Jour: 985-3577, soir: 243-9248.

TERRAINS, maisons, condo, à vendre et subdivision domiciliaire complète à vendre ou à développer conjointement. Semaine 8h à 10h30: Marc-André au 568-8460 ou Semaine (soirs): Raymond 770-4962.

UNE **compagnie de voitures d'occasion** très bien établie dans un secteur très achalandé **d'Ottawa,** avec un **chiffre d'affaires énorme.** Pour plus de renseignements. Confidentiel. Contacter Richard au **729-1400.**

MA gas
- Station de service à louer avec petit magasin
- Situé à Masson, route 309
- **Exigences:** Expérience de la vente au détail
- Aimé travailler avec le public
- Investissement de capital requis
- Le bilinguisme serait un atout
- **Pour plus amples informations appelez Jean Bienvenu au (613) 824-6777 entre 8 h 30 et 16 h 30.**

597 PROPRIETES COMMERCIALES

GATINEAU: 2,235 pi. ca., **75 bl. Gréber;** 1,200 pi.ca. + logis, **324 Main;** 2,000 pi.ca., **328 Main.** Jour: 669-0960, soir: 827-1572, demandez Lilianne.

ORLEANS, condo commercial à louer, 1,000 pi.ca., $600. 824-3488.

605 AUTOS A VENDRE

1957 CHEVROLET Hart, tout original, V-8, automatique, servo-freins, servodirection, 2 tuyaux d'échappement, remise à neuf, $24,000 ou meilleure offre. 770-6337 ou 782-4112, laissez message.

1957 CHEVROLET, 4 portes, $2,500. 643-1624.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1971 MUSTANG, avec 2 moteurs, meilleure offre. 663-4848.

1976 CORVETTE, rouge vif, automatique, $7,500 ou meilleure offre. 663-9822.

1977 BUICK, peinture et tapis neufs, mécanique A-1, $2,800 discutable. 835-4213.

1979 CAMARO, bon état, $1600. 595-1132.

1979 PLYMOUTH Horizon, bon état, $500 négociable. 243-9712.

1979 PONTIAC Parisienne, très propre, $650. 777-1824.

1979 TOYOTA Corona, 5 vitesses, bon état, bien propre, $800 négociable. 685-9349.

1979 TRIUMPH Spitfire, bon état, $5,500. 561-6688.

1980 BUICK Century familiale, fonctinne bien, bon achat à $750. 682-0502.

1980 CAMARO pour pièces, $700. 770-2105.

1980 CAPRI, bon état, bourgogne, manuelle, 6 cyl., Blaupunkt, toit soleil, $1250. 561-3851.

1980 CORVETTE, blanche, automatique, 74,000 km, excellent état. Personne sérieuse seulement. $18,000 négociable. 669-6079.

1980 DATSUN 200 SX, bon état, $1,200 négociable. 778-6622.

1980 MERCURY Cougar XR7, 137,000 km, bon état, $1,200. 595-3034.

1980 OLDSMOBILE Cutlass familiale; **1980 FORD** Thunderbird, $1,000 chacune. **Doit vendre!** 669-0303.

1980 SAAB 900S, très bon état, 78,500 milles, avec 2ème Saab pour pièces, $2700. 595-1029.

1981 CHEVROLET Malibu, $800
1983 PONTIAC Sunbird, $1000.
281-2364.

1981 CHEVROLET Caprice, bon état, $1,850. 561-2178.

1981 CITATION, 4 portes, automatique. **Héritage Autos 729-1400**

1981 CUTLASS Supreme, moteur 267, $2,300 négociable. 595-8656.

1981 CUTLASS Suprême, excellent état. 643-2927.

1981 FORD Fairmont bon état, demande $600. 671-2269.

1981 MALIBU, vérification mécanique, demande $1,200. 561-4867.

1981 PONTIAC Parisienne, familiale, bon état, prix à discuter. 669-8363.

605 AUTOS A VENDRE

1981 PLYMOUTH Horizon pour pièces ou pour la route, demande $650 négociable, besoin d'une pédale d'embrayage. 777-4230.

1981 PLYMOUTH, 4 vitesses, 100,000 km, nouvelle batterie, très propre. Aubaine à $850. 776-5402 997-0896.

1981 TOYOTA Corolla, automatique, plusieurs pièces neuves, excellent état, $1200 négociable. 669-7759.

1982 BUICK Skylark Ltee, 4 portes, parfait état, mécanique A1, très propre, 1 propriétaire, $2,500 négociable. Demandez Sylvain: 776-5665.

1982 CELICA GT, 5 vitesses, stock 109. The Car Shop, 722-6169.

1982 CELICA GT, 2 portes, 5 vitesses. **Héritage Autos 729-1400**

1982 HONDA Accord, frais peint, certifié, 4 portes, 5 vitesses, #4461, $2,500. **Denis Autos 643-5262.**

1982 HONDA Civic, 5 vitesses, $850, telle quelle. Jour: 778-7542, soir: 777-4230.

1982 MERCURY Lynx, telle quelle, pour pièces, $500. 771-6039.

1982 OLDSMOBILE Omega, 4 portes, 4 cyl., 37,000 km. 595-3024.

1982 SCIROCCO, tout équipée, air cli., peinture neuve, noire, 119,000 km, $4,795. 243-4065.

1982 TERCEL automatique, 2 portes, certifié, frais peint, gris, #4437, $2,500. **Denis Autos 643-5262.**

1982 TOYOTA Corolla, 5 vitesses, 90,000 km, moteur bon état, $950. 561-3643.

1983 CHEVETTE, 77,000 km, $850. Après 17h30 234-1495.

1983 CHEVROLET 4 portes, air clim. **Héritage Autos 729-1400.**

1983 CHEVROLET Citation X-11, 4 vitesses, bon état. 595-0822.

1983 DATSUN Sentra manuelle, très propre, $975. 770-2177.

1983 FORD Escort, familiale, bas millage. A discuter. 772-1570, 457-1735.

1983 HONDA Accord, automatique, stock 110. The Car Shop, 722-6169.

1983 MAZDA 626, 4 cyl., automatique, frais peint, blanc, 2 portes, #4468, $3,600. **Denis Autos 643-5262.**

1983 MUSTANG GT, 5.0 L., 5 vitesses. **Héritage Autos 729-1400**

1983 PLYMOUTH Horizon, bonne carrosserie, $600 ou meilleure offre. 953-1581, 663-2718.

1983 RABBIT diesel, excellent état. $3,200 ou meilleure offre. 684-3477.

1983 TOYOTA Tercel, 2 portes, automatiques. **Héritage Autos 729-1400**

1984 CAMARO, automatique, stock 115. The Car Shop 722-6169.

1984 CAMARO 2 portes, automatique. **Héritage Autos 729-1400**

1984 CHEVROLET Impala, air cli., bon état, $1,900. 643-2242, soir.

1984 CHRYSLER Fifth Avenue, état exceptionnel, $6700. 777-4064.

1984 CUTLASS Ciera, 4 portes, air clim. **Héritage Autos 729-1400**

1984 DAYTONA, 4 cyl., automatique, #4431, $1,495. **Denis Autos 643-5262.**

1984 FIERO, 67,000 km, très bon état. 595-0034.

1984 FIERO, très bon état, 67,000 km, automatique. Soir, 669-2658.

1984 FLEETWOOD Elegance, toit ouvrant, excellent état, pas de rouille, $6500, #001. 771-9493.

1984 FORD Escort diesel, $1,995; Subaru 1982, $1,995. Nicole, S&M Automobiles 986-7292, 663-4159.

1984 FORD LTD familiale, 4 portes, $2,000. 1981 Pontiac Grandprix, radio cassette, amplificateur, $1500. 561-4815.

1984 FORD Tempo GL, très bon état, $1,800 négociable, automatique. 770-2899, laisser message.

1984 HONDA Prélude, peinture neuve, air clim., $5800. 457-4447.

1984 HONDA Prélude, 5 vitesses, $4800. Johanne, **233-4884 776-6673.**

1984 JETTA, automatique, 4 portes, toit ouvrant, 119,000 km, A1, $4,000. 243-2197.

1984 MAZDA 626 LX, coupé sport de grand luxe, 5 vitesses, très bien équipée. Appeler Mario au 669-4191.

1984 MAZDA 626 LX, 90,000 km, 5 vitesses, am-fm cassette, toit ouvrant, $4,200. 595-4765, soir 778-1186.

1984 OMEGA, bas km, automatique, certifié, 4 portes, bleu, #4440, $4,495. **Denis Autos 643-5262.**

1984 PONTIAC 2000, 4 portes, 5 vitesses. **Héritage Autos 729-1400**

1984 PONTIAC Firebird, toit en T, 6 cylindres, 5 vitesses, 106,000 km, blanche, $3,700 négociable. 37, rue Archambault, Hull.

1984 PONY, très bon état, $1600. 561-8909.

1984 PRELUDE, 5 vitesses, stock 119. The Car Shop 722-6169.

1984 RELIANT 4 portes, automatique. **Héritage Autos 729-1400**

1984 RELIANT, bas km, automatique, certifié, blanc, 2 portes, #4480, $2,995. **Denis Autos 643-5262.**

1984 TORISMO, $995, stock 771. Autos J.C. Galipeau. 669-4004.

1984 TOYOTA SR5, 4 roues motrices, telle quelle, $1,200. 748-6595.

1984 TOYOTA Corolla SR5, mécanique A1, $3,200. 777-0934.

1984 TOYOTA Camry beige, 70,000 milles, excellent état. Pierre et Hélène, 777-5206 ou 561-2977.

605 AUTOS A VENDRE

1985 6000 LE, $3,950, stock 773. Autos J.C. Galipeau. 669-4004.

1985 BUICK Century, 4 portes, air clim. **Héritage Autos 729-1400**

1985 BUICK Regal, 2 portes, sièges baquets. **Héritage Autos 729-1400**

1985 CAMARO, $4,950, stock 755. Autos J.C. Galipeau. 669-4004.

1985 CAMARO, V6, automatique, frais peint, très propre, noire, #4284, $4,995. **Denis Autos 643-5262.**

1985 CAVALIER, 5 vitesses, 104,000 km, $2,200. 595-9452.

TOYOTA GATINEAU
VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE
"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"
93, boul. Gréber, Gatineau
568-0066 605

1985 CENTURY, automatique, stock 112. The Car Shop 722-6169.

1985 DODGE Omni, automatique, 4 portes, am-fm cassettes, bon état, $2,500. 561-1648.

1985 FIREBIRD, 5 vitesses, noire, frais peint, 6 cyl., bas km, #4335, $4,995. **Denis Autos 643-5262.**

1985 FIRENZA, automatique, stock 113. The Car Shop 722-6169.

1985 GRAND MARQUIS LS, bon état, $3,200. 663-7463.

1985 GRAND MARQUIS LS, tout équipée, excellent état. 777-4546.

1985 HONDA Accord, 2 portes, 5 vitesses. **Héritage Autos 729-1400**

1985 HONDA Accord, 5 vitesses, 106,000 milles, $4,000. 281-2561.

605 AUTOS A VENDRE

1985 HONDA Civic, garniture plastifiée "sporier", jupe "skirt", ultra blanc, très propre, $3800, #002. 771-9493.

1985 **HONDA Prelude**, très bon état, $5,900. 568-3906.

1985 HYUNDAI Pony, 5 vitesses, très bon état, $1500. 669-6659.

1985 MAZDA 626, 2 portes, 5 vitesses. **Héritage Autos 729-1400**

1985 MERCURY Capri, 4 cyl., $3900 négociable. 243-3963 après 18h.

1985 MUSTANG GT, 5.0 L., 60,000 km, toit en T, jamais conduit l'hiver, impeccable, $5,900. 243-4293, 777-6574.

1985 OLDSMOBILE Firanza, 4 portes, automatique. **Héritage Autos 729-1400**

1985 PARK Ave, 4 portes, V6, gris, certifié, très propre, #4462, $5,995. **Denis Autos 643-5262.**

1985 PONY GLS, 5 vitesses, bleue, bon état, $1,500. Jour 994-9192, soir 776-5477.

1985 PONY GLS PLUS, 5 vitesses, toit ouvrant, $1,650. 776-4517.

1985 PONY, manuelle, très bon état, $1300. 685-0594.

1985 RELIANT, $2,650, stock 748. Autos J.C. Galipeau. 669-4004.

1985 RELIANT familiale, 4 cyl., #4456, $2,900. **Denis Autos 643-5262.**

1985 SKILARK, automatique, stock 111. The Car Shop 722-6169.

1985 SKYLARK, 4 portes, automatique. **Héritage Autos 729-1400**

1985 STELLAR, $1,950, stock 770. Autos J.C. Galipeau. 669-4004.

1985 TOYOTA Corolla GTS, bon état, $4,000. 777-6778.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Vous avez montré ce dont vous êtes capables de faire, ne croyez pas que la partie est forcément gagné. Efforcez-vous de tenir vos promesses, c'est par vos actes et vos paroles que l'on vous juge.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Laissez-vous aller sans retenue à votre imagination et à votre fantaisie. Profitez de cette journée pour resserrer l'entente avec votre conjoint; préservez à tout prix la paix dans le ménage.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous vous révolterez de ne pouvoir résoudre les difficultés qui se posent à vous au cours d'une transaction financière, et qui se répercutent défavorablement sur votre situation matérielle.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Risques de chagrin et de blessures mais ne prenez pas les choses au tragique. La preuve de l'attachement d'un être aimé vous sera apportée et vous touchera beaucoup.

LION — du 23 juillet au 23 août

Sentimentalement, vous ferez plusieurs rencontres agréables et même quelques conquêtes. Vous serez attiré par un être un peu plus jeune que vous ou très gai de caractère.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Des rapprochements inattendus, des solutions ingénieuses, des amitiés mouvementées mais fort attachantes, quelques caprices mais une réelle sauvegarde et une protection en amour.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Évitez de contracter des dettes et de prêter de l'argent aujourd'hui même à vos amis. N'agissez pas avec impulsivité et attention "aux coups de tête".

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vos rapports devraient être excellents. Si votre coeur est libre, une rencontre pourrait combler vos désirs. Acceptez les invitations; vous serez apprécié et vous recevrez des témoignages d'amitié.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Évitez de prêter de l'argent; sachez refuser avec diplomatie. Satisfactions auprès de nouvelles connaissances mais ne négligez pas pour autant vos anciens amis.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous semblerez vous désintéresser des sentiments et de la susceptibilité d'un être aimant. Ne jouez pas le philosophe à l'esprit myope; donnez-vous du mal pour gagner et conserver l'amour.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous connaitrez des moments de solitude, mais en revanche, vous passerez aussi des heures agréables. Une rencontre inattendue vous procurera du plaisir.

POISSONS — du 20 fév au 20 mars

N'agissez pas trop précipitamment, laissez faire les choses et demeurez confiant et optimiste. Il est encore temps de dire non avant de vous engager pour la vie si vous n'êtes pas certain de vos sentiments.

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1985 TOYOTA SUPRA
Superbe condition, toute équipée, très propre, **79,000 km**, $9,995 négociable. Michel: 952-7561, soir 643-2461.

1985 TOYOTA Camry, automatique, 5 portes, toit ouvrant électrique, etc. $5,900. Après 18h: 595-2036.

1986 ACADIAN, $3,450, stock 772. Autos J.C. Galipeau. 669-4004.

1986 ACADIAN 4 portes, bon état, 56,600 km, demande $2,900. Téléphonez entre 16h et 19h, 595-1296.

1986 ACADIEN, 4 vitesses, 2 portes, certifiée, $2,000. 748-6595.

1986 ARIES LE, 4 portes, automatique, 68 400 km, air clim. 568-5591.

1986 BUICK Century Ltd, 4 portes, air clim. **Héritage Autos 729-1400**

1986 COLT, 2 portes, 5 vitesses. **Héritage Autos 729-1400**

1986 EXCEL, 5 vitesses, 50,000 km, stock 116. The Car Shop 722-6169.

1986 FORD Escort, peinture neuve, pneus neufs, **$2900, bon état. 772-1057.**

1986 GRAND AM, $3,950, stock 757. Autos J.C. Galipeau. 669-4004.

1986 HYUNDAI Stellar, 85,000 km, automatique, très propre, $2,500 négociable. 778-0808 ou 663-5004.

1986 HYUNDAI Excel, 4 portes, 5 vitesses. **Héritage Autos 729-1400**

1986 LAZER, toit en T, 5 vitesses, frais peint, très propre, gris, #4311, $4,995. **Denis Autos 643-5262.**

1986 MAZDA RX7 GX, rouge, 65,000 km, très bon état, $9,500. Raymond, 561-1719, 568-2866.

1986 MAZDA RX7 GS, automatique, bleue, 46,000 km, 1 propriétaire, $8000 ferme. 568-5783 776-5236.

1986 MUSTANG LX automatique, très bon état, $4,500 négociable. 986-7656 ou jour 669-2744, Alain.

1986 OLDS Calais, 2 portes, automatique, air clim. **Héritage Autos 729-1400**

WESTBORD SUBARU WESTBORD SUBARU

WESTBORO SUBARU

LE CONCESSIONNAIRE SUBARU NO 1 À OTTAWA POUR 1989 & 1990

LE SEUL CONCESSIONNAIRE SUBARU D'OTTAWA/HULL, RÉCIPIENDAIRE DU PRIX "SUBARU SERVICE PLUS" 1990!!!

11,75%***

LES MEILLEURES QUATRE ROUES MOTRICES POUR LEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX AU CANADA.
SUBARU LOYALE 4RM FAMILIALE
CARACTÉRISTIQUES STANDARD: réglage quatre roues motrices, radio AM/FM stéréo, miroirs électriques, porte-bagages, servofrein & servodirection, siège arrière divisé 50/50, couches complètes de fond & antirouille en usine, garantie 5 ans/100 000 sur les parties constituantes. P.V.S.F.

12 865$*

En plus, les suppléments de Westboro sans frais additionnels: intérieur 'Diamond Kote', couche de protection, chauffe-moteur et garde-boue.

Tout cela pour 292 $ par mois. Tout est compris. (Transp., prép., peinture, options mentionnées ci-haut & taxes).
** Venez aussi voir notre sélection de Subaru d'occasion, à partir de 6 995 $.
* Transp., prép., options & taxes en sus.
*** Nous offrons un financement bancaire au taux annuel de 11,75% sur 60 mois. Dépôt comptant de 2 500 $. Sur approbation de crédit.

WESTBORO SUBARU
235, RICHEMOND RD
OTTAWA
(deux rues à l'Ouest de Kirkwood)
728-5813
une division de OTTO'S

WESTBORD SUBARU WESTBORD SUBARU

605 AUTOS A VENDRE

1986 OLDSMOBILE Cutlass Cierra, V6, 4 portes, $5,900. 986-8739.

1986 PONTIAC 6000, très propre, très bon état. 568-8284.

1986 SUNBIRD automatique, bleu, certifié, 4 portes, très propre, #4459, $3,995. **Denis Autos 643-5262.**

1986 T-BIRD, automatique, gris, V6, #4389, $4,900. **Denis Autos 643-5262.**

1986 TEMPO, 4 portes, automatique. **Héritage Autos 729-1400**

1986 TEMPO, automatique, stock 114. The Car Shop 722-6169.

1987 6000, $5,450, stock 761. Autos J.C. Galipeau. 669-4004.

1987 CAMARO, garantie GM 1992, $8,900. 827-4445 ou 986-9660.

1987 CAVALIER, automatique, stock 117. The Car Shop 722-6169.

1987 CAVALIER 2 portes, 5 vitesses. **Héritage Autos 729-1400**

1987 CHEVROLET Sprint automatique, très propre. 568-8284.

1987 FIFTH Avenue, bon état, bas millage. 741-1299.

1987 FORD Excort, 2 portes, 5 vitesses. **Héritage Autos 729-1400**

1987 HONDA Accord, 4 portes, 5 vitesses. **Héritage Autos 729-1400**

1987 MUSTANG Cobra 5.0 litres, bon état, $8,500. 561-8876 après 18h.

1987 NISSAN Micra, très bon état, $3,500 négociable. Nadine: **772-2501.**

1987 NISSAN Sentra, 4 portes, 5 vitesses manuelle, 40,000 km, $6,995. 770-0354.

1987 NISSAN Multi, 5 vitesses, excellent état, $8000. 281-2593.

1987 OLDSMOBILE Delta 88, équipé, bas millage. Jour, Yves: **771-6208, 777-0904** après 17h et fin de semaine.

1987 PRELUDE, parfait état, 85,000 km, toit ouvrant, $9,500. 561-4738.

1987 TEMPO 5 vitesses, 4 portes, air clim., noir, bon état, $4,800. 778-1805

1987 TRACER, $3,600, stock 753. Autos J.C. Galipeau. 669-4004.

1987 TRACER LS, 4 portes, 5 vitesses. **Héritage Autos 729-1400**

1987 Trans Am GTA, 48,000 km, comme neuve, jamais sortie l'hiver, $15,500. 669-6659.

1987 VOLKSWAGEN Golf, 49,300 km, manuelle, excellent état. Soir, 595-9195.

1987 VOLVO familiale, automatique. 568-2237.

1988 CAVALIER, bon état, manuelle, très propre, 70,000 km. 281-3295.

1988 CELICA GTS, blanche, 42,000 km, manuelle, toit ouvrant 2 façons, équipement complet, excellent état, 2 ans de garantie. 561-5799, Michel.

1988 CHEVROLET Cavalier Z-24, V6, bleue, toit ouvrant, manuelle, 40,000 milles, excellent état. Eric: (semaine) après 18h: 771-9909.

1988 CHRYSLER New Yorker Landau, tout équipé, intérieur cuir, 58,000 km, 561-2391 ou 983-2513.

1988 CORSICA, 4 portes, V6, automatique, 2 tons: noir et gris, très propre, 59,000 km, $6,900. 671-2244.

1988 DODGE Caravan, prix à discuter. Entre 7h et 16h30: 778-1774.

1988 FORD Mustang LX, 2.3 litres, 5 vitesses, radio am/fm/stereo 4 pistes, $7,500. Après 17h: 777-0557.

1988 GRAND PRIX, noire, automatique, moteur 2.8 l., V6, 71 500 km, garantie jusqu'à 100 000 km ou 1993, 10 000$ négociable. (819)281-3414.

1988 HONDA Accord EXI, 39,000 km, garantie 2 ans, toute équipée, $13,500. 770-8823, 243-4204.

1988 HYUNDAI Excel, 5 vitesses, 55,000 km, propre, $4,700. 595-2413.

1988 Iroc-Z, toit en T, 5 vitesses. **Héritage Autos 729-1400**

1988 MAZDA 323, 5 vitesses, stock 118. The Car Shop 722-6169.

1988 MAZDA 323, 2 portes, 5 vitesses. **Héritage Autos 729-1400**

1988 MAZDA 626 LX, très propre, air cli., automatique, $10,500. 684-2767.

605 AUTOS A VENDRE

1988 MERCURY Topaz GS, 4 portes, 5 vitesses, 16,000 km, excellent état, prix à discuter. Après 17h, 771-2875.

1988 OLDSMOBILE, 4 cyl., 19,000 km, conduite par dame seulement, $10,000. 770-4713.

1988 PONTIAC Sunbird GT turbo, très bon état, prix à discuter. 663-3504 après 15h.

1988 PONTIAC Sunbird SE, toit ouvrant, très propre, 89,000 km, $7,000 négociable. 986-6629.

1988 TOYOTA Tercel DX, 31,000 km, $9,500 négociable. 561-4270.

1989 CADILLAC coupe de ville, excellent état, 30,000 km, 986-1244 après 17h.

1989 MERCURY Sable, 55,000 km, tout équipée, $12,500. Après 17h, 986-2719.

1989 SKODA, 4 portes, 5 vitesses, spécial $2,595. **Héritage Autos 729-1400**

1989 SUZUKI Swift, 43,000 km, automatique, prix à discuter. 457-9073.

1989 TOYOTA Camry, V6, équipée, $17,000. Jour: 561-1315, 663-1515.

1989 TOYOTA Supra, 47,000 km, automatique, bleue Royal, $21,500. 568-0053, 771-1958.

1989 TOYOTA Corolla, 48 000 km, blanche, garantie 4 ans, excellent état, 11 000$. 243-7770.

1989 VOLKSWAGEN Fox, 4 portes, GL, $6,500. Après 18h, 663-2372.

1990 CAVALIER Z-24, blanche, toit ouvrant, juste 20,000 km. 663-5866.

1990 CIVIC SI, 24,000 km, **garantie 5 ans/100,000 km**, $12,495. 561-7730.

1990 HONDA Civic CX, toit ouvrant, radio cassette, système d'alarme, anti-rouille 10 ans, $10,000 sans T.P.S. 561-5546.

1990 LASER RS, 12,500 km, garantie 6 1/2 ans, toute équipée, $16,000. **Doit vendre! 684-9758.**

1990 OLDSMOBILE Cutlass Supême SL, blanche, coupé sport, 2 portes, équipée, $16,500. 568-6125.

1990 Z24 CAVALIER rouge, 35,600 km, 5 vitesses, toit soleil, porte-bagages arrière, radio-cassettes, balance garantie GM, excellent état. 4 pneus de +, Good Year Eagle M+S 14", 3 mois. $11,975 négociable. André, soir 663-5829.

1991 CHEVROLET Caprice Classique, impeccable, garanties prolongées transférables. 827-0694.

20 VOITURES certifiées à vendre, de $500 à $2,000. Chevelle, Montée-Carlo, familiale, etc. Faisons réparations mécaniques. Estimation gratuite. Jacques. 682-4255.

5 AUTOS à $495. Venez voir! **Denis Autos 643-5262.**

1967 CAMARO, bon état, $4500 négociable, 770-7968.

FINANCERAIS autos neuves, tout crédit accepté avec dépôt. **561-0407.**

620 AUTOS DEMANDES

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

10 ROUES, 1979 Chevrolet, avec V.R., $18,500. 456-4175.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 CHEVROLET, 5 tonnes, 6 roues, transmission automatique, bonne dompeuse, bons pneus, certifiée pour année 1991, très bon état, $7000. 663-6380.

1978 GMC 3/4 tonne, automatique, frais peint, transmission neuve, excellent état, $3,200. 669-5603.

1979 SUPERCAB F150 avec boîte. $875. 568-8585.

1980 CHEVROLET 1/2 tonne avec cap, très bon état, $2,500. 827-3163.

1980 FORD Pickup, $1450. Après 18h, 671-0919.

1981 CHEVROLET S-10 genre Jimmy, blanc avec bande bleue, 2 roues motrices, automatique, marchepieds aluminium, très bon état, pneus Gardsman radiaux 31x10, $1,950. 819-426-2476 ou 2733.

1982 S-10, bon état, $2,500 négociable. Après 18h, 568-9746.

1984 FORD F150, 60 000 km, bon état. 568-6815.

1984 GMC, Step Van, aluminium, réfrigéré, 5 po. d'isolation autour de la boîte, 350, automatique, 6 pneus neufs. 684-4719.

1985 KENWORTH W900 avec moteur série 92 Gm, transmission 8ll, essieux 16X44 avec VR. 819-597-2752.

1985 NISSAN, cabine allongée, boîte courte, cabine aluminium, 96,000 km, $3,700. 776-0366.

1986 DODGE Caravan SE, $5,500. Après 18h: 827-4930.

1986 DODGE Van, parfait état, prix à discuter, après 17h 663-3192.

1986 E350 "Cube-Van", boîte fibre de verre (16 pi.), moteur 6.9 diezel, 70,000 km, très bon état. 986-8833.

1986 FORD Cube-Van, automatique, boîte fibre de verre 15 pi., excellent état. $8,500. 669-8096.

1986 ISUZU Club Cab, 35,000 km, manuelle 5 vitesses, très bon état, $5 200. 952-7439. 663-7941.

625 CAMIONS A VENDRE

1987 FORD F-150 XL, manuel, bon état, $7,200. Après 17h, 983-2584.

1987 FORD Ranger, 46,000 km, manuelle, $5,500 négociable. 456-2502.

1987 FORD Ranger, très bon état, 80 km, 1 seul propriétaire, demande $4,500. 770-8620.

1988 DODGE Caravan, 94,600 km, 2.5 li., 5 places, air clim., etc. $10,000. Luc: 771-8302, résidence: 669-1415.

1989 DODGE Caravan, 2.5 litres, 7 passagers, air clim. 561-4573.

1990 CHEVROLET S-10, V6 4.3 L., 32,000 km. Doit vendre. 595-3075.

VAN GMC 1982, prix à discuter. 771-7809.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 FORD F150, V8, automatique, plusieurs extra, doit être vu, $5,500 ou meilleure offre. 568-4492, 786-5187.

1984 DODGE Ram Charger, très propre. Après 18h, 827-0391.

1984 JEEP CJ7 Laredo, bon état, 643-3341.

1985 RENEGADE, 2 toits: été/hiver, bon état, prix à discuter. 561-3267.

1986 JIMMY, tout équipé, excellent état. 669-4522.

1986 SAMURAI JX, 5 vitesses, rouge, toits dur/mou, $3800. 684-2281.

1987 JEEP Larado, noir, 71,000 km, manuel, toits dur/mou, 1 propriétaire, $10,000 ferme. 568-5783 776-5236.

1987 JEEP YJ 4x4, moteur 6 cyl., manuel, 2 toits. $10,500. Après 17h 771-1083, 663-7076.

1987 VAN Nissan Multi, garanti 2 ans, 8 950$. 985-0325.

1988 SUZUKI Samurai JX, impeccable, 41,500 km. 568-3675.

1989 JEEP Cherokee Laredo, 5 vitesses, équipé, prix à discuter. Denis, jour: 996-7775, soir: 772-0968.

1990 FORD F-150 4X4, 24,000 km, air cli., volant inclinable, régulateur de vitesse, radio am-fm cassette, boite Fibreline, doublure de caisse, $18,500 négociable. 568-8995.

1991 SUZUKI Sidekick JLX, 4 portes, noire, comme neuf, payé $21,000 demande $16,500. Soir: 682-3485, jour: 595-4520.

663 MACHINERIE

1974 PEPINE Case 580B, bon état, 1 seul opérateur, prix à discuter. 663-3504 après 15h.

1980 John Deer Bulldozer, modèle 450, Blade à 6 positions, en très bon état, demande $13,000 ou meilleure offre. Remorque 24,000 livres, $4,500, en très bon état. 771-8458. Après 18h: 827-1307.

CHARGEUSE (loader) Case 450, parfait état, 16,000. 456-2428.

REMORQUE 8X9X24, 12 tonnes, 3 essieux, peut être installée: Fiftwheel ou avec "tunk", freins électriques, $5,400. (819) 767-2676 ou 767-2851.

ROTOCULTEUR, 5 forces, bon état. 613-443-3631

TRACTEUR, 75 forces, **Oliver 1974.** Disques (roulettes). **663-8500 après 18h.**

665 MOTOCYCLETTES

1982 HONDA V45 Sabre, 750 cc, 53,000 km, $700 négociable. Mario 446-7119.

1983 HONDA "Nigth Hawk", 550 cc, 24,000 km, parfait état, pneus neufs, $1200. Après midi, Marc 243-1978.

1983 KAWAZAKI Ltd 440, bon état, $565. 643-2159.

1986 SUZUKI Intruder 750, 5,000 km, $2,950. 643-5262.

1988 SUZUKI DR200, semi route/piste acheté neuf en 1990, $1,800 ou meilleure offre. 643-4972, soir.

1989 SCOOTER Honda Elite R, 50 c.c., 800$. 568-8722.

1989 SUZUKI Katana 750, 1,900 km, très rapide, meilleure offre. 776-5270.

1990 YAMAHA YSR 80 cc, 4,500 km, comme neuve, $1,850. 983-6234.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 PONTIAC Parisienne pour pièces. 243-2237.

4 ROUES chromées 15 po. avec barrure pour GMC. Après 17h, 568-1618.

CADILLAC Eldorado 1974; FORD Tunderbird 1979, les 2 pour pièces complètes. Denis: 663-7052.

673 REMORQUES

1988 TERRY Resort Fifth wheel, gros réfrigérateur, poele, s/bain complete, loge 6. **A VOIR!** 613-832-3109.

POUR BATEAU 12 à 14 pi., capacité 750 lb, prix fixe $500. 643-4730.

REMORQUE à bateau à vendre. 561-8033.

REMORQUE Monac 1973 avec chargeuse. Remorque à bascule Temis 1989. 819-597-2752.

REMORQUE (pour backoe), 20 pi. long, 8 pi., large, 3 essieux, bon état, $1500; 2 remorque: 1 et 2 tonnes, bascules, $1200 et $800. 663-6380.

TOUS genres de remorques, standard ou sur mesure à bon prix. **595-3181.**

677 ROULOTTES

17 PIEDS Fleetwing 1977, demande $3,200. 561-6762.

1973 CITATION 28 pi. $12,000 négociable. 771-8547.

1974 14 pi., très propre, installée à Denholm Poltimore, $1,000. 643-5755.

1975 APALACHE, 23.5 pi., couche 7, tout équipée, état exceptionnel, $5,800 ferme. 643-4605.

1975 LIONEL, très bon état, 8 places. Prix à discuter. Après 17h 663-8479.

1976 GLENETTE 13 pi., très propre, $1,400. (819) 438-5258.

1977 MOTORISE 23 pi. "Htasca", 48,000 milles, excellent état, prix à discuter. Appeler Gilles: 561-3787.

1978 CHEVROLET Van Camper, très bon état, $4,000. 671-1379.

1978 TAURUS 23 pi., toute équipée, très propre, excellent état, située au Lac Simon. Vente rapide. 561-9436.

1980 MOTORISÉ Corsair, 25 pi., tout équipé, très propre. (819)456-2312.

1981 PROWLER 19 pi. avec auvent, 6 places, excellent état, $7,000 ou meilleure offre. 986-8278 après 16h.

1983 PROWLER 24 pi., bon état, jamais voyagé, $8,400. 770-3003.

1984 BONAIR B-1200, toute équipée, très propre, $4,000 négociable, 52 Labelle (en bas), Hull.

1984 TERRY Taurus 33'. Prendrais échange bateau/petite roulotte, sur terrain, lac Simon. **986-7292, 663-4159.**

1985 GOLDEN Falcon, 29 pi., comme neuve, gazebo, etc. **$13,700. 749-7966**

1987 BONAIR avec rallonge, 33 1/2 pi., incluant auvent, deck et remise. 663-2529, 663-1880.

1988 VOLKSWAGEN Westfalia camper, excellent état, $19,000 négociable. 770-7030.

1989 FALCON 35 pi., avec sortie pour cuisine, 3 lits simple, 1 lit double, auvent. $18,000 négociable. 281-7855.

AUBAINE! 1988 BONAIR 37 pi., équipée, auvent 25 pi., 2 sorties arrière, micro-ondes, antenne avec chargeur, deck 34 pi., $18,000. 243-3048.

CAMPEUR Okanagan pour petit camion. $2,500. 643-5320 après 18h.

CARAVANE Petite Nation, liquidation des modèles Bonair 1990, location de motorisé, roulotte, tente-roulotte. **1-819-983-6134.**

GITANE 1987, 14 pieds, comme neuve. 568-4846, 827-0338.

LAC BOWMAN, Elite 1984, 31 pi., couche 9 personnes, bon état, $11,500 ou meilleure offre. 238-1627, 728-8341.

MOTORISE Concord, 45,000 milles (original), excellent état. 23 pi., super aubaine, faites une offre! 561-9794.

MOTORISE Sprinter, classe A, 30 pi., 17,000 milles, très bon état, génératrice, air clim., $23,500. 243-4952.

TENTE-ROULOTTE 1981 Coleman Sequoia, tout équipée, très propre, $3,400. 986-5808, 986-6050.

TENTE-ROULOTTE Bellevue, 6 places, toit rigide, $1,000. 281-6521.

TENTE roulotte, 1976 Bonair, couche 6, très bon état. 643-4480.

TENTE roulotte, Bonair 700, 1982, 6 places, très bon état, $2900 négociable. 772-1053.

TENTE roulote Bonair, 1979, 8 places, toute équipée, $3000. 663-6052.

UNIK 1979, 35 pi., propre, bon prix. 643-4993.

VANGUARD 19 pi., 4 places, toilette, douche, fourneau/poêle 4 ronds, chaufrette, très bonne état, $3,000. 827-1989.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1985 SUZUKI Quad-Sport, avec Spider Track. 561-0743.

HONDA, 200 c.c., 4 roues, très bon état, $1,800. 243-3087.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

14 pi., 9.9 Mercury, remorque, $2,800. **16 pi.** 15 Johnson, remorque, $2,950. **12 pi.,** $675. 985-0325.

1987 FOUR WINN, 19 pi., "open bow", "in-board", 170 forces, remorque, etc., 17 500$. 595-9205.

1988 THUNDERCRAFT 16.2 pi., avec Evinrude 120 forces 1989 et remorque. 679-2668.

BATEAU 12 pi., Johnson 5.5, plus remorque, $1200. 243-0662.

BATEAU 14 pi. fibre de verre (ski/pêche) et remorque, $1,200. **663-0234.**

BATEAU 14 pi., aluminium, 9.8 Mercury, $2200 équipé, planche à voile, 2 mâts, 2 voiles, $350. 457-1461.

BATEAU 1987 Peterborough, moteur 1987 Mercury 35 forces, $4,000 ou meilleure offre. 663-2536.

BATEAU aluminium 12 pi. et moteur 4.5, $1,000. 986-9760.

BATEAU de pêche avec moteur et remorque, $4,500. 561-4715.

BATEAU Princecraft, 14 pi., "Deep", moteur Mercury 9.9 et remorque, valeur $2500. 827-1989.

BATEAU Princecraft 14 pi. avec remorque, moteur Mercury 7.5 forces, $2,000. 663-0011.

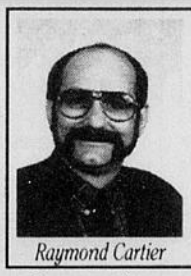
BATEAU Sportcraft 17 pi., avec moteur Johnson 120 forces, remorque. Presque neufs. $12,500. 243-7969.

CATAMARAN 18 pi., remorque et beaucoup plus. 772-1472.

CATAMARAN Hobie Cat 18, $6,200 avec remorque. Après 18h 778-1212.

Suzanne Rivet

MON SPÉCIAL
1989 Suzuki J.A. vert, 5 vitesses, convertible. Balance de la garantie du manufacturier 15 000 km. Faut voir, était 11 995 $
maintenant
9 995$



Raymond Cartier

MON SPÉCIAL
1988 Ford Ranger
5 vitesses, cabine, 42 000 km, impeccable, utile et pas cher. Inventaire 90226A. Était 7 795 $
maintenant
6 295$

MAI... Le mois de la voiture d'occasion

LE COIN DU BRICOLEUR

90285A - 1984 Dodge Aries, or	1 995 $
91172A - 1984 Renaud Alliance, rouge	1 995 $
90204AA - 1985 Cavalier, beige	1 995 $
90480A - 1985 Cavalier, bleue	1 995 $
91211A - 1981 Corolla SR5, bleue	1 795 $
91226A - 1985 Buick Skylark	1 995 $
91232A - 1978 Plymouth Caravelle	1 495 $

Ces véhicules sont vendus tels quels.

Toyota Gatineau 568-0066
93 boul. Gréber Gatineau

LES PETITES ANNONCES

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

CHALOUPE aluminium Princecraft, 12 pi., $650. 561-2331, 568-7540.

CHALOUPE d'aluminium de 16 pi. Princecraft. Soir, 671-1466.

CHALOUPE fibre de verre, 12 pi., moteur Evinrude 9.9., bon état, $1150. 827-4329.

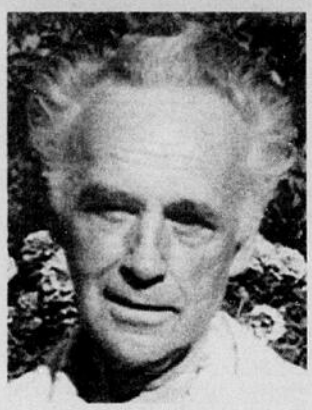
THUNDERCRAFT 1989, modèle Temptation, 2 moteurs, tout équipé, utilisé 92 heures, prix à discuter. 986-9734.

NÉCROLOGIE

PARENT - Edgar (Ingénieur aux Travaux Publics Fédéraux) d'Ottawa, est décédé dimanche 5 mai 1991, à l'hôpital, à l'âge de 81 ans. Epoux de Violette Durand. Père de Ronald (Rita) de Wendover, André (Karen) d'Ottawa, Yvon (Lise) de Gatineau, Denise (Léo) d'Ottawa, Nicole (Ron) d'Ottawa, Suzanne (Robert) d'Hammond et Ginette (Alan) d'Ottawa. Lui survivent 15 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Frère de Juliette Carneau d'Ottawa, Théodore d'Ottawa, Réal (Lucille) d'Orléans et de feu Gertrude (Bill d'Ottawa). Le défunt repose à la MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead à Vanier lundi le 6 mai de 19h à 22h et mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Funérailles mercredi le 8 mai, en la basilique d'Ottawa à 14h. Inhumation au cimetière St-Laurent de Carlsbad Springs.

NÉCROLOGIE

VADNAIS - M. René, est décédé à Hull le 3 mai 1991, à l'âge de 71 ans et 4 mois. Epoux de Gracia St-Jean de Plaisance. Il laisse 1 fils: Luc (Jacynthe Robillard) de Thurso; 3 filles: Francine (Allain Marion) de Hull, Suzanne (Mike Purdy) de Plaisance, Lucie de Hull; 2 soeurs: Yvette (feu Jean Réal Séguin) de Plaisance, Eugénie (Arthur Raby) de Thurso; 1 petit-fils: Jason Purdy Vadnais de Plaisance; nombreux beaux-frères et belles-soeurs. A la demande du défunt, pas de visite au salon funéraire. Messe commémorative mercredi le 8 mai 1991, à 15h, en l'église Coeur Très pur de Marie de Plaisance. Inhumation au cimetière de St-André Avellin, Qc. Direction, J. HUBERT VILLENEUVE, 985-2595.



BRUNET - Sylvio d'Ottawa est décédé vendredi 3 mai 1991, à l'hôpital, à l'âge de 88 ans. Epoux de Juliette Simard. Fils de feu Fabien Brunet et de feu Victoria Cardinal. Lui survivent plusieurs neveux et nièces. Le défunt repose à la MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 260 rue Besserer à Ottawa à compter de 10h lundi le 6 mai. Funérailles en l'église du Sacré-Coeur à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

LABRE - M. Gustave de Buckingham, est décédé samedi le 4 mai 1991, à l'âge de 76 ans. Outre son épouse, Célina Larocque, il laisse 6 enfants: Laurent (Roseline Lemieux), Hélène (Jean-Maurice Morin), Suzanne, Raymond, Gisèle (Gilles Lepage) et Pierre tous de Buckingham; 1 frère: André (Alice Lebrun) de Hull; 1 soeur: Antonine de Buckingham ainsi que 6 petits-enfants. Il repose à la MAISON FUNERAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren à Buckingham. Funérailles lundi le 6 mai, en l'église St-Grégoire à 11h. Inhumation au cimetière paroissial.

LAVERGNE - Yvonne (Goulet) de Gloucester, est décédée dimanche le 5 mai 1991, au Manoir Laurier, à l'âge de 79 ans. Epouse de feu Gordon Lavergne. Mère de Donald (Andrée Tissot) de Gloucester, Richard (Lise Lemieux) de Hull, Gilbert (Jacqueline Carrière) d'Aylmer, Qc et Léo de Vanier. Lui survivent 7 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. La défunte repose à la MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead à Vanier lundi le 6 mai et mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Funérailles mercredi le 8 mai, en l'église Notre-Dame du St-Esprit à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

IN MEMORIAM

LEGAULT - A la douce mémoire de Joseph Legault, décédé le 6 mai 1989. En ce deuxième anniversaire nous nous faisons un devoir de rappeler son nom, de demander une pensée, une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Ta filleule Lucie et la famille

AVIS DE DECES

LABINE - M. Napoléon, est décédé le 2 mai 1991, à Gatineau, à l'âge de 85 ans. Il était époux de Hilda Graveline et fils de feu Adélard Labine et de feu Philomène Francoeur. Il fut conseiller de la Ville de Gatineau de 1959 à 1962; membre de la Commission d'urbanisme de 1965 à 1970; administrateur durant au-delà de 25 ans à la Caisse Populaire de Gatineau et fondateur de la paroisse St-René. Il laisse 5 fils: Ronald (Hélène Gollain), Jean (Jacqueline Charbonneau), Gaëtan (Monique Desjardins), Robert (Liette Tremblay) maire de Gatineau, Michel (Anita Laurin), tous de Gatineau; 2 frères: Lionel (Jacqueline) d'Aylmer, Patrick (Lauria) de Fort Coulonge; 1 soeur: Alexandrine Duval de Fort Coulonge; 2 beaux-frères: Rosaire Graveline (Lucia) et Réal Graveline (Cécile); 4 belles-soeurs: Lucille Hurtubise (Lucien), Cécile Pigeon (Aurèle), Jeanine Béland (Eddy), Béatrice Tessier (feu Georges), ainsi que 9 petits-enfants: Alain, Danielle, Marie-France, Nathalie, Carole, Chantale, Robert Jr., Louise, Geneviève, et 5 arrière-petits-enfants. Il fut prédécédé par 1 fille: Ghyslaine; 1 petit-fils: Richard; 3 frères: Joseph (Arlette), William (Laurette), Adélard (Mérilda); 1 soeur: Béatrice Graveline; 1 beau-frère: Aurèle Graveline (Yvette). Un service religieux sera célébré à 10h, le lundi 6 mai 1991, en l'église St-René Goupil de Gatineau. Il repose à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS, 666 bl. Maloney est, Gatineau. Heures de visites: samedi de 19h à 22h, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 8h30. Pour informations, 778-2425.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull (QUEBEC)

a le regret de vous faire part du décès de

M. Denis Bertrand

décédé dans un hôpital local, dimanche le 5 mai 1991, à l'âge de 43 ans. Il fut Président du club de raquetteurs les Amis Choisis Inc. et Président de la ligue de sacs de sable des Amis Choisis. Il était le fils de feu Alphonse Bertrand et de feu Rosa Brazeau. Il laisse dans le deuil son épouse: Francine Gravelle; ses filles: France (Maurice Morrissette) de Hull et Lucie (Marc Bessette) de Hull; ses soeurs: Gilberte (Jean-Paul Parisien) de Gatineau, Jeannine (Dominique Philippe) de St-Sixte, Cécile (Gilles Laramée) de Hull, Thérèse (Claude Morrissette) de Calgary et Marie-Anne (Florian Meunier) de Masham; ses frères: André (Huguette Cloutier) de Gatineau et Jean-Louis de Val-des-Monts. Prédécédé par 2 frères: Raymond et Roland et 1 soeur: Lucille. Il laisse également ses beaux-parents: M. et Mme Léo Gravelle (Marie-Rose Ethier) de Gracefield; ses beaux-frères: Jean-Guy (Fleurette Hamelin) de Gatineau, Léopold Gravelle de Gatineau et Marcel (Diane Bélanger) de Hull; ses belles-soeurs: Lucie Parisien-Leblanc de Vanier, Agathe (Fabien Ritchot) de Hull, Lise (Stewart MacGillivray) d'Ottawa et Hélène (Richard Lareau) de Gatineau ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis.

VISITES: Mardi le 7 mai de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h.

SERVICE RELIGIEUX: Mercredi le 8 mai, en l'église St-Raymond de Hull. Heure à suivre demain.

DONS: Au Centre Elisabeth Bruyère, au soins palliatifs, 43 rue Bruyère, Ottawa, On, K1N 5C8 et
le club des Amis Choisis Inc., 9 rue Bériault, Hull, Qc, J8X 1A1 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, 771-6289.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull (QUEBEC)

a le regret de vous faire part du décès de

Mme Jovette Boulay née Gareau

de Pte-Gatineau, est décédée dans un hôpital local, le vendredi 3 mai 1991, à l'âge de 50 ans. Elle était la fille de feu Alfred Gareau et de feu Marie-Jeanne Bernatchez. Elle laisse dans le deuil son époux: Jacques Boulay; 2 frères: Aurélien (Irène Parker) de Gatineau et Gilles (Jeannine Cousineau) de Chelsea; 4 soeurs: Solange Rochon de Gatineau, Rita (Raymond Parker) de St-Faustin, Mariette (Roger Courchênes) de Gatineau et Henriette (Claude Richard) de Maniwaki; ses beaux-frères: Albert Boulay d'Ottawa et Roger (Rose Henri) de Hull; 5 belles-soeurs: Juliette Boulay de Hull, Liliane (Al Holt) d'Ottawa, Fernande (Phil Gornon) d'Aylmer, Lucille Boulay Henri d'Ottawa et Shirley Boulay Larche de Hull ainsi que 4 filleuls: Line, Céline, Hubert et Manon.

VISITES: Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire.

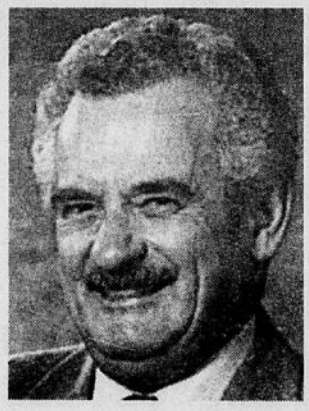
SERVICE RELIGIEUX: Les funérailles auront lieu le lundi 6 mai, à 11h, en l'église St-François de Sales de Pte-Gatineau, parents et amis sont invités à y assiter.

DONS: Des dons à la Société canadienne du cancer, 268 bl. St-Joseph, Hull, seraient appréciés.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull (Québec)

a le regret de vous faire part du décès de



Monsieur Charles McCann

de Hull, décédé en Virginie vendredi le 3 mai 1991, à l'âge de 64 ans. Il fut à l'emploi de E.B. Eddy, pendant au-delà de 40 ans, et membre de l'Association du Hull-Volant. Il était le fils de feu John McCann et de feu Lévina Lesage. Il laisse dans le deuil son épouse: Kathleen Landry; 2 filles: Patricia, Susan (Claude Beaudry) d'Aylmer; 3 petits-enfants; Danny, Kim et Aniclaude; sa belle-mère: Mme Nora Casey Landry de Gatineau; 2 frères: Louis (Jeanne-d'Arc Brazeau) de Hull, Albert (Gilberte Bazinet) d'Ottawa; 1 soeur: Bella Gaudreau de Hull. Prédécédé par 1 frère: Owan et 3 soeurs: Marie-Jeanne, Dora et Yvette, il laisse également 4 beaux-frères: Harvey (Dorothy Roxborough), Dave Landry, Ralph (Doris Lafranchise), Antonio Renaud; 1 belle-soeur: Jeanne Vaive. Pour de plus amples informations, veuillez composer 771-6289.

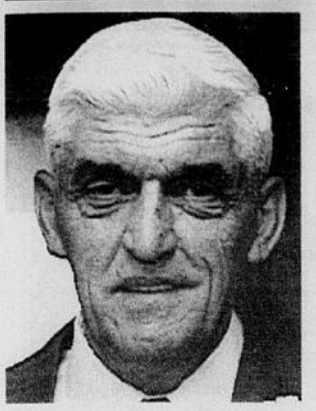
VISITES: Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: Mardi le 7 mai 1991, à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: À l'organisme de votre choix seraient appréciés.

LeDroit offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

NÉCROLOGIE



CARDINAL - Raymond de Bourget, est décédé dimanche le 5 mai 1991, à l'âge de 77 ans. Il était l'époux de Rita Forgues. Il laisse 4 enfants: Ginette (Thomas Burns) de Toronto, Monique (Ronald Laplante) d'Ottawa, Michel (Thérèse Gagnon) d'Ottawa et Rachelle de Bourget; 5 petits-enfants: Martin, Marc, David, Patrick et Stéphane. Prédécédé par 1 frère: Jean Félix et 1 soeur: Estelle. Il n'y aura pas de visite au salon funéraire. Le service aura lieu mercredi le 8 mai à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget. Les arrangements funéraire ont été confiés à la MAISON FUNERAIRE BRUNET, 2419 rue Laurier, Rockland. Pour de plus amples renseignements, 446-4691.

GUILBEAULT - Edna (née Marchand) du Centre d'Accueil Champlain à Vanier est décédée dimanche le 5 mai 1991, à l'hôpital, à l'âge de 83 ans. Epouse de Eugène Guilbeault. Fille de feu Edmond Marchand et de feu Martina Perrier. Soeur de feu Eddie, feu Ludger et feu Eva Boulay. Lui survivent plusieurs neveux et nièces. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire de la défunte samedi le 11 mai, en l'église St-François d'Assise à 10h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 237-3680 à la MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.

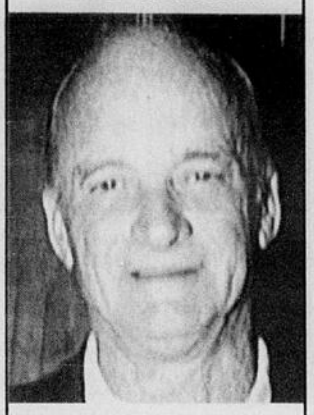
MALOUIN - Adelard (Membre actif du Conseil des Chevaliers de Colombs 5571 à Vanier) d'Ottawa est décédé samedi 4 mai 1991, au Centre Elisabeth Bruyère, à l'âge de 70 ans. Epoux de Violette Gauthier. Père de Rachel à la maison. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire du défunt mardi le 7 mai, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Cyrville à 11h. Des dons au soins palliatifs du Centre Elisabeth Bruyère seraient grandement appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez compoer le 237-3680 à la MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.

MARCOTTE-BOISSONNEAULT - Gemma est décédée à Gatineau le 3 mai 1991, à l'âge de 75 ans. Résidante de Notre-Dame de la Paix. Epouse de feu Jacques Marcotte. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Richard (Paula Buchanan) de Notre-Dame de la Paix ainsi que 4 petits-enfants: Caroline, Sylvain, Jolyanne et Matthieu. Elle repose à la MAISON FUNERAIRE SHIELDS ET FILS INC, St-André Avellin. Funérailles lundi le 6 mai à 10h30, suivies de l'inhumation au cimetière de Namur.

LEVESQUE - Sylvio de Cumberland, est décédé samedi le 4 mai 1991, à l'âge de 65 ans. Il était l'époux de Betty Elizabeth Morin. Il laisse 2 fils: Jean (Denise Leduc) de Clarence Creek, Guy (Gaëtanne Bergeron) de Wendover; 2 filles: Suzanne (feu Réjean Danis) de Cumberland, Jacqueline (Réjean Guindon) de Rockland; 2 frères: Camille de Gatineau et Daniel de Hull; 2 soeurs: Rita Nolan de Hammond, Noëlla Lamoureux de Hull. Prédécédé par 2 frères: Ernest et Gérald. Il laisse également 8 petits-enfants. Il repose à la MAISON FUNERAIRE BRUNET, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles lundi le 6 mai à 11h, en l'église Ste-Marguerite Marie de Cumberland. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, 446-4691.

ROBINSON - Leah est décédée subitement à sa résidence le 4 mai 1991, à l'âge de 79 ans. Leah Carpenter, autrefois d'Alexandria. Epouse bien-aimée de feu Emile Robinson. Chère mère de Louise (Mme Roger Mainville) de Limoges, Lloyd d'Alexandria, Victor de North Gower, Annette (Mme Gilles Yelle) d'Embrun, Darlene (Mme Ben Poirier) et Ewen (Anise) tous 2 de North Gower, Elaine (Mme Marcel Claude) d'Embrun, Rose (Mme Claude Séguin) et Russell, May (Mme Gérard Borris) d'Embrun, Lise (Mme Ronald Lapensée) de Kemptville et Guy (Christine) d'Alexandria. Lui survivent également 31 petits-enfants, 21 arrière-petits-enfants et plusieurs frères et soeurs. Il repose à la MAISON FUNERAIRE MORRIS, 114 rue Main, South Alexandria lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Messe funéraire, en l'église Sacré-Coeur mardi le 7 mai à 11h. Inhumation au cimetière paroissial.

REMERCIEMENTS



DESCHENES - Les membres de la famille de Mme Pauline Deschênes, vous prient d'agréer l'expression de leurs sincères remerciements et conserveront toujours un souvenir ému de la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de Léo Deschênes, survenu le 8 avril 1991.

Son épouse Pauline, son fils Pierre

FUNÉRAILLES

MARDI

MALOUIN - Adelard
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Cyrville.

McCANN - M. Charles
Un service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

ROBINSON - Leah
Départ de la maison funéraire Morris, 114 rue Main, South Alexandria, pour la messe funéraire à 11h, en l'église Sacré-Coeur.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **Centre culturel La Ste-Famille**: pro- gramme *Moi, j'apprends* gratuit aux résidants francophones du comté de Russell de 16 ans et plus. 446-5312.

• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

Ateliers-conférences

• **Les diabétiques de l'Outaouais:** *Les soins des pieds chez les diabétiques*, avec le Dr A. Cormier, podiatre, 6 mai, 19 h 30, auditorium du CHRO, 9e étage, Hull. 668-6588.

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

• **Association des disciples et apôtres de l'Esprit Saint**: causerie sur le Saint-Esprit, animée par Yolande van der Leeden, 8 mai, 19 h 15, église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, rue St-Onge, Hull.

Scène municipale

• **Groupes familiaux Al-Anon:** pour rece- voir une copie de la brochure *Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même*: 457-1990.

• **Police de Gatineau-Métro:** les résidants de Buckingham et de Masson désireux de faire buriner leurs biens: 47, chemin de Montréal, Masson, entre 9 h et 17 h, du lundi au vendredi. 281-2016.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** service *Coup de main* pour personnes en perte d'autonomie, âgées, en convalescen- ce, handicapées, etc. 568-0747.

• **Entraide des dystrophiques musculai- res de l'Outaouais**: pour devenir membre ou pour informations, 777-0139.

• **Commission scolaire des Draveurs**: cours de français aux immigrants. Ins- cription: 563-9395; période de recrutement pour deux programmes qui s'adres- sent à des adultes ayant une déficience intellectuelle moyenne ou légère. 663-9221, p. 406.

• **Ville de Gatineau, Samedi de jouer**: pour les huit à 12 ans, le samedi de 9 h à 10 h, à l'école Le Carrefour. 243-2558.

• **Mouvement Action-Chômage:** rencontre chaque mercredi, 14 h à 16 h, 84, Lois, Hull. 771-7453.

• **Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais**: groupe Parent-Soutien, pour parents d'un enfant ayant une déficience intellectuelle. 771-6219.

• **Centre de la petite enfance:** inscriptions à la: bambinerie, ateliers de jeux éducatifs, haltegarderie, etc. 776-0114;

• **Bibliothèque publique de Gloucester:** club d'échec pour les huit ans et plus, les jeudis, 16 h. 748-4208.

• **Coopérative Carrousel**: centre de res- sources pour parents, gardiennes et en- fants de zéro à cinq ans, Ottawa; aussi, joujouthèque pour emprunter des jouets. 235-9338.

• **Bibliothèque publique de Nepean:** *L'heure du conte en français*, pour les jeu- nes de deux à cinq ans, les lundis, 13 h 15 à 13 h 45. Inscription: 825-3508.

• **Commission scolaire Outaouais-Hull**: cours gratuits à temps partiel en français langue seconde (conversation) pour les gens des communautés culturelles. 771-0786.

• **Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton, éducation permanente**: cours d'intérêt général soit le jour, le soir et le samedi: Ecole des adultes Le Carrefour (jourt samedi); Ecole secondaire Cartier (soir). 745-7188.

LE BABILLARD

• **Cadets de l'air Outaouais, escadron 500**: acceptent vos articles usagés qui seraient revendus lors d'une vente de bric-à-brac. 827-2181.

• **Carrefour Parents**: groupe d'entraide, chaque mercredi, 19 h, 8, rue Marseille, Gatineau. 243-1101.

• **Amicale Pavillon Bleu**: inscriptions à la ligue de ballelente féminine pour la saison 1991: 663-8454.

• **Ville de Gatineau**: ateliers sur la prévention dans les piscines, 8 mai, 19 h, polyvalente Nicolas-Gatineau, 360 la Vérendrye, pièce 600 A, Gatineau.243-4343.

• **Reach:** séminaire sur les testaments, fiducies et planification successorale pour les handicapées et leur famille, 6 mai, midi, Bibliothèque publique d'Ottawa, 120 Metcalfe. 236-9436.

• **Société Alzheimer de l'Outaouais québécois**: groupe de soutien (sujet: Le diagnostique), 6 mai, 19 h 30, Cabane en bois, boul. Cité des Jeunes, Hull.

• **Guides catholiques, diocèse d'Ottawa**: réunion, 6 mai, 19 h 30, église Ste-Geneviève, rue Canterbury, Ottawa.

• **Mouvement Retrouvailles**: café-rencontre, 8 mai, 19 h 30, pièce 127, 105 Sacré-Coeur, Hull. 568-5210.

• **Coopérative d'habitation Reboul**: soirée d'information sur l'organisation et le fonctionnement de la coopérative, 9 mai, 19 h 30, chalet du parc Fontaine, 120 Charlevoix, Hull.

• **Joie de vivre**: soirée d'information pour personnes séparées ou divorcées vivant sans conjoint(e), 9 mai, église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier. 741-9316.

• **Les Amis du Patro d'Ottawa**: souper aux homards, 10 mai, 18 h, 40, rue Cobourg, Ottawa. Billets à l'avance: 233-7733.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Otta- wa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h, école St-Raymond, 770-6113; Or- léans, les mercredis, 19 h, Centre culturel d'Orléans, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club Amitié Loisirs**: activités variées pour célibataires, professionnel(le)s, francophones dans la trentaine. 770-5800.

• **Amicale des philatélistes de l'Outa- ouais:** rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, Hull. 777-3134. 777-4268.

• **Cercle Sélect:** groupe amical de professionnels et professionnelles francophones, libres et non fumeurs de 30 à 55 ans. 778-3152.

• **Club Kiwanis Clé d'or de l'Outaouais:** campagne de recrutement en cours. Réu- nion le mercredi matin, Club sportif Le Hull-Volant, Hull. 771-1785.

• **Club de bridge:** chaque mardi, 19 h 30, école du Parc. 776-2053. Chaque jeudi, 19 h 30, à la Légion canadienne, à Gati- neau. 643-4495.

• **Amicale des philatélistes de l'Outa- ouais:** rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, Hull. 777-3134. 777-4268.

• **Les Jonathans**: groupe non fumeur, 45 ans et plus, personnes sportives, libres. 837-2404.

• **Filles d'Isabelle Notre-Dame du Sacré-Coeur 1296**: souper mères-enfants, 7 mai, 18 h 30, salle des Chevaliers de Colomb, 2586 St-Joseph, Orléans. 830-4768.

• **Filles d'Isabelle de Vanier, cercle Ste-Thérèse de Lisieux 1193:** réunion, 7 mai, 19 h, salle des Chevaliers de Colomb, 260 McArthur, Vanier.

• **Club Macintosh de l'Outaouais**: réunion, 7 mai, 19 h 30, Collège de l'Outaouais, local 2.905. 771-7151.

• **Club Richelieu de Hull**: gala de homards, 10 mai, 17 h, Manège militaire de Hull, 198, boul. Taché. Billets limités: 771-6280.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton:** cours de yoga les mardis ou jeudis, 10 h; service d'une coiffeuse tous les mercredis après-midi, au 75 Bruyère, 1er étage, Ottawa. 235-1847.

• **Liaison-Santé:** clinique de soins des pieds pour aînés francophones de Vanier, tous les premiers jeudis du mois, 134 Genest, Vanier. Rendez-vous: 744-2892.

• **Les Soeurs dominicaines**: pour personnes âgées autonomes, endroit paisible où vous pouvez être logées, nourries et aimées. 771-0702.

• **Manoir Gallien**: brunch de la fête des mères, 12 mai, midi. Réservez avant le 10 mai, 16 h. 230-1331.

• **Académie de gérontologie de l'Outaouais**: voyage culturel dans le comté de Charleboix, la Roche pleureuse, 21 au 24 mai, et un voyage santé à l'Auberge des Quatre-Temps, lac Beauport, 25-26-27 juin. 778-1125.

• **Ville de Hull Soirée des pionniers**: les aînés de Hull sont invités gratuitement à une soirée de reconnaissance, 8 mai, 20 h, salle des fêtes, Maison du Citoyen, rue Laurier, Hull. Confirmez votre présence: 595-7400. Billets disponibles dans tous les clubs d'âge d'or.

Bingos

• **Camp de l'amitié**: bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-4175, (819) 454-2293.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les mercredis et vendredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les lundis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-0562.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co- lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305.**
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Maison Trillium: les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Cen- tre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Cabane en bois rond**: bingo tous les sa- medis, 19 h, 331 Cité des jeunes, Hull.

• **Filles d'Isabelle Notre-Dame du Rosai- re 1093:** bingo les dimanches, 212 Mur- ray, Ottawa. 747-9283.

• **Waupoos:** bingo, chaque dimanche, 19 h, The Side Door, 114 Merton, Ottawa.

Bénévoles

• **Accueil-Grossesses:** besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23, Brodeur, #1, Hull, entre 10 h et 14 h, du lundi au jeudi.

• **Manoir Gallien**: besoin de bénévoles pour divertir les aînés. 230-1331, du lundi au vendredi, 9 h 30 à 16 h 30.

• **Mouvement scout paroisse St-Raymond de Hull**: besoin urgent d'animateurs-trices. 770-2916.

• **Fondation du rein:** bénévoles pour con- duire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.

• **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.

• **Grands-Frères et Grandes-Soeurs de l'Outaouais**: bénévoles membres du conseil d'administration. 568-2424.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: béné- voles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.

• **Bureau central des bénévoles**: bénévoles pour venir en aide à l'organisation des Jeux Olympiques spéciaux de l'Ontario. 232-4876.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa:** béné- voles pour garder ses rayons en ordre et accomplir tâches connexes. 236-0301, p. 248.

• **Société de l'arthrite:** bénévoles pour campagne de levée de fonds. 728-2685.

• **Résidence St-Louis:** recherche béné- voles de tous âges pour aider nos aînés. 824-1720, p. 27, entre 8 h 30 et 16 h 30.

• **Auxiliaires hôpital Montfort:** bénévoles pour organiser un bingo tous les vendre- dis. 746-4621.

• **Centre culturel Le Chenail, Hawkes- bury:** bénévoles pour aider à produire des spectacles, ateliers et événements d'en- vergure. 632-9555.

• **Service communautaire pour les aîné-es francophones d'Ottawa-Vanier:** urgent besoin de conducteurs pour accompagner les aînés à leurs rendez-vous médicaux. 237-1266.

• **Fondation frontières**: recherche bénévoles pour travailler sur des chantiers de construction et de rénovation des communautés à faible revenu du Nord canadien. (416)690-3930.

• **La Piétà:** bénévoles pour la bibliothèque. 671-1428, après 17 h 30.

• **Hôpital général d'Ottawa**: jeunes bénévoles 14 ans et plus pour son programme d'été. 737-8094.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau**: chauffeurs pour personnes âgées et/ou enfants qui doivent se rendre dans les centres hospitaliers de la région. Dépenses remboursées. 568-0747.

Divers

• **Institut canadien-français du timbre:** recherche des timbres usagés afin de ve- nir en aide aux lépreux de Madagascar. Veuillez expédier les timbres au 316, rue Dalhousie, à Ottawa de midi à 21 h ou téléphoner au 234-3367 et une personne ira chercher les timbres chez vous.

• **Association Shalom pour la sobriété**: soirée de danse, le vendredi, 20 h, 40, Hôtel de ville, Hull. Heures d'ouverture du café: lundi au jeudi, 10 h à 18 h, 19 h à 22 h, le vendredi, 10 h à 17 h et 20 h à 1 h 30. 770-7249.

• **ECKANKAR:** discussions sur l'intuition et l'imagination les mercredis, 19 h 30, 240, St-Joseph, Hull, suite 3. 771-5353.

• **Centre québécois de la déficience au- ditive:** répertoire des ressources en dé- ficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).

• **Cercle des collectionneurs:** pour enri- chir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au cercle en composant 770-8339.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

• **Centre jeunesse Outaouais**: recherche d'équipement d'haltères et de cuir pour ses activités. 778-0634.

• **Popote-Soleil (nord de Hull)**: livraison de repas chauds, trois fois par semaine. 771-9245.

• **Enfants d'alcooliques à l'âge adulte**: pour adultes qui viennent d'une famille marquée par l'alcoolisme, la maladie mentale ou physique, l'inceste. Réunions les vendredis, 19 h 45, CLSC de Hull.

• **Centre d'aide 24/7:** service d'intervention en situation de crise disponible 24 heures par jour, sept jours/semaine, 19 Caron, Hull. 595-9999.

• **Elisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Carrefour chrétien de l'Outaouais:** réunion chaque dimanche, 14 h, école Le Triolet, Gatineau. 771-7285.

• **Entraide familiale de l'Outaouais**: besoin d'articles de bébé pour futures mamans seules et démunies. 643-5711.

• **Rendez-vous**: mouvement de croissance de couple où l'on discute des éléments essentiels pour une vie de couple équilibrée. 727-1879.

• **Carrefour de prière Béthel:** retraite in- dividuelle ou de groupe, 1, St-Amour, Masson. 986-6743.

• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans. 830-1059.

• **Grotte Notre-Dame de Lourdes de Vanier**: chapelet médité, 1er mai au 8 septembre, 15 h le dimanche, 19 h 30 la semaine; eucharistie, 12 mai au 8 septembre, 11 h le dimanche, 20 h mercredis et vendredis; chemin de la croix communautaire, 19 h 30, dernier vendredi de chaque mois; groupes de pèlerins accueillis au jour et à l'heure de leur choix, 741-4175.

• **Chiens-guides canadiens pour aveugles**: est à la recherche de foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. (613) 692-7777.

__Note:__ Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

48

Lewis... en longueur

L'Américain Carl Lewis, quintuple champion olympique, qui faisait sa rentrée dans l'épreuve de la longueur, a réussi hier un saut de 8,48 mètres lors de la réunion d'athlétisme de Houston (Texas). Lewis, de retour des Jeux la Guadeloupe où il avait tenté, sans succès, avec le Santa Monica Track Club de battre le record du monde du 4 x 100 mètres détenu par la France (37.79). Le champion olympique a réussi successivement des sauts de 8,00 m, 8,08 m, 8,48 m et 7,70 m, alors que son compatriote Leroy Burrell, classé numéro un mondial cette saison sur 100 m, a dû se contenter de 7,72 m.

LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL 6 MAI 1991

Les Sénateurs se donnent un nouvel emblème et redessinent leur uniforme

Anka: une réponse d'ici vendredi

OTTAWA Achetera ?, achetera pas ?

Paul Anka se décidera d'ici vendredi, voire même avant, s'il devient le principal investisseur — hormis Bruce Firestone, bien sûr — des Sénateurs d'Ottawa.

PIERRE JURY

LeDroit

Les négociations entre le conseiller d'Anka, Donald Abraham, et le nouveau club de la Ligue nationale de hockey ont failli tomber à l'eau samedi. Hier soir, Abraham confiait que «nous sommes revenus sur la bonne voie. De chaque côté, nous avons mis de l'eau dans notre vin et avancé considérablement. Ce n'est pas une question d'argent, c'en est une de conditions, de durée, d'approche.

«Je crois que nous sommes près d'une entente de principe.»

Aujourd'hui, l'état-major des Sénateurs réécrira sur papier officiel les termes de la plus récente proposition qui chiffrerait l'implication du chanteur à «environ 15 millions $», a précisé Abraham. Anka révisera le tout demain et si cela lui plaît, «les choses pouraient se passer très rapidement par la suite».

Peut-être même d'ici le week-end.

Entretemps, les Sénateurs dévoileront jeudi un nouvel emblème et un chandail redessiné du même coup.

Un emblème qui plaira à la fois aux anglophones et aux francophones, sans le vocable «Senators. Le mot, tout comme la tour de la Paix et son drapeau canadien, a pris le bord et ne se retrouvera plus que sur le papier à en-tête.

«Je ne peux révéler ce qu'aura l'air notre nouveau logo mais je ne m'en ferais pas (avec son bilinguisme)», a commenté Randy Burgess, directeur des communications. Tout ce que l'on sait de cette nouvelle image corporative, c'est qu'elle «reflétera l'action de notre sport de même que la force et la détermination de nos joueurs», a laissé savoir Firestone, par voie de communiqué samedi.

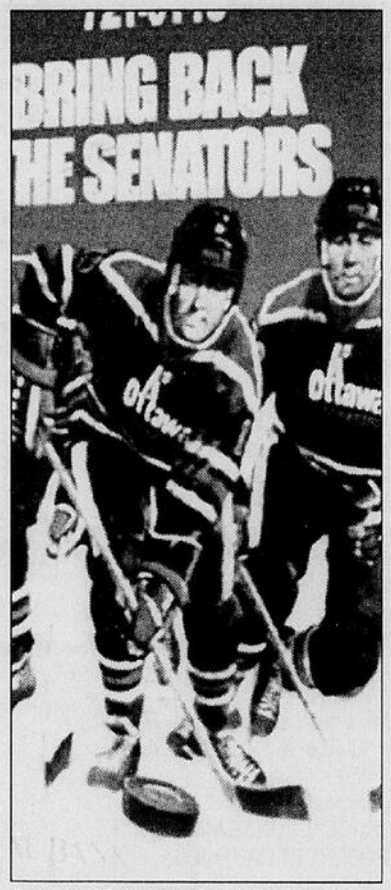
Ottawa SENATORS

Il faut donc s'attendre à quelque chose s'apparentant au logotype des Sharks de San Jose, qui illustre un requin brisant un bâton de hockey en deux.

Le chandail demeurera rouge, noir et blanc mais sera différent de celui vendu jusqu'à maintenant dans les boutiques de souvenirs sportifs. Le nouvel uniforme — logos, écussons aux épaules et couleurs — a déjà été accepté par les autorités de la LNH.

D'autre part, les billets pour les matches hors-concours d'août et de septembre sont en vente au public en général depuis ce matin. Il en reste environ 5000 mais «il n'est pas encore question de les vendre un match à la fois», a expliqué Burgess. Il faut acheter les trois parties du coup, à des prix variant entre 64,65 $ et 178,71 $. Il s'agit d'une joute rouge - blanc d'Equipe-Canada, le 9 août, d'une autre Edmonton - Buffalo, le 19 septembre, et d'une troisième, Boston -Montréal, deux jours plus tard.

On s'attend aussi à ce que les Sénateurs enrôlent quatre investisseurs minoritaires de plus aujourd'hui, ce qui porterait leur nombre à 12. Le problème, c'est qu'ensemble ils n'ont mis qu'environ deux millions $, et qu'à ce rythme, Ottawa ne pourrait jamais respecter ses engagements auprès du circuit Ziegler : ils doivent encore des frais d'entrée de 45 millions $US, dont la moitié est due le 3 juin prochain.



Les uniformes des Sénateurs ont été redessinés..

5000 cyclistes du dimanche participent au Tour des Quickie

LeDroit

OTTAWA Ottawa a vibré au rythme du vélo pour une première fois cette saison, en fin de semaine. Malheureusement, il faudra attendre le début d'août pour voir la suite.

Hier matin, plus de 5000 cyclistes du dimanche sont sortis des sentiers récréatifs pour participer au Tour des Quickie, une activité de souscription au bénéfice de l'Hôpital pour enfants de l'est ontarien. Plus de 175 000 $ ont été ramassés par les athlètes — qui ont bouclé des parcours jusqu'à 200 km — et les autres, jeunes et moins jeunes, qui ont pédalé à leur rythme sur une dizaine de kilomètres le long du canal Rideau.

Ceux qui avaient choisi de faire le 25 km l'ont réussi en compagnie de Steve Bauer, le plus grand cycliste au Canada qui a déjà terminé au quatrième rang du célèbre Tour de France. En juillet dernier, il a porté le maillot jaune du leader au cours de neuf étapes, une performance inégalée dans les annales du sport au pays. Originaire de Fenwick, en Ontario, Bauer a aussi autographié des centaines de photos et des dizaines de casques protecteurs.

Bauer

Samedi matin, il a profité de l'un de ses éphémères passages dans son pays natal pour lancer la coupe Canadian Tire, une série de 11 courses cyclistes dans sept provinces. Deux auront lieu dans la région, l'une dans le cadre du Festival de la bicyclette à Hull, l'autre une compétition par équipe mise sur pied par l'Ottawa Bicycle Club.

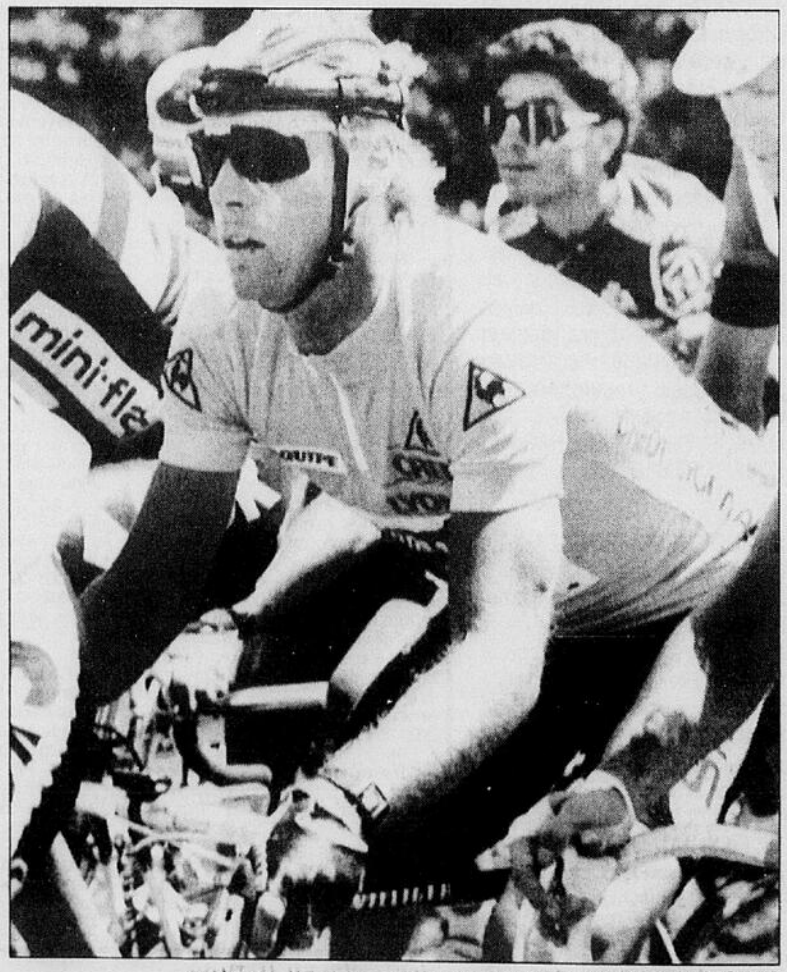
À Hull, ce sera du 2 au 4 août, à Ottawa, deux jous plus tard.

«La Coupe offre aux espoirs olympiques et aux futurs professionnels une chance de compétitionner ici même au Canada», a commenté Bauer. «Cela fait grandir le sport. C'est fantastique de voir une série de courses d'un tel calibre pour les jeunes athlètes de chez nous.

«Si un tel réseau avait été en place lorsque j'étais plus jeune, je n'aurais pas eu besoin de m'expatrier pour poursuivre mon développement.»

Bauer agit aussi comme président honoraire du Défi à vélo Canadian Tire, dans le cadre de la Semaine «Canada en forme», du 24 mai au 2 juin. L'an dernier, plus de 100 000 personnes ont participé et Bauer s'est dit confiant de doubler ce nombre en 1991.

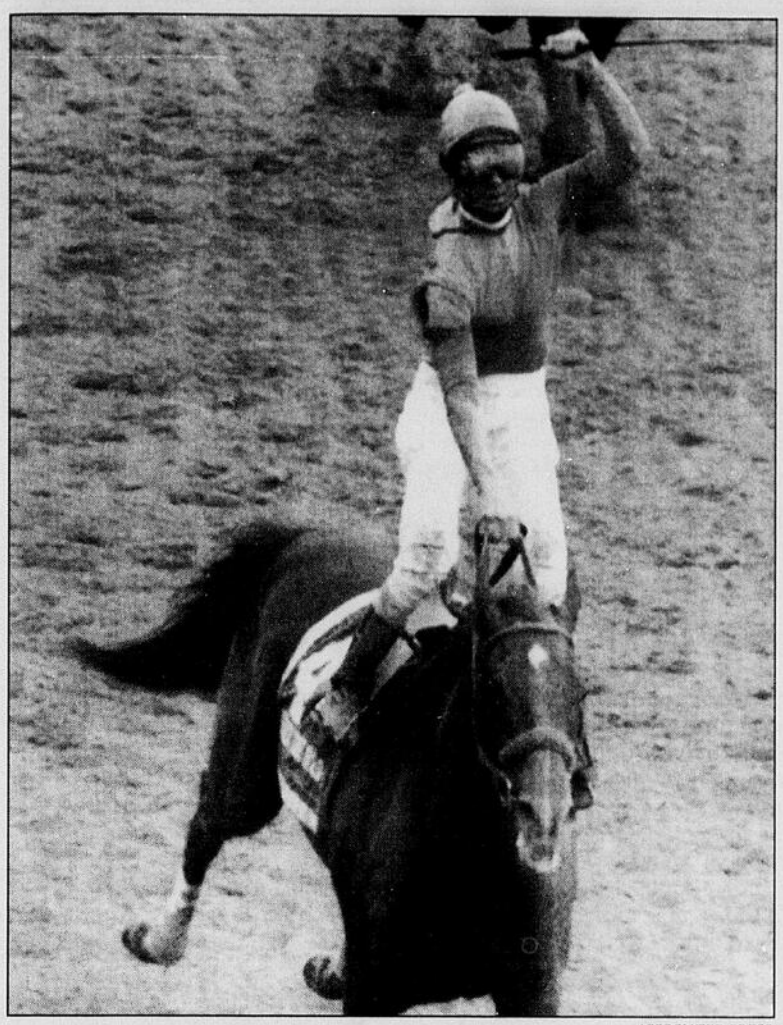
Bauer ne pourra en être cependant, puisqu'il sera dans sa Belgique adoptive, à l'entraînement pour le prochain Tour de France.



Steve Bauer

LES SPORTS

Strike the Gold s'impose au derby du Kentucky



ASSOCIATED PRESS

Le jockey Chris Antley salue sa victoire et celle de Strike the Gold lors de la 117e édition du derby du Kentucky, samedi.

Agence France-Presse

LOUISVILLE, KENTUCKY Le poulain Strike the Gold s'est facilement imposé dans le derby du Kentucky, hier, première manche de la triple couronne d'hippisme américain.

Strike the Gold, âgé de trois ans, qui appartient à trois propriétaires de New York et dont l'entraîneur est Nick Zito, était monté par Chris Antley.

Le poulain a fait la course en milieu du peloton et il s'est rapproché à l'extérieur dans le dernier tournant. Il a été le meilleur — se détachant en pleine piste — dans le droit et a franchi le poteau avec une priorité d'une longueur et demie devant le californien Best Pal, conduit par Gary Stevens. Strike the Gold a franchi la distance en un temps de deux minutes et trois secondes.

Antley a dirigé Strike the Gold, le rejeton de Alydar, deuxième derrière Affirmed au derby de 1978, à l'extérieur dans les derniers instants.

«J'avais l'impression qu'il y allait avoir un peu trop de trafic à l'intérieur et je recherchais de l'espace», a dit Antley.

Ce 117e derby à Churchill Downs a été disputé en présence d'un invité de marque, le général américain Norman Schwarzkopf.

Mane Minister, monté par Alex Solis et nullement favori, a pris la troisième position devant le californien Green Alligator, mené par Corey Nakamani, et le champion des deux ans de la saison passée, Fly So Free. Un des favoris, Happy Jazz Band, a fini en 11e.

La Machine défait le Surge en prolongation

Niitmo fait la différence

Presse Canadienne

SACRAMENTO Un placement de 20 verges de Bjorn Niitmo, à la toute fin de la prolongation, a permis à la Machine de Montréal de l'emporter 26-23 contre le Surge de Sacramento, hier soir.

Richard Shelton a été le meilleur à l'offensive pour la Machine, en réussissant deux touchés sur des retours de bottés.

Le quart-arrière Michael Proctor a inscrit l'autre majeur sur une course de 14 verges avec moins d'une minute àà-jouer au quatrième quart.

La Machine prenait ainsi les devants pour la première fois du match mais à la reprise la défensive montréalaise, qui a disputé toute une rencontre, n'a pu contenir la poussée des Surges. Ces derniers ont réussi un placement pour créer l'égalité 23-23 et forcer la prolongation.

Proctor avait entamé la rencontre, mais il a été remplacé par Kevin Sweeney, au troisième quart. Ce dernier s'est cependant blessé à une épaule à la fin du quatrième engagement et Proctor a terminé le match.

La fiche de la Machine est maintenant de 3-4 et elle occupe le deuxième rang de la section Américaine-Est.

EN BREF

Vandal contraint à l'abandon

Le Québécois Christian Vandal a été contraint à l'abandon lors de la troisième épreuve de la saison du circuit GM-Lotus de course automobile présentée à Zolder, en Belgique.

Parti de la 15e position, Vandal a été impliqué dans deux accidents avant de se retirer au 14e tour.

La course a été remportée par le Britannique Jonathan McGall. La prochaine étape du circuit sera disputée le 20 mai à Zandvoort, en Hollande.

Bourbonnais 10e à Monza

Les Jaguar se sont classées aux deux premières places des 430 km de Monza, deuxième épreuve du championnat du monde des Voitures de Sport.

La première place a été conquise par l'équipage britannique Derek Warwick - Martin Brundle, devant celui composé de l'Italien Teo Fabi associé à Brundle, ce dernier étant engagé sur les deux voitures.

Le Français Jean-Louis Schlesser et l'Allemand Jochen Mass (troisième sur Mercedes Turbo) prennent la tête du classement du championnat pilotes alors que Mercedes devient leader du championnat des équipes.

À ses débuts sur le circuit, le Québécois Claude Bourbonnais et son coéquipier Michel Trolle ont conduit leur Cougar Porsche au 10 rang.

CHEZ SEARS

L'AMÉNAGEMENT DE LA MAISON, POSE COMPRISE

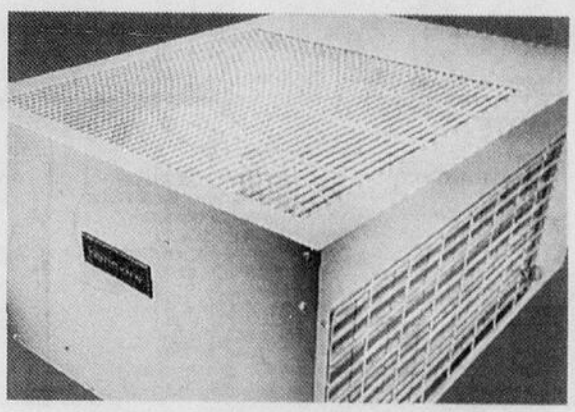
TOITURE DE BARDEAUX

QUAND ON NE CONNAÎT RIEN EN TOITURE, IL FAUT CONNAÎTRE LE BON COUVREUR... SEARS!
NOUS SOMMES LES EXPERTS EN TOITURE DE BARDEAUX D'ASPHALTE

Nous offrons un éventail complet de modèles et couleurs pour embellir votre résidence. Garanties limitées jusqu'à 30 ans. Appelez à votre magasin Sears dès maintenant!

FENÊTRES, POSE COMPRISE

CHOISISSEZ DE NOUVELLES FENÊTRES EN VINYLE OU ALUMINIUM, D'ENTRETIEN FACILE



CLIMATISEUR CENTRAL

NOS EXPERTS SE FERONT UN PLAISIR DE VOUS INSTALLER UN CLIMATISEUR CENTRAL DÈS MAINTENANT.

SEARS VEND ET INSTALLE EN PLUS

REVÊTEMENTS EXTÉRIEURS
SOFFITES ET FASCIA
AUVENTS
FOURNAISES
TOITURES
ARMOIRES DE CUISINE
COMPTOIRS DE CUISINE
PORTES DE GARAGE
PORTES DE PATIO
RÉNOVATION D'ARMOIRES
GOUTTIÈRES
CLÔTURES EN GRILLAGE
CLOTÛRES EN BOIS
PORTES FRANÇAISES
TOITS DE PATIO
VOLETS PLIANTS
CLIMATISEUR CENTRAL
CONDITIONNEURS D'EAU
PURIFICATEURS D'AIR
CLIMATISEURS POUR FENÊTRES
ÉCHANGEURS D'AIR
THERMOPOMPES
ISOLATION
CHAUFFE-EAU
(service 24 heures dans la plupart des endroits)
PAVÉ UNI
SYSTÈMES D'ALARME RÉSIDENTIELS

APPELEZ-NOUS
SEARS CANADA INC.

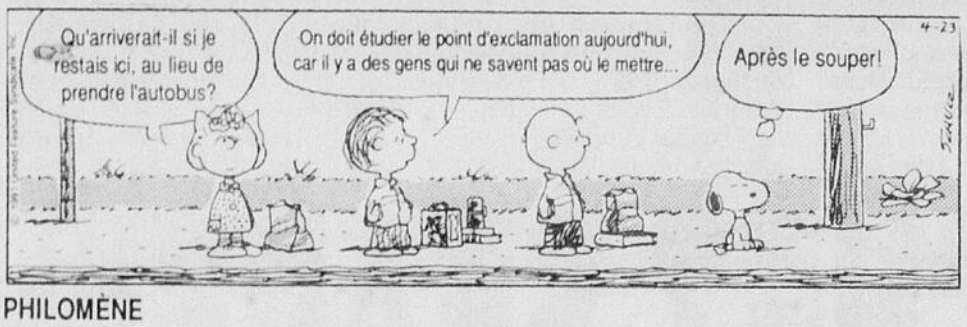
Ottawa: Carlingwood ...729-2561 poste 227
St-Laurent.....746-4311 poste 227
Hull .....770-6300 poste 227
Cornwall 938-5476

SEARS

LES PETITS BONSHOMMES

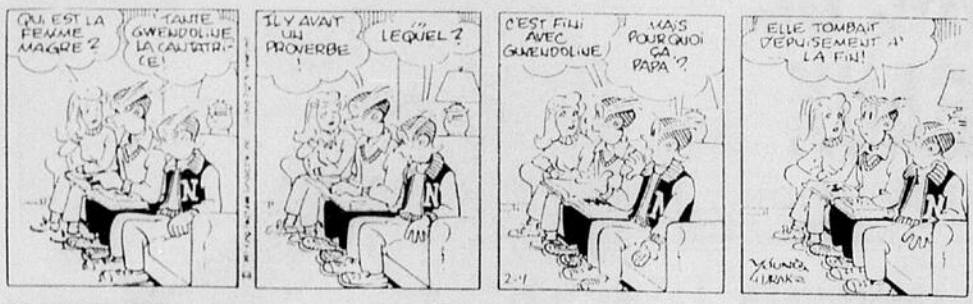
HAGAR DUNOR

PEANUTS



PHILOMÈNE

BLONDINETTE



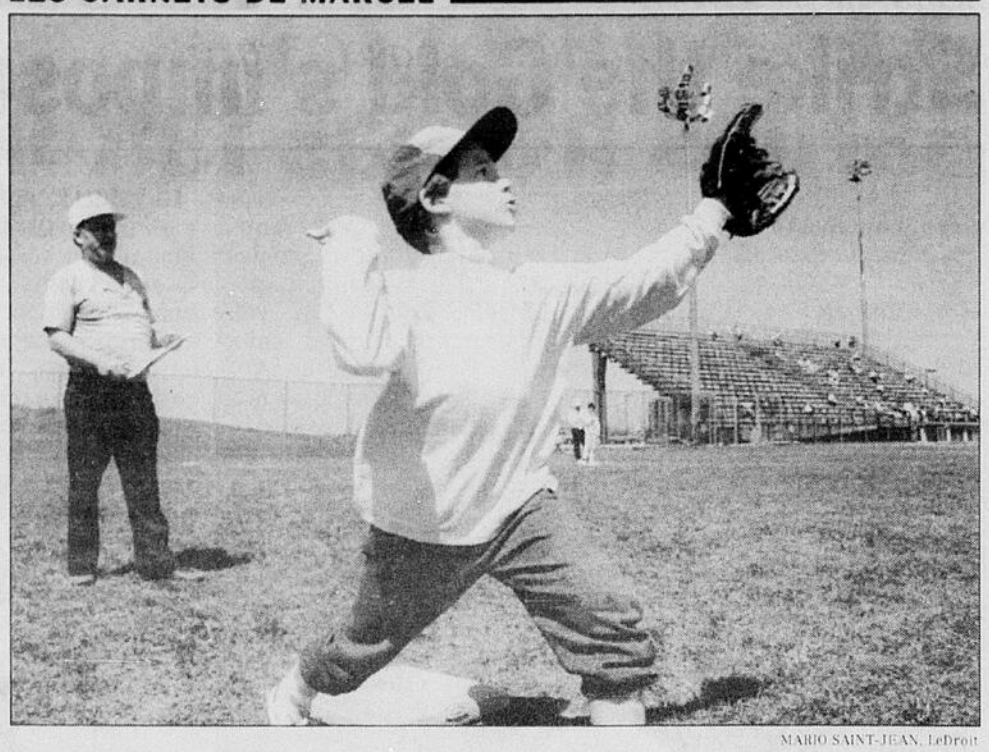
M. ABERNATI

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

LES CARNETS DE MARCEL



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Baseball amateur

À la suite d'un camp d'évaluation des joueurs de calibre atome, moustique, pee wee et bantam qui a eu lieu récemment au complexe sportif Mont-Bleu, l'Association de baseball amateur de Hull est fin prête pour entreprendre une toute nouvelle saison. Ainsi, les équipes «A», de la Ligue de baseball de l'Outaouais, inaugurent leur campagne aujourd'hui tandis que les équipes «B» de participation se lanceront dans la lutte le 21 mai prochain. Encore une fois cette année, l'ABAH, présentera le tournoi régional moustique au parc St-Rédempteur du 17 au 24 juin et sera l'hôte du championnat provincial midget au mois de juillet. Ce tournoi sera présenté en deux fins de semaine, soit celle du 4 et du 14 juillet au complexe sportif Mont-Bleu.

Championnat canadien de handball

Le Blitz: l'or et le bronze

LeDroit

RIVIERE-DU-LOUP L'équipe masculine le Blitz de l'Outaouais a connu d'éclatants succès lors du récent championnat canadien juvénile et cadet de handball olympique qui a eu lieu récemment à Rivière-du-Loup.

En effet, le Blitz a mérité l'or et le bronze respectivement chez les juvéniles et les cadets. Par ailleurs, l'équipe féminine a mérité le bronze étant devancée par les représentantes de Québec et du Nouveau-Brunswick. Chaque province était représentée par deux formations lors de ce championnat canadien.

Chez les garçons les meilleurs compteurs du Blitz juvénile ont été Jamie Roy avec 28 buts; Pierre Ouellet avec 22 et Osyp Kais avec 11. Chez les cadets, Simon Perreault et Daniel Azzi ont été les meilleurs du Blitz avec 20 buts chacun tandis que Serge Koskinen et Kevin Wong terminaient la compétition avec 13 buts chacun.

Les filles

Chez les filles, les meileures pointeuses du Blitz ont été Gisèle Dubé avec sept buts ainsi que Martine Beaudry, Jennifer Gallant et Joelle Gobeil, avec quatre buts chacune. En fin de semaine au Collège de l'Outaouais, on pourra être témoin du championnat sénior masculin. les premiers matches seront présentés à compter de 8 h du matin, tandis que la finale est prévue pour les 16 h dimanche après-midi.

Natation

Les programmes du Club aquatique de Gatineau

LeDroit

GATINEAU Le Club aquatique de Gatineau a annoncé sa programmation pour l'été 1991 alors que trois programmes seront offerts à tous les nageurs. Il s'agit de l'école de natation; du programme Esso-Canada et du programme Maître-Nageur. C'est programmes auront lieu du 25 juin au 2 août.

L'école de natation est un camp de jour pour les jeunes de 5 à 12 ans comportant des activités sportives, artistiques, culturelles et aquatiques. L'école sera en opération à la polyvalente de l'Érablière de 8 h 45 à 17 h du lundi au vendredi.

Le programme Canada-Esso est une initiation à la natation de compétition et unapprentissage des départs, des virages et des quatre style de nage. Il permet également de développer l'endurance (pour les jeunes de 7 à 12 ans). Ce programme aura lieu de 17 h à 18 h et de 18 h à 19 h du lundi au jeudi.

Les Maîtres-nageurs

Enfin, le programme Maître-Nageur vise l'apprentissage des techniques de base en natation ssportive et l'amélioration de la condition physique.

Ce programme aura lieu les mardi et jeudi de 21 h à 22 h 30 pour les plus de 18 ans.

Les inscriptions à ce programme se feront les lundis 13 mai et 10 juin à la polyvalente de l'Erablière de 18 h 30 à 19 h 30.

Pour plus de renseignements, (horaires, lieux, programmes etc.), vous pouvez communiquer avec Normand Vachon, directeur-général et entraîneur en au 243-2560.

LES SPORTS

Les Padres défont les Expos 6-3 grâce à cinq points en cinquième manche

Barnes n'a pas fait ses devoirs - Rodgers

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

MONTRÉAL Barnes a appris vendredi soir qu'il devait lancer hier pour les Expos. Les Padres de San Diego lui ont fait comprendre en une seule manche qu'il était revenu dans les ligues majeures.

Les Padres l'ont matraqué de cinq points en cinquième manche et ont écrasé les Expos 6-3 pour remporter la série 2-1 et terminer leur plus long voiyage de la saison avec un dossier de 6-6.

«Brian Barnes n'a tout simplement pas fait ses devoirs, a commenté Buck Rodgers après le match. Il a été presque parfait au cours des trois premières manches et il pensait peut-être s'en tirer à bon compte. Ça ne se fait pas dans les ligues majeures. Il faut éloigner les frappeurs de la plaque et il ne l'a pas fait.»

Les Padres, eux, ont tôt fait de le chasser du monticule et lui infliger sa première défaite de la saison.

Dans cette cinquème manche, ils ont envoyé neuf frappeurs parader au marbre. Deux d'entre eux, Jim Presley, pour partir le bal, et Benito Santiago, avec un coup de trois points, ont bouclé le circuit dans cette poussée. Barnes a également accordé deux simples et un triple.

«Il s'en tirait peut-être en lançant de cette façon à Indianapolis, mais on ne peut le faire ici. Tout ce que nous pouvons espérer, c'est qu'il aura appris de ses erreurs», a commenté Rodgers.

À la cinquième manche, Barnes devait s'imaginer que le Stade olympique est à des années-lumières d'Indianapolis. En réhabilitation, il n'avait permis aucun point en deux matches dans la classe AAA. Mais les Padres l'ont ramené à la réalité rapidement.

Barnes avait accordé un point à la suite de deux triples en quatrième. Fred McGriff avait trompé la vigilance et la stratégie des Expos qui avaient placé tous leur monde en défensive du côté droit. McGriff s'est moqué d'eux avec un roulant dans la gauche qui a filé jusqu'à la clôture.

Festival californien

À la manche suivante, ce fut le festival californien. Presley a d'abord claqué son premier circuit de la saison. Après deux retraits, Barnes semblait devoir s'en tirer. Mais il a accordé dans l'ordre: un simple à Bip Roberts, un triple d'un point à Tony Fernandez, un but sur balles à Tony Gwynn, un long circuit de trois points à Benito Santiago et un simple à McGriff. Barnes est allé reprendre tranquillement sa place dans l'abri pendant que Bill Sampen est venu mettre fin à la manche.

En fin de manche, les Expos ont riposté avec un circuit de trois points de Marquis Grissom, un très long coup dans la gauche. Ed Whitson avait auparavant donné deux buts sur balles, lui qui est pourtant reconnu pour la précision de ses lancers.

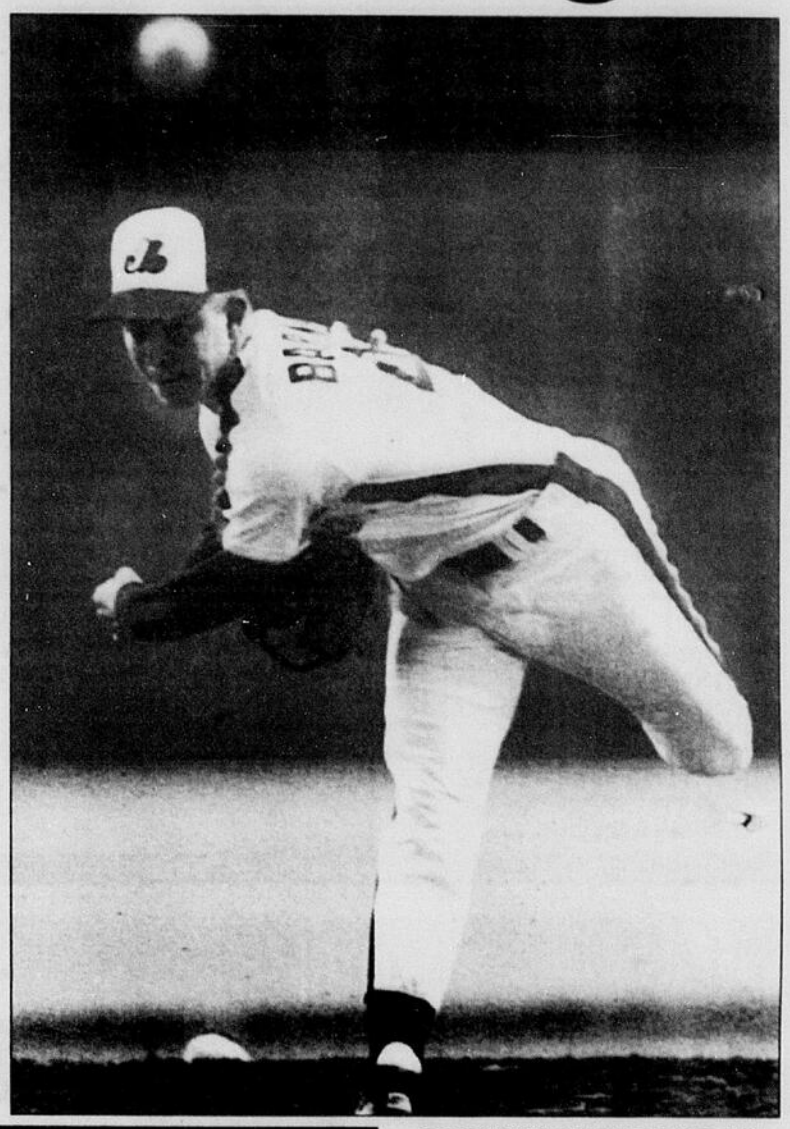
Rodgers croyait que Whitson, pour tant un vétéran, avait commis une erreur de recrue en tentant de guider la balle au dessus du marbre après avoir vu les siens lui donner une confortable avance.

«Cela se produit souvent. Un gars prend les devants et il tente de s'en tirer trop facilement en guidant la balle plutôt que de la lancer comme il le faisait au début du match. Je pense que le circuit de Grissom l'a secoué, l'a remis dans le match.»

Par la suite aucune des deux équipes n'a vraiment eu de bonnes chances de marquer, même si les Expos ont placé deux coureurs sur les buts en fin de sixième. Le frappeur suppléant Ron Hassey a représenté le dernier retrait quand Whitson l'a forcé à frapper une chandelle à l'arrêt-court.

Le vétéran droitier a mérité sa deuxième victoire en cinq décisions, complétant son premier match de la campagne. Il n'a permis que trois coups sûrs et trois buts sur balles et retiré sept frappeurs sur des prises.

Seul autre point positif pour les Expos, le gaucher Scott Ruskin n'a permis qu'un seul coup sûr en lançant au cours des trois dernières manches.

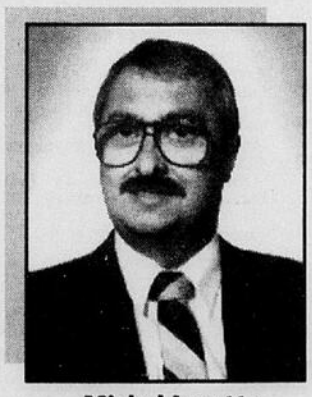


ARCHIVES
Brian Barnes en a arraché hier contre les Padres.

Cyrville CHRYSLER

REND HOMMAGE À SES MEILLEURS REPRÉSENTANTS

M. Adrien Cyr,
président de Cyrville Chrysler Plymouth Ltée, a le plaisir d'annoncer que les deux employés suivants se sont mérité le titre de représentant du mois d'avril1991.

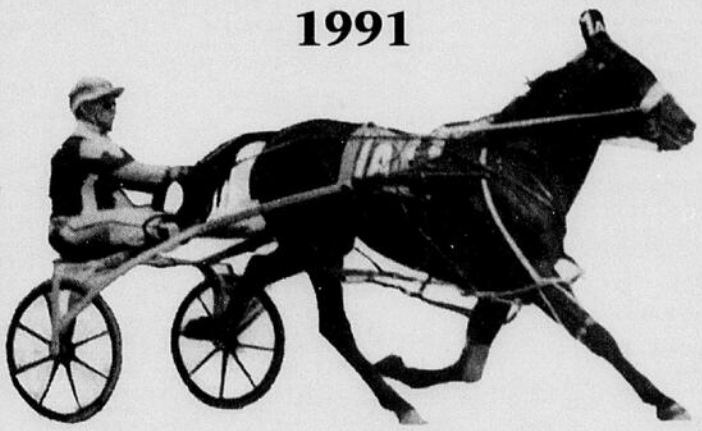


Michel Lyrette
50 mois consécutifs
Représentant du mois
Autos usagées

Marcel Pothier
Représentant du mois
Autos neuves

Cyrville CHRYSLER PLYMOUTH
900 boul. St-Laurent
745-7051

L'HIPPODROME DU PARC CONNAUGHT PRÉSENTE "LE CHALLENGE DE QUÉBEC" 1991



Le mercredi 8 mai - Les éliminatoires
Le mercredi 15 mai - La finale

VENEZ VOIR LES MEILLEURS CHEVAUX DU QUÉBEC EN COMPÉTITION POUR UNE BOURSE ESTIMÉE À 200 000 $.

VOUS NE VOUDREZ PAS MANQUER UNE COURSE

HIPPODROME DU PARC CONNAUGHT
CH. D'AYLMER, AYLMER (QUÉBEC)

VOUS SONGEZ À UNE NOUVELLE SALLE DE BAIN?

Visitez notre salle de montre et voyez nos nombreux attrayants modèles!

- Lavabos sur pied
- Lavabos
- Baignoires
- Bains tourbillons
- Vanités
- Pharmacies
- Douches
- Portes de douches
- Robinets
- Carreaux de céramique
- Rampes d'éclairage
- Porte-serviettes
- Porte-savons
- Éviers de cuisine
- Carreaux de marbre
- Miroirs décoratifs
- Cuves à lessive
- Douches portatives
- Accessoires de salle de bain

STATIONNEMENT GRATUIT

PRESTON HARDWARE
CENTRE DE LA PLOMBERIE
Depuis 1945
248, RUE PRESTON
230-7166

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE *ERIC GYINA* *JEAN LABONTÉ*

LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

COUPE STANLEY 1991

Conférence Prince de Galles — Conférence Campbell

HOCKEY

LIGUE AMÉRICAINE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Finale de section
Quatre de sept
Section Nord
Moncton vs Springfield
Mercredi, 24 avril
Moncton 4 Springfield 3
Vendredi, 26 avril
Moncton 2 Springfield 3
Mardi, 30 avril
Springfield 9 Moncton 2
Jeudi, 2 mai
Springfield 5 Moncton 3
Samedi, 4 mai
Moncton 1 Springfield 2
(Springfield gagne la série 4-1)

Section Sud
Binghamton vs Rochester
Mercredi, 24 avril
Binghamton 8 Rochester 5
Vendredi, 26 avril
Rochester 4 Binghamton 1
Dimanche, 28 avril
Binghamton 3 Rochester 4 (P)
Mercredi, 1er mai
Rochester 6 Binghamton 4
(Rochester gagne la série 4-0)

LHO

Finale
Quatre de sept
OSHAWA VS S.S. MARIE
Lundi, 29 avril
Sault Ste. Marie 4 Oshawa 2
Mardi, 30 avril
Sault Ste. Marie 4 Oshawa 5
Jeudi, 2 mai
Oshawa 5 Sault Ste. Marie 6 (P)
Vendredi, 3 mai
Oshawa 5 Sault Ste. Marie 8
Dimanche, 5 mai
Sault Ste. Marie 2 Oshawa 4
(Sault Ste.Marie mène la série 3-2)
Lundi, 6 mai
Oshawa à Sault Ste. Marie, 19h
Mardi, 6 mai
x-Sault Ste. Marie à Oshawa, 19h30

x: si nécessaire.

CHAMPIONNAT MONDIAL

Heures de l'Est
(En Finlande)
RONDE DES MÉDAILLES

	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Suède	3	2	0	1	13	8	5
Canada	3	1	0	2	15	10	4
URSS	3	1	1	1	10	9	3
E.-U.	3	0	3	0	12	23	0

RONDE DE CONSOLATION
(Comprend la ronde préliminaire)

	MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Finlande	10	6	3	1	35	21	13
Tchéc.	10	4	6	0	28	27	8
Suisse	10	2	7	1	22	38	5
Allemagne	10	0	8	2	19	51	2

Jeudi, 2 mai
Suède 8 États-Unis 4
Canada 3 URSS 3
Vendredi, 3 mai
Finlande 3 Tchécoslovaquie 2
Allemagne 3 Suisse 3
Samedi, 4 mai
États-Unis 4 **Canada** 9
URSS 1 Suède 2

SOMMAIRE

CANADA 9 E.-U. 4
Première période
1. E.-U., McEachern (Maley) 2:36
2. Canada, R.Courtnall (Craven, Blake) 2:49
3. Canada, Thomas (Fleury) ..... 10:49 (an)

Pénalités — Williams E.-U. 10:07, G.Courtnall Can 12:06, Miller E.-U. 18:57.

Deuxième période
4. Canada, Larmer (Sakic) 1:13
5. E.-U., Wolanin (Cole) 3:58
6. E.-U., Krygier (Roenick) 10:29
7. Canada, Yawney (Thomas, Nattress) 11:30
8. Canada, Fleury (Thomas, Lidster) 13:53
9. Canada, Sakic (R.Courtnall) 14:40

Pénalités — Thomas Can 5:08, Gosselin E.-U., Ronning Can 13:06, Cole E.-U. 15:58, Schlegel Can 19:48.

Troisième période
10. E.-U., McEachern 15:27
11. Canada, Thomas 17:23
12. Canada, Larmer ..... 19:45 (fd-dn)
13. Canada, Macoun (Blake) 19:59

Pénalités — Tretowicz E.-U., G.Courtnall Can 8:56, G.Courtnall Can 13:24, Craven Can 17:48.

Tirs au but par

E.-U.	8	13	13	—34
Canada	14	14	6	—34

Gardiens — E.-U.: Vanbiesbrouck; Canada: Burke.
Jeux de puissance — E.-U.: 0-5; Canada: 1-3.
Arbitre — Nikolai Morozov, URSS.
Juges de lignes — Johan Eestedt, Suède; Christer Larking, Suède.
Assistance — 11,800.

ÉTOILES

Première équipe
Gardien — Sean Burke, Canada.
Défenseur — Alexei Kasatonov et Viacheslav Fetisov, URSS.
Centre — Thomas Rundqvist, Suède.
Ailier droit — Jari Kurri, Finlande.
Ailier gauche — Valery Kamensky, URSS.

Deuxième équipe
Gardiens — Markus Ketterer, Finlande.
Défenseur — Jamie Macoun, Canada, et Dimitry Mironov, URSS.
Centre — Theoren Fleury, Canada.
Ailier droit — Pavel Bure, URSS.
Ailier gauche — Mats Sundin, Suède.

MÉDAILLES

TURKU, Finlande (PC) — Les médaillés au championnat mondial de hockey depuis 1920 (Avant 1980, il y avait un championnat mondial et un tournoi olympique la même année):
1991 — Suède, Canada, URSS
1990 — URSS, Suède, Tchéc.
1989 — URSS, Canada, Tchéc.
1988 — URSS, Suède, Finlande (Année olympique)
1987 — Suède, URSS, Tchéc.
1986 — URSS, Tchéc., Canada
1985 — Tchéc., Canada, URSS
1984 — URSS, Tchéc., Suède (Année olympique)
1983 — URSS, Tchéc., Canada
1982 — URSS, Tchéc., Canada
1981 — URSS, Suède, Tchéc.
1980 — E.-U., URSS, Suède (Année olympique)

SOMMAIRES de la LNH

BOSTON 1 PITTSBURGH 4
Première période
1. Pittsburgh, Stevens 10 (Stanton, Francis) 13:31

Pénalités — Lazaro Bos 2:42, Nilan Bos, Loney Pgh majeures 11:45, Jennings Pgh 15:02.

Deuxième période
2. Pittsburgh, Francis 4 (Murphy, Stevens) 5:01
3. Boston, Borque 7 (Neely, Janney) 10:24
4. Pittsburgh, Jennings 1 (Lemieux, Recchi) 10:40
5. Pittsburgh, Lemieux 8 ..... 13:11

Pénalités — Nilan Bos 7:30, Hrdina Pgh 15:42, Lazaro Bos, Stanton Pgh 20:00.

Troisième période
Aucun but.

Pénalités — Wesley Bos, Recchi Pgh 3:30, Nilan Bos mineure, inconduite, Loney Pgh, Jennings Pgh 12:33, Hoover Bos, Taglianetti Pgh double mineure 14:33, Bourque Pgh 15:12, Stevens Pgh 18:06.

Tirs au but

Boston	9	7	12	—28
Pittsburgh	8	13	12	—33

Jeux de puissance— Boston 0-4, Pittsburgh 0-2.
Gardiens — Boston: Moog (21-17) (P,10-6), Lemelin (0:00 3e, 12-12); Pittsburgh: Barrasso (G,6-5).
Arbitre — Kerry Fraser. **Juges de lignes** — Ray Scapinello et Randy Mitton.
Assistance — 16,164.

SAMEDI

MINNESOTA 2 EDMONTON 7
Première période
1. Minnesota, Gagner 7 (Propp, Bellows) ..... 1:55 (an)
2. Edmonton, Klima 5 (Huddy, Tikkanen) 6:14
3. Edmonton, Klima 6 (Murphy, Semenov) ..... 8:23 (an)
4. Edmonton, Klima 7 (Tikkanen, Linseman) 11:27
5. Edmonton, Huddy 4 (Tikkanen, MacIver) ..... 19:27 (an)

Pénalités — Beukeboom Edm 1:32, Klima Edm 3:41, Giles Min 7:55, McRae Min, Buchberger Edm (maj.) 13:11, Bellows Min 13:47, Tinordi Min 17:30, MacTavish Edm (double min.), Duchesne Min 19:48.

Deuxième période
6. Minnesota, Gavin 3 (Broten) ..... 10:19 (dn)
7. Edmonton, Anderson 5 (Simpson, Messier) 16:02
8. Edmonton, Semenov 5 (Gelinas, Muni) 17:12

Pénalités — Chambers Min 4:02, Modano 9: 57, McRae Min (inc.) 16:02, S. Smith Edm 17:39.

Troisième période
9. Edmonton, Anderson 6 (Messier, Simpson) 3:06

Pénalités — Propp 3:15, Tikkanen Edm, Klima Edm, Bellows Min 9:31, Messier Edm 10:21, McRae Min (maj.), Churla Min, Graves Edm 16:05.

Tirs au but par

Minnesota	7	9	5	—21
Edmonton	11	10	11	—32

Gardiens — Minnesota: Casey (P,9-4), Hayward (2e pér.); Edmonton: Fuhr (G,8-5).
Jeux de puissance — Minnesota: 1-7; Edmonton: 2-7.
Arbitre— Bill McCreary. **Juges de lignes** — Swede Knox, Gérard Gauthier.
Assistance — 17,503.

RÉSULTATS À BLUE BONNETS

DIMANCHE, 5 MAI 1991

PREMIERE COURSE—AMBLE
BOURSE:$4,300

1-HUGABLE HAN	8.00	4.40	2.40
5-NAPLES BLUE CHIP		5.90	2.40
3-RADIANT WITCH			2.10

Durée: 1:58.2
EXACTA: (1-5), $49.20

DEUXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$3,400

7-BIO TIME	4.80	3.30	2.50
6-AUDIO		5.30	2.90
5-PERFECT CLONE			2.40

Durée: 1:58
TRIFECTA: (7-6-5), $46.10

TROISIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$3,800

7-ASTRE ANGUS	4.90	3.10	2.40
3-FIRESON		6.40	2.90
2-JOE SEMALU			2.20

Durée: 1:58.2
EXACTA: (7-3), $28.40

QUATRIEME COURSE—TROT
BOURSE:$3,400

10-DUTCH LAVIC	6.80	4.40	4.20
8-ARISTO ANGUS		5.90	5.90
5-CITADIN MIRABEL			14.70

Durée: 2:00.4
QUINIELA: (8-10), $36.70

CINQUIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$5,800

1-TWENTYTHOUS	12.80	4.50	3.70
6-FORREST RANGER		4.00	3.50
9-ITS LITE TIME			3.80

Durée: 1:57.1
TRIFECTA: (1-6-9), $129.0

SIXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$9,600

1-THE CHICAGO B	4.70	3.10	2.40
3-IAN NOC		3.30	2.50
4-STOP SHORT			3.70

Durée: 1:56.1
EXACTA: (1-3), $8.10

SEPTIEME COURSE—TROT
BOURSE:$6,900

9-CHEERFUL YAN	34.00	11.80	5.30
5-BOYNTON		5.30	5.30
3-ZABAGLIONE			4.20

Durée: 1:59.3
QUINIELA: (5-9), $89.00

HUITIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$6,900

3-LOMBARDI	11.70	3.60	2.90
5-PIT BOSS		2.90	2.40
4-GARANTIE A VIE			4.20

Durée: 1:55.4
TRIFECTA: (3-5-4), $154.30

NEUVIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$9,000

1A-GUNNER GOO	2.80	2.50	2.60
2-BANNYS PRINCE		9.60	5.40
1-KEYSTONE DINGO			

Durée: 1:56.4
EXACTA: (1A-2), $22.30

DIXIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$6,900

1-DANCING KOSM	4.80	2.80	2.20
3-NORTHCREST CAREY		4.10	2.60
2-GLENCOE FULTON			2.60

Durée: 1:56
QUINIELA: (1-3), $9.90

ONZIEME COURSE—AMBLE
BOURSE:$7,800

6-NIGHT COLT	4.30	2.60	2.50
1-OMAHA STATION		4.30	3.00
2-BELLA ROAD			3.50

Durée: 1:54
TRIFECTA: (6-1-2), $44.00

ASSISTANCE: 6,008
MUTUEL: $1,073,131

SÉRIES ÉLIMINATOIRES DE LA LNH

SÉRIES de la LNH

FINALES DE CONFÉRENCES

(Quatre-de-sept)

PRINCE-DE-GALLES

Boston vs. Pittsburgh
Mercredi, 1er mai
Pittsburgh 3 Boston 6
Vendredi, 3 mai
Pittsburgh 4 Boston 5 (P)
Dimanche, 5 mai
Boston 1 Pittsburgh 4
(Boston mène la série 2-1)
Mardi, 7 mai
Boston à Pittsburgh, 19h35 (CBC)
Jeudi, 9 mai
Pittsburgh à Boston, 19h35 (CBC)
Samedi, 11 mai
x-Boston à Pittsburgh, 19h35 (CBC)
Lundi, 13 mai
x-Pittsburgh à Boston, 19h35 (CBC)

CLARENCE-CAMPBELL
Edmonton vs. Minnesota
Jeudi, 2 mai
Minnesota 3 Edmonton 1
Samedi, 4 mai
Minnesota 2 Edmonton 7
(La série est égale 1-1)
Lundi, 6 mai
Edmonton à Minnesota, 20h05 (CBC)
Mercredi, 8 mai
Edmonton à Minnesota, 20h05 (CBC)
Vendredi, 10 mai
Minnesota à Edmonton, 21h35(CBC)
Dimanche, 12 mai
x-Edmonton à Minnesota, 20h05(CBC)
Mardi, 14 mai
x-Minnesota à Edmonton, 21h35(CBC)
x: si nécessaire.

FOOTBALL

LIGUE MONDIALE

Section européenne

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Londres	6	0	0	188	58	1.000
Barcelone	6	1	0	166	92	.857
Francfort	5	2	0	122	109	.714

Section américaine Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
N.Y.-N.J.	4	3	0	198	100	.571
Montréal	3	4	0	93	178	.429
Orlando	2	5	0	144	212	.286
Ral-Durham	0	7	0	96	237	.000

Section américaine Ouest

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
San Antonio	3	3	0	118	93	.500
Birmingham	3	4	0	85	109	.429
Sacramento	2	5	0	101	123	.286

Samedi, 4 mai
Birmingham 6 Barcelone 11
Montréal 26 Sacramento 23 (p)
Francfort 17 Orlando 14
Dimanche, 5 mai
New York 42 Raleigh-Durham 6
Lundi, 6 mai
Londres à San Antonio, 20h

LES STATISTIQUES

BASEBALL MAJEUR

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Pittsburgh	15	9	.636	—	7-3	P 2	8- 5	7- 4
New York	14	10	.583	1	6-4	P 1	9- 6	5- 4
St. Louis	14	11	.560	1 1/2	6-4	P 2	9- 4	5- 7
Chicago	12	13	.480	3 1/2	4-6	G 1	8- 3	4-10
Philadelphie	11	14	.440	4 1/2	7-3	P 1	9- 6	2- 8
Montréal	**9**	**15**	**.375**	**6**	**4-6**	**P 2**	**6- 8**	**3- 7**

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Cincinnati	13	10	.565	—	6-4	G 2	8- 6	5- 4
San Diego	14	11	.560	—	4-6	G 2	5- 5	9- 6
Atlanta	11	11	.500	1 1/2	6-4	P 1	4- 7	7- 4
Los Angeles	12	12	.500	1 1/2	5-5	G 1	4- 6	8- 6
Houston	10	13	.435	3	4-6	G 2	5- 4	5- 9
San Francisco	9	15	.375	5	3-7	G 1	5- 4	4-11

CIRCUIT VICTORIEUX

Eric Davis, des Reds de Cincinnati a cogné un circuit bon pour deux points hier, son premier de la saison, pour procurer une victoire de 2 à 0 des Reds contre les Cardinals de St.Louis.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Samedi, 4 mai

San Diego 6 **Montréal** 5
San Francisco 4 New York 6
Los Angeles 3 Philadelphie 4
St.Louis 1 Cincinnati 3
Houston 8 Pittsburgh 3
Chicago 2 Atlanta 4

Dimanche, 5 mai

Chicago 9 Atlanta 6
St.Louis 2 Cincinnati 4
San Diego 6 **Montréal** 3
Los Angeles 3 Philadelphie 2
Houston 6 Pittsburgh 4
San Francisco 2 New York 0

Lundi, 6 mai

San Francisco à **Montréal**, 19h35
(Robinson 0-0 vs De.Martinez 3-2)
Cincinnati à Pittsburgh, 19h35
(Rijo 1-1 vs Palacios 1-0)
Chicago à Houston, 20h35
(G.Maddux 3-1 vs Deshaies 0-3)

Mardi, 7 mai

San Francisco à **Montréal**, 19h35
Cincinnati à Pittsburgh, 19h35
Los Angeles à New York, 19h40
St.Louis à Atlanta, 19h40
Chicago à Houston, 20h35
Philadelphie à San Diego, 22h05

Mercredi, 8 mai

San Francisco à **Montréal**, 19h35
Cincinnati à Pittsburgh, 19h35
Los Angeles à New York, 19h40
St.Louis à Atlanta, 19h40
Chicago à Houston, 20h35
Philadelphie à San Diego, 22h05

Jeudi, 9 mai

Philadelphie à San Diego, 16h05

9 POINTS PRODUITS

Chris James (à droite), maintenant avec Cleveland, a produit neuf points dans la victoire de 20-6 des Indians contre les A's à Oakland samedi.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Boston	14	8	.636	—	7-3	G 3	6- 4	8- 4
Toronto	**15**	**11**	**.577**	1	**5-5**	**G 1**	**8- 3**	**7- 8**
Detroit	13	10	.565	1 1/2	5-5	G 1	6- 5	7- 5
Milwaukee	13	11	.542	2	7-3	P 2	8- 7	5- 4
Cleveland	10	11	.476	3 1/2	4-6	G 2	1- 5	9- 6
Baltimore	8	14	.364	6	4-6	P 2	3- 7	4- 8
New York	7	13	.350	6	4-6	P 1	3- 4	4- 9

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Oakland	15	9	.625	—	6-4	P 2	11- 3	4- 6
Chicago	11	10	.524	2 1/2	4-6	P 5	5- 7	6- 3
Texas	10	10	.500	3	6-4	P 1	4- 6	6- 4
Californie	12	12	.500	3	3-7	G 2	7- 7	5- 4
Minnesota	12	13	.480	3 1/2	7-3	G 2	8- 4	4- 9
Seattle	11	13	.458	4	4-6	G 1	7- 4	4- 9
Kansas City	6	15	.286	6	3-7	P 1	6- 9	3- 6

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Résultats tard vendredi soir

Cleveland 3 Oakland 4 (11 m)
New York 5 Seattle 0
Baltimore 2 Californie 0

Samedi, 4 mai

Minnesota 7 Milwaukee 4
Cleveland 20 Oakland 6
Boston 4 Chicago 0
Texas 6 Detroit 5
Toronto 5 Kansas City 6
New York 2 Seattle 3
Baltimore 5 Californie 6

Dimanche, 5 mai

Texas 7 Detroit 8
Toronto 3 Kansas City 0
Minnesota 5 Milwaukee 2
Boston 9 Chicago 1
Cleveland 15 Oakland 6
Baltimore 4 Californie 6
New York à Seattle, 20h05

Lundi, 6 mai

New York à Seattle, 22h05
(Leary 2-1 vs Hanson 2-1)
Baltimore en Californie, 22h35
(Mesa 2-3 vs Lewis 1-1)

Mardi, 7 mai

Kansas City à Detroit, 19h35
Texas à **Toronto**, 19h35
Minnesota à **Boston**, 19h35
Milwaukee à Chicago, 20h05
Baltimore à Oakland, 22h05
Cleveland à Seattle, 22h35
New York en Californie, 22h35

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
38. Bullock, Eric	46	1	4	0	0	0	.086
27. Calderon, Ivan	92	12	28	21	4	7	.304
4. DeShields, D.	87	22	25	8	3	12	.287
20. Fitgerald, Mike	0	0	0	0	0	0	.000
16. Foley, Tom	24	1	6	3	0	0	.250
14. Galarraga, A.	73	4	18	3	1	1	.247
9. Grissom, M.	54	7	16	9	2	5	.296
24. Hassey, Ron	24	0	5	2	0	1	.208
1. Martinez, Dave	65	6	16	9	0	2	.246
3. Noboa, Junior	18	1	6	0	0	1	.333
11. Owen, Spike	66	2	16	3	0	0	.242
2. Reyes, Gilberto	45	4	16	2	0	0	.356
6. Riesgo, Nicko	7	1	1	0	0	0	.143
22. Santovenia, N.	21	2	7	1	0	0	.333
33. Walker, Larry	63	6	11	3	0	2	.175
19. Wallach, Tim	94	6	22	5	1	0	.234

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rmpm
Barnes,	0	1	0	4.2	6	2	511.74
23. Boyd, Dennis	1	3	0	30.0	17	11	16 5.10
44. Burke, Tim	2	1	2	14.0	5	4	5 3.21
39. Fassero, Jeff	0	1	0	2.0	1	1	1 4.50
41. Frey, Steve	0	1	1	15.0	7	8	8 4.20
50. Jones, Barry	0	0	1	16.1	4	8	6 2.21
42. Mahler, Rick	1	2	0	22.1	10	8	10 4.04
32. Martinez, D.	3	2	0	36.2	5	11	23 1.23
43. Nabholz, Chris	1	3	0	31.2	15	14	18 4.27
51. Rojas, Mel	0	0	0	6.0	6	2	3 9.00
34. Ruskin, Scott	0	0	0	11.0	3	6	8 2.45
55. Sampen, Bill	1	1	0	23.0	7	13	9 2.74

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Morris, Cin.	19	67	8	25	.373
McGriff, SD	25	91	17	31	.341
Gwynn, SD	25	100	15	34	.340
Biggio, Hou	21	75	12	25	.333
Clark, SF	24	93	13	31	.333
Butler, LA	23	94	15	30	.319
Treadway, Atl	19	63	7	20	.317
Jose, StL	25	96	16	30	.313
McGee, SF	19	75	14	23	.307
Samuel, LA	24	101	14	31	.307

Points – Dykstra, Philadelphie, 23; **DeShields, Montréal, 22**; Bonilla, Pittsburgh, 18; FMcGriff, San Diego, 17; RThompson, San Francisco, 17.

Points produits – WClark, San Francisco, 26; Dawson, Chicago, 20; Kruk, Philadelphie, 20; Bonilla, Pittsburgh, 19; Calderon, Montréal, 19; Samuel, Los Angeles, 19.

Coups sûrs – TGwynn, San Diego, 34; FMcGriff, San Diego, 31; Samuel, Los Angeles, 31; WClark, San Francisco, 31; Butler, Los Angeles, 30; Jose, St. Louis, 30.

Doubles – HMorris, Cincinnati, 9; Bream, Atlanta, 8; Jose, St. Louis, 8; Bonilla, Pittsburgh, 7; Dykstra, Philadelphie, 7.

Triples – TGwynn, San Diego, 4; Candaele, Houston, 3; TFernandez, San Diego, 3; 13 à égalité à 2.

Circuits – Mitchell, San Francisco, 8; Dawson, Chicago, 6; GBell, Chicago, 6; 5 à égalité à 5.

Buts volés – Coleman, New York, 16; **DeShields, Montréal**, 12; Nixon, Atlanta, 11; Roberts, San Diego, 8; **Calderon, Montréal**, 7; Dunston, Chicago, 7; Dykstra, Philadelphie, 7.

Lanceurs (3 décisions) – BSmith, St. Louis, 3-0, 1.000, 3.44; Hammond, Cincinnati, 3-0, 1.000, 1.64; Hurst, San Diego, 3-0, 1. 000, 2.95; RMcDowell, Philadelphie, 3-0, 1.000, 0.89; 4 à égalité à .800.

Retraits – Gooden, New York, 43; Benes, San Diego, 34; DeLeon, St. Louis, 30; Glavine, Atlanta, 30; Hurst, San Diego, 28.

Victoires protégées – LeSmith, St. Louis, 9; Dibble, Cincinnati, 7; Franco, New York, 6; Lefferts, San Diego, 6; MiWilliams, Philadelphie, 6.

LIGUE AMÉRICAINE

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
D.Hdsn, Oak	21	79	19	31	.392
EMartinez Sea	22	72	17	28	.389
Fisk Chi	16	60	7	20	.333
Joyner Cal	19	69	12	23	.333
Plmero Tex	17	70	11	23	.329
Polonia Cal	20	79	12	26	.329
Puckett Min	22	86	12	28	.326
CRipken Blt	19	71	16	23	.324
Macfarlne KC	20	62	6	20	.323
JoCarter Tor	23	87	12	28	.322

Points–DHenderson, Oakland, 19; Canseco, Oakland, 18; EMartinez, Seattle, 17; CRipken, Baltimore, 16; **White, Toronto, 16**.

Points produits–CRipken, Baltimore, 20; DHenderson, Oakland, 19; Fielder, Detroit, 19; Deer, Detroit, 17; Yount, Milwaukee, 17.

Coups sûrs–DHenderson, Oakland, 31; EMartinez, Seattle, 28; **JoCarter, Toronto, 28**; Puckett, Minnesota, 28; Yount, Milwaukee, 27.

Doubles–**RAlomar, Toronto, 10**; **White, Toronto, 10**; DHenderson, Oakland, 9; **JoCarter, Toronto, 8**; 4 à égalité à 7.

Triples–Greenwell, Boston, 2; Knoblauch, Minnesota, 2; **MWilson, Toronto, 2**; Puckett, Minnesota, 2; Riles, Oakland, 2; WWilson, Oakland, 2.

Circuits–DHenderson, Oakland, 7; KGibson, Kansas City, 6; 6 à égalité à 5.

Buts volés–Pettis, Texas, 8; Polonia, Californie, 8; Canseco, Oakland, 6; **RAlomar, Toronto, 6**; Briley, Seattle, 5; Cotto, Seattle, 5.

Lanceurs (3 décisions)–Clemens, Boston, 4-0, 1.000, 0.28; Gullickson, Detroit, 3-0, 1.000, 3.81; Moore, Oakland, 4-0, 1.000, 3.26; **Stottlemyre, Toronto, 3-0, 1.000, 3.30; Timlin, Toronto, 3-0, 1.000, 2.95.**

Retraits–Ryan, Texas, 53; Clemens, Boston, 34; Leary, New York, 33; Finley, Californie, 31; McDowell, Chicago, 31.

Victoires protégées–Eckersley, Oakland, 8; Reardon, Boston, 8; **DWard, Toronto, 6**; Thigpen, Chicago, 6; 4 à égalité à 5.

RÉSULTATS À CONNAUGHT

DIMANCHE

Course 1. Trot. Bourse $1350
4. Murray T Collins 3.30 2.20 2.20 (O'Dwyer)
9. Palm Bo 2.20 2.20 (Gagnon)
7. After Shock 4.40 (Plouffe)
Durée: 2:04 2—EXACTA: $6.50

Course 2. Amble. Bourse $1350
6. Harveys Patton 5.60 3.40 4.30 (Clouthier Jr)
4. Bowells Champ 4.80 3.90 (O'Dwyer)
1. Kings Colt 3.80 (Carisse)
Durée: 2:05—TRIFECTA: $373.70

Course 3. Amble. Bourse $1350
2. Fly Limite 3.00 2.70 2.20 (St-Amour)
1. Catch To Drift 3.50 2.80 (Plourde)
3. J Js Sweet Breeze 2.60 (Curran)
Durée: 2:04 1—EXACTA: $7.90

Course 4. Trot. Bourse $2000
3. Bio Torch 4.10 2.80 2.40 (Dupuis)
2. Stormont Go Lucky 3.10 2.60 (Jones)
4. Magna Eagle 2.60 (Curran)
Durée: 2:02 3—EXACTA: $14.00

Course 5. Amble. Bourse $1400
8. Fiesty David 96.10 24.40 8.40 (Fillion)
2. Armstead Alli 3.10 2.20 (O'Dwyer)
5. Clear The Bases 2.60 (O'Dwyer)
Durée: 2:02 1—TRIFECTA: $1768.80

Course 6. Trot. Bourse $3200
5. Jake E Lee 12.60 5.70 4.40 (Dinelle Jr)
2. Speedy Brook 4.30 3.10 (Coville)
4. Tammy Crown 3.40 (Stewart)
Durée: 2:01 4—EXACTA: $68.50

Course 7. Amble. Bourse $2200
1. Scotty Scoot 3.90 2.40 2.30 (Plourde)
4. Creature 2.40 2.80 (McCormick)
6. Harbor Son 3.60 (Dupuis)
Durée: 2:00 2—EXACTA $9.10

Course 8. Amble. Bourse $1700
7. Anvaln 5.60 2.90 2.40 (Plourde)
1. Allo Allo 3.60 2.40 (Chrétien)
2. Jina Kenny 3.30 (St-Amour)
Durée: 2:01 2—TRIFECTA: $52.20

Course 9. Amble. Bourse $4200
3. Prelude Boy 5.10 3.10 2.70 (O'Dwyer)
3. McGyver Street 5.30 3.00 (St-Amour)
2. Rakor Lauxmont 4.80 (Lafleur)
Durée: 1:59 1—EXACTA: $25.60

Course 10. Amble. Bourse $2000
5. Sheriff Ransdell 15.30 10.40 5.20 (Coville)
6. Bridge Work 16.10 5.40 (Labrèche)
2. Bellestar Desiree 3.00 (Plourde)
Durée: 2:00 3—EXACTA: $48.20

Course 11. Amble. Bourse $2200
3. Eadies Kip 4.50 3.50 2.50 (Rivers)
4. Darling Wilco 4.10 3.60 (Plourde)
1. Maxie Red 2.50 (Turenne)
Durée: 2:00 1—EXACTA: $24.70

Course 12. Amble. Bourse $1400
2. Ideal Kristen 4.80 3.30 2.70 (Forgie)
1. Roof Vent Peggy 4.40 2.50 (O'Dwyer)
3. Scotch Kladdie 2.70 (Plourde)
Durée: 2:02 3—TRIFECTA: $73.90

ASSISTANCE: 1427
MUTUEL: $184 789

SAMEDI

Course 1. Trot. Bourse $1700
2. Hey Jazzy 12.50 5.10 3.20 (Labrèche)
4. J P Lord 5.00 4.50 (O'Dwyer)
7. Edgerew Tara 77.50 (Mosher)
Durée: 2:05 1—EXACTA: $80.60

Course 2. Amble. Bourse $1350
6. Action Man 22.20 5.80 2.90 (Coville)
5. High Dollar 2.80 2.20 (Forgie)
1. New Product 2.30 (Jones)
Durée: 2:02 3—TRIFECTA: $159.40

Course 3. Amble. Bourse $1400
4. Powerbec 3.10 2.50 2.30 (Coville)
1. Breezy Knoll Nifty 2.70 2.30 (Barkley)
2. Club House Driver (DH) 2.50 (Fillion)
3. Mission Accomplie (DH) 2.20 (Beaudoin)
Durée: 2:03 3—EXACTA: $6.60

Course 4. Trot. Bourse $1900
2. Eddie The Eagle 3.60 3.40 3.00 (O'Dwyer)
3. Censorship 18.50 6.20 (Jansen)
5. Stickers 3.50 (Beaudoin)
Durée: 2:03 1—EXACTAL: $129.50

Course 5. Amble. Bourse $1400
5. Diamond Pearl 10.00 5.00 4.10 (O'Dwyer)
1. Meaghan Muffin 4.00 3.10 (McCormick)
2. Care Bear Chris 5.80 (Dupuis)
Durée: 2:04 4—TRIFECTA: $179.90

Course 6. Amble. Bourse $1600
1. Faucon De Feu 3.70 2.70 2.90 (Dupuis)
8. Coal Port 3.20 2.80 (McCormick)
7. Au Revoir Better 2.50 (Lanoie)
Durée: 2:01 2—EXACTA: $9.60

Course 7. Trot. Bourse $4200
4. Nevis Freight 7.80 3.40 4.90 (Curran)
5. Stormont Revele 2.90 2.70 (Jones)
1 Dawnbrae Hap 3.30 (Stewart)
Durée: 2:01 1—EXACTA: $14.10

Course 8. Amble. Bourse $1400
4. Rugged Terrain 4.90 2.90 2.60 (St-Amour)
1. Solitaire Vet 4.50 2.80 (Turenne)
2. Nominations Due 2.60 (Chrétien)
Durée: 2:04—EXACTA: $43.60

Course 9. Amble. Bourse $1700
4. Peters Challenge 4.90 3.20 2.80 (Kehoe)
8. Yankee Flame 4.80 6.30 (Chrétien)
2. Noble Fritz 4.10 (Pyke)
Durée: 2:02 3—EXACTA: $40.50

Course 10. Amble. Bourse $1400
2. Seedless 7.20 2.90 2.50 (Beaudoin)
5. Mystery Boy 4.50 2.50 (Fillion)
1. Sognare 3.00 (Plourde)
Durée: 2:00 1—EXACTA: $16.30

Course 11. Amble. Bourse $2900
1. Township Mimi 5.00 3.00 2.10 (Plourde)
3. Freedom Of Choice 4.50 2.50 (Fillion)
5. Courtland Victory 2.30 (O'Dwyer)
Durée: 2:04 2—TRIFECTA: $40.00

ASSISTANCE: 1206
MUTUEL: $179 506

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

SAN DIEGO 6 MONTRÉAL 3

	ab	p	cs	pp
Roberts cg	4	1	1	0
TFrndz ac	5	1	1	1
TGwyn cd	3	2	1	0
Santiago r	4	1	1	3
FMcGr 1b	4	0	2	1
DrJckn cc	4	0	0	0
Presley 3b	4	1	2	1
Barrett 2b	3	0	0	0
Whtson l	4	0	1	0
Totaux	**35**	**6**	**9**	**6**

	ab	p	cs	pp
DShlds 2b	3	1	0	0
Grssom cc	4	1	3	3
Clderon cg	4	0	0	0
Wlach 3b	4	0	0	0
LWlker cd	4	0	1	0
Glrrga 1b	2	0	0	0
Smpen l	0	0	0	0
Bullock 1b	2	0	1	0
Reyes r	2	0	0	0
DMrtnz fs	1	0	1	0
Owen ac	2	0	1	0
Hassey fs	1	0	0	0
Ruskin l	0	0	0	0
Noboa fs	1	0	0	0
Barnes l	1	0	0	0
Foley 1b	2	1	0	0
Totaux	**33**	**3**	**7**	**3**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
San Diego	0	0	0	1	5	0	0	0	0
Montréal	0	0	0	0	0	3	0	0	0

E–McGriff (3). LWalker (1). Reyes (2). **DJ**–San Diego 2. **LSB**–San Diego 5, Montréal 6. **2B**–Grissom (3). **3B**–TFernandez (3), TGwynn (4), McGriff (1), C-Santiago (3), Presley (1), Grissom (2). **BV**–Roberts (8). **TV**–Presley (1).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
San Diego						
Whitson G,2-3	9	7	3	3	3	8
Montréal						
Barnes P,0-1	4	2-3	7	6	2	5
Sampen	1	1-3	1	0	0	0
Ruskin	3		1	0	0	2

Arbitres–Marbre, Gregg; 1er, Hallion; 2e, West; 3e, Winters.
D–2:34. **A**–15.397.

SAN FRANCISCO 2 NEW YORK 0

	ab	p	cs	pp
Felder cd	4	0	1	0
McGee cc	4	1	1	0
WClark 1b	3	0	0	1
Mtchell cg	4	1	2	1
MWlms 3b	4	0	0	0
Decker r	4	0	0	0
RThmp 2b	3	0	2	0
Uribe ac	2	0	0	0
Black l	3	0	0	0

	ab	p	cs	pp
Cleman cc	3	0	1	0
Miller 2b	3	0	1	0
Mgdan 1b	4	0	0	0
Brooks cd	4	0	0	0
Jhnson 3b	4	0	0	0
Crreon cg	4	0	1	0
Cerone r	3	0	1	0
Elster ac	2	0	1	0
Teufel 3b	1	0	0	0
Gooden l	2	0	0	0
McRyld fs	1	0	0	0
Innis l	0	0	0	0

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
San Francisco	1	0	0	0	0	0	1	0	0
New York	0	0	0	0	0	0	0	0	0

LSB–San Francisco 4, New York 6. **2B**–Cerone (6). **3B**–McGee (2). C–Mitchell (8). **BV**–WClark (2). RThompson (2), Coleman (16). **TV**–McGee (2), Mitchell (1), Gooden (1).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
San Francisco						
Black G,2-3	9	5	0	0	2	6
New York						
Gooden P,3-2	8	6	2	2	2	4
Innis	1	0	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, Hirschbeck; 1er, McSherry; 2e, Davis; 3e, Layne.
D–2:32. **A**–42.576.

HOUSTON 6 PITTSBURGH 4

	ab	p	cs	pp
Yelding ac	5	1	3	1
Finley cc	4	1	2	2
Rhodes cd	5	1	1	0
Cmniti 3b	3	1	1	0
LGnzlz cg	4	0	1	0
Schling l	0	0	0	0
Obrkfll 1b	2	0	1	2
Bgwell 1b	2	1	1	1
Nichols r	4	0	0	0
Cndele fs	1	0	0	0
Biggio r	0	0	0	0
McLre 2b	4	1	1	0
Prtugal l	2	0	0	0
Henry l	0	0	0	0
Osuna l	0	0	0	0
Dvdson cg	0	0	0	0
Totaux	**36**	**6**	**11**	**6**

	ab	p	cs	pp
Merced 1b	3	1	1	3
JBell ac	4	0	0	0
VnSlyk cc	4	0	1	0
Bonilla 3b	4	0	0	0
Bonds cg	3	1	0	0
Varsho cd	2	0	1	1
Wlkrsn fs	1	0	0	0
Slaught r	3	1	1	0
Lind 2b	4	1	1	0
Drabek l	1	0	0	0
Schul fs	1	0	0	0
Kipper l	0	0	0	0
McClnd fs	1	0	0	0
Lndrm l	0	0	0	0
Totaux	**31**	**4**	**5**	**4**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Houston	0	1	0	2	0	1	0	0	0
Pittsburgh	0	0	0	0	3	0	0	1	0

E–Lind (2). **LSB**–Houston 10, Pittsburgh 4. **2B**–Yelding 2 (5), Gonzalez (4), Varsho (5). C–Finley (1), Bagwell (3), Merced (2). **BV**–Gonzalez (1). **TV**–Yelding (3), Merced (2). S–Portugal.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Houston						
Portugal G,3-1	7	1-3	4	4	4	3
Henry	1	-3	1	0	0	0
Osuna	1		0	0	0	1
Schilling VP,4	1	-3	0	0	0	0
Pittsburgh						
Drabek P,1-5	5	7	3	2	4	2
Kipper	3	4	3	3	1	2
Landrum	1	0	0	0	1	1

Arbitres–Marbre, Crawford; 1er, Rippley; 2e, Hohn; 3e, Tata.
D–2:49. **A**–17.727.

LIGUE AMÉRICAINE

TORONTO 3 KANSAS CITY 0

	ab	p	cs	pp
White cc	4	0	2	0
RAlmr 2b	4	0	1	0
JCarter cg	4	1	1	0
Olerud 1b	4	0	0	0
Whiten cd	4	1	1	1
Brders r	3	0	1	0
Myers r	1	0	1	1
MWlsn fd	3	0	0	0
MLee ac	4	1	1	0
Gnnelli 3b	2	0	0	0
Gnzales 3b	0	0	0	0
Totaux	**33**	**3**	**8**	**2**

	ab	p	cs	pp
McRae cc	4	0	0	0
Pecota 3b	3	0	1	0
Trtabll fs	1	0	0	0
Shmprt 2b	0	0	0	0
Esnrich cd	3	0	1	0
KGbson fd	3	0	0	0
Crmrte cg	3	0	1	0
CMrtnz 1b	3	0	0	0
Stllwell ac	4	0	0	0
Mayne r	3	0	0	0
Howard 2b	1	0	0	0
Totaux	**28**	**0**	**3**	**0**

Toronto 000 000 012–3
Kansas City 000 000 000–0
E–Gilannelli (1), Stillwell (5). **DJ**–Toronto 1. **LSB**–Toronto 5, Kansas City 7. **2B**–RAlomar (11), Carter (9), Whiten (4). **TV**–White (2). MWilson (1), McRae (2).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Toronto						
Stieb G,3-2	7	2-3	2	0	0	5
Timlin		1-3	0	0	0	0
DWard VP,7		-1	1	0	0	1
Kansas City						
Gordon P,1-2	8		6	2	1	2
Schatzeder	1	-3	1	1	0	0
Aquino	2	-3	1	0	0	0

Arbitres–Marbre, Voltaggio; 1er, McKean; 2e, Craft; 3e, Joyce.
D–2:44. **A**–22.588.

CLEVELAND 15 OAKLAND 6

	ab	p	cs	pp
Huff cc	5	2	3	0
Lewis ac	6	2	2	0
Allred cg	5	0	1	1
Belle fd	4	3	3	3
Lopez fd	1	0	0	0
CJmes 1b	5	2	2	1
Manto 1b	1	0	0	0
Baerga 3b	6	2	3	2
TWard cd	5	1	0	0
Browne 2b	3	2	2	4
Escbar 2b	1	0	1	0
Skinner r	4	1	2	3
Totaux	**46**	**15**	**19**	**14**

	ab	p	cs	pp
RHdsn cg	5	2	2	2
DHdsn cc	5	1	1	2
Cnseco cd	5	0	1	0
McGwr 1b	4	1	1	0
Stnbch r	4	0	3	0
WWlsn fd	4	1	2	1
Blkshp 3b	4	0	1	1
Weiss ac	4	0	0	0
Gallego 2b	4	1	1	0
Totaux	**39**	**6**	**12**	**6**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Cleveland	4	1	0	1	5	0	0	0	4
Oakland	0	1	0	0	0	0	0	5	0

E–Steinbach (1), Gallego (2). **LSB**–Cleveland 9, Oakland 6. **2B**–Huff (1), Lewis (4), CJames (2), Baerga (3), Skinner (2), Steinbach (5).
3B–Browne (2). C–Baerga (3). Skinner (1). RHenderson (1), DHenderson (8). **BV**–WWilson (4). **BS**–Skinner.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Cleveland						
Swindell G,1-3	7		7	3	3	3
Nichols	1		3	1	1	0
Orosco	1		2	2	2	0
Oakland						
Welch P,3-2	4	2-3	13	11	8	2
Chitren	1	1-3	2	1	1	1
Show	1		2	3	3	1
CYoung	1		2	0	0	2
Klink	1		0	0

LES SPORTS

Meilleurs à tous les points de vue dans leur victoire de 4-1 sur les Bruins

Les Penguins reviennent dans la lutte

PITTSBURGH Les Penguins de Pittsburgh ont non seulement surclassé les Bruins 4-1, hier, devant une salle comble et bruyante au Civic Arena, mais en leur donnant une leçon de hockey, ils ont peut-être montré la voie au Canadien et à leurs autres rivaux de la division Adams.

GUY ROBILLARD

Presse Canadienne

L'entraîneur Bob Johnson n'a pas craint de renvoyer ses meilleurs attaquants sur la glace et ceux-ci ont constamment pourchassé les joueurs des Bruins et forcé l'attaque, pendant que les Bruins débordés, même Raymond Bourque, multipliaient les erreurs.

Plus rapides, plus robustes, meilleurs à tous points de vue sur leur plus grande patinoire, les Penguins sont revenus dans la lutte pour la coupe Stanley, et même s'ils dominent toujours la finale de la conférence Prince-de-Galles 2-1, les Bruins ont de quoi être inquiets. Ils savent aussi très bien qu'ils pourraient être aisément menés 2-1.

Le costaud Ulf Samuelsson, aux dépens de Cam Neely, et le petit Bob Errey se sont occupés de la robustesse. Errey a frappé tout ce qui bougeait, y compris le gardien Andy Moog avant le troisième but et Raymond Bourque, avant de provoquer une échappée en compagnie de Mario Lemieux.

Quatre joueurs différents ont marqué les buts des Penguins aux dépens de Moog, qui n'a pu tout faire seul et n'a rien à se reprocher même s'il a cédé sa place à Réjean Lemelin, qui a fait son entrée dans les séries 1991 au début de la troisième période. Les marqueurs ont été Kevin Stevens (10e), Ron Francis (4e), Grant Jennings (7e) et Lemieux (8e). Bourque (7e) a été le seul à répliquer pour les Bruins.

Poulin blessé

Les Penguins ont passé presque toute la première période dans la zone des Bruins mais n'ont pu marquer qu'un seul but, celui de Stevens, réussi d'un tir frappé précis pendant une punition à retardement à Dave Poulin. Celui-ci s'est étiré un muscle à l'aine juste après et n'est pas revenu au jeu.

Moog a repoussé les assauts de près de Jaromir Jagr et Lemieux, tandis que Francis a raté une chance en or en visant à côté du filet.

Quant aux Bruins, la plupart de leurs neuf lancers —un de plus que els Penguins— ont été effectués de loin. Et lorsqu'ils se sont montrés dangereux à forces égales, Lemieux a vu à garder Bourque dans la zone centrale.

Milbury furieux

Les Penguins ont constamment pour suivi les Bruins qu'ils ont forcé à commettre plusieurs erreurs. Ils ont accentué leur attaque à la deuxième période, parvenant cette fois à déjouer Moog à quatre reprises.

Leur premier but, marqué par Joe Mullen dès la 38e seconde, a toutefois été refusé par Kerry Fraser, sous prétexte que le filet a été déplacé tout juste avant que la rondelle ne franchisse la ligne rouge.

Francis a doublé l'avance à la cinquième minute, lui aussi d'un lancer frappé bas et précis.

Bourque, qui d'autre, a rétréci la marge en quittant son poste de défenseur pour venir cueillir une passe de Craig Janney à la gauche de Tom Barrasso.

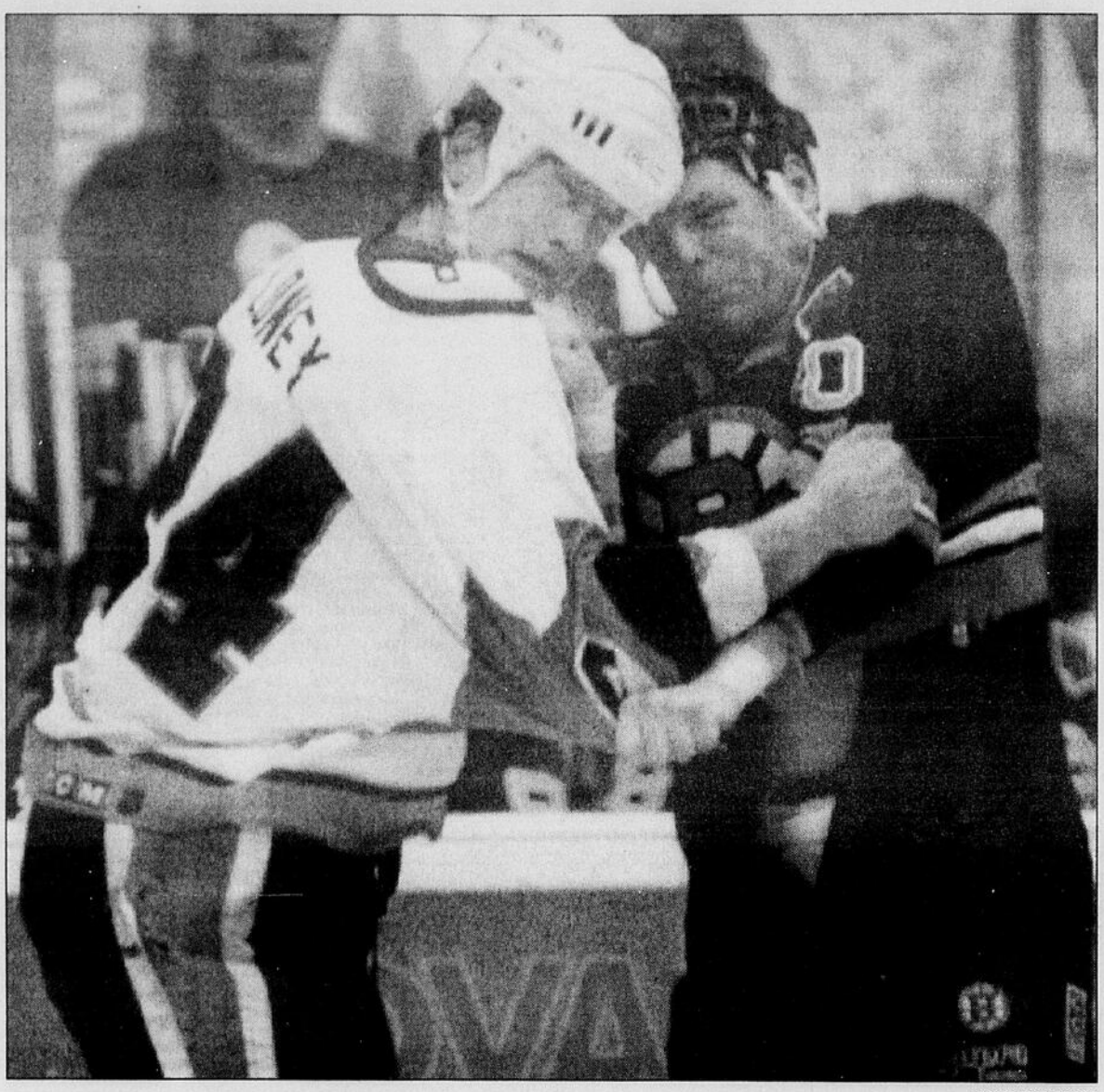
Mais à peine 16 secondes plus tard, Jennings, une autre défenseur qui s'est jusqu'au filet, a redonné une avance de deux buts aux Penguins en sautant sur un retour de lancer.

Lemieux

Lemieux, qui avait lancé à côté du filet lors d'une première échappée, en désavantage numérique, n'a pas raté sa chance une deuxième fois et il a déjoué Moog après avoir profité d'une bévue de Don Sweeney à sa ligne bleue.

Des bévues de ses coéquipiers débordés, Moog en a corrigées plusieurs au cours de cette deuxième période, qui a vu son entraîneur Mike Milbury devenir furieux après que Samuelsson eut blessé Neely d'une mise en échec à la hauteur des jambes. Neely, qui avait été durement frappé par le même homme dès la première minute de la rencontre, est cependant revenu au jeu.

Les Penguins ont facilement protégé leur avance à la troisième période après avoir menacé Lemelin à quelques reprises dès les premières minutes.



ASSOCIATED PRESS

Troy Loney, des Penguins, et Chris Nilan, des Bruins, en viennent aux coups en première période. Les Penguins l'ont emporté 4-1 hier soir à Pittsburgh.

Kevin Stevens, le catalyseur des Penguins

Guy Robillard
Presse Canadienne

PITTSBURGH Le catalyseur qui a propulsé les Penguins de Pittsburgh en tête de leur division en fin de saison et plus loin que jamais dans les séries éliminatoires, ne s'appelle pas Mario Lemieux, ni Paul Coffey, ni Mark Recchi, le meilleur compteur de l'équipe. Il a pour nom Kevin Stevens.

Celui-ci a marqué 12 buts au cours des 14 derniers matches de la saison régulière, lesquels ont permis aux Penguins de grimper de la troisième à la première position. Il a ajouté neuf buts en 14 matches des séries de la coupe Stanley, dont trois fois de suite le but victorieux contre les Capitals de Washington. Et lui qui affichait un plus-9 le 2 mars a maintenu une fiche de plus-14 depuis (plus-7 dans les séries).

Ces chiffres déjà impressionnants ne disent pas tout, assurent ceux qui ont suivi son évolution: Stevens est un joueur transformé, devenu un meneur.

La relève

«On a su avant le début de la saison que Mario (Lemieux) serait absent pour plusieurs mois. Alors il fallait que d'autres gars prennent la relève. Il n'a pas à toujours porter l'équipe sur ses épaules», a raconté Stevens hier.

Il a aussi donné crédit à celle qui est son épouse depuis l'an dernier: rédactrice au réseau CBS à Boston, elle a tout laissé pour venir le rejoindre à Pittsburgh.

Stevens a aussi expliqué qu'à son âge, il était normal qu'il s'implique.

Deuxième saison

Même s'il a déjà 26 ans, Stevens en est seulement à sa deuxième saison complète dans la Ligue nationale, après avoir passé quatre ans à Boston College, l'année olympique avec l'équipe nationale américaine et la plupart de la saison 1988-89 à Muskegon.

Ceux qui le connaissent disent que son problème numéro un était de manquer de confiance en lui malgré des qualités évidentes. Il manquait peut-être d'ambition en même temps et à l'automne 1988, il s'était rapporté trop gros au camp d'entraînement des Penguins, ce qui lui avait valu son billet pour Muskegon.

Il a marqué 29 buts en 1989-90, puis 40 cette saison. Les Penguins avaient obtenu ses services des Kings de Los Angeles en retour de Anders Hakansson, trois mois seulement après qu'il ait été repêché à la sixième ronde, en 1983.

«Je ne savais pas si je pourrais jouer dans la Ligue nationale», a confirmé hier l'athète de plus de 6'2" et 200 livres, qui pouvait briller dans tous les sports.

Le baseball

Comme Stéphane Richer à Montréal, il avoue que son sport préféré est le baseball et il a même attiré l'attention des Blue Jays de Toronto et des Orioles de Baltimore.

S'il a choisi le hockey, dit-il, c'est que ce sport lui a permis d'obtenir une bourse d'études.

Au baseball, il était lanceur ou receveur et il pouvait frapper la balle très loin. Quart-arrière, il a aussi mené son équipe de football à un championnat d'écoles secondaires.

LES SPORTS

La Suède remporte le championnat mondial de hockey

Le Canada doit se contenter de l'argent

Presse Canadienne

TURKU, FINLANDE Cela fait maintenant 30 ans mais le Canada n'est jamais venu si près de décrocher la médaille d'or au championnat du monde de hockey. Il s'est finalement contenté de la médaille d'argent.

Les Canadiens ont fait tout ce qu'ils pouvaient. Ils ont triomphé des Etats-Unis 9-4, par la marge de cinq buts qui leur offrait l'occasion d'être la première formation depuis les Smoke Eaters de Trail, en Colombie-Britannique, en 1961 à remporter le championnat du monde pour le Canada.

Mais Mats Sundin a brisé les derniers espoirs du Canada lorsqu'il a marqué à 9:37 de la troisième période pour procurer à la Suède une victoire de 2-1 face à l'Union Soviétique. Du coup, la Suède a raflé sa cinquième médaille d'or au championnat du monde.

Sundin, qui a obtenu 23 buts et 59 points à sa première saison avec les Nordiques de Québec, a esquivé un défenseur soviétique à la ligne bleue, a patiné jusqu'au cercle d'engagement droit et il a déjoué le gardien Andrei Trefilov entre les jambières à l'aide d'un tir des poignets. C'était le septième but pour l'ailier gauche qui a été sélectionné au sein de la deuxième équipe d'étoiles. Il a aussi terminé sur un pied d'égalité avec l'ailier finlandais Jari Kurri au sommet des marqueurs du tournoi.

PRESSE CANADIENNE

Le Suédois Mats Sundin (au centre) se joint à ses coéquipiers, tout joyeux, après avoir remporté la médaille d'or au championnat du monde de hockey en fin de semaine.

Fantastique...

«C'est fantastique, c'est incroyable», s'est exclamé Sundin. «Nous n'avons pas subi la défaite dans le tournoi.»

Le Canada a mérité sa sixième médaille d'argent et sa deuxième au cours des trois dernières années. La dernière avait été acquise à Stockholm en 1989. En 1988 et 1990, le Canada avait terminé au quatrième rang.

Les Soviétiques ont mérité la médaille de bronze et les Américains ont terminé quatrième.

Le trio formé de Steve Larmer, Steve Thomas et Theoren Fleury a inscrit cinq buts et obtenu huit points devant une salle comble de 11800 spectateurs au Typhoon Hall.

Cette marge de cinq buts, conjuguée à un match nul entre l'Union soviétique et la Suède, aurait procuré au Canada sa 20e médaille d'or sur la base de la différence des buts.

La conclusion du match entre le Canada et les Américains a été incroyable et controversée.

Le Canada menait 6-4 avec moins de trois minutes à jouer lorsque Steve Thomas, qui a terminé la rencontre avec deux buts et deux mentions d'aide, a déjoué le gardien John Vanbiesbrouck.

Les Canadiens ont ensuite écopé d'une pénalité tardive et leurs espoirs de gagner par la marge de cinq buts semblaient s'évanouir.

Sixième attaquant

Mais l'entraîneur américain Tim Taylor a retiré Vanbiesbrouck à la faveur d'un sixième attaquant lors d'un avantage numérique, une décision qu'il a plus tard motivé par son désir de gagner le match.

Larmer a inscrit un but en désavantage numérique à l'aide d'un tir de loin dans un filet désert avec 15 secondes à jouer, portant le score 8-4. Jamie Macoun a ensuite déjoué Vanbiesbrouck à 19:59 alors que le gardien canadien avait été retiré.

Petr Klima: un opportuniste par excellence

Presse Canadienne

BLOOMINGTON, MINNESOTA L'entraîneur des Oilers d'Edmonton John Muckler a une haute estime de Petr Klima — qu'il qualifie d'opportuniste par excellence — et ce dernier lui a donné raison, samedi soir, en inscrivant trois buts en première période dans un gain de 7-2 sur les North Stars du Minnesota en série finale de la conférence Clarence-Campbell.

La série quatre-de-sept est maintenant égale 1-1.

En début de rencontre, il semblait bien que le gardien Jon Casey avait encore le numéro des francs-tireurs des Oilers — et surtout celui de Klima qu'il a frustré du bout du patin et ensuite forcé à lancer sur le poteau des buts.

«Je ne pensais pas du tout en fonction d'un record», a confié Klima après avoir appris qu'il lui manquait un but pour égaler un record des séries pour le nombre de buts inscrits au cours d'un engagement. «Tout ce que je voulais, c'est que nous remportions le match.

«J'ai attaqué et j'ai attaqué jusqu'à ce que la rondelle pénètre dans le filet. Je suis content que nous ayons connu une soirée de sept buts contre les North Stars. À nos quatre affrontements précédents (dont trois en saison régulière), ils nous avaient limités à un but par partie. Il fallait que ça débloque parce que nous sommes une équipe de marqueurs.»

Un oeil différent

Le vétéran ailier gauche Brian Bellows, des North Stars, voyait les choses d'un oeil différent.

«L'arbitre Bill McCreary nous a coûté le match. C'était serré jusqu'à un certain point, puis il (McCreary) a pris les choses en mains. Il nous a déjà fait le coup à Chicago et à St.Louis.»

McCreary a arbitré le deuxième match de la série finale de la section Norris que les North Stars ont perdu 5-2 face aux Blues; il était également d'office lorsque Minnesota s'est incliné 5-2 face aux Blackhawks lors du deuxième match de la demi-finale de section.

Muckler, lui, n'avait que Klima — un compteur de 40 buts cette saison — en tête.

«Il m'a dit qu'il voulait être reconnu comme le meilleur joueur d'origine tchécoslovaque de l'histoire de la LNH. C'est notre homme de confiance quand l'attaque tombe en panne et que nous avons besoin d'inspiration. Il est rapide et il s'est amélioré considérablement en défensive cette année.»

PRESSE CANADIENNE

Petr Klima s'est révélé la bougie d'allumage lors du match de samedi en inscrivant trois buts en première période.

Dans l'autre vestiaire, on parlait moins de Klima que de McCreary: «On venait tout juste de réduire l'écart à 4-2 quand (Glenn) Anderson a fauché (Shane) Churla. La pénalité était flagrante et l'arbitre a refusé de sévir. La prochaine chose qu'on a su, le score était 5-2 et la victoire n'était plus à notre portée. L'arbitre nous a coûté le match», a répété Bellows.

56

LE "GRAND DÉMARRAGE"
DU PRINTEMPS DES CONCESSIONNAIRES GM

Le plus vaste choix de voitures et de camions offert par le plus vaste réseau de concessionnaire au pays

RABAIS "GRAND DÉMARRAGE"

Jusqu'à 1750$

Pour les longues promenades en voiture, rien n'égale les Lumina, GRAND PRIX Cutlass Supreme et Regal qui répondent aux besoins d'espace et de confort de toute votre famille.

Modèle	Équipement en option inclus	Prime pour ensemble d'options*	†Remise en argent comptant **	=Rabais "grand démarrage"
Chevrolet Lumina, Pontiac Grand Prix, Oldsmobile Cutlass Supreme Buick Regal	Certains modèles avec climatiseur***	1 000 $	750 $	**1 750 $**
Chevrolet Corsica/Pontiac Tempest Chevrolet Beretta/Pontiac Grand Am Oldsmobile Cutlass Calais/Buick Skylark	Certains modèles avec climatiseur***	650$	500 $	**1 150 $**
Chevrolet Corsica/Pontiac Tempest Chevrolet Beretta/Pontiac Grand Am Oldsmobile Cutlass Calais/Buick Skylark	Certains modèles avec climatiseur***	1 000$	500 $	**1 500 $**
Oldsmobile Eight Eight Buick LeSabre Pontiac Bonneville	-	Ne s'applique pas	750$	**750$**
Chevrolet Caprice	-	Ne s'applique pas	750$	**750$**

*** Pour obtenir des renseignements sur les ensembles d'options et les options incluses, pour les modèles indiqués ci-dessus, voyez votre concessionnaires GM.

OFFRE DE DURÉE LIMITÉE

• C'est l'événement de l'année chez les concessionnaires GM ! • C'est le temps où jamais d'en profiter ! • Le plus vaste choix de voitures et camionnettes GM neufs 1991 au Canada ! • Taux de financement avantageux disponibles ! • RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS PRIX "GRAND DÉMARRAGE".

GM

VOTRE CONCESSIONNAIRE GM : ON Y VA À FOND... POUR VOUS

CHEVROLET • PONTIAC • OLDSMOBILE • BUICK • CADILLAC • CAMIONS CHEVROLET ET GMC

†Basé sur un sondage national Compusearch portant sur l'enregistrement de nouveaux véhicules, pour une période de 12 mois, soit jusqu'en décembre 1990 inclusivement. Ces résultats combinent les modèles Chevrolet Lumina, Pontiac Grand Prix, Oldsmobile Cutlass Supreme et Buick Regal.

* La prime pour ensembles d'options est basée sur le prix de détail suggéré par le manufacturier incluant les options qui n'entraînent aucuns frais additionnels ou le crédit relatif à la prime d'ensembles d'options sur certains modèles de véhicules neufs 1991 dotés d'équipements optionnels.

** Une remise en argent comptant est également offerte, depuis le 7 mars et pour un temps limité, sur certains modèles de véhicules neufs 1991 en stock, achetés chez les concessionnaires GM participants. Les quantités sont limitées et un échange entre concessionnaires peut s'avérer nécessaire. Cette offre de remise en argent ne peut être combinée à toute offre de financement à taux avantageux également en vigueur. Une offre de remise en argent comptant ainsi que des offres de financement à taux avantageux sont également offertes, pour un temps limité, sur certains véhicules neufs 1990 en stock. Pour plus de détails, voyez votre concessionnaire GM participant.

Association des concessionnaire GM de l'Ontario

1200 Eglinton Avenue East, Don Mills, Ontario M3C 1J1

Il se peut que les véhicules ne soient pas en tous points conformes à ceux illustrés.